

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, November 15,) 000001
.....
2. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, November 15,) 000002
.....
3. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, November 15,) 000003
.....
4. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, November 15,) 000004
.....

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本, 正文字号 18pt, 适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件, 支持语音播放功能
- 建议双面打印, 左侧留白已优化, 便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列, 便于快速查找

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, November 15,)

第1/4页

[ˌfeəˈwel] .
FAREWELL .
告别 .

告别。

" [lʌk] .
" **LUCK** .
" 运气 .

“运气。

" [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [li:vz] .
" **THE TALKING LEAVES** .
" 这 说 树叶 .

会说话的树叶。

[ˈʃɑːlət] [kɔːrˈdeɪ] .
CHARLOTTE CORDAY .
夏洛特 科迪 .

夏洛特·科黛。

[haʊ] " [ðə; ði] ['berbi] " [went] ['nʌtɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒt] [keɪm] [ɒv; əv] [aɪ 'tiː] .
HOW " THE BABY " WENT NUTTING , AND WHAT CAME OF IT .
如何 " 这 婴儿 " 去 坚果 , 和 什么 来了 的 它 .

“婴儿”是如何发疯的，以及结果如何。

[ə; eɪ] ['praɪvət] ['sɜːkəs] .
A PRIVATE CIRCUS .
一个 私人的 马戏团 .

私人马戏团。

[ə; eɪ] [lɔːn] ['tenɪs] ['tʃənəmənt] .
A LAWN TENNIS TOURNAMENT .
一个 草地 网球 比赛 .

草地网球锦标赛。

[æn; ən] [ˌeɪʒiˈætɪk; ˌeɪʃiˈætɪk] ['stɔːri] .
AN ASIATIC STORY .
一个 亚洲的 故事 .

一个亚洲故事。

[ðə; ði] ['meri] [waɪnd] .
THE MERRY WIND .
这 欢乐 风 .

欢快的风。

[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['pleɪθɪŋ] .
A DANGEROUS PLAYTHING .
一个 危险的 玩物 .

危险的玩具。

[ˈnɜːsəri] [raɪmz] .
NURSERY RHYMES .
苗圃 韵律 .

童谣。

[ˈaʊə(r)][pəʊst] - [ˈɒfɪs] [bɒks] .
OUR POST - OFFICE BOX .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

[ðə; ði] [pəˈfɔ:mɪŋ] [ˈelɪfənt] .
THE PERFORMING ELEPHANT .
这 表演 大象 .

表演的大象。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 33**]
[页 -]

[第33页]

[vɒl] . [θri:] . — [nəʊ] . - .
Vol . III . — No . 107 .
沃尔 . 三、 . — 不 . - .

第三卷——第107期

[ˈpʌblɪft] [baɪ][ˈhɑ:pə(r)] & [ˈbrʌðəz] , [nju:] [jɔ:k] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs][fɔ:(r)][sents] .
price four cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

[ˈtju:zdeɪ] , [nəʊˈvembə(r)] - , - .
Tuesday , November 15 , 1881 .
周二 , 十一月 - , - .

1881年11月15日，星期二。

[ˈkɒpɪraɪt] , - , [baɪ][ˈhɑ:pə(r)] & [ˈbrʌðəz] .
Copyright , 1881 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1881 年，哈珀兄弟公司。

\$1 . - [pə(r)][jɪə(r)] , [ɪn] [ədˈvɑ:ns] .
\$1 . 50 per Year , in Advance .
\$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

[ˈwɒʃɪŋ] [ˈdɒli] .
WASHING DOLLY .
洗涤 多莉 .

洗衣娃娃。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 34**]
[页 -]

[第34页]

[ˌfeəˈwel] .
FAREWELL .
告别 .

告别。

" [ɪts] [ˈgrəʊɪŋ] [leɪt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈhʌni] - [bi:] ;
" **It's growing late** , " **said the honey - bee** ;
" 它是 生长 晚的 , " 说 这 蜂蜜 - 蜜蜂 ;

“它长得太晚了，”蜜蜂说；

" [ˈwɪntərz] [nəʊ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˈweðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] ;
" **Winter's no sort of weather for me ;**
" 冬天的 不 种类 的 天气 为了 我 ;
" 冬天对我来说根本不算什么天气 ;

[aɪ] [ˈhʌri] [əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði][haɪv] . "
I'll hurry away to the hive ."
患病的 匆忙 离开 到 这 蜂巢 . "

我这就赶回蜂巢去。

" [ɪts] [ˈgrəʊɪŋ] [kəʊld] , " [sed] [ðə; ði] [ˈbʌslɪŋ] [flaɪ] ;
" **It's growing cold , " said the bustling fly ;**
" 它是 生长 寒冷的 , " 说 这 繁华 飞 ;

"天气越来越冷了,"忙碌的苍蝇说道;

" [ðeəz; ðəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈplenti] [ɒv; əv] [snəʊ] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ,
" **There's going to be plenty of snow by - and - by ,**
" 有 去 到 是 很多 的 雪 经过 - 和 - 经过 ,
" 不久之后就会下很多雪了。"

[ænd; ənd] [haʊ] [wɪl] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][flaɪ] [θraɪv] ?
And how will a poor fly thrive ?
和 如何 将要 一个 贫穷的 飞 蓬勃发展 ?

一只可怜的苍蝇该如何生存下去呢?

" [ðə; ði] [ˈkrɪkɪt] [paɪpt] , " [ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] [ɪz][əʊld] ,
" **The cricket piped , " The season is old ,**
" 这 蟋蟀 管道 , " 这 季节 是 老的 ,
蟋蟀鸣叫道: "赛季结束了。"

[li:vz] [ænd; ənd] [græs] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə][gəʊld] ;
Leaves and grasses are turning to gold ;
树叶 和 草 是 转弯 到 金子 ;

树叶和草都变成了金色;

[ɪts] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [wɜ:ld] [ðæt] [ˈtʃeɪndʒɪz][səʊ] ;
It's a queer world that changes so ;
它是 一个 酷儿 世界 那 变化 所以 ;

这是一个变化如此之快的奇特世界;

[maɪ] [tʃɜ:p] [hæz; həz] [lɒst] [ɪts][ˈmju:zɪk(ə)l] [təʊnz] ,
My chirp has lost its musical tones ,
我的 啁啾 有 丢失的它是 音乐 音调 ,

我的鸣叫声失去了悦耳的音调,

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔ:θ] [waɪnd] [baɪts] [tu:; tə][maɪ] [ˈveri] [bəʊnz] ;
And the north wind bites to my very bones ;
和 这 北 风 咬 到 我的 非常 骨头 ;

北风凛冽刺骨;

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd][ˈbetə(r)][gəʊ] .
I think I had better go .
我 思考 我 有 更好的 去 .

我想我最好还是走了。

" [ðə; ði] [ˈskwɪrəl] [sed] , " [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈgrəʊɪŋ] [tʃɪl] ;
" **The squirrel said , " It is growing chill ;**
" 这 松鼠 说 , " 它 是 生长 寒意 ;

松鼠说: "天气越来越冷了;

[ðə; ði] [ˈwɪndfɔ:lz] [hæv; həv] [gɒn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsaɪdə(r)] - [mɪl] ;
The windfalls have gone to the cider - mill ;
这 意外之财 有 已消失 到 这 苹果酒 - 磨 ;
这笔意外之财都进了苹果酒厂的口袋;

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ˈmeni][ə; eɪ][ˈtjesnʌt][bɜ:(r)]
But there's many a chestnut burr
但 有 许多 一个 板栗 刺果

但栗子刺有很多种

[ˈredi][tu:; tə][bɜ:st][æt; ət][ðə; ði][frɔ:sts][fɜ:st][tʌt] .
Ready to burst at the frost's first touch .
准备好 到 爆裂 在 这 霜冻 第一的 触碰 .

一遇霜冻，便会爆裂开来。

[ɪf][snəʊ][flaɪz][su:n] , [aɪ][ˈɑ:nt][maɪnd][mʌt] ,
If snow flies soon , I sha'n't mind much ,
如果 雪 苍蝇 很快 , 我 不会 头脑 很多 ,

如果很快下雪，我倒不是很介意。

[ræpt][ɪn][maɪ][ˈθɪkənɪŋ][fɜ:(r)] . "
Wrapped in my thickening fur . "
包装 在 我的 增稠 毛皮 . "

裹在我越来越浓密的皮毛里。

" [ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)] , " [trɪld][ðə; ði][ˈlɪŋgərɪŋ][θrʌʃ] ,
" **The best of the year , I trilled the lingering thrush** ,
" 这 最好的 的 这 年 , " 颤音 这 挥之不去的 画眉 ,

“这是今年最好的，”徘徊不去的画眉鸟轻声鸣叫道。

" [hæz; həz][left][ju: 'es][br'haɪnd] ; [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈtendə(r)][hʌʃ]
" **Has left us behind ; there's a tender hush**
" 有 左边 我们 在后面 ; 有 一个 投标 嘘

“已将我们抛在身后；一片温柔的寂静。”

[ˈbru:dn] [ˈɒr][ˈmedəʊ][ænd; ənd][del] ;
Brooding o'er meadow and dell ;
沉思 超过 草地 和 戴尔 ;

沉思于草地和山谷之上；

[ˈaʊə(r)][nests][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ˈempti] , [ˈaʊə(r)][ˈbɜ:dlɪŋ][hæv; həv][fləʊn] ;
Our nests are all empty , our birdlings have flown ;
我们的 巢穴 是 全部 空的 , 我们的 雏鸟 有 飞行 ;

我们的鸟巢都空了，我们的雏鸟都飞走了；

[ðeə(r)][ɪz][ˈnʌθɪŋ][tu:; tə][ki:p][ju: 'es][æt; ət][həʊm] , [aɪ][mʌst; məst][əʊn] ;
There is nothing to keep us at home , I must own ;
那里 是 没有什么 到 保持 我们 在 家 , 我 必须 自己的 ;

我必须承认，没有什么能让我们留在家里；

[ðeəz; ðəz][ˈnʌθɪŋ][tu:; tə][sɪŋ][bʌt; bət] - [feə'wel] . - "
There's nothing to sing but ' Farewell . ' "
有 没有什么 到 唱歌 但 - 告别 . - "

除了《告别》这首歌，没什么可唱的了。

" [lʌk] . "
" **LUCK** . "
" 运气 . "

“运气。”

" [dʒʌst][laɪk][hɪz; ɪz][lʌk] ! " [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði][bɔɪz][sed] , [wen][ˈtʃɑ:li][ˈfɒstə(r)][wʌn][ðə; ði][steɪt]
" **Just like his luck ! I half of the boys said , when Charlie Foster won the State**
" 只是 喜欢 他的 运气 ! " 一半 的 这 男孩们 说 , 什么时候 查理 促进 韩元 这 状态
[ˈskɒləʃɪp] .
Scholarship .
奖学金 .

“真是他的运气啊！”查理·福斯特获得州奖学金时，一半的男孩这样说道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'mɑ:k] [wen] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hæd; həd] [bi:n] [sent][ɪn][baɪ][ðə; ði]
They had made the same remark when his name had been sent in by the
他们 有 制成 这 相同的 评论 什么时候 他的 姓名 有 到过 发送 在 经过 这
[ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] [tu;; tə][ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt][æz; əz][hɪz; ɪz][best] ['skɒlə(r)] .
principal of the school to the superintendent as his best scholar .
主要的 的 这 学校 到 这 校长 作为 他的 最好的 学者 .

当校长将他的名字提交给督学，称他是学校里最优秀的学生时，他们也说过同样的话。

[ɪn][ɔ:l] ['laɪklihʊd] [ði:z] [seɪm] [əʊld] [sku:l] - ['feləʊz] [wɪl] [ki:p] [ɒn] ['seɪɪŋ] , " [dʒʌst][laɪk][hɪz; ɪz] [lʌk]
In all likelihood these same old school - fellows will keep on saying , " Just like his luck
在 全部 可能性 这些 相同的 老的 学校 - 伙伴们 将要 保持 在 说 , " 只是 喜欢 他的 运气
!
!
!

这些老顽固们很可能会继续说：“真是他的运气啊！ ”

" [ɪf] ['tʃɑ:li] ['evə(r)] [brɪ'kʌmz] [ə; eɪ][dʒʌdʒ] , [ɔ:(r)][ə; eɪ]['senətə(r)] , [ɔ:(r)] [ɪf] [hi;; hi] ['mæriz] ['hæpɪli] ,
" if Charlie ever becomes a Judge , or a Senator , or if he marries happily ,
" 如果 查理 曾经 变成 一个 法官 , 或者 一个 参议员 , 或者 如果 他 结婚 快乐地 ,
“如果查理将来当上了法官，或者参议员，或者如果他婚姻幸福美满，

[ɔ:(r)] [meɪks] [ə; eɪ] ['fʊ:tʃu:n] .
or makes a fortune .
或者 制作 一个 财富 .

或者发大财。

['evri] [step] ['ʌpwəd] [ɪz] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [baɪ][sʌm; səm][men][ænd; ənd] [bɔɪz] [tu;; tə] [ðæt] [ʌn'nəʊn] ['kwɒntəti]
Every step upward is attributed by some men and boys to that unknown quantity
每一个 步 向上 是 归因于 经过 一些 男人 和 男孩们 到 那 未知 数量
[kɔ:ld] " [lʌk] .
called " luck .
称为 " 运气 .

一些男人和男孩将每一次进步都归功于一种叫做“运气”的未知因素。

" [ænd; ənd] ['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] ,
" And curiously enough ,
" 和 奇怪的是 足够的 ,

“而且奇怪的是，

[dʒʌst][æz; əz] " [laɪk] [hɪz; ɪz] [lʌk] " [ɪz] [ju:st] [tu;; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [wʌnz]
just as " Like his luck " is used to account for the success of one's
只是 作为 " 喜欢 他的 运气 " 是 用过的 到 帐户 为了 这 成功 的 一个人的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

就像人们常说“运气好”来解释朋友的成功一样，

[səʊ] " [dʒʌst][laɪk][maɪ] [lʌk] " [ɪz] [ju:st] [tu;; tə][ɪk'spleɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['feljər] .
so " Just like my luck " is used to explain our own failures .
所以 " 只是 喜欢 我的 运气 " 是 用过的 到 解释 我们的 自己的 失败 .

所以，“就像我的运气一样”被用来解释我们自己的失败。

" [aɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][maɪ] [lʌk] !
" It is just my luck !
" 它 是 只是 我的 运气 !

“真是我的运气！ ”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] ['kwestʃən] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [aɪ] [nju:] .
There was not a single question about anything I knew .
那里 曾是 不是 一个 单身的 问题 关于 任何事物 我 知道 .

没有一个人问到我了解的任何问题。

[ai][hæd; həd] [kræmd] [ʌp][ðə; ði] ['kæpɪtlz] [ʊv; əv][ðə; ði] [sterts] , [skweə(r)] [ru:t] , [ænd; ənd][ðə; ði]
I had crammed up the capitals of the States , square root , and the
我 有 拥挤 向上 这 首都 的 这 各州 , 正方形 根 , 和 这
[kɒndʒuˈgeɪ(ə)n] ,
conjugations ,
共轭 ,

我死记硬背了各州首府、平方根和动词变位，

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ɑːskt] [ə'baʊt] ['maʊntən] ['reɪndʒɪz] , ['kɒmpaʊnd] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ]
and I was asked about mountain ranges , compound interest , and the fifth
和 我 曾是 问 关于 山 范围 , 化合物 兴趣 , 和 这 第五
[dɪ'kleɪnʃ(ə)n] .
declension .
衰落 .

有人问了我关于山脉、复利和第五变格的问题。

[ai]['ɔːlweɪz][wɒz; wəz] [ʌn'ʌki] !
I always was unlucky !
我 总是 曾是 倒霉 !

我一直都很倒霉！

" [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [ə'baʊt] " [ʌk] " [ɪz][ðeə(r)][nɒt][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʊv; əv] [ɪnkən'sɪstənsɪ] ?
" **In all this talk about " luck " is there not a good deal of inconsistency ?**
" 在 全部 这 讲话 关于 " 运气 " 是 那里 不是 一个 好的 交易 的 不一致 ?

“在所有这些关于‘运气’的讨论中，难道没有很多矛盾之处吗？ ”

[wiː; wi]['nevə(r)] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][əʊn] [sək'sesɪz] [ɔː(r)] ['sʌmbədi]
We never employ the word to account for our own successes or somebody
我们 绝不 采用 这 单词 到 帐户 为了 我们的 自己的 成功 或者 某人
[ˈelsɪz] [ˈfeljər] .
else's failures .
其他人的 失败 .

我们从来不用这个词来解释我们自己的成功或别人的失败。

[wen] [ðə; ði] [sed] [ˈtʃɑːli] [ˈfɒstə(r)] [ˈmɪsɪz] [ə; eɪ] [kætʃ] [æt; ət] [beɪs] - [bɔːl] , [ɔː(r)] [kætʃɪz] [ə; eɪ][kræb][ɪn]
When the said Charlie Foster misses a catch at base - ball , or catches a crab in
什么时候 这 说 查理 促进 错过 一个 抓住 在 根据 - 球 , 或者 捕获物 一个 螃蟹 在
[ə; eɪ] [reɪs] ,
a race ,
一个 种族 ,

当查理·福斯特在棒球比赛中漏接球，或者在赛跑中抓到螃蟹时，

[wiː; wi][duː; də][nɒt][kraɪ] , " [haʊ] [ʌn'ʌki] [hiː; hi][ɪz] !
we do not cry , " How unlucky he is !
我们 做 不是 哭 , " 如何 倒霉 他 是 !

我们不会哭诉：“他真不幸！ ”

" [bʌt; bət] , " [wɒt] [ə; eɪ] [mʌf] [ðæt] [ˈtʃɑːli] [ˈfɒstə(r)][ɪz] !
" **but , " What a muff that Charlie Foster is !**
" 但 , " 什么 一个 耳罩 那 查理 促进 是 !

但是，“查理·福斯特真是个笨蛋！ ”

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [ɑː'selvz] ['mæɪnɪdʒ] [tuː; tə][get][ɒn][ðə; ði][rəʊl][ʊv; əv]['ɒnə(r)] ,
" **and when we ourselves manage to get on the roll of honor ,**
" 和 什么时候 我们 我们自己 管理 到 得到 在 这 卷 的 荣誉 ,

“而当我们自己也成功跻身荣誉榜时，

[wiː; wi] [rɪ'zent] [wɪð] ['vɜːtʃuəs] [ɪndɪg'neɪ(ə)n] ['eni] [kənˌgrætə'leɪ(ə)nz][ɒn]['aʊə(r)] [ʌk] .
we resent with virtuous indignation any congratulations on our luck .
我们 怨恨 和 有德行的 愤慨 任何 恭喜！ 在 我们的 运气 .

我们对任何祝贺我们好运的言论都抱有义愤填膺的态度。

" [lʌk] , [ɪn'di:d] !
" **Luck** , **indeed** !
" 运气 , 的确 !

真是运气好啊！

" [wiː; wi] [graʊl] ; " [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [lʌk] [æt; ət][ɔːl] .
" **we growl** ; " **there was no luck at all** .
" 我们 咆哮 ; " 那里 曾是 不 运气 在 全部 .

我们低声咆哮道：“一点运气都没有。”

[aɪ'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][hɑːd] [wɜːk] , [ænd; ɐnd] ['nʌθɪŋ] [els] .
It was just hard work , **and nothing else** .
它 曾是 只是 难的 工作 , 和 没有什么 别的 .

只有辛苦工作，仅此而已。

" [mɔːr'əʊvə(r)] , [ðɪs] [tɔːk] [ə'baʊt] [lʌk] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , ['sʌmwɒt] [ʌn'mænli] , [nɒt][tuː; tə]
" **Moreover** , **this talk about luck is** , **in the first place** , **somewhat unmanly** , **not to**
" 而且 , 这 讲话 关于 运气 是 , 在 这 第一的 地方 , 有些 不男子气概 , 不是 到
[seɪ] ['kəʊədli] .
say cowardly .
说 胆小 .

“此外，谈论运气首先就有点不男子气概，甚至可以说是懦弱的。

[tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] [ɪz][ə; eɪ] [kən'fe(ə)n] [ðæt] [wʌn][kæən; kən][nɒt][duː; də] ['eniθɪŋ] [baɪ] [wʌnz] [əʊn]
To trust to luck is a confession that one can not do anything by one's own
到 相信 到 运气 是 一个 忏悔 那 一 能 不是 做 任何事物 经过 一个人的自己的
['leɪbə(r)][ɔː(r)] [wʌnz] [əʊn] ['ɪntələkt] .
labor or one's own intellect .
劳动 或者 一个人的自己的 智力 .

把希望寄托于运气，就等于承认自己无法凭借自身的努力或智慧成就任何事。

[aɪ'tiː][ɪz] ['riːəli] , [maɪ] [bɔɪ] , [æn; ən] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [ɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv]
It is really , **my boy** , **an acknowledgment that you have no independence of**
它 是 真的 , 我的 男生 , 一个 致谢 那 你 有 不 独立 的
['kærəktə(r)] ,
character ,
特点 ,

孩子，这其实是在承认你缺乏独立人格。

[nəʊ] [streŋθ] [ɒv; əv] [wɪl] , [nəʊ] ['peɪ(ə)ns] , [ænd; ɐnd][nəʊ] [pɜːsə'vɪərəns] .
no strength of will , **no patience** , **and no perseverance** .
不 力量 的 将要 , 不 耐心 , 和 不 毅力 .

缺乏意志力、耐心和毅力。

[aɪ'tiː][ɪz][ə; eɪ][ʃʊə(r)] [kən'fe(ə)n] [ɒv; əv] ['keələsənəs] [ænd; ɐnd] ['aɪdlənəs] .
It is a sure confession of carelessness and idleness .
它 是 一个 当然 忏悔 的 疏忽 和 懒惰 .

这无疑是粗心大意和懒惰的明证。

" [aɪl] ['stʌdi] [ðɪs] [θɪŋ] [ɔː(r)][ðæt] [θɪŋ] , [ænd; ɐnd] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest] ,
" **I'll study this thing or that thing** , **and trust to luck for the rest** ,
" 患病的 学习 这 事物 或者 那 事物 , 和 相信 到 运气 为了 这 休息 ,
“我会研究这个或那个，剩下的就听天由命吧。”

" [juː; jʊ] [seɪ] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['nəʊweə(r)][ɪn][ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neɪ(ə)n] .
" **you say** , **and the result is you are nowhere in the examination** .
" 你 说 , 和 这 结果 是 你 是 无处 在 这 考试 .

你说，结果就是你在考试中一无所获。

[səʊ][ɪn] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [ʌndə'teɪk] .
So in everything we undertake .
所以 在 一切 我们 承担 .

因此，在我们所做的每一件事中都是如此。

[ɪf] [wi:; wi] [nɪ'gлект] [tu:; tə] [teɪk] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri][peɪnz] , [ɪf] [wi:; wi][ə'mɪt]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['pru:d(ə)ns] ,
If we neglect to take ordinary pains , if we omit ordinary prudence ,
如果 我们 忽视 到 拿 普通的 疼痛 , 如果 我们 忽略 普通的 谨慎 ,
如果我们疏忽了通常的谨慎, 如果我们忽略了通常的小心谨慎,

[nəʊ] [lʌk] ['evə(r)] [seɪvz] [ju: 'es][frəm; frəm][dɪ'zɑ:stə(r)] .
no luck ever saves us from disaster .
不 运气 曾经 保存 我们 从 灾难 .
运气永远无法让我们免于灾难。

['trʌstɪŋ] [ɪn] [lʌk] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [frəm; frəm] ['trʌstɪŋ] [ɪn] ['prɒvɪdəns] .
Trusting in luck is a very different thing from trusting in Providence .
信任 在 运气 是 一个 非常 不同的 事物 从 信任 在 普罗维登斯 .
相信运气和相信天意是截然不同的两件事。

['prɒvɪdəns] [eɪdz] [ðəʊz] [hu:] [eɪd] [ðəm'selvz] ,
Providence aids those who aid themselves ,
普罗维登斯 艾滋病 那些 WHO 援助 他们自己 ,
天佑自助者。

[ænd; ənd][dʒʌst][ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [du:; də][ðeə(r)] [wɜ:k] ['ɒnɪstli] [ænd; ənd] [kənʃi'enʃəsli] .
and just in proportion as they do their work honestly and conscientiously .
和 只是 在 部分 作为 他们 做 他们的 工作 诚实地 和 切实 .
并且与他们诚实、认真负责的工作态度成正比。

[lʌk] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [kə'prɪjəs] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][set][æt; ət] [nɔ:t] [ɔ:l][ðə; ðɪ]
Luck is a kind of capricious spirit which is expected to set at naught all the
运气 是 一个 种类 的 任性 精神 哪个 是 预期的 到 放 在 零 全部 这
[lɔ:z] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ,
laws of nature for our advantage ,
法律 的 自然 为了 我们的 优势 ,
运气是一种反复无常的精神, 它被认为能够为了让我们受益而无视所有自然规律。

[ɔ:(r)][tu:; tə]['aʊə(r)] [dɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] , [wɪ'ðəʊt] [ðə; ðɪ] ['slɑ:tɪst] [ə'pærənt] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [aɪ 'ti:] [[ʊd; ʃəd]
or to our disadvantage , without the slightest apparent reason why it should
或者 到 我们的 劣势 , 没有 这 丝毫 明显 原因 为什么 它 应该
[ɪntə'vi:n] [æt; ət][ɔ:l] .
intervene at all .
干预 在 全部 .
或者对我们不利, 而且没有任何明显的理由说明它为什么要干预。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ðæt] [kæn; kən]['aɪðə(r)] [meɪk] [ɔ:(r)][mɑ:(r)][ju: 'es] ,
If there is such a thing , that can either make or mar us ,
如果 那里 是 这样的 一个 事物 , 那 能 任何一个 制作 或者 马尔 我们 ,
如果真有这样一种东西, 它既可以成就我们, 也可以毁掉我们,

['aʊə(r)][fɜ:st]['dju:ti][ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi][ɪts] [sleɪv] , [bʌt; bət][tu:; tə] [meɪk] [ɑ:'selvz] [ɪts]['mɑ:stə(r)] .
our first duty is not to be its slave , but to make ourselves its master .
我们的 第一的 责任 是 不是 到 是 它是 奴隶 , 但 到 制作 我们自己 它是 掌握 .
我们的首要任务不是做它的奴隶, 而是做它的主人。

[wi:; wi][mʌst; məst][nɒt][stænd][laɪk] ['begəz] [æt; ət][ə; eɪ] [stri:t] ['kɔ:nə(r)][ʌn'tɪl] [lʌk] [drɒps][ə; eɪ] [fju:]
We must not stand like beggars at a street corner until luck drops a few
我们 必须 不是 站立 喜欢 乞丐 在 一个 街道 角落 直到 运气 滴 一个 很少
['kɒpəz] ['ɪntu:]['aʊə(r)][hæts] .
coppers into our hats .
铜 进入 我们的 帽子 .
我们绝不能像乞丐一样站在街角, 等着幸运女神眷顾, 从我们身上掉下几个铜板。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ɔː] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ɑːˈselvz] , [ænd; ənd][nɒt][miə(r)] [ˈpleɪθɪŋz] [ɒv; əv]
We must be a law unto ourselves , and not mere playthings of
我们 必须 是 一个 法律 到 我们自己 , 和 不是 仅仅 玩具 的
[tʃɑːns] .
chance .
机会 :

我们必须自己掌控命运，而不是任由机遇摆布。

[let] [juː ˈes][biː; bi] [ˈɒnɪst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əkˈnɒlɪdʒ] [ˈaʊə(r)][əʊn] [mɪˈsteɪks] .
Let us be honest enough to acknowledge our own mistakes .
让 我们 是 诚实的 足够的 到 承认 我们的 自己的 错误 :

让我们坦诚地承认自己的错误。

[ðə; ði][ˈgrʌmblə(r)] [huː] [ləˈment] ,
The grumbler who laments ,
这 抱怨者 WHO 哀叹 ,

抱怨的人

" [aɪ][ˈnevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][slaɪs][ɒv; əv] [bred] ,
" I never had a slice of bread ,
" 我 绝不 有 一个 片 的 面包 ,

“我从来没吃过一片面包。”

[kʌt] [naɪs][ænd; ənd] [smuːð] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ænd; ənd][waɪd] ,
Cut nice and smooth and long and wide ,
切 好的 和 光滑的 和 长的 和 宽的 ,

切得漂亮、平整、长而宽。

[bʌt; bət] [fel] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈsændɪd][flɔː(r)] ,
But fell upon the sanded floor ,
但 跌倒 之上 这 打磨 地面 ,

但却摔倒在了砂光地板上，

[ænd; ənd][ˈɔːlweɪz][ɒn][ðə; ði] [ˈbʌtəd] [saɪd] ,
And always on the buttered side ,
和 总是 在 这 涂黄油的 边 ,

而且总是站在涂抹黄油的那一面，

" [ˈfænsɪz] [hɪmˈself] [ʌnˈlʌki] .
" fancies himself unlucky .
" 幻想 他自己 倒霉 :

他觉得自己运气不好。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ˈɒnɪst] ,
If he were honest ,
如果 他 是 诚实的 ,

如果他诚实的话，

[hiː; hi] [wʊd] [bleɪm] [hɪmˈself][fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ˈkiːpɪŋ] [ɡʊd] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bred] [ænd; ənd][ˈbʌtə(r)]
he would blame himself for not keeping good hold of his bread and butter
他 会 责备 他自己 为了 不是 保持 好的 抓住 的 他的 面包 和 黄油
,
:
,

他会责怪自己没能保住饭碗。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] ,
and if he thought about it ,
和 如果 他 想法 关于 它 ,

如果他仔细想想的话，

[hiː; hi] [wʊd] [si:] [ðæt] [ˈfɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈbʌtəd] [saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]
he would see that falling on the buttered side was a natural result of the
 他 会 看 那 坠落 在 这 涂黄油的 边 曾是 一个 自然的 结果 的 这

[wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈhəʊldɪŋ] [,aɪ ˈtiː] .
way in which he was holding it .
 方式 在 哪个 他 曾是 保持 它 .

他会发现，摔倒时黄油面朝下是他拿东西的方式造成的自然结果。

[ðɪs] ['nəʊ(ə)n][pʌ; əv] [lʌk] ['veri] ['ɒf(ə)n][ə'reɪzɪz][frəm; frəm][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][pʌ; əv] [kən'si:t] [ænd; ənd]
This notion of luck very often arises from a mixture of conceit and
 这 概念 的 运气 非常 经常 出现 从 一个 混合物 的 自负 和
 ['dʒeləsi] .
jealousy .
 妒忌 .

这种关于运气的观念往往源于自负和嫉妒的混合。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [hæz; həz][mɔː(r)] ['tælənt][ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] ,
We do not like to allow that another has more talent than we have ,
 我们 做 不是 喜欢 到 允许 那 其他 有 更多的 天赋 比 我们 有 ,
 我们不愿承认别人比我们更有天赋。

[ænd; ɐnd][hæz; həz] [ju:st] [hɪz; ɪz][ˈfæk(ə)ltɪz][ˈbetə(r)] .
and has used his faculties better .
 和 有 用过的 他的 学院 更好的 .
 并且更好地发挥了自己的才能。

[hiː; hi][hæz; həz], [haʊ'evə(r)], [ɪf] [wiː; wi][ɪg'zæmɪn] [hɪz; ɪz][kə'riə(r)], [biːn] [mɔː(r)] ['stjuːdiəs], [mɔː(r)]
He has , however , if we examine his career , been more studious , more
 他 有 , 然而 , 如果 我们 检查 他的 职业 , 到过 更多的 好学的 , 更多的
 ['keəf(ə)l], [mɔː(r)] [əb'zɜːvənt] .
careful , more observant .
 小心 , 更多的 观察者 .

然而, 如果我们审视他的职业生涯, 就会发现他更加勤奋好学、更加谨慎细心、更加善于观察。

[aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [mʌt] [mɔ:(r)][nəʊb(ə)] [ɒv; əv] [ju:'es] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'pi:tɪŋ] [laɪk] ['pærəts] [ðə; ði]
It would be much more noble of us , instead of repeating like parrots the
 它 会 是 很多 更多的 高贵 的 我们 , 反而 的 重复 喜欢 鹦鹉 这
 [wɜ:d] " [lʌk] ,
word " luck ,
 单词 " 运气 ,

我们与其像鹦鹉学舌般重复“运气”这个词，不如做得更高尚一些。

" ['mi:nɪŋ] [ðeə'baɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][gɒt][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [dɪ'zɜːv] ,
 " **meaning** **thereby** **that** **he** **has** **got** **a** **reward** **which** **he** **does** **not** **deserve** ,
 " 意义 从而 那 他 有 得到 一个 报酬 哪个 他 做 不是 应得 ,
 这意味着他得到了他不应得的奖励。

[tuː; tə] [ˈkændɪdli] [seɪ] , " [hiː; hi] [hæz; həz] [dɪˈzɜːvd] [ɔːl] [hiː; hi] [hæz; həz] [wʌn] ; [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [ˈbetə(r)]
to candidly say , " He has deserved all he has won ; he is the better
 到 坦率地说 说 , " 他 有 应得的 全部 他 有 韩元 ; 他 是 这 更好的
 [ˈfeləʊ] .
fellow .
 同伴 .

坦率地说：“他赢得的一切都是他应得的：他是个更优秀的人。”

" [ə'hʌðə(r)] [ˈi:v(ə)] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [tɔ:k] [ə'baʊt] [lʌk] [ɪz] [ðæt] [æt; ət] [lɑ:st] [wi:; wi] ['æktʃuəli]

" Another evil arising from this talk about luck is that at last we actually

" 其他 邪恶的 产生 从 这 讲话 关于 运气 是 那 在 最后的 我们 实际上

[br'i:v] [ɪn] [aɪ 'ti:] .

believe in it .

相信 在 它 .

“谈论运气带来的另一个弊端是，我们最终竟然真的相信了运气。”

[wʌns][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈnəʊ(ə)n] ; [wiː; wi][ˈeksəsaɪz][nəʊ] [ˈkɔː(ə)n] [ɔː(r)] [ˈfɔːsɪt] .
Once under the influence of this notion , we exercise no caution or foresight .
一次 在下面 这 影响 的 这 概念 , 我们 锻炼 不 警告 或者 远见 .
一旦受到这种观念的影响, 我们就不会保持谨慎和远见。

" [lʌk] , " [wiː; wi][seɪ] , " [wɪl] [brɪŋ] [juːˈes] [θruː] .
" **Luck , " we say , " will bring us through .**
" 运气 , " 我们 说 , " 将要 带来 我们 通过 .
我们常说: “运气会带我们渡过难关。”

" [ˈfɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ˈʌʊə(r)][ˈfjuːtʃə(r)][ænd; ənd] [ˈpɜːmənənt] [səkˈses] , [lʌk] [dʌz] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv]
" **Fortunately for our future and permanent success , luck does nothing of**
" 幸运的是 为了 我们的 未来 和 永恒的 成功 , 运气 做 没有什么 的
[ðə; ði] [sɔːt] .
the sort .
这 种类 .
“幸运的是, 就我们未来的长远成功而言, 运气并不能起到这样的作用。”

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] - [rʌn] , [lʌk] [ɪz][ˈnəʊweə(r)] .
In the long - run , luck is nowhere .
在 这 长的 - 跑步 , 运气 是 无处 .
从长远来看, 运气根本不起作用。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [geɪmz] [ɒv; əv] [tʃɑːns] — [ˈgæmblɪŋ] [geɪmz] ,
You may have heard of games of chance — gambling games ,
你 可能 有 听到 的 游戏 的 机会 — 赌博 游戏 ,
你可能听说过机会游戏——赌博游戏,

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [staɪld] — [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈlɒtəriːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
as they are styled — and of lotteries and the like .
作为 他们 是 风格 — 和 的 彩票 和 这 喜欢 .
就像它们被设计的那样——以及彩票之类的东西。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ˈpiːp(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [ˈlʌki] [æt; ət][ðem; ðəm] .
You have heard of people being lucky at them .
你 有 听到 的 人们 存在 幸运的 在 他们 .
你肯定听说过有人在这方面运气很好。

[ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈgæmblə(r)][ænd; ənd] [ˈlɒtəri] - [ˈkiːpə(r)] [nəʊ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ;
The professional gambler and lottery - keeper know better than that ;
这 专业的 赌徒 和 彩票 - 守门员 知道 更好的 比 那 ;
职业赌徒和彩票管理者比这更清楚这一点;

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈθrəʊɪŋ] [daɪs][ðeə(r)][ɪz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [lʌk] .
they know that even in throwing dice there is very little luck .
他们 知道 那 甚至 在 投掷 骰子 那里 是 非常 小的 运气 .
他们知道, 即使是掷骰子, 运气成分也微乎其微。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [ˈlʌki] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [ʌnˈlʌki] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] :
The man who is lucky to - day is unlucky to - morrow :
这 男人 WHO 是 幸运的 到 - 天 是 倒霉 到 - 明天 :
今天走运的人, 明天可能就倒霉了。

[aɪˈtiː][ɪz][ɪn] [riˈæləti] [skɪl] [ɔː(r)] [ˈtrɪkəri] [ænd; ənd][nɒt] [lʌk] [ðæt] [ɪˈneɪbl] [ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈgæmblə(r)]
it is in reality skill or trickery and not luck that enables the professional gambler
它 是 在 现实 技能 或者 诡计 和 不是 运气 那 启用 这 专业的 赌徒
[tuː; tə] [pəˈsjuː] [hɪz; ɪz][kəˈrɪə(r)] .
to pursue his career .
到 追求 他的 职业 .
事实上, 职业赌徒能够从事赌业, 靠的是技巧或诡计, 而不是运气。

['lʌki] ['pi:p(ə)] , [ɪn][fækt] , [ɑ:(r); ə(r)]['pi:p(ə)] [hu:] [hæv; həv] ['θʌrəli] [treɪnd] [ðəm'selvz] [fɔ:(r); fə(r)]
Lucky people , in fact , are people who have thoroughly trained themselves for
 幸运的 人们 , 在 事实 , 是 人们 WHO 有 彻底 受过训练 他们自己 为了
 [ðə; ði]['bæt(ə)] [v; əv] [laɪf] .
the battle of life .
 这 战斗 的 生活 .

事实上, 幸运的人是那些为人生这场战斗做好充分准备的人。

[ðeɪ] [hæv; həv] [aɪz] ['əʊpən][tuː; tə] [pə'si:v] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] ['deɪndʒə(r)] , [ænd; ʌnd][hæv; həv] ['lɜ:nɪd]
They have eyes open to perceive a coming danger , and have learned
 他们 有 眼睛 打开 到 感知 一个 未来 危险 , 和 有 学习
 [haʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [,aɪ 'tiː] ;
how to avoid it ;
 如何 到 避免 它 ;

他们睁大眼睛，能够察觉即将到来的危险，并且学会了如何避免危险；

[ðeɪ] ['rekəɡnaɪz] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ʌnd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [əʊvə'kʌm] [aɪ 'tiː] ; [ðeɪ] [siː] [æn; ʌn]
they recognize a difficulty , and know how to overcome it ; they see an
 他们 认出 一个 困难 , 和 知道 如何 到 克服 它 ; 他们 看 一个
 [ɒpə'tju:nəti] ,
opportunity ,
 机会 ,

他们认识到困难所在，并知道如何克服困难；他们看到了机遇。

[ænd; ʌnd] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ʊv; əv][aɪ 'ti:] ; [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [a:(r); ə(r)] ['redi] , [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)]
and know how to make use of it ; and they are ready , with all their
 和 知道 如何 到 制作 使用 的 它 ; 和 他们 是 准备好 , 和 全部 他们的
 ['fæk(ə)ltɪz] [ə'lɜ:t] ,
faculties alert ,
 学院 警报 ,

他们知道如何运用它；他们已经做好准备，所有能力都高度集中。

[tuː; tə] [siːz] [aɪ 'tiː][bɪfɔː(r)][aɪ 'tiː][hæz; həz] [ɡɒn] [fə'evə(r)] .
to seize it before it has gone forever .
 到 抢占 它 前 它 有 已消失 永远 .
 趁它还未永远消失，赶紧抓住它。

[ðeə(r)] [sək'ses] [ɪz][vɪzəb(ə)][tuː; tə] [ˈevri] [aɪ] , [ænd; ənd] [ə'rests] [ˈaʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][wʌns] .
Their success is visible to every eye , and arrests our attention at once .
 他们的 成功 是 可见的 到 每个 眼睛 , 和 逮捕 我们的 注意力 在 一 次 .

他们的成功是可见的，到每一个眼睛，和逮捕我们的注意力在。一次。

他们的成功有目共睹，立刻吸引了我们的注意力。

[wɒt] [wi:; wi][du:; də][nɒt] [si:] , ['veri] ['ɒf(ə)n] [wɒt] [wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [si:] ,
What we do not see , very often what we will not see ,
什么 我们 做 不是 看 , 非常 经常 什么 我们 将要 不是 看 ,
我们所看不到的，很多时候我们也不会看到的，

[bʌt; bət] [drɪ'bərətli] [ʌt] [ʼaʊə(r)] [aɪz] [tu:; tə] , [ɪz][ðə; ði] [ʼfɔ:sart] [ðeɪ] [ʼeksəsaɪz] , [ðə; ði][ʼkeəf(ə)]
but deliberately shut our eyes to , is the foresight they exercise , the careful
 但 故意地 关闭 我们的 眼睛 到 , 是 这 远见 他们 锻炼 , 这 小心
 [ʼtreɪnɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʌndə'ɡɒn] ,
training they have undergone ,
 训练 他们 有 经历 ,
 但我们却故意对他们所展现的远见卓识和他们接受的精心训练视而不见。

[ðə; ði] [lɒŋ] ['præktɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ðəm; ðəm] ['pɜːfɪkt] .
the long practice which has made them perfect .
 这 长的 实践 哪个 有 制成 他们 完美的 .
 长期的练习使他们臻于完美。

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['brɪljənt] [ɔ:(r)] ['ʃəʊi] [ə'baʊt] [ðɪs] ['præktɪs] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] ,
There is nothing brilliant or showy about this practice and training ,
那里 是 没有什么 杰出的 或者 炫耀 关于 这 实践 和 训练 ,
这种做法和训练没有什么了不起或炫目的地方。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [wi:: wi][hæv; həv][nɒt] ['nəʊtɪst] [ðem; ðəm] .
and therefore we have not noticed them .
和 所以 我们 有 不是 注意到 他们 .
因此我们没有注意到它们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] , [nevəðə'les] .
But they are there , nevertheless .
但 他们 是 那里 , 尽管如此 .
但它们确实存在。

[tu:: tə][ɔ:l][ɒv; əv][ju: 'es] , ['evri] [deɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
To all of us , every day of our lives ,
到 全部 的 我们 , 每一个 天 的 我们的 生活 ,
对我们所有人来说, 在我们生命中的每一天,

[,ɒpə'tju:nətɪz] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [wɪtʃ] [pɑ:s] [wɪ'daʊt] ['aʊə(r)] ['hi:dɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɔ:(r)] , [ɪf]
opportunities present themselves which pass without our heeding them , or , if
机会 展示 他们自己 哪个 经过 没有 我们的 听从 他们 , 或者 , 如果
[wi:: wi] [si:] [ðem; ðəm] ,
we see them ,
我们 看 他们 ,
机会有时会悄然而至, 我们却浑然不觉; 或者, 即使我们看到了, 也往往错失良机。

[wɪ'daʊt] ['aʊə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] [tu:: tə][ə'veɪl] [ɑ:'selvz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
without our having the courage and skill to avail ourselves of them .
没有 我们的 拥有 这 勇气 和 技能 到 可用 我们自己 的 他们 .
然而, 我们却没有勇气和能力去利用它们。

[wi:: wi][let][ðem; ðəm][flaɪ] , ['nevə(r)][tu:: tə] [rɪ'tɜ:n] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][wi:: wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['redi] , [ænd; ənd]
We let them fly , never to return , because we are not ready , and
我们 让 他们 飞 , 绝不 到 返回 , 因为 我们 是 不是 准备好 , 和
[ðen] [wi:: wi][kraɪ] ,
then we cry ,
然后 我们 哭 ,
我们放它们飞走, 让它们永不归来, 因为我们还没有做好准备, 然后我们哭泣。

" [dʒʌst][laɪk]['aʊə(r)] [lʌk] !
" **Just like our luck !**
" 只是 喜欢 我们的 运气 !
“真是我们的运气啊! ”

" [æz; əz] ['ʃeɪkʃspɪər] [sez] ,
" **As Shakspeare says** ,
" 作为 莎士比亚 说道 ,
正如莎士比亚所说,

" [ðə; ði] [fɔ:lt] , [dɪə(r)]['bru:təs] , [ɪz][nɒt][ɪn]['aʊə(r)] [stɑ:z] ,
" **The fault , dear Brutus , is not in our stars** ,
" 这 过错 , 亲爱的 布鲁图斯 , 是 不是 在 我们的 明星 ,
“亲爱的布鲁图斯, 错不在星辰。”

[bʌt; bət][ɪn] [ɑ:'selvz] , [ðæt] [wi:: wi][ɑ:(r); ə(r)] ['ʌndəlɪŋz] .
But in ourselves , that we are underlings .
但 在 我们自己 , 那 我们 是 下属 .
但在我们自身, 我们却都是下属。

" [ə'wei] [wið] [jɔ:(r); jə(r)]['nəʊ(ə)nz][ɒv; əv] [lʌk] . [bi:; bi]['mænli] , [ænd; ənd] [trʌst] [tu:; tə] [wɜ:k] .
" **Away with your notions of luck . Be manly , and trust to work .**
" 离开 和 你的 概念 的 运气 : 是 男子气概 , 和 相信 到 工作 :
别再迷信运气了。要像个男子汉, 相信自己能行。

[du:; də][jɔ:(r); jə(r)]['dju:ti] , [ænd; ənd][let] [lʌk] [du:; də][its] [wɜ:st] .
Do your duty , and let luck do its worst .
做 你的 责任 , 和 让 运气 做 它是 最差 :
尽你所能, 然后就让运气来捉弄你吧。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 35**]
[页 -]

[ðə; ði] ['tɔ:kiŋ] [li:vz] . [[wʌn]]
THE TALKING LEAVES . [1]
这 说 树叶 : [1]

会说话的树叶。 [1]

[æn; ən]['ɪndiən] ['stɔ:ri] .
An Indian Story .
一个 印度 故事 :
一个印度故事。

[baɪ] ['wɪljəm] [əʊ] . ['stɒdəd] .
BY WILLIAM O . STODDARD .
经过 威廉 哦 : 斯托达德 :
作者: 威廉·O·斯托达德。

[t'æptə(r)][sevn] .
Chapter VII .
章 七 :

[i'fɔ:r] [sti:v] ['hæris(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [left][ðə; ði]['ru:ɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] [taʊn] [br'haɪnd]
efore Steve Harrison and his friend left the ruins of the ancient town behind
之前 史蒂夫 哈里森 和 他的 朋友 左边 这 废墟 的 这 古老的 镇 在后面
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
在史蒂夫·哈里森和他的朋友离开这座古镇遗址之前,

[ðeɪ] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][i'gəʊɪŋ] [ə'wei] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['sɒlətju:d] —
they had decided that they were going away from a complete solitude —
他们 有 决定 那 他们 是 去 离开 从 一个 完全的 孤独 —
[ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['i:v(ə)n][waɪld] ['ɪndiənz] [dɪd][nɒt] ['veri] ['ɒf(ə)n] [kʌm] .
a place where even wild Indians did not very often come .
一个 地方 在哪里 甚至 荒野 印度人 做过 不是 非常 经常 来 :
他们决定离开完全与世隔绝的地方——一个即使是野蛮的印第安人也很少光顾的地方。

[,aɪ'ti:] [lɒkt] ['desələt] [ɪ'nʌf] , [wið] [ɪts] ['skætəd] [ɪn'klʊʒə] [ɒv; əv] [rʌf] [stəʊn] ,
It looked desolate enough , with its scattered inclosures of rough stone ,
它 看起来 荒凉 足够的 , 和 它是 疏散 围栏 的 粗糙的 石头 ,
它看起来十分荒凉, 散落着一些粗糙的石头围成的围栏。

[nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wið] ['eni] [ru:f] [ɒn] ,
not one of them with any roof on ,
不是 一 的 他们 和 任何 屋顶 在 ,
没有一个房子有屋顶。

[ɔ:(r)] ['eni] [saɪn] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] [æt; ət] [li:st] .
or any sign that people had lived there for a hundred years at least .
或者 任何 符号 那 人们 有 居住地 那里 为了 一个 百 年 在 至少 .

或者任何表明那里至少一百年来一直有人居住的迹象。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌmblɪŋ] [wɔ:lz] [hæd; həd] ['prɒbəbli] ['nevə(r)] [hæd; həd] ['aɪðə(r)] [sæʃ] [ɔ:(r)]
The windows in the tumbling walls had probably never had either sash or
这 视窗 在 这 翻滚 墙壁 有 大概 绝不 有 任何一个 窗扇 或者
[glɑ:s] [ɪn] [ðem; ðəm] ,
glass in them ,
玻璃 在 他们 ,

坍塌墙壁上的窗户可能从来没有装过窗框或玻璃。

[ænd; ænd] [ðə; ði] ['fɜ:nɪtʃə(r)] , [ju:st] [baɪ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [bɪlt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [wɒt'evə(r)] [,aɪ 'ti:] [meɪ]
and the furniture , used by the people who built the village , whatever it may
和 这 家具 , 用过的 经过 这 人们 WHO 建造 这 村庄 , 任何 它 可能
[hæv; həv] [bi:n] ,
have been ,
有 到过 ,

还有那些家具，无论是什么家具，都是建造这个村庄的人们使用的。

[hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [dɪsə'prɪəd] .
had long since disappeared .
有 长的 自从 消失 .

早已消失不见。

[,aɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] [ɔ:(r)] ['pɒpjələs] [taʊn] ,
It could never have been a very large or populous town ,
它 可以 绝不 有 到过 一个 非常 大的 或者 人口众多 镇 ,
它不可能是一个规模很大或人口很多的城镇。

[bʌt; bət] [,aɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wɪldə] - ['lʊkɪŋ] [set] [ɒv; əv]
but it could hardly at any time have had a wilder - looking set of
但 它 可以 几乎 在 任何 时间 有 有 一个 更狂野 - 寻找 放 的
[ɪn'hæbətənt] [ðæn; ðən] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] [men] [hu:] [dru:] [nɪə(r)] [,aɪ 'ti:][æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði]
inhabitants than were the party of men who drew near it at about the
居民 比 是 这 派对 的 男人 WHO 画 靠近 它 在 关于 这
[taɪm] [wen] [sti:v] [ænd; ænd] ['mʌri] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɪlɪŋ] [ðeə(r)] ['ku:gə(r)] .
time when Steve and Murray were killing their cougar .
时间 什么时候 史蒂夫 和 默里 是 杀 他们的 美洲狮 .

但无论何时，这里都不可能有比史蒂夫和默里猎杀美洲狮时靠近它的那群人看起来更野蛮的居民了。

[tu:] ['tɪltɪd] ['wægənz] , [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ðə; ði] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)] [weə(r)] , [ə'pærəntli] ['prɪti] ['hevɪli]
Two tilted wagons , a good deal the worse for wear , apparently pretty heavily
二 斜 马车 , 一个 好的 交易 这 更糟 为了 穿 , 显然 漂亮的 重度
[lɪədn] ,
laden ,
满载 ,

两辆倾斜的货车，状况相当糟糕，显然载重很重。

[ænd; ænd] [drɔ:n] [baɪ] [sɪks] [mju:lz] [i:tʃ] , [wɜ:(r); wə(r)] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ] [ə'baʊt] [tu:] ['dʌz(ə)n] [men] [ɒn]
and drawn by six mules each , were accompanied by about two dozen men on
和 绘制 经过 六 骡子 每个 , 是 伴随 经过 关于 二 打 男人 在
['hɔ:sbæk] .
horseback .
马背 .

每辆车由六匹骡子拉着，并有大约二十几个骑马的人随行。

[ðeə(r)] ['pɔ:trəts] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['fɔ:tʃu:n] [ɒv; əv] ['eni] ['pɪktʃə(r)] - ['gæləri] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
Their portraits would have made the fortune of any picture - gallery in the world .
他们的 肖像 会 有 制成 这 财富 的 任何 图片 - 画廊 在 这 世界 .
他们的肖像画足以让世界上任何一家画廊赚得盆满钵满。

[ˈevrɪbɒdi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈbiədɪd]
Everybody would have gone to look at such a collection of bearded
大家 会 有 已消失 到 看 在 这样的 一个 收藏 的 留着胡子的
[ˌdespəˈrɑːdəu] .
desperadoes .
亡命之徒 .

谁都会去看这样一群留着胡子的亡命之徒。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈIndiənz] , [nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [drest] [æz; əz] [sʌtʃ] .
They were not Indians , nor were they dressed as such .
他们 是 不是 印度人 , 也不 是 他们 穿着 作为 这样的 .
他们不是印第安人, 也没有穿印第安人的服装。
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈtaɪəd] [ɪn] [ˈevri] [ˈfæʃ(ə)n] [ɪkˈsept] [wel] [ænd; ənd] [ˈkliːnli] .
They were attired in every fashion except well and cleanly .
他们 是 穿着 在 每一个 时尚 除了 出色地 和 干净利落 .

他们穿着各式各样的时髦服装, 唯独不整洁得体。

[ɪf] [ðə; ði] [pɒdz] [ænd; ənd][endz][ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ˈkləʊðɪŋ] [stɔːz] [hæd; həd] [biːn] [pɪkt] [ʌp][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ]
If the odds and ends of several clothing stores had been picked up after a
如果 这 赔率 和 结束 的 一些 衣服 商店 有 到过 挑选 向上 后 一个
[ˈfaɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

如果火灾后人们捡到了好几家服装店的零碎物品,

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːn] [əˈbaʊt] [aʊt] , [ænd; ənd] [pætʃt] [ænd; ənd] [ˈmendɪd] [wɪð] [ˈbɪts][ɒv; əv] [ˈblæŋkɪts]
and then worn about out , and patched and mended with bits of blankets
和 然后 磨损 关于 出去 , 和 已修补 和 已修复 和 比特 的 毯子
[ænd; ənd] [ˈɡriːsi] [ˈbʌkskɪn] ,
and greasy buckskin ,
和 腻 鹿皮 ,

然后变得破旧不堪, 用毯子碎片和油腻的鹿皮缝缝补补。

[ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðəʊz] [ˈtwenti] [pɒ] [suːts][ɒv; əv] [kləʊðz] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [prəˈdjuːst] ; [ðæt] [ɪz] ,
something like those twenty odd suits of clothes might have been produced ; that is ,
某物 喜欢 那些 二十 奇怪的 西装 的 衣服 可能 有 到过 生产 ; 那 是 ,
大概生产了二十多套衣服; 也就是说,

[ɪf] [ðə; ði][mæn] [huː] [traɪd] [tuː; tə][duː; də][aɪˈtiː][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
if the man who tried to do it could have had these for a
如果 这 男人 WHO 尝试 到 做 它 可以 有 有 这些 为了 一个
[ˈpæt(ə)n] .
pattern .
图案 .

如果试图作案的人能以这些为模板就好了。

[ɪf] [nɒt] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [feɪld] .
If not , he would have failed .
如果 不是 , 他 会 有 失败的 .

否则, 他就失败了。

[ðə; ði][men] [ðəmˈselvz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmən] [wei] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)]
The men themselves were as much out of the common way as were
这 男人 他们自己 是 作为 很多 出去 的 这 常见的 方式 作为 是
[ðə; ði] [kləʊðz] [ðeɪ] [wɔː(r)] ,
the clothes they wore ,
这 衣服 他们 穿着 ,

这些男人本身就和他们穿的衣服一样, 与寻常人格格不入。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsʌmhəʊ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ki:p] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [mju:lz] [ɪn] [ˈprɪtɪ]
but they had somehow managed to keep their horses and mules in pretty
但 他们 有 不知何故 管理 到 保持 他们的 马匹 和 骡子 在 漂亮的
[gʊd] [kənˈdɪʃn] .
good condition .
好的 状况 .

但他们设法让自己的马和骡子保持了相当良好的状态。

[ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [mju:lz] [ɑː(r); ə(r)] [pʊ; əv] [mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən] [ˈkləʊðɪŋ] [tuː; tə] [men] [huː]
Horses and mules are of more importance than clothing to men who
马匹 和 骡子 是 的 更多的 重要性 比 衣服 到 男人 who
[ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [faː(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ˈteɪləz] [ænd; ənd] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [ðɪːz] [njuː] -
are as far away from tailors and civilization as were these new -
是 作为 远的 离开 从 裁缝 和 文明 作为 是 这些 新的 -
[ˈkʌmə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈneɪbəhʊd] [pʊ; əv] [sti:vz] [maɪn] .
comers in the neighborhood of Steve's mine .
来者 在 这 邻里 的 史蒂夫的 矿 .

对于像史蒂夫矿区附近的这些新来者一样远离裁缝和文明的人来说，马和骡子比衣服更重要。

[ɪf] [sti:v] [hæd; həd] [si:n] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [wʊd] [ˈprɒbəbli] [hæv; həv] [ˈtremblɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] "
If Steve had seen them he would probably have trembled for the "
如果 史蒂夫 有 已见 他们 他 会 大概 有 颤抖 为了 这 "
[ˈbʌk,hɔːn] ,
Buckhorn ,
鹿角 ,

如果史蒂夫看到它们，他可能会为“鹿角”而颤抖。

" [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌri] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [hæv; həv] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðɪːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmaɪnəz] .
" for Murray would at once have told him that these men were miners .
" 为了 默里 会 在 一次 有 讲述 他 那 这些 男人 是 矿工 .
“因为默里会立刻告诉他，这些人是矿工。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] , [ˈsɜːt(ə)nli] ,
That was nothing against them , certainly ,
那 曾是 没有什么 反对 他们 , 当然 ,
那当然不是针对他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bi:n] [ˈdeərɪŋ] [ˈfeləʊz] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðeə(r)] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [gəʊld]
and they must have been daring fellows to push their hunt for gold
和 他们 必须 有 到过 大胆 伙伴们 到 推 他们的 打猎 为了 金子
[səʊ] [faː(r)] [brɪˈpɒnd] [ˈeni] [ˈriːdʒən] [nəʊn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈhʌntəz] .
so far beyond any region known to such hunters .
所以 远的 超过 任何 地区 已知 到 这样的 猎人 .

他们一定是胆大妄为的人，才会将寻金之旅推向如此遥远的地方，远远超出了以往任何寻金者所知的地区。

[wʌn] [lʊk] [æt; ət] [ðeə(r)] [hɑːd] , [ˈrekləs] [ˈfeɪsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [kənˈvɪnst] [ˈenɪbədi] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] "
One look at their hard , reckless faces would have convinced anybody about their "
— 看 在 他们的 难的 , 鲁莽 面孔 会 有 确信 任何人 关于 他们的 "
[ˈdeərɪŋ] .
daring .
大胆 .

只要看一眼他们那副冷酷无情、鲁莽不羁的脸，任何人都都会相信他们的“胆大妄为”。

" [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] .
" They looked as if they were ready for anything .
" 他们 看起来 作为 如果 他们 是 准备好 为了 任何事物 .
“他们看起来好像已经做好了应对任何事情的准备。”

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪnˈdiːd] ,
So they were , indeed ,
所以 他们 是 , 的确 ,
的确如此。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ɪz] [kwaɪt] [ˈprɒbəb(ə)] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ˈmɜːrɪz] [ɪkˈspɪəriəns] [wʊd] [hæv; həv] [gest]
and it is quite probable a man of Murray's experience would have guessed
和 它 是 相当 可能 一个 男人 的 默里的 经验 会 有 猜对了
[æɪt; ət] [wʌnz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [brˈsaɪdz] [ˈmaɪnɪŋ] .
at once that they were ready for a good many other things besides mining .
在 一次 那 他们 是 准备好 为了 一个 好的 许多 其他 事物 除了 矿业 .

像默里这样经验丰富的人很可能会立刻猜到，除了采矿之外，他们还准备从事许多其他事情。

[dʒʌst] [naʊ] [ˈsɜːt(ə)nli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .
Just now certainly they were thinking of something else .
只是 现在 当然 他们 是 思维 的 某物 别的 .

刚才他们肯定在想别的事情。

" [bɪl] , " [sed] [ðə; ði] [ˈfɔːməʊst] [ˈraɪdə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [brˈhaɪnd] [hɪm] ,
" **Bill** , " **said the foremost rider to a man a little behind him** ,
" 账单 , " 说 这 首先 骑士 到 一个 男人 一个 小的 在后面 他 ,
" 比尔 , " 领头的骑手对稍稍落后于他的一个人说道。

" [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˈɑːmi] [ˈfelə] .
" **we were wrong to leave the trail of them army fellers** .
" 我们 是 错误的 到 离开 这 踪迹 的 他们 军队 伙计们 .
" 我们当初不应该留下那些军人的踪迹。"

[waɪr] [stʌk] [ænd; ənd] [lɒst] [ɪn] [hɪə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] . "
We're stuck and lost in here among the mountains . "
是 卡住 和 丢失的 在 这里 之中 这 山脉 . "
我们被困在这里，迷失在群山之中了。

" [,aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [,aɪ 'ti:] .
" **It looks like it** .
" 它 看起来 喜欢 它 .
看起来是这样。

[wiːl; wi] [hev] [tuː; tə] [gəʊ] [ˈɪntuː] [kæmp] , [ænd; ənd] [skaʊt] [əˈraʊnd] [tɪl] [wiː; wi] [faɪnd] [ə; eɪ] [pɑːs] .
We'll hev to go into camp , and scout around till we find a pass .
出色地 赫夫 到 去 进入 营 , 和 侦察 大约 直到 我们 寻找 一个 经过 .
我们得进营地，四处侦察，直到找到山口。

[bʌt; bət] [,aɪ 'ti:] [ˈwʌznt] [ˈeni] [juːz] [fɑːləɪn] - [ðə; ði] [ˈkæv(ə)lɪ] [ˈɑːrtər] [wiː; wi] [faʊnd] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [baʊnd]
But it wasn't any use follerin ' the cavalry arter we found they was bound
但 它 不是 任何 使用 卵泡素 - 这 骑兵 动脉 我们 成立 他们 曾是 边界
[west] . "
west . "
西方 . "
但跟踪骑兵部队毫无用处，我们发现他们正向西行进。

" [ðæts] [səʊ] .
" **That's so** .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[,aɪ 'ti:] [wʊʊnt] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] [sləʊp] .
It won't do for us to come out on the Pacific slope .
它 惯于 做 为了 我们 到 来 出去 在 这 太平洋 坡 .

我们到太平洋沿岸来是行不通的。

[ɪts] [ˈmeksɪkəʊ] [ɔː(r)] [ˈteksəs] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] . "
It's Mexico or Texas for us . "
它是 墨西哥 或者 德克萨斯州 为了 我们 . "
对我们来说，要么去墨西哥，要么去德克萨斯。

" [wɪd] ['betə(r)] [seɪ] ['sæntə][,ef 'i:] . "

" **We'd better say Santa Fe** . "

" 我们会 更好的 说 圣诞老人 铁 . "

“我们最好说是圣达菲。”

" [ðeɪd] [merk] [ju: 'es] [grɪv] [tu:] [kləʊz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɑ:'selvz] [ðeə(r)] .

" **They'd make us give too close an account of ourselves there** .

" 他们会 制作 我们 给 也 关闭 一个 帐户 的 我们自己 那里 .

“他们会让我们在那里对自己的情况做出过于详细的解释。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [maɪt] [let] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] - . "

Some of the boys might let out somethin ' . "

一些 的 这 男孩们 可能 让 出去 某物 - . "

有些男孩可能会说漏嘴。

" [ges] [ɪts] ['meksɪkəʊ] , [ðen] .

" **Guess it's Mexico , then** .

" 猜测 它是 墨西哥 , 然后 .

“看来是墨西哥了。”

[ðæt] ['ɪz(ə)nt][fa:(r)] [ə'weɪ] [naʊ] .

That isn't far away now .

那 不是 远的 离开 现在 .

那一天已经不远了。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [ŋju:] [ðə; ði] [wei] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] .

But I wish I knew the way down out of this .

但 我 希望 我 知道 这 方式 向下 出去 的 这 .

但我真希望知道该如何摆脱这种困境。

" [ðə; ði]['ru:ɪnz] , [streɪndʒ][ænd; ɛnd] ['wʌndəf(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,

" **The ruins , strange and wonderful as they were** ,

" 这 废墟 , 奇怪的 和 精彩的 作为 他们 是 ,

“这些废墟，尽管奇特而美妙，

[dɪd][nɒt] [si:m] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] ['eni] [greɪt] [dɪ'gri:] [ɒv; əv][,kjʊəri'ɒsəti] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [men] .

did not seem to excite any great degree of curiosity among those men .

做过 不是 似乎 到 激发 任何 伟大的 程度 的 好奇心 之中 那些 男人 .

似乎并没有引起那些人的极大好奇心。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , [tu:; tə][bi:; bi][ʃə(r)] ,

They talked about them , to be sure ,

他们 谈话 关于 他们 , 到 是 当然 ,

他们当然谈论过这些事。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [si:n] [ðə; ði] [seɪm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θɪŋ]

but in a way which showed that they had all seen the same sort of thing

但 在 一个 方式 哪个 显示 那 他们 有 全部 已见 这 相同的 种类 的 事物

[bɪ'fɔ:(r)][dʒʊəriŋ][ðeə(r)][waɪld] ['rəʊvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ɛnd] ['væliz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

before during their wild roving among the mountains and valleys of the great

前 期间 他们的 荒野 漫游者 之中 这 山脉 和 山谷 的 这 伟大的

[,saʊθ'west] .

Southwest .

西南 .

但从某种程度上来说，这表明他们在西南部的山谷间漫游时，都曾见过类似的景象。

[dʒʌst] [sʌtʃ] ['ru:ɪnz][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pleɪsɪz] .

Just such ruins are to be found in a great many places .

只是 这样的 废墟 是 到 是 成立 在 一个 伟大的 许多 地方 .

像这样的遗迹在很多地方都能找到。

[wiː; wi][duː; də][nɒt][ˈiːv(ə)n] [nəʊ] [haʊ] [ˈmeni] ,
We do not even know how many ,
我们 做 不是 甚至 知道 如何 许多 ,

我们甚至不知道有多少,

[ænd; ənd][ˈnəʊbədi][hæz; həz] [biːn] [ˈeɪb(ə)] [jet] [tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ges] [baɪ] [huːm] [ðeɪ]
and nobody has been able yet to more than guess by whom they
和 无人 有 到过 有能力的 然而 到 更多的 比 猜测 经过 谁 他们
[wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɔː(r)] [wen] .
were built or when .
是 建造 或者 什么时候 .

至今无人能够确定它们的建造者或建造时间， 只能猜测。

[mɪə(r)] [rəˈviːnz] [ænd; ənd] [ɡɔːdʒz] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpɑːti] .
Mere ravines and gorges and cañons would not do for this party .
仅仅 峡谷 和 峡谷 和 峡谷 会 不是 做 为了 这 派对 .

仅仅是沟壑、峡谷和山口对于这场派对来说还不够。

[ðeɪ] [mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ][ˈregjələ(r)] " [pɑːs] ,
They must find a regular " pass ,
他们 必须 寻找 一个 常规的 " 经过 ,

他们必须找到一条常规的“通行证”，

" [daʊn] [wɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] [ænd; ənd][ˈwæɡənz]
" **down which they could manage to take their horses and mules and wagons**
" 向下 哪个 他们 可以 管理 到 拿 他们的 马匹 和 骡子 和 马车
.
:
.

“他们可以设法带着马匹、骡子和马车沿着这条路下去。”

[ˈiːv(ə)n][brɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [ˈhɔːltɪd] ,
Even before they halted ,
甚至 前 他们 停止 ,

甚至在他们停下来之前，

[ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] [ˈlʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [təˈwɔːd] [wɒt] [ˈmʌri] [hæd; həd]
several of them had been looking and pointing toward what Murray had
一些 的 他们 有 到过 寻找 和 指向 朝向 什么 默里 有
[ˈspəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] " [ðə; ði] [ˈwestən] [ɡæp] .
spoken of as " the western gap .
说 的 作为 " 这 西 差距 .

他们中的几个人一直在看着并指着默里所说的“西部缺口”。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊpənɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈreɪndʒɪz] [wɪt] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
" **That was the opening through the ranges which had been for a**
" 那 曾是 这 开幕 通过 这 范围 哪个 有 到过 为了 一个
[ˈməʊmənt] [sʌt] [ə; eɪ][tempˈteɪ(ə)n] [tuː; tə] [stiːv] [ˈhæɪs(ə)n] .
moment such a temptation to Steve Harrison .
片刻 这样的 一个 诱惑 到 史蒂夫 哈里森 .

“那是穿过山脉的入口，一度对史蒂夫·哈里森充满了诱惑。”

" [ɪts] - , [bɪl] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [meɪ] [hev] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] . "
" **It's west'ard , Bill , but it may hev to do for us** . "
" 它是 - , 账单 , 但 它 可能 赫夫 到 做 为了 我们 . "

“这很棘手，比尔，但也许对我们有用。”

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [teɪk] [ju: 'es] [daʊn] , [tu:; tə][sʌm; səm][ləʊə(r)][lɛv(ə)l] , [ɔ:(r)][aɪ 'ti:] [meɪ] [fəʊ] [ju: 'es][ə; eɪ]
" It may take us down , to some lower level , or it may show us a
" 它 可能 拿 我们 向下 , 到 一些 降低 等级 , 或者 它 可能 展示 我们 一个
[wei] [saʊθ] . "
way south . "
方式 南 : "

“它可能会把我们带到更低的层次，也可能为我们指明一条向南走的路。”

" [ðə; ði] [greɪt] ['sʌðən] [pɑ:s][ɪz] [daʊn] ['hɪərə,wei] [sʌmwa:r] . "
" The great Southern Pass is down hereaway somewhar . "
" 这 伟大的 南方 经过 是 向下 此处 某个地方 : "

“伟大的南方隘口就在这附近。”

" ['fɜ:ðə(r)] [i:st] [ðæn; ðən] [ðɪs] . "
" Further east than this . "
" 更远 东方 比 这 : "

比这里更往东。

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [straɪk] [aɪ 'ti:] , [ðəʊ] , [brɪʔ:(r)][wi:; wi] [krɒs] [ðə; ði][bɔ:də(r)] . "
We ought to strike it , though , before we cross the border . "
我们 应该 到 罢工 它 , 尽管 , 前 我们 又 这 边界 : "

不过，我们应该在过境之前就把它击落。

" ['meksɪkəʊ] [eɪnt] [ə; eɪ] ['kʌntri] [aɪ'd] [tʃu:z] [tu:; tə][gəʊ][ɪn'tɜ:(r)] , [ef]
" Mexico ain't a country I'd choose to go inter , ef
" 墨西哥 不是 一个 国家 ID 选择 到 去 间 , ef

“墨西哥不是我会选择去的国家，ef

[ai][hed][maɪ][əʊn] [wei] , [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt][tu:; tə][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ðɪs] [taɪm] .
I hed my own way , but we've got to go for it this time .
我 头 我的 自己的 方式 , 但 我们已经 得到 到 去 为了 它 这 时间 : "

我以前总是按自己的方式来，但这次我们必须全力以赴。

" [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ðəə(r)]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [si:kɪŋ] ['meksɪkəʊ] ,
" But whatever may have been their reason for seeking Mexico ,
" 但 任何 可能 有 到过 他们的 原因 为了 寻求 墨西哥 ,

但无论他们寻求前往墨西哥的理由是什么，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] [naʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['pʌz(ə)ld][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [pɑ:θ] [baɪ] [mi:nz]
they were just now a good deal puzzled as to the precise path by means
他们 是 只是 现在 一个 好的 交易 困惑 作为 到 这 精确的 小路 经过 方法

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [ri:tʃ] [aɪ 'ti:] .
of which they might reach it .
的 哪个 他们 可能 抵达 它 : "

他们现在非常困惑，不知道该如何才能到达那里。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [tu:] , [fɔ:(r); fə(r)]['eni] [kaɪnd][ɒv; əv][eksplə'reɪ(ə)n] ,
It was getting late in the day , too , for any kind of exploration ,
它 曾是 获得 晚的 在 这 天 , 也 , 为了 任何 种类 的 勘探 ,

天色已晚，不适合进行任何探险活动了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mju:l] - [ti:mz] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] .
and the mule - teams looked as if they had done about enough .
和 这 骡子 - 团队 看起来 作为 如果 他们 有 完毕 关于 足够的 : "

骡队看起来好像已经干够了活。

[səʊ][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðæt] [ðə; ði] ['ru:ɪnd] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'gɒtn] ['pi:p(ə)l][wɒz; wəz][wʌns]
So it came to pass that the ruined village of the forgotten people was once
所以 它 来了 到 经过 那 这 毁坏 村庄 的 这 被遗忘的 人们 曾是 一次

[mɔ:(r)] ['ɒkjupaɪd] .
more occupied .
更多的 占领 : "

于是，被遗忘的人们的废墟村庄再次有人居住。

[dɪd] [ðeɪ] [gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] ?
Did they go into the houses ?
做过 他们 去 进入 这 房屋 ?

他们进屋了吗？

[nəʊ] .
No :
不 :

不。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məɪn] [kɔːld] [bɪl] [huː] [sed] [,aɪˈtiː] ,
It was the man called Bill who said it ,
它 曾是 这 男人 称为 账单 WHO 说 它 ,

说这话的是个叫比尔的人。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [wen] [hiː; hi]
but all the rest of them seemed to feel just as he did , when he
但 全部 这 休息 的 他们 似乎 到 感觉 只是 作为 他 做过 , 什么时候 他
[riˈmɑːk] :
remarked :
评论 :

但当他说道时，其他人似乎都和他有同样的感受：

" [sliːp] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [θɪŋz] ?
" **Sleep in one of them things ?**
" 睡觉 在 一 的 他们 事物 ?

“睡在那种东西里？”

[nəʊ] , [aɪ] [ges] [nɒt] — [nɒt][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ruːft] [ɪn] .
No , I guess not — not even if it was roofed in .
不 , 我 猜测 不是 — 不是 甚至 如果 它 曾是 有顶棚 在 :

不，我想不是——即使加盖了屋顶也不行。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][set][ʌp] [tuː] [lɒŋ] [əˈgəʊ][tuː; tə][suːt][,emˈiː] .
They were set up too long ago to suit me .
他们 是 放 向上 也 长的 前 到 套装 我 :

它们设立的时间太久了，不适合我了。

" [ðæt] [stæmpt] [hɪm][æz; əz][æn; ən] [əˈmerɪkən] ,
" **That stamped him as an American** ,
" 那 盖章 他 作为 一个 美国人 ,

“这使他成为了一名美国人。”

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈʌðə(r)][ˈpiːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [heɪt] [əʊld] [ˈhaʊzɪz] .
for there is no other people in the world that hate old houses .
为了 那里 是 不 其他 人们 在 这 世界 那 恨 老的 房屋 :

因为世界上没有其他人像我们一样讨厌老房子。

[nəʊ][ˈriːəl] [əˈmerɪkən] [wɒz; wəz][ˈevə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][juːz][æn; ən][əʊld] [ˈbɪldɪŋ] [ɒv; əv][ˈeni][kaɪnd][ə; eɪ]
No real American was ever known to use an old building of any kind a
不 真实的 美国人 曾是 曾经 已知 到 使用 一个 老的 建筑 的 任何 种类 一个
[deɪ] [lɒŋɡə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][help] .
day longer than he could help .
天 更长 比 他 可以 帮助 :

任何一个真正的美国人都不会让一座旧建筑在他能发挥作用之前多使用一天。

[hiː; hi] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈweəriŋ] [əʊld] [kləʊðz] [dʒʌst][brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əʊld]
He would as soon think of wearing old clothes just because they were old
他 会 作为 很快 思考 的 穿着 老的 衣服 只是 因为 他们 是 老的
:
:
:

他宁愿穿旧衣服，仅仅因为衣服旧了。

[ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˈruːɪnz] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ˈfrægmənts] [ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd] [ˈfɔːləŋ]
The ground near the ruins was covered with fragments of stone and fallen
这 地面 靠近 这 废墟 曾是 涵盖 和 片段 的 石头 和 倒下
[ˈmeɪsənri] ,
masonry ,
石工 ;

废墟附近的地面上到处都是碎石和倒塌的砖石。

[bʌt; bət] [ðəə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] [frɒm; frəm]
but there was a good camping ground between that and the trees from
但 那里 曾是 一个 好的 野营 地面 之间 那 和 这 树木 从
[wɪtʃ] ['mʌri] [ænd; ənd] [stiːv] [hæd; həd] [ˈfaɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] [bʌk] .
which Murray and Steve had fired at the buck .
哪个 默里 和 史蒂夫 有 被解雇 在 这 巴克 .

但是，在那片区域和默里、史蒂夫向雄鹿开枪的树林之间，有一片不错的露营地。

" [ɪts] [ðə; ði] [ˈlʌʊnliəst] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] , ['kæptɪn] ['skɪnə(r)] , " [sed] [bɪl] ,
" It's the loneliest kind of a place , Captain Skinner , " said Bill ,
" 它是 这 最孤独的 种类 的 一个 地方 ; 队长 斯金纳 ; " 说 账单 ;
"斯金纳船长，这是个极其孤独的地方，"比尔说。

[dʒʌst] [ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [helpt] [tɜːn] [ðə; ði] [mjuːlɪz] [luːs] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] .
just after he had helped turn the mules loose on the grass .
只是 后 他 有 帮助 转动 这 骡子 松动的 在 这 草 .
就在他帮忙把骡子放回草地之后。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [njuː] [dʒʌst] [haʊ] [ˈlʌʊnli] [aɪ ˈtiː] [ɪz] .
" I wish I knew just how lonely it is .
" 我 希望 我 知道 只是 如何 孤独 它 是 .
"我真希望自己能体会到那种孤独感。"

[aɪ] [kaɪnd] [əʊ] - [smel] ['sʌmθɪŋ] . "
I kind o ' smell something . "
我 种类 o - 闻 某物 . "

我好像闻到什么味道了。

" [duː; də] [dʒiː; dʒi] , [kæp] ?
" Do ye , Cap ?
" 做 是的 ; 帽 ?
"是吗，船长？"

" ['evri] [sʌtʃ] [bənd] [ɒv; əv] [men] [hæz; həz] [ɪts] " ['kæptɪn] , " [ɒv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] ,
" Every such band of men has its " Captain , " of some kind ,
" 每一个 这样的 乐队 的 男人 有 它是 " 队长 ; " 的 一些 种类 ;
"每支这样的队伍都有自己的队长，某种意义上的队长。"

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['veri] [gʊd] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ˈɔːdə(r)] [ɪz] [kept] [ʌp] .
and sometimes very good discipline and order is kept up .
和 有时 非常 好的 纪律 和 命令 是 保留 向上 .
有时纪律和秩序维持得非常好。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] ['skɪnə(r)] [wɒz; wəz] [ˈhɑːdli] [ðə; ði] [mæn] ['enɪbədi] [wʊd] [hæv; həv] [pɪkt] [aʊt]
But Captain Skinner was hardly the man anybody would have picked out
但 队长 斯金纳 曾是 几乎 这 男人 任何人 会 有 挑选 出去
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈliːdə(r)] ,
for a leader ,
为了 一个 领导者 ;
但斯金纳上尉几乎不是任何人会选择的领导者人选。

[bɪˈfɔː(r)] ['siːɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [rest]
before seeing how the rest
前 看到 如何 这 休息
在看到其余部分之前

['lɪsnd] [tu:; tə] [wɒt] [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd] [haʊ] ['redɪli] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [ə'beɪ] [hɪm] .
listened to what he said , and how readily they seemed to obey him .
听着 到 什么 他 说 , 和 如何 容易 他们 似乎 到 服从 他 .
他们听了他的话, 而且似乎很乐意服从他。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɔ:tɪst] , ['θɪnɪst] , ['ʌgliəst] , [ænd; ənd] [məʊst] ['ræɡɪd] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl]
He was the shortest , thinnest , ugliest , and most ragged man in the whole
他 曾是 这 最短 , 最薄 , 最丑陋的 , 和 最多 破烂不堪 男人 在 这 所有的
['pa:ti] ;
party ;
派对 ;
他是全党中最矮、最瘦、最丑、最衣衫褴褛的人 ;

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kæriɪŋ] ['eni] [ɑ:mz] [ɪk'sept]
and just at this moment he did not appear to be carrying any arms except
和 只是 在 这 片刻 他 做过 不是 出现 到 是 携带 任何 武器 除了
[ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] ['pɪst(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [belt] .
the knife and pistol in his belt .
这 刀 和 手枪 在 他的 腰带 .
而此时此刻, 他身上除了腰间的刀和手枪之外, 似乎没有携带任何其他武器。

" [ɪf] [aɪ] [dʊənt] [smel] [,aɪ 'ti:] , [aɪ] [kæn; kən] [si:] [,aɪ 'ti:] .
" **If I don't smell it , I can see it .**
" 如果 我 不 闻 它 , 我 能 看 它 .
“即使闻不到, 我也能看到。”

[lʊk] ['jɒndə(r)] , [bɪl] . "
Look yonder , Bill .
看 远处 , 账单 . "

“比尔, 看那边。”

" [ðæts] [səʊ] ! — [blʌd] !
" **That's so ! — blood !**
" 那就是 所以 ! — 血 !
“就是这样! ——血! ”

" [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [spɒt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʌk] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ,
" **It was the spot on which the buck had fallen ,**
" 它 曾是 这 点 在 哪个 这 巴克 有 倒下 ,
“那是雄鹿倒下的地方。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [hɑ:f] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ɔ:l]
and in a moment more than half a dozen men were looking around in all
和 在 一个 片刻 更多的 比 一半 一个 打 男人 是 寻找 大约 在 全部
[də'rek](ə)nz] .
directions .
方向 .
片刻之间, 六七个人四处张望。

[ðeɪ] [,ʌndə'stʊd] [ɔ:l] [ðeɪ] [sɔ:] , [tu:] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ['ɪndiənz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,
They understood all they saw , too , as well as any Indians in the world ,
他们 理解 全部 他们 锯 , 也 , 作为 出色地 作为 任何 印度人 在 这 世界 ,
他们对所看到的一切也了如指掌, 就像世界上任何一位印度人一样。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] ['kæptɪn] ['skɪnə(r)] [sed] : " ['ðæt] [du:; də] , [bɔɪz] .
for in less than five minutes Captain Skinner said : " That'll do , boys .
为了 在 较少的 比 五 分钟 队长 斯金纳 说 : " 那将 做 , 男孩们 .
不到五分钟, 斯金纳上尉就说: “好了, 伙计们。”

[wiː; wi][mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ðæt] [treɪl] .
We must follow that trail .
我们 必须 跟随 那 踪迹 .

我们必须沿着这条线索追踪下去。

[tuː] [waɪt] ['hʌntəz] .
Two white hunters .
二 白色的 猎人 .

两名白人猎人。

[ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] [bʌk] .
They killed the buck .
他们 被杀 这 巴克 .

他们杀死了那只雄鹿。

[bəʊθ][wɔː(r)] ['mɒkəsɪnz] ; [səʊ] [ðeɪ] [eɪnt] [freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['setlmənts] .
Both wore moccasins ; so they ain't fresh from the settlements .
两个都 穿着 鹿皮鞋 ; 所以 他们 不是 新鲜的 从 这 定居点 .

两人都穿着鹿皮鞋；所以他们不是刚从定居点来的。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)][ə'baʊt][,aɪ 'tiː] .
There's something queer about it .
有 某物 酷儿 关于 它 .

这事儿有点儿怪异。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [fʊt] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] ['kærid] [ɒf] [ðeə(r)] [geɪm] .
They were on foot , and they carried off their game .
他们 是 在 脚 , 和 他们 携带 离开 他们的 游戏 .

他们步行前往，并顺利完成了比赛。

" [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['veri] [kwɪə(r)] ,
" **It was indeed very queer** ,
" 它 曾是 的确 非常 酷儿 ,

“这确实很奇怪，

[ænd; ʌnd][,aɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][duː; də][tuː; tə][let] ['eni] [sʌtʃ] ['pʌz(ə)] [æz; əz] [ðæt] [gəʊ][baɪ] [ʌn'sɒlvɪd] .
and it would not do to let any such puzzle as that go by unsolved .
和 它 会 不是 做 到 让 任何 这样的 谜 作为 那 去 经过 未解之谜 .

像这样的谜题，绝不能悬而未决。

[səʊ] , [waɪl] ['sevrəl] [men][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [aʊt]['ɑːftə(r)] [geɪm] ,
So , while several men were ordered out after game ,
所以 , 尽管 一些 男人 是 订购 出去 后 游戏 ,

所以，尽管赛后有几名男子被勒令离场，

[ænd; ʌnd] ['sevrəl] [mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][left][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði][kæmp] , ['kæptɪn] ['skɪnə(r)] [hɪm'self] , [wɪð]
and several more were left to guard the camp , Captain Skinner himself , with
和 一些 更多的 是 左边 到 警卫 这 营 , 队长 斯金纳 他自己 , 和

[bɪl] [ænd; ʌnd][faɪv] ['ʌðə(r)z] ,
Bill and five others ,
账单 和 五 其他的 ,

还有几人留下来守卫营地，斯金纳上尉本人，以及比尔和其他五人。

[ɑːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] , [set] [aʊt][æt; ət][wʌns][ɒn][ðə; ði][treɪl][ɒv; əv] ['mʌri] [ænd; ʌnd] [stiːv]
armed to the teeth , set out at once on the trail of Murray and Steve
武装 到 这 牙齿 , 放 出去 在 一次 在 这 踪迹 的 默里 和 史蒂夫
[ˈhærɪs(ə)n] .
Harrison .
哈里森 .

全副武装，立即出发追踪默里和史蒂夫·哈里森。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðəʊz] [tu:] [peəz] [ɒv; əv] ['fʊt,prɪnt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]
It was easy enough to follow those two pairs of footprints as long as
 它 曾是 简单的 足够的 到 跟随 那些 二 对 的 脚印 作为 长的 作为
 [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [grɑ:s] .
they were made in the grass .
 他们 是 制成 在 这 草 .

只要那两对脚印是在草地上留下的，就很容易循着它们找到路。

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɡɒt] [əˈpɒn] [ˈrɒki] [ɡraʊnd] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [ˈiːzi] ,
After they got upon rocky ground , it was not so easy ,
 后 他们 得到 之上 岩石 地面 , 它 曾是 不是 所以 简单的 ,
 他们踏上岩石地面后，事情就没那么容易了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['maɪnəz][dɪd][nɒt][get] [ə'hed] [səʊ][fɑ:st] ;
and the miners did not get ahead so fast ;
 和 这 矿工 做过 不是 得到 前方 所以 快速地 ;
 矿工们并没有那么快取得进展 ;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [luːz] [ðə; ði] [treɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['məʊmənt] .
but they did not lose the trail for a moment .
 但 他们 做过 不是 失去 这 踪迹 为了 一个 片刻 .
 但他们一刻也没有失去线索。

[In'di:d] , [aɪ'ti:] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [streɪt] [ɪn] [wʌn] [də'rek(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Indeed , **it** **was** **about** **as** **straight** **in** **one** **direction** **as** **the** **nature** **of** **the**
 的确 , 它 曾是 关于 作为 直的 在 一 方向 作为 这 自然 的 这
 [graʊnd] [wʊd] [pə'mɪt] .
ground **would** **permit** .
 地面 会 允许 .

事实上,就地形而言,它几乎是笔直的。

" [tu:] ['felə] [aʊt] [jə(r)] [ə'mʌŋ] [ðɪ:z] [eə(r)] ['maʊntənz] , [ɔ:l] [baɪ] [ðəm'selvz] , " [graʊl] [bɪl] ,
 " Two fellers out yer among these ere mountains , all by themselves , " growled Bill ,
 " 二 伙计们 出去 你的 之中 这些 埃雷 山脉 , 全部 经过 他们自己 , " 咆哮 账单 ,
 "这两个家伙孤零零地跑到这山里来,"比尔咆哮道。

[æz; əz] [ðei] [dru:] [niə(r)][ðə; ði] [ledʒ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [di:p] ['kænjən] .
as they drew near the ledge at the head of the deep cañon .
 作为 他们 画 靠近 这 壁架 在 这 头 的 这 深的 峡谷 .
 当他们靠近深谷源头的岩架时。

" [wiː; wi][daʊnt] [nəʊ] [ðæt] ['ðer] [ɔːl][ə'ləʊn] [jet] , " [sed] ['kæptɪn] ['skɪnə(r)] .
 " We don't know that they're all alone yet , " said Captain Skinner .
 " 我们 不 知道 那 它们是 全部 独自的 然而 , " 说 队长 斯金纳 .
 "我们还不能确定他们是否孤身一人,"斯金纳上尉说。

" [ðei] ['kærid] [ðæt] [diə(r)] ['sʌmwɛə(r)] . "

" They carried that deer somewhere . "

" 他们 携带 那 鹿 某处 . "

“他们把那只鹿运到某个地方去了。”

" [raɪt] [daʊn] ['jɒndə(r)], ['kæptɪn] .
 " **Right down yonder , Captain** .
 " 正确的 向下 远处 , 队长 .

“就在那边，船长。”

[ðeɪ] [stɒpt] [hɪə(r)][tuː; tə][rest][frɒm; frəm] - - [ɒv; əv][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][daʊnt] [bleɪm] - [ɪm] ,
They stopped here to rest from kerryin ' of it , and I don't blame ' em ,
 他们 停止 这里 到 休息 从 - - 的 它 , 和 我 不 责备 - 呢 ,
 他们在这里停下来休息，不想再折腾了，我并不责怪他们。

[ɪf] [ðeɪd] [ɡɒt][tuː; tə][təʊt][,aɪ 'tiː] [daʊn] [θruː] [ðæt][taː(r); taː(r), təː(r)]['kænjən] . " **if they'd got to tote it down through that thar cañon** . "

如果 他们会 得到 到 手提袋 它 向下 通过 那 那里 峡谷 . "

如果他们得把它扛过那条峡谷的话。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [diːp] [wʌn] , [nəʊ] [mis'teɪk] . " **It's a deep one , no mistake** . "

" 它是 一个 深的 一 , 不 错误 . "

“这的确是个深刻的问题。”

" ['kæptɪn] , [lʊk] [jə(r)] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] . **Captain , look yer ! " suddenly exclaimed one of the men** .

" 队长 , 看 你的 ! " 突然 惊呼 一 的 这 男人 .

“船长，快看！”其中一个人突然喊道。

" [wɪv] [lɪt][ɒn][,aɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] . " **We've lit on it this time** . "

" 我们已经点燃 在 它 这 时间 . "

“这次我们终于找到了。”

" [ðə; ði] [ledʒ] ? **The ledge** ?

" 这 壁架 ?

“窗台？”

[aɪ] ['wʌznt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] . **I wasn't looking at that** .

我 不是 寻找 在 那 .

我当时没注意那个。

" [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [stɔːm] [ɒv; əv][,eksklə'meɪʃən] ['fɒləʊd] [frɒm; frəm] ['evri] [peə(r)][ɒv; əv][lɪps][ɪn][ðə; ði] **A perfect storm of exclamations followed from every pair of lips in the** **party** .

" 一个 完美的 风暴 的 感叹词 随后 从 每一个 一对 的 嘴唇 在 这 派对 .

“派对上所有人的嘴里都发出了一阵惊叹声，简直像一场完美的风暴。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ledʒ] [æz; əz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [siːn] [brɪfɔː(r)] , [əʊld][maɪn] - ['hʌntəz] [æz; əz] [ðeɪ] **Such a ledge as that they had never seen before , old mine - hunters as they** **were** .

这样的 一个 壁架 作为 那 他们 有 绝不 已见 前 , 老的 矿 - 猎人 作为 他们 是 .

即使他们是经验丰富的探矿者，也从未见过这样的岩层。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wʌn] [siːmd] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə][ɑːsk] , [dʒʌst][æz; əz] ['mʌri] [hæd; həd] [ɑːskt] [ɒv; əv] [stiːv] , **But each one seemed inclined to ask , just as Murray had asked of Steve** ,

但 每个 一 似乎 倾斜 到 问 , 只是 作为 默里 有 问 的 史蒂夫 ,

但每个人似乎都想问，就像默里问史蒂夫那样。

[wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [,aɪ 'tiː] . **what could be done with it** .

什么 可以 是 完毕 和 它 .

它能用来做什么？

[gəʊld] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][get][,aɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [wɪð] , **Gold enough , but nothing to get it out of the rock with** ,

金子 足够的 , 但 没有什么 到 得到 它 出去 的 这 岩石 和 ,

金子够多了，但却没有工具把它从岩石里挖出来。

[ænd; ənd][nəʊ] [weə(r)] [tu:; tə] ['kæri] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] .

and no where to carry it to .
和 不 在哪里 到 携带 它 到 .

而且没有地方可以搬运。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd][ˈprɒbləm][fɔ:(r); fə(r)][men] [hu:] [kæəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][waɪd]

It was a sad problem for men who cared for nothing in the wide
它 曾是 一个 伤心 问题 为了 男人 WHO 关心 为了 没有什么 在 这 宽的

[wɜ:ld] [bʌt; bət][dʒʌst] [sʌt] [ledʒ] [ænd; ənd][dʒʌst] [sʌt] [gəʊld] .

world but just such ledges and just such gold .
世界 但 只是 这样的 壁架 和 只是 这样的 金子 .

对于那些除了这样的岩架和这样的黄金之外，对世间其他一切都漠不关心的人来说，这是一个悲哀的问题。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ju:z][ʊv; əv][,aɪ 'ti:] ?

What was the use of it ?
什么 曾是 这 使用 的 它 ?

它有什么用？

[sti:v] ['hæris(ə)n]['nevə(r)] [nju:] [,aɪ 'ti:] ,

Steve Harrison never knew it ,
史蒂夫 哈里森 绝不 知道 它 ,

史蒂夫·哈里森对此毫不知情。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪn][wɒz; wəz][ʊv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʊv; əv][ju:z][tu:; tə][hɪm][ænd; ənd] ['mʌri] [dʒʌst]

but his mine was of a good deal of use to him and Murray just
但 他的 矿 曾是 的 一个 好的 交易 的 使用 到 他 和 默里 只是

[ðen] .

then .
然后 .

但当时他的矿井对他和默里来说非常有用。

[,aɪ 'ti:][kept] ['kæptɪn] ['skɪnə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][,aɪ 'ti:] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)]

It kept Captain Skinner and his men looking at it long enough for
它 保留 队长 斯金纳 和 他的 男人 寻找 在 它 长的 足够的 为了

[ðem; ðəm][tu:; tə][get] ['niəli] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ʊv; əv][ðə; ði] [lɪpənz] .

them to get nearly back to the camp of the Lipans .
他们 到 得到 几乎 后退 到 这 营 的 这 利潘斯 .

它让斯金纳上尉和他的部下们盯着它看了很久，以至于他们几乎回到了利潘人的营地。

" [,aɪ 'ti:][wʊənt][du:; də] , [bɔɪz] , " [sed] ['kæptɪn] ['skɪnə(r)][æt; ət][lɑ:st] .

" It won't do , boys , " said Captain Skinner at last .
" 它 惯于 做 , 男孩们 , " 说 队长 斯金纳 在 最后的 .

“不行，伙计们，”斯金纳上尉最后说道。

" [wɪr] ['weɪstɪŋ] [taɪm] .

" We're wasting time .
" 是 浪费 时间 .

“我们是在浪费时间。”

[kʌm] [ɒn] .

Come on .
来 在 .

快点。

" [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] ,

" They followed him ,
" 他们 随后 他 ,

他们跟着他，

" [mə'ren] [ðæt] ['fɜ:ðə(r)] [daʊn] . "

" **More'n that further down** . "

" 更多 那 更远 向下 . "

“还有更多。”

" [ə; eɪ][bɪg] - [hɔ:n] !

" **A big - horn** !

" 一个 大的 - 喇叭 !

“一只大角羊！ ”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['peɪntə(r)] ['laɪɪŋ] [br'saɪd] [,aɪ 'ti:] ! "

And there's a painter lying beside it ! "

和 有 一个 画家 说谎 旁 它 ! "

旁边还躺着一位画家呢！

" [mə'ren] [ðæt] , [kæp] .

" **More'n that , Cap** .

" 更多 那 , 帽 .

“不止如此， 船长。”

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [gɪv] [ʌp] [ðæt] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [geɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪn] - . "

They didn't give up that thar game for nothin ' . "

他们 没有 给 向上 那 那里 游戏 为了 什么也没有 - . "

他们放弃那场比赛可不是白白浪费时间。

" [leɪ] [ləʊ] , [bɔɪz] .

" **Lay low , boys** .

" 莱 低的 , 男孩们 .

伙计们，低调点。

[ɡɪt][tu:; tə]['kʌvə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] .

Git to cover right away .

git 到 覆盖 正确的 离开 .

立即启用 Git。

[red] - [skɪnz] !

Red - skins !

红色的 - 皮肤 !

红皮队！

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn]['haɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [rɒks] [ænd; ənd] ['bəʊldə(r)] ,

" **There was no difficulty in hiding among the rocks and bowlders** ,

" 那里 曾是 不 困难 在 隐藏 之中 这 岩石 和 保龄球手 ,

“藏身于岩石和巨石之间并不困难，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['maɪnəz][wɜ:(r); wə(r)][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

and the miners were out of sight in a moment .

和 这 矿工 是 出去 的 视线 在 一个 片刻 .

矿工们瞬间消失在视线中。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] , [ðəʊ] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [si:n] ,

They could see , though , even if they were not seen ,

他们 可以 看 , 尽管 , 甚至 如果 他们 是 不是 已见 ,

即使别人看不到他们，他们也能看见。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [kaʊnt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ɪndiən] ['wɒrɪəz] ['li:dɪŋ] [θri:]

and they were soon able to count a dozen Indian warriors leading three

和 他们 是 很快 有能力的 到 数数 一个 打 印度 战士 领导 三

[pæk] - ['pəʊnɪz][æz; əz][fa:(r)] [ʌp][ðə; ðɪ] [rə'vi:n] [æz; əz][fɔ:(r)] - ['fʊtɪd] [bi:sts] [kʊd; kəd][gəʊ] .

pack - ponies as far up the ravine as four - footed beasts could go .

盒 - 小马 作为 远的 向上 这 峡谷 作为 四 - 有脚的 野兽 可以 去 .

他们很快就数出了十二名印第安战士，他们牵着三匹驮马，沿着峡谷一路向上，直到四足动物能到达的最远的地方。

" [ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðev] [waɪpt] [aʊt] [ðə; ði] [tu:] [ˈfelə] , " [sed] [bɪl] .
" **Wonder if they've wiped out the two fellers** , " **said Bill** .
" 想知道 如果 他们有 擦拭 出去 这 二 伙计们 , " 说 账单 .

“不知道他们是不是把那两个人灭口了,”比尔说。

" [lʊks] [laɪk][,aɪ ˈti:] .
" **Looks like it** .
" 看起来 喜欢 它 .

看起来是这样。

[ɔ:(r)] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ˈkæptʃəd] - [ɪm] .
Or they may have captured 'em .
或者 他们 可能 有 捕获 - 呃 .

或者他们可能已经抓住了他们。

[lɒst] [ðeə(r)] [geɪm] , [ɪf] [ðeɪ] [ˈhævnt] [lɒst] [ðeə(r)][skælp] .
Lost their game , if they haven't lost their scalps .
丢失的 他们的 游戏 , 如果 他们 还没有 丢失的 他们的 头皮 .

就算他们还没丢掉人头, 也输掉了比赛。

[ˈwʌndə(r)] [wɒt] [traɪb][ɒv; əv] [red] - [skɪnz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [ˈenihaʊ] .
Wonder what tribe of red - skins they are , anyhow .
想知道 什么 部落 的 红色的 - 皮肤 他们 是 , 无论如何 .

真想知道他们是哪个红皮肤部落的。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈbetə(r)][ˈri:z(ə)n][ðæn; ðən][ðæt] [waɪ] [nəʊ] [tʌŋ] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [hed] [dɪd]
" **There was a better reason than that why No Tongue and Yellow Head did**
" 那里 曾是 一个 更好的 原因 比 那 为什么 不 舌头 和 黄色的 头 做过

[nɒt] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ðeə(r)] [frendz] ,
not come back with their friends ,
不是 来 后退 和 他们的 朋友们 ,

“无舌和黄头没有和他们的朋友一起回来, 其实还有更好的原因。”

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈskɪnə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmaɪnəz][dɪd][nɒt]
but it was just as well that Captain Skinner and his miners did not
但 它 曾是 只是 作为 出色地 那 队长 斯金纳 和 他的 矿工 做过 不是

[ˌʌndəˈstænd] [,aɪ ˈti:] .
understand it .
理解 它 .

但幸好斯金纳船长和他的矿工们并不理解这一点。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 37**]
[页 -]

[第37页]

" [ˈkæptɪn] , " [ˈwɪspəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] , " [jæl; ʃəl][wi:; wi][let] [draɪv][æt; ət] - [ɪm] ?
" **Captain** , " **whispered one of the men** , " **shall we let drive at 'em ?**
" 队长 , " 低声说道 一 的 这 男人 , " 将 我们 让 驾驶 在 - 呃 ?

“船长,”其中一个人低声说, “我们开车冲向他们好吗? ”

[wi:; wi][kʊd; kəd] [pɪk] [ɒf] [hɑ:f][ɒv; əv] - [ɪm] [fɜ:st][ˈfaɪə(r)] . "
We could pick off half of 'em first fire . "
我们 可以 挑选 离开 一半 的 - 呃 第一的 火 . "

我们第一轮就能干掉他们一半。

" [nɒt] [ə; eɪ] [ʃɒt] .
" **Not a shot** .
" 不是 一个 射击 .

一枪都没打中。

[ɔːl] [wiː; wi] [wɒnt] [dʒest] [naʊ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [let] [əˈləʊn] .
All we want jest now is to be let alone .
全部 我们 想 笑话 现在 是 到 是 让 独自的 .

我们现在只想一个人待着。

[ai] [daʊnt] [maɪnd] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [red] - [skɪnz] . "
I don't mind killing a few red - skins ."
我 不 头脑 杀 一个 很少 红色的 - 皮肤 . "

我不介意杀几个红皮肤的。

" [mɛˈbi] [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] [tuː] [ˈfelə] . "
" Mebbe they killed the two fellers ."
" 也许 他们 被杀 这 二 伙计们 . "

“也许他们杀了那两个人。”

" ['laɪkli] [æz; əz] [nɒt] .
" Likely as not .
" 可能 作为 不是 .

很有可能。

[aɪm] [kaɪnd] [əʊ] - [glæd] [ðeɪ] [dɪd] .
I'm kind o ' glad they did .
我是 种类 o - 高兴的 他们 做过 .

我倒挺高兴他们这么做的。

[ðæt] [ðeə(r)] [ledʒ] [ɪz] ['aʊəz] [naʊ] .
That there ledge is ours now .
那 那里 壁架 是 我们的 现在 .

那块岩架现在是我们的了。

[let] - [ɪm] ['kæri] [ɒf] [ðeə(r)] [geɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [klaɪm] [bæk] .
Let ' em carry off their game , and then we'll climb back .
让 - 呃 携带 离开 他们的 游戏 , 和 然后 出色地 爬 后退 .

让他们继续打下去，然后我们再反击。

[ai] ['rekən] [ai] [nəʊ] [naʊ] [haʊ] [wɪd] [best] [wɜːk] ['aʊə(r)] [wei] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ðəʊz] ['ɪndiənz]
I reckon I know now how we'd best work our way down to the level those Indians
我 估计 我 知道 现在 如何 我们会 最好的 工作 我们的 方式 向下 到 这 等级 那些 印度人
[keɪm] [frɒm; frəm] .
came from .
来了 从 .

我想我现在知道我们怎样才能最好地一步步降低到那些印度人原本的水平了。

" [ðə; ði] [lɪpənz] [meɪd] [ɔːt] [wɜːk] [ɒv; əv] ['ləʊdɪŋ] [ðeə(r)] ['pəʊnɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðeɪ]
" The Lipans made short work of loading their ponies , and the moment they
" 这 利潘斯 制成 短的 工作 的 加载中 他们的 小马 , 和 这 片刻 他们
[wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
were out of sight ,
是 出去 的 视线 ,

“利潘一家很快就把他们的马匹装上了车，他们刚一消失在视线中，

[ðə; ði] ['maɪnəz] [brɪ'gæn] [ðeə(r)] [klaɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['kænjən] .
the miners began their climb out of that cañon .
这 矿工 开始 他们的 爬 出去 的 那 峡谷 .

矿工们开始爬出峡谷。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [lɪpənz] .
There was no good reason why they should follow the Lipans .
那里 曾是 不 好的 原因 为什么 他们 应该 跟随 这 利潘斯 .

他们没有任何理由要追随利潘一家。

[[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] .]
[to be continued .]
[到 是 持续 .]

[待续。]

[ˈʃɑ:lət] [kɔ:r'dɛɪ] .
CHARLOTTE CORDAY .
夏洛特 科迪 .

夏洛特·科黛。

[ˈʃɑ:lət] [kɔ:r'dɛɪ] [ɪz] [rɪ'membəd] [æz; əz][ðə; ði] [ə'sæsɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [mə'rɑ:t] .
Charlotte Corday is remembered as the assassin of the wicked Marat .
夏洛特 科黛 是 记得 作为 这 刺客 的 这 邪恶 马拉特 .

夏洛特·科黛因刺杀邪恶的马拉而被人们铭记。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ˈevə(r)][mɔ:(r)][ˈkru:əl][ðæn; ðən][mə'rɑ:t] .
No one was ever more cruel than Marat .
不 一 曾是 曾经 更多的 残忍的 比 马拉特 .

没有人比马拉更残忍。

[hi:; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ] ['dʒækəbɪnz][æt; ət]['pærɪs] ,
He was one of the worst of the French Jacobins at Paris ,
他 曾是 一 的 这 最差 的 这 法语 雅各宾派 在 巴黎 ,

他是巴黎最糟糕的法国雅各宾派成员之一。

[hu:] [ɪn] - [ˈpræktɪst] [ˈevri] [kaɪnd][ɒv; əv][kraɪm] .
who in 1793 practiced every kind of crime .
WHO 在 - 练习 每一个 种类 的 犯罪 .

1793年，他犯下了各种各样的罪行。

[ðɛɪ] [prəˈfest] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfri:mən] , [bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)][ˈtaɪrənt] [mɔ:(r)][ˈkru:əl][ðæn; ðən][ˈniərəʊ] .
They professed to be freemen , but were tyrants more cruel than Nero .
他们 声称 到 是 自由人 , 但 是 暴君 更多的 残忍的 比 尼禄 .

他们自称是自由人，但却是比尼禄更残暴的暴君。

[ðɛɪ] [fɪld] [ˈpærɪs] [wɪð] [ˈmə:də] , [ˌɛksɪˈkju:ʃənz] , [ænd; ænd] [ˈevri] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈmɪzəri] .
They filled Paris with murders , executions , and every kind of misery .
他们 已填 巴黎 和 谋杀案 , 处决 , 和 每一个 种类 的 苦难 .

他们让巴黎充满了谋杀、处决和各种各样的苦难。

[nəʊ] [wʌnz] [laɪf][ɔ:(r)] [ˈprɒpəti] [wɒz; wəz] [seɪf] , [ænd; ænd][mə'rɑ:t] , [hu:] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðeə(r)][ˈli:də(r)] ,
No one's life or property was safe , and Marat , who was now their leader ,
不 一个人的 生活 或者 财产 曾是 安全的 , 和 马拉特 , WHO 曾是 现在 他们的 领导者 ,

任何人的生命和财产都得不到保障，而马拉，如今已成为他们的领袖，

['kɒnstəntli] [ɜ:rdʒd][ðem; ðəm][tu:; tə] [nju:] ['kru:əlti] .
constantly urged them to new cruelty .
不断地 敦促 他们 到 新的 残酷 .

不断怂恿他们进行新的残忍行为。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ɒv; əv][ˈpærɪs][ænd; ænd][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['mɒnstə(r)]
He seemed to the people of Paris and all the world a savage monster
他 似乎 到 这 人们 的 巴黎 和 全部 这 世界 一个 野蛮的 怪物

[hu:] [kʊd; kəd][ˈəʊnli][ˈli; laɪv] [ə'mɪdst] ['blʌdʃed] [ænd; ænd] [kraɪmz] ,
who could only live amidst bloodshed and crimes ,
WHO 可以 仅有的 居住 在.....之中 流血事件 和 犯罪 ,

在巴黎人民和全世界人民眼中，他似乎是一个只能在流血和犯罪中生存的野蛮怪物。

[ænd; ænd][hæd; həd] [brɪ'gʌn] [ɪn] [frɑ:ns] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [reɪn] [ɒv; əv][ˈterə(r)] .
and had begun in France what is known as the " Reign of Terror .
和 有 开始 在 法国 什么 是 已知 作为 这 " 在位 的 恐怖 .

并由此在法国开始了所谓的“恐怖统治”。

" [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l] [hu:z] [ɪn'tendɪd] ['hʌzbənd] , [aɪ 'ti:][ɪz] [sed] ,
" There lived in the country a young girl whose intended husband , it is said ,

" 那里 居住地 在 这 国家 一个 年轻的 女孩 谁 故意的 丈夫 , 它 是 说 ,

"据说, 乡下住着一位年轻女子, 她的未婚夫是....."

[hæd; həd] [bi:n] [pʊt][tu:; tə] [deθ] [æt; ət][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][mə'rɑ:t] .
had been put to death at the suggestion of Marat .

有 到过 放 到 死亡 在 这 建议 的 马拉特 .

是在马拉的建议下被处死的。

[hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] ['ʃɑ:lət] [kɔ:r'deɪ] .
Her name was Charlotte Corday .

她 姓名 曾是 夏洛特 科黛 .

她的名字叫夏洛特·科黛。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld] , [fɒnd][ɒv; əv] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdi] , [tɔ:l][ænd; ənd]
She was about twenty - five years old , fond of reading and study , tall and

她 曾是 关于 二十 - 五 年 老的 , 喜爱 的 阅读 和 学习 , 高的 和

['bju:tɪf(ə)l] ,
beautiful ,

美丽的 ,

她大约二十五岁, 喜欢读书学习, 身材高挑, 容貌美丽。

[wen] [ʃi:; ʃi] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [kɪl] [mə'rɑ:t] .
when she resolved to kill Marat .

什么时候 她 已解决 到 杀 马拉特 .

当她下定决心要杀死马拉时。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] ,
If she could destroy the monster ,

如果 她 可以 破坏 这 怪物 ,

如果她能消灭这个怪物,

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [seɪv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒst] ['lʌvə(r)] .
she thought she would save the republic and revenge her lost lover .

她 想法 她 会 节省 这 共和国 和 复仇 她 丢失的 情人 .

她以为自己能拯救共和国, 并为失去的爱人报仇。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , ['ʃɑ:lət] [beɪd] [hɜ:(r); hə(r)][fɑ:ðə(r)] [gʊd] - [baɪ][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [nəʊt] ,
In July , 1793 , Charlotte bade her father good - by in a short note ,

在 七月 , - , 夏洛特 巴德 她 父亲 好的 - 经过 在 一个 短的 笔记 ,

1793年7月, 夏洛特在一封简短的信中向父亲告别。

[ænd; ənd][set] [aʊt][frɒm; frəm][ə; eɪ] [frɛndz] [haʊs] [æt; ət] [kɒŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə][pærɪs] .
and set out from a friend's house at Caen on her journey to Paris .

和 放 出去 从 一个 朋友们 房子 在 卡昂 在 她 旅行 到 巴黎 .

她从卡昂一位朋友的家中出发, 踏上了前往巴黎的旅程。

[ʃi:; ʃi] [həʊpt] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði] ['feɪməs] [klʌb] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒækəbɪnz] ,
She hoped to make her way into the famous club of the Jacobins ,

她 希望 到 制作 她 方式 进入 这 著名的 俱乐部 的 这 雅各宾派 ,

她希望能够加入著名的雅各宾派俱乐部。

[ænd; ənd][stæb][mə'rɑ:t][ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɡɪltɪ] [kəm'pænjənz] .
and stab Marat in the midst of his guilty companions .

和 刺 马拉特 在 这 中间 的 他的 有罪的 同伴 .

在马拉的同伙面前刺杀马拉。

[ˈɜːli] [ɒn][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːtʃt] [ˈpæris][ʃiː; ʃi][went][tuː; tə][ðə; ði][ˈpæleɪ]
Early on the second morning after she had reached Paris she went to the Palais
早期的 在 这 第二 早晨 后 她 有 达到 巴黎 她 去 到 这 宫殿
[ˈrɔɪəl] ,
Royal ,
皇家 ;

抵达巴黎后的第二天清晨，她便前往皇家宫殿。

[bɔːt] [ə; eɪ] [naɪf] , [ænd; ənd][drəʊv][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][məˈrɑːt] .
bought a knife , and drove to the house of Marat .
买 一个 刀 , 和 驾驶 到 这 房子 的 马拉特 .

他买了一把刀，然后开车去了马拉的家。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [ʌnˈwel] , [ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz]
He had been for some time unwell , and unable to join his
他 有 到过 为了 一些 时间 不适 , 和 无法 到 加入 他的
[kəmˈpænjənz][æt; ət][ðə; ði][ˈdʒækəʊbɪn] [klʌb] .
companions at the Jacobin Club .
同伴 在 这 雅各宾派 俱乐部 .

他已经病了一段时间，无法与他的同伴们一起参加雅各宾俱乐部的活动。

[ˈʃɑːlət] [wɒz; wəz] [rɪˈfjuːzd] [ədˈmɪt(ə)ns] , [ænd; ənd][went] [əˈweɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
Charlotte was refused admittance , and went away disappointed .
夏洛特 曾是 拒绝 准入 , 和 去 离开 失望的 .

夏洛特被拒绝入内，失望地离开了。

[ʃiː; ʃi][went] [bæk][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][həʊˈtel] , [rəʊt] [ə; eɪ] [ɔːt] [nəʊt][tuː; tə][məˈrɑːt] ,
She went back to her hotel , wrote a short note to Marat ,
她 去 后退 到 她 酒店 , 写道 一个 短的 笔记 到 马拉特 ,

她回到酒店，给马拉特写了一张便条。

[ˈtelɪŋ] [hɪm] [ðæt][ʃiː; ʃi] [wɪθ] [tuː; tə] [siː] [hɪm][ɒn] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [fraːns] ,
telling him that she wished to see him on business of importance to France ,
讲述 他 那 她 希望 到 看 他 在 商业 的 重要性 到 法国 ,

她告诉他，她想见他，因为他有对法国来说非常重要的事务。

[ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
and once more returned to his house .
和 一次 更多的 返回 到 他的 房子 .

然后他又一次回到了家。

[ʃiː; ʃi][sent] [ʌp][ðə; ði][nəʊt] .
She sent up the note .
她 发送 向上 这 笔记 .

她把纸条送了上去。

[məˈrɑːt] [riːd] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] .
Marat read it , and ordered her to be admitted .
马拉特 读 它 , 和 订购 她 到 是 承认 .

马拉特读了信，下令让她入院。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][bəθ.bɑːθ] ; [ˈʃɑːlət] [stʊd] [əˈləʊn][brɪˈfɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][ˈvɪktɪm] .
He was in his bath ; Charlotte stood alone before her victim .
他 曾是 在 他的 洗澡 ; 夏洛特 站立 独自的 前 她 受害者 .

他当时正在洗澡；夏洛特独自一人站在她的受害者面前。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] 13th [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] , - , [əˈbaʊt] [ert] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] .
It was the 13th of July , 1793 , about eight in the evening .
它 曾是 这 13th 的 七月 , - , 关于 八 在 这 晚上 .

那是1793年7月13日晚上8点左右。

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][ɒv; əv][sʌm; səm][ɪ'vents][æt; ət][kən] .

She told him of some events at Caen .
她 讲述 他 的 一些 活动 在 卡昂 .

她向他讲述了卡昂发生的一些事情。

[mə'ra:t] [ɑ:skt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['depjutiz] [frəm; frəm] [kən] ,

Marat asked the names of the deputies from Caen ,
马拉特 问 这 姓名 的 这 副手们 从 卡昂 ,

马拉特询问了卡昂代表的姓名，

[ænd; ənd][br'gæn][tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][pʊt][tuː; tə]
and began to write down a list of them to have them put to
和 开始 到 写 向下 一个 列表 的 他们 到 有 他们 放 到

[deθ] .
death .
死亡 .

于是开始列出他们的名单，准备将他们处死。

[ðə; ði] ['gɪləti:n] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ðen] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə][kʌt] [ɒf] ['pi:pəlz] [hedz] ;
The guillotine was an instrument then employed to cut off people's heads ;
这 断头台 曾是 一个 乐器 然后 受雇 到 切 离开 人们的 头部 ;

[ænd; ənd][mə'ra:t] [sed] ,
and Marat said ,
和 马拉特 说 ,

断头台是当时用来斩首的工具；马拉说：

" [let] [ðem; ðəm][ɔ:l][biː; bi] ['gɪləti:n] . "
" Let them all be guillotined . "
" 让 他们 全部 是 被送上断头台 . "

“把他们都送上断头台。”

" ['gɪləti:n] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʃɑ:lət] , [wɪð] ['hɒrə(r)] , [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ðə; ði] [naɪf] ['ɪntuː][mə'ra:ts]
" Guillotined ! " exclaimed Charlotte , with horror , and plunged the knife into Marat's
被送上断头台 ! " 惊呼 夏洛特 , 和 恐怖 , 和 暴跌 这 刀 进入 马拉特的
[hɑ:t] .
heart .
心 .

“断头台！”夏洛特惊恐地喊道，并将刀刺入马拉的心脏。

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助！”

" [hiː; hi][kraɪd] ; " [help] , [maɪ][dɪə(r)] !
" he cried ; " help , my dear !
" 他 哭 ; " 帮助 , 我的 亲爱的 !

他喊道：“救命，亲爱的！”

" [hɪz; ɪz] ['haʊski:pə(r)] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌðə(r)z][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [ru:m] .
" His housekeeper and some others ran into the room .
" 他的 管家 和 一些 其他的 跑 进入 这 房间 .

他的管家和其他一些人跑进了房间。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [si:n] ['laɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] , [ænd; ənd] ['ʃɑ:lət] ['stændɪŋ] ['məʊnləs] [br'saɪd]
He was seen lying covered with blood , and Charlotte standing motionless beside
他 曾是 已见 说谎 涵盖 和 血 , 和 夏洛特 常设 静止不动 旁
[hɪm] .
him .
他 .

人们看到他浑身是血地躺在地上，夏洛特一动不动地站在他旁边。

[ˈpeɪntɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ˈʃɑːlət] [kɔːrˈdeɪ]
PAINTING THE PORTRAIT OF CHARLOTTE CORDAY
绘画 这 肖像 的 夏洛特 科迪

绘制夏洛特·科黛的肖像

[ɒn] [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .
ON THE EVE OF EXECUTION .
在 这 前夕 的 执行 .

行刑前夕。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ˈgæðəd] [əˈraʊnd][ðə; ði] [haʊs] ; [ðeɪ] [ˈkærid] [hɜː(r); hə(r)]
A crowd gathered around the house ; they carried her
一个 人群 聚集 大约 这 房子 ; 他们 携带 她

一群人聚集在房子周围；他们抬着她。

[ˌpiːˈdʒiː -]
[**Pg 38**]
[页 -]

[第38页]

[əˈweɪ] [tuː; tə][ˈprɪz(ə)n] .
away to prison .
离开 到 监狱 .

送进监狱。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ˈtraɪəl][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈdʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [nəʊ]
She was brought to trial before the Revolutionary judges , and showed no
她 曾是 带来 到 审判 前 这 革命者 法官 , 和 显示 不
[saɪnz][ɒv; əv][ɪˈməʊʃ(ə)n][ɔː(r)][fɪə(r)] .
signs of emotion or fear .
标志 的 情感 或者 害怕 .

她被带到革命法官面前受审，没有表现出任何情绪或恐惧。

" [aɪˈtiː][wɒz; wəz][aɪ] [ðæt] [kɪld] [məˈrɑːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **It was I that killed Marat , " she said** .
" 它 曾是 我 那 被杀 马拉特 , " 她 说 .

“是我杀了马拉,”她说。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kənˈdemd] [tuː; tə] [deθ] .
She was condemned to death .
她 曾是 谴责 到 死亡 .

她被判处死刑。

[ʃiː; ʃi] [rəʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [ˈɑːskɪŋ] [hɪz; ɪz] [fəˈɡɪvnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n]
She wrote to her father , asking his forgiveness for having given
她 写道 到 她 父亲 , 问 他的 饶恕 为了 拥有 给定
[hɜː(r); hə(r)][laɪf][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌntri] .
her life to her country .
她 生活 到 她 国家 .

她写信给父亲，请求他原谅自己为国家献出了生命。

[ɒn][ðə; ði] 15th [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][led] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ˈpærɪs][tuː; tə][ðə; ði]
On the 15th of July she was led through the streets of Paris to the
在 这 15th 的 七月 她 曾是 引领 通过 这 街道 的 巴黎 到 这
[ˈskæfəʊld] .
scaffold .
脚手架 .

7月15日，她被押送穿过巴黎的街道，走向断头台。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ˈfɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [əˈplɔːz] [ænd; ənd][kraɪz][ɒv; əv] [ˈsɪmpəθi] .
Many of the people followed her with applause and cries of sympathy .
许多 的 这 人们 随后 她 和 掌声 和 哭泣 的 同情 .

许多人跟随她，鼓掌并表达同情。

[ʃiː, ʃi] [smaɪld] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [deθ] .
She smiled as her head was cut off , looking beautiful even in death .
她 微笑 作为 她 头 曾是 切 离开 , 寻找 美丽的 甚至 在 死亡 .
她被斩首时面带微笑，即使在死后也依然美丽动人。

[məˈrɑːt] , [hɜː(r); hə(r)] [ˈvɪktɪm] , [wɒz; wəz] [ˈberɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [ˈdʒækəbɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪˈspleɪ] .
Marat , her victim , was buried by his fellow Jacobins with a great display .
马拉特 , 她 受害者 , 曾是 埋葬 经过 他的 同伴 雅各宾派 和 一个 伟大的 展示 .
她的受害者马拉被他的雅各宾派同僚隆重安葬。

[hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈflaʊəz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bʌst] [ɔː(r)] [ˈstætʃuː] [əˈpriəd] [ɪn] [ˈevri]
His body was covered with flowers , and his bust or statue appeared in every
他的 身体 曾是 涵盖 和 花朵 , 和 他的 摔碎 或者 雕像 出现 在 每一个
[pɑːt] [ɒv; əv] [ˈpærɪs] .
part of Paris .
部分 的 巴黎 .
他的遗体上覆盖着鲜花，他的半身像或雕像出现在巴黎的各个角落。

[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ˈterə(r)] [went] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˈjɪəz] [lɒŋɡə(r)] .
The Reign of Terror went on for two years longer .
这 在位 的 恐怖 去 在 为了 二 年 更长 .
恐怖统治又持续了两年。

[ðə; ði] [ˈməːdə] [ænd; ənd] [ˌeksiˈkjuːʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfiəf(ə)l] .
The murders and executions were fearful .
这 谋杀案 和 处决 是 可怕 .
那些谋杀和处决令人恐惧。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ˌroʊbzˈpjɛr] , [məˈrɑːts] [səkˈsesə(r)] , [wɒz; wəz] [kɪld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɜːdəəz]
But at last Robespierre , Marat's successor , was killed , and the murderers
但 在 最后的 罗伯斯庇尔 , 马拉特的 接班人 , 曾是 被杀 , 和 这 杀人犯
[wɜː(r); wə(r)] [ˈpʌnɪʃt] .
were punished .
是 受到惩罚 .
但最终，马拉的继任者罗伯斯庇尔被杀，凶手也受到了惩罚。

[məˈrɑːts] [fɔː(r)] [ˈθaʊz(ə)nd] [bʌst] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [daʊn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɡreɪv] [dɪˈsɑːnəd] .
Marat's four thousand busts were thrown down , and his grave dishonored .
马拉特的 四 千 半身像 是 抛掷 向下 , 和 他的 严重 蒙羞 .
马拉的四千尊半身像被推倒，他的坟墓也遭到亵渎。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɑːlət] [kɔːrˈdeɪ] , [ʃiː, ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmɜːdəres] [raʊzd] [tuː; tə] [ˈmædnəs] [baɪ]
As for Charlotte Corday , she was a murderess roused to madness by
作为 为了 夏洛特 科黛 , 她 曾是 一个 杀人犯 唤醒 到 疯狂 经过
[ðə; ði] [kraɪmz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈvɪktɪm] .
the crimes of her victim .
这 犯罪 的 她 受害者 .
至于夏洛特·科黛，她是一名杀人犯，被受害者的罪行激怒而变得疯狂。

[haʊ] " [ðə; ði] [ˈberbi] " [went] [ˈnʌtɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒt] [keɪm] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] .
HOW " THE BABY " WENT NUTTING , AND WHAT CAME OF IT .
如何 " 这 婴儿 " 去 坚果 , 和 什么 来了 的 它 .
“婴儿”是如何发疯的，以及结果如何。

[baɪ] [kert] [ˈʌpsən] [klaːk] .
BY KATE UPSON CLARK .
经过 凯特 厄普森 克拉克 .
作者：凯特·厄普森·克拉克。

" [biːts] [ɔːl] , " [sed] [ɡʊd] [əʊld] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhɜːrɪbʌt] [tuː; tə] [ɡʊd] [əʊld] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɜːrɪbʌt] ,
" **Beats all , " said good old Mr . Hurlbut to good old Mrs . Hurlbut ,**
" 节拍 全部 , " 说 好的 老的 先生 . 赫尔伯特 到 好的 老的 太太 . 赫尔伯特 ,
“太棒了，”善良的老赫尔伯特先生对善良的老赫尔伯特太太说道。

[æz; əz][hi:; hi][leɪd] [daʊn] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ˈri:dɪŋ] — " [bi:ts]
as he laid down the paper from which he had been reading — " beats
作为 他 铺设 向下 这 纸 从 哪个 他 有 到过 阅读 — " 节拍
[ɔ:l] [wɒt] - [ˈlɪt(ə)l] [ˈfelə] [sʌm; səm][əʊ] - [ðem; ðəm][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪti] [bi:; bi] .
all what mizzable little fellers some o ' them poor children in the city be .
全部 什么 - 小的 伙计们 一些 o - 他们 贫穷的 孩子们 在 这 城市 是 .

他放下手中正在阅读的报纸——“比城里那些可怜的孩子要好得多。”

[aɪ ˈti:] [si:m] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [fəʊks][ɒn][fɑ:rmz] , [laɪk][ju: ˈes] , [səˈri:ni] ,
It seems a good many folks on farms , like us , Sereny ,
它 似乎 一个 好的 许多 各位 在 农场 , 喜欢 我们 , 宁静 ,
似乎有很多像我们一样的农场主, 塞雷尼

[hæv; həv] [tʊk] - [ɪm] [ɪn] - [en] - [kep] - - [ɪm] [ə; eɪ] [spel] .
have took ' em in ' n ' kep ' ' em a spell .
有 采取 - 呃 在 - n - 保持 - - 呃 一个 拼写 .

把它们收起来, 留它们一段时间。

[mʌst; məst] - [ə; eɪ] [dʌn] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [gʊd] .
Must ' a done the poor little things good .
必须 - 一个 完毕 这 贫穷的 小的 事物 好的 .

肯定对这些可怜的小家伙们有好处。

[lɔ:] !
Law !
法律 !

法律!

[meɪks] [em ˈi:] [fi:l] [bæd] .
makes me feel bad .
制作 我 感觉 坏的 .

这让我感觉很糟糕。

" [gʊd] [ˈfa:mə(r)][ˈhɜ:rl,bʌt] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][ˈspektək(ə)lz][ænd; ənd] [waɪpt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɡreɪt]
" **Good Farmer Hurlbut took off his spectacles and wiped them with great**
" 好的 农民 赫尔伯特 采取 离开 他的 眼镜 和 擦拭 他们 和 伟大的
[ˈθʌrənəs] .
thoroughness .
彻底性 .

“好农夫赫尔伯特摘下眼镜, 仔细地擦拭了一遍。”

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [nɒt][ˈəʊnli][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈnju:z,bɔɪ] ,
He was thinking not only of the little newsboys ,
他 曾是 思维 不是 仅有的 的 这 小的 报童 ,
他想的不仅仅是那些小报童,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ˈri:dɪŋ] , [ɪn][ðə; ði]
and the other poor children of whom he had been reading , in the
和 这 其他 贫穷的 孩子们 的 谁 他 有 到过 阅读 , 在 这
[ˈsɪti] ,
city ,
城市 ,

还有他在书中读到的其他城里的贫困儿童的故事,

[ˈfɪfti] [maɪlz] [əˈweɪ] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] " [seɪ:ni:z] ,
fifty miles away , but of a certain little boy of his own and " Sereny's ,
五十 英里 离开 , 但 的 一个 肯定 小的 男生 的 他的 自己的 和 " 塞雷尼的 ,
五十英里之外, 但却是他自己的一个小男孩和“塞雷尼的”

" [hu:] [hæd; həd] ['glædən] [ðeə(r)][həʊm][fɔ:(r); fə(r)][naɪn] [ɔ:t] [j'ɪəz] , [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd]
" **who** **had** **gladdened** **their** **home** **for** **nine** **short** **years** , **and** **then** **had**
" WHO 有 高兴 他们的 家 为了 九 短的 年 , 和 然后 有
[daɪd] ,
died ,
死亡 ,

“他曾给这个家庭带来短暂的九年欢乐，然后就去世了。”

[li:viŋ] [ðem; ðəm] [ˈdesələt] [ɪnˈdi:d] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [wɔ:m] [pleɪs] [ɪn][ðeə(r)] [hɑ:ts] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l]
leaving **them** **desolate** **indeed** , **but** **with** **a** **warm** **place** **in** **their** **hearts** **for** **all**
离开 他们 荒凉 的确 , 但 和 一个 温暖的 地方 在 他们的 心 为了 全部
[hɪz; ɪz][kaɪnd] .
his **kind** .
他的 种类 .

这让他们感到无比孤寂，但他们心中却为所有像他一样的人留有一席之地。

[ˈprez(ə)ntli][ˈfɑ:mə(r)][ˈhɜ:rl,bʌt] [spəʊk] [əˈgen] , [ænd; ənd] , [aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə] [ɑ:nt] [səˈri:ni] , [ˈrɑ:ðə(r)]
Presently **Farmer** **Hurlbut** **spoke** **again** , **and** , **it** **seemed** **to** **Aunt** **Sereny** , **rather**
目前 农民 赫尔伯特 辐 再次 , 和 , 它 似乎 到 阿姨 宁静 , 相当
[ɪˈreləvəntli] :
irrelevantly :
无关紧要 :

这时，赫尔伯特农夫又开口说话了，塞雷妮姨妈觉得他说的话有点无关紧要：

" [lɒts] [əʊ] - [nʌts] [ðɪs] [jɪə(r)][ʌp][ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] - .
" **Lots** **o** ' **nuts** **this** **year** **up** **in** **the** **north** **pastur** .
" 很多 o - 坚果 这 年 向上 在 这 北 - .

今年北部牧场有很多坚果。

[ðə; ði] [klʌmp] [əʊ] - [ˈtʃesnʌts] [ɪz][ˈfʊlə(r)] - [en][ˈevə(r)] — [ðə; ði] [bɪɡɪst] [ˈtʃesnʌts] [aɪ][ˈevə(r)] [si:] ;
The **clump** **o** ' **chestnuts** **is** **fuller** ' **n** **ever** — **the** **biggest** **chestnuts** **I** **ever** **see** ;
这 丛 o - 栗子 是 更丰满 - n 曾经 — 这 最大 栗子 我 曾经 看 ;

这堆栗子比以往任何时候都更饱满——是我见过的最大的栗子；

- [en] - [ʌp] [ˈhaɪə(r)][ðeəz; ðəz][mɔ:(r)][ˈwɔ:lʌts] - [en] - ['bʌtənʌt] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][ˈevə(r)] [si:] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]
' **n** ' **up** **higher** **there's** **more** **walnuts** ' **n** ' **butternuts** **than** **you** **ever** **see** **in** **your**
- n - 向上 更高 有 更多的 核桃 - n - 冬南瓜 比 你 曾经 看 在 你的
[laɪf] .
life .
生活 .

再往上走，你会发现比你这辈子见过的都多的核桃和冬南瓜。

[ges] [wi:l; wi][hæv; həv][tu:; tə][gəʊ][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][get] [ˈdʒɔ:rdʒɪz][fəʊks] - [en] - [ɪˈlaɪzə][dʒeɪn] - [en] -
Guess **we'll** **have** **to** **go** **over** **and** **get** **George's** **folks** ' **n** ' **Eliza** **Jane** ' **n** '
猜测 出色地 有 到 去 超过 和 得到 乔治的 各位 - n - 伊丽莎 简 - n -
[ðə; ði][gɜ:lz] ,
the **girls** ,
这 女孩们 ,

看来我们得过去把乔治的父母、伊丽莎·简还有那几个女孩接过来。

- [en] - [hæv; həv][ə; eɪ][ˈpɪknɪk][sʌm; səm] [wɔ:m] [deɪ] [ʌp][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ˈgæðə(r)] - [ɪm] . "
' **n** ' **have** **a** **picnic** **some** **warm** **day** **up** **there** , **and** **gather** ' **em** . "
- n - 有 一个 野餐 一些 温暖的 天 向上 那里 , 和 收集 - 呃 . "

找个天气暖和的日子，去那里野餐，把他们都召集起来。

" [jes] , [wi:; wi][mʌst; məst] , " [ə'sent] [kaɪnd] [ɑ:nt] [səˈri:ni] .
" **Yes** , **we** **must** , " **assented** **kind** **Aunt** **Sereny** .
" 是的 , 我们 必须 , " 同意 种类 阿姨 宁静 .

“是的，我们必须这样做，”和蔼的塞雷尼阿姨同意道。

" [ˌaɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈsɔːtə(r)][ˈnaɪs][ˈfɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈfelə] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪti][tuː; tə]
" **It would be sorter nice for them poor little fellers in the city to**
" 它 会 是 分拣机 好的 为了 他们 贫穷的 小的 伙计们 在 这 城市 到
[teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [səʊ] ,
take a day off in the woods so ,
拿 一个 天 离开 在 这 树林 所以 ,
“对城里那些可怜的小伙伴们来说，在树林里休息一天该有多好啊。”

" [kənˈtɪnjuːd] [ˈfɑːmə(r)][ˈhɜːrlbʌt] , [dʒɜːrkɪŋ][hɪz; ɪz] [θʌm] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]
" **continued Farmer Hurlbut , jerking his thumb toward the paper from which he**
" 持续 农民 赫尔伯特 , 抽搐 他的 拇指 朝向 这 纸 从 哪个 他
[hæd; həd] [biːn] [ˈriːdɪŋ] .
had been reading .
有 到过 阅读 .
“赫尔伯特农夫继续说道，同时用拇指指了指他正在阅读的那份报纸。”

" [jes] , [ˌaɪˈtiː] [wʊd] , " [kənˈkəː] [ɑːnt] [səˈriːni] .
" **Yes , it would , " concurred Aunt Sereny .**
" 是的 , 它 会 , " 同意 阿姨 宁静 .
“是的，的确如此，”塞雷妮阿姨赞同道。

" [bʌt; bət] , " [went] [ɒn][ˈfɑːmə(r)][ˈhɜːrlbʌt] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈpʌz(ə)ld] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , " [haʊ] [tuː; tə][get][æt; ət] -
" **But , " went on Farmer Hurlbut , with a puzzled expression , " how to get at** '
" 但 , " 去 在 农民 赫尔伯特 , 和 一个 困惑 表达 , " 如何 到 得到 在 -
[ɪm] — [ðæts] [ðə; ði][ˈkwestʃən] . "
em — that's the question . "
呢 — 那就是 这 问题 . "
“但是，”赫尔伯特农夫一脸困惑地继续说道，“如何才能得到它们——这才是问题所在。”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [səʊ] , " [sed] [ɑːnt] [səˈriːni] ,
" **I should think so , " said Aunt Sereny ,**
" 我 应该 思考 所以 , " 说 阿姨 宁静 ,
“我也这么认为，”塞雷妮阿姨说。

[huːz] [səʊl] [ˈmɪʃ(ə)n] [ɪn][laɪf][wɒz; wəz][tuː; tə] [əˈɡriː] [ænd; ənd][tuː; tə] [smuːð] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][tuː; tə]
whose sole mission in life was to agree and to smooth over and to
谁 唯一 使命 在 生活 曾是 到 同意 和 到 光滑的 超过 和 到
[dɪˈspens] [piːs] [ˈdʒen(ə)rəli] .
dispense peace generally .
分配 和平 一般来说 .
他毕生的唯一使命就是达成共识、缓和局势、传播和平。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈfɑːmə(r)][ˈhɜːrlbʌt] [siːzd] [hɪz; ɪz][ˈpeɪpə(r)] , [ænd; ənd][brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [lʊk] [ˈəʊvə(r)] [wɒt] [hiː; hi]
Suddenly Farmer Hurlbut seized his paper , and began to look over what he
突然 农民 赫尔伯特 查获 他的 纸 , 和 开始 到 看 超过 什么 他
[hæd; həd] [biːn] [ˈriːdɪŋ] ,
had been reading ,
有 到过 阅读 ,
突然，赫尔伯特农夫抓起报纸，开始重新阅读他刚才读过的内容。

[ˈpɑːsɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡə(r)] [ˈpeɪʃntli] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][laɪnz] .
passing his finger patiently along the lines .
通过 他的 手指 耐心 沿着 这 线条 .
他耐心地用手指沿着线条滑动。

" [aɪ] [θɔːt] [səʊ] !
" **I thought so !**
" 我 想法 所以 !
“我是这么想的！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æt; ət][lɑːst] , [ˈpɪnɪŋ] [ə; eɪ][pəˈtɪkjələ(r)] [pleɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz][bɪɡ] [θʌm] .
" he exclaimed at last , pinning a particular place with his big thumb .
" 他 惊呼 在 最后的 , 钉住 一个 特别的 地方 和 他的 大的 拇指 .

“他终于喊了一声，用他那粗大的拇指按住了某个地方。”

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [siː] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] , - [en] - [aɪ][dɪd] .
" I thought I see the name of the superintendent of the society , ' n ' I did .
" 我 想法 我 看 这 姓名 的 这 校长 的 这 社会 , - n - 我 做过 .

“我以为我看到了协会负责人的名字，而且确实看到了。”

[ɪd] [nəʊ] , [aɪ] [spəʊz] . "
He'd know , I s'pose . "
他会 知道 , 我 假设 . "

我想他应该知道。

" [nəʊ] [wɒt] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ˈmaɪldli] .
" Know what ? " asked his wife , mildly .
" 知道 什么 ? " 问 他的 妻子 , 轻微地 .

“你知道吗？”他妻子淡淡地问道。

" [waɪ] , [haʊ] [tuː; tə][get][æt; ət] - [ɪm] . "
" Why , how to get at ' em . "
" 为什么 , 如何 到 得到 在 - 呢 . "

“为什么？怎么才能联系上他们？”

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！”

" [ɑːnt] [səˈriːni] [ˈbraɪtən] [ʌp] [ˈwʌndəfəli] .
" Aunt Sereny brightened up wonderfully .
" 阿姨 宁静 明亮 向上 太棒了 .

“塞雷妮阿姨的心情一下子好多了。”

" [haʊ] [-] [spəʊz] - [twʊd] [duː; də][tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ] [həʊl] [rɑːft][ɒn] - [ɪm] [tuː; tə] [kʌm] ?
" How d'ye s'pose ' twould do to ask a whole raft on ' em to come ?
" 如何 染料 假设 - 特沃德 做 到 问 一个 所有的 筏 在 - 呢 到 来 ?

“你打算怎么邀请他们整整一筏子的人来呢？”

" [ɑːskt] [ˈfɑːmə(r)][ˈhɜːrlɪbʌt] , [rɪˈflektɪvli] .
" asked Farmer Hurlbut , reflectively .
" 问 农民 赫尔伯特 , 反思地 .

“赫尔伯特农夫若有所思地问道。”

" [aɪ'd] [biː; bi][ˈkɪndə(r)][əˈfreɪd][ɒn] - [ɪm] , [səʊ] [ˈmeni] , [siːm] [tuː; tə][em 'iː] " — [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
" I'd be kinder afraid on ' em , so many , seems to me " — with a little
" ID 是 幼儿园 害怕的 在 - 呢 , 所以 许多 , 似乎 到 我 " — 和 一个 小的
[deprəˈkeɪtəri] [lɑːf] .
deprecatory laugh .
贬义的 笑 .

“我觉得他们人太多了，我反而会更害怕一些。”——带着一丝自嘲的笑声。

" - [səʊ] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sɪdərət] [ˈhʌzbənd] .
" Thet's so , " said her considerate husband .
" - 所以 , " 说 她 周到 丈夫 .

“确实如此，”她体贴的丈夫说道。

" [ðeɪ] [biː; bi][waɪld][ˈlɪt(ə)l] [ˈkrɪte] , [səʊ] [aɪv] [hɪd] .
" They be wild little critters , so I've heard .
" 他们 是 荒野 小的 小动物 , 所以 我已经 听见 .

“据我所知，它们是些野性十足的小动物。”

[mɛbi] [faɪv][ɔ:(r)][sɪks] [wʊd] [bi:; bi] [ɪˈnʌf] .
Mebby five or six would be enough .
梅比 五 或者 六 会 是 足够的 .

或许五六个就足够了。

[maɪ] !
My !
我的 !

我的！

[haʊ] [ðeə(r)] [aɪz] [wʊd] [[aɪn] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [nʌts] !
how their eyes would shine to see them nuts !
如何 他们的 眼睛 会 闪耀 到 看 他们 坚果 !

他们看到这些坚果时，眼睛该会闪闪发光啊！

" [ɑ:nt] [səˈri:ni] [lɑ:ft] — [ə; ei] [ˈhəʊlsəm] , [ˈsʌŋjaɪni] [lɑ:f] [æz; əz][ˈevə(r)][wɒz; wəz] [hɜ:d] .
" **Aunt Sereny laughed — a wholesome , sunshiny laugh as ever was heard .**
" 阿姨 宁静 笑了 — 一个 健康 , 阳光明媚 笑 作为 曾经 曾是 听到 .

“塞雷尼阿姨笑了——那是她听过最纯真、最阳光的笑声。”

" - [en] - [ai] [nəʊ] , " [kənˈtɪnju:d] [ˈfɑ:mə(r)][ˈhɜ:rlˌbʌt] , [əˈfekʃənətli] , " [ðæt] [jʊd] [fi:d] - [ɪm] [ʌp] ,
" ' **N I know , continued Farmer Hurlbut , affectionately , that you'd feed ' em up ,**
" - N - 我 知道 , " 持续 农民 赫尔伯特 , 亲切地 , " 那 你会 喂养 - 呃 向上 ,

“我知道，”赫尔伯特农夫继续亲切地说道，“你会把它们喂饱的。”

- [en] - [pet] - [ɪm] , - [en] - [du:; də] - [ɪm] [mɔ:(r)] [gʊd] - [en][ɔ:l][ðə; ði] ['mɪ(ə)n] [sku:lz] [ɪn][kriˈeɪ(ə)n] .
' **n pet ' em , ' n ' do ' em more good ' n all the mission schools in creation .**
- n - 宠物 - 呃 , - n - 做 - 呃 更多的 好的 - n 全部 这 使命 学校 在 创建 .

好好疼爱它们，比世上所有教会学校都更善待它们。

" [ɑ:nt] [səˈri:ni] [ˈprəʊtestɪd; prəˈtestɪd] [ˈmɒdɪstli] ,
" **Aunt Sereny protested modestly ,**
" 阿姨 宁静 抗议 谦虚地 ,

塞雷妮阿姨委婉地表示抗议，

[bʌt; bət][wɒz; wəz][[ʊə(r)][i:; ji] [wʊd] [bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [si:] [wɒt] [i:; ji][kʊd; kəd][du:; də]
but was sure she would be willing to try and see what she could do
但 曾是 当然 她 会 是 愿意的 到 尝试 和 看 什么 她 可以 做
.
:
.

但他确信她愿意尝试，看看自己能做到什么程度。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; ei][ˈlɪt(ə)l][taɪm][pʌ; əv][ˈsaɪləns] , [ˈdʒʊəriŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [naɪn] .
There was a little time of silence , during which the clock struck nine .
那里 曾是 一个 小的 时间 的 沉默 , 期间 哪个 这 钟 击 九 .

短暂的沉默之后，时钟敲响了九点。

" - , [wɒt] [seɪ] , [səˈri:ni] ? " [sed] [ðə; ði][əʊld][ˈfɑ:mə(r)][æt; ət][lɑ:st] .
" **Wa'al , what say , Sereny ? " said the old farmer at last .**
" - , 什么 说 , 宁静 ? " 说 这 老的 农民 在 最后的 .

“瓦尔，塞雷尼，你觉得怎么样？”老农夫最后说道。

[ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] [ˌʌndəˈstʊd] [hɪm] [ˈpɜ:fɪktli] .
The old lady understood him perfectly .
这 老的 女士 理解 他 完美 .

老太太完全听懂了他的话。

" [ai][seɪ] , [dʒəʊ'zaɪə] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [wɪð] [kən'sɪdəɾəb(ə)l] ['emfəsis] — " [ai][seɪ] , [duː; də][dʒʌst]
" **I say , Josiah , " she replied , with considerable emphasis** — " **I say , do just**
" 我 说 , 约西亚 , " 她 回复 , 和 大量 强调 — " 我 说 , 做 只是
[æz; əz] [juːv] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] .
as you've a mind to .
作为 你已经 一个 头脑 到 .

"我说, 约西亚,"她非常强调地回答道, "我说, 你想做什么就做什么。"
" [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['fɑ:mə(r)]['hɜ:rl,bʌt]
" **The consequence of this conversation was a letter from Farmer Hurlbut**
" 这 结果 的 这 对话 曾是 一个 信 从 农民 赫尔伯特
[tuː; tə][ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] ,
to the superintendent ,
到 这 校长 ,
"这次谈话的结果是赫尔伯特农夫给督学写了一封信,

[ænd; ænd]['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [ə'piərəns] [ɒv; əv][sɪks] ['ræɡɪd] [bɔɪz] , [r'kwɪpt] [wɪð] [bægz] ,
and later , the appearance of six ragged boys , equipped with bags ,
和 之后 , 这 外貌 的 六 破烂不堪 男孩们 , 配备 和 包 ,
随后, 出现了六个衣衫褴褛、背着包的男孩。

[ɒn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['wenzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] ['ɜ:lɪ] [nəʊ'vembə(r)] , [æt; ət][ðə; ði]['reɪlɾəʊd]['steɪ(ə)n][ɪn]
on a pleasant Wednesday morning in early November , at the railroad station in
在 一个 令人愉快的 周三 早晨 在 早期的 十一月 , 在 这 铁路 车站 在
[ðə; ði] ['sɪti] ,
the city ,
这 城市 ,
十一月初一个宜人的星期三上午, 在市里的火车站,

[ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][treɪn] [wɪtʃ] [wʊd] [ri:tʃ] ['fɑ:mə(r)] - [æt; ət][naɪn] [ə'klɔ:k] [ɪn][ðə; ði]
ready to take the train which would reach Farmer Hurlbut's at nine o'clock in the
准备好 到 拿 这 火车 哪个 会 抵达 农民 - 在 九 点钟 在 这
['fɔːnu:n] .
forenoon .
午前 .
准备搭乘火车, 火车将于上午九点到达赫尔伯特农夫家。

[ðæt] [ɪz] , [sɪks] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] .
That is , six boys were expected .
那 是 , 六 男孩们 是 预期的 .
也就是说, 预计会有六个男孩。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['steɪ(ə)n][tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
But when the gentleman who was waiting at the station to put the little
但 什么时候 这 绅士 WHO 曾是 等待 在 这 车站 到 放 这 小的
['paːti] [ɒn][ðə; ði][kɑːz] [keɪm] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðəm; ðəm] ,
party on the cars came to count them ,
派对 在 这 汽车 来了 到 数数 他们 ,
但是, 当那位在车站等候将这群人送上车厢的先生过来清点人数时,

[br'həʊld] !
behold !
看哪 !
瞧!

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sev(ə)nθ]['fɪɡə(r)] , ['veri] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][rest] ,
there was a seventh figure , very much smaller than any of the rest ,
那里 曾是 一个 第七 数字 , 非常 很多 较小的 比 任何 的 这 休息 ,
还有第七个数字, 比其他任何数字都小得多。

[ˈhəʊldɪŋ] [ɒn] [taɪt] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪgə(r)] [bɔɪz] [hænd] .
holding on tight to a bigger boy's hand .
保持 在 紧的 到 一个 大 男孩们 手 ：

紧紧抓住一个大男孩的手。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfrʌŋkən] [ˈlɪt(ə)l][mɑːt] , [wɪð] [ə; eɪ][bɪg][kəʊt][ɒn][aɪ ˈtiː][ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
It was a shrunken little mite , with a big coat on it that came to the
它 曾是 一个 缩小 小的 螨虫 , 和 一个 大的 外套 在 它 那 来了 到 这
[flɔː(r)] ,
floor ,
地面 ,

那是一只瘦小的螨虫，身上穿着一件拖到地上的大外套。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][hæt] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə] [ˈsʌm.bədɪz] [ˈgræn.pɑː] — [ə; eɪ][ˈkɒmɪk(ə)l]
and a hat that must have belonged to somebody's grandpa — a comical
和 一个 帽子 那 必须 有 属于 到 某人的 爷爷 — 一个 滑稽
, [ˈpɪtɪf(ə)l] ,
, **pitiful** ,
, 可怜 ,

还有一顶帽子，那帽子肯定属于某人的爷爷——滑稽又可怜，

[hɑːt] - [ˈbreɪkɪŋ] [ˈlɪt(ə)l][ˈfɪgə(r)][æz; əz][ˈevə(r)][wɒz; wəz] [siːn] .
heart - breaking little figure as ever was seen .
心 - 打破 小的 数字 作为 曾经 曾是 已见 ：

一如既往，令人心碎的小身影。

" [hʌz] [ðæt] , [tɪm] ?
" **Who's that , Tim ?**
" 谁是 那 , 蒂姆 ?

“那是谁，蒂姆？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [huːz] [hænd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃə(r)] [wɒz; wəz]
" **asked the gentleman of the boy to whose hand the little creature was**
问 这 绅士 的 这 男生 到 谁 手 这 小的 生物 曾是
[ˈdespəɾətli] [ˈklɪŋɪŋ] .
desperately clinging .
绝望地 依恋 。

“那位先生问那个紧紧抓住小家伙手的男孩。”

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [tɪm] [ˈveri] [wel] , [ænd; ʌnd][hæd; həd][ˈnevə(r)] [ɪnˈkaʊntəd] [ðɪs] [ˈtaɪni]
He didn't know Tim very well , and had never encountered this tiny
他 没有 知道 蒂姆 非常 出色地 , 和 有 绝不 遭遇 这 微小的
[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][bɪˈfɔː(r)] .
object before .
目的 前 。

他对蒂姆并不太了解，而且以前也从未见过这个小物体。

" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [æz; əz] [jʊl] [laɪk][aɪ ˈtiː] , " [gɑːspt] [tɪm] ,
" **I don't know as you'll like it** , " **gasped Tim** ,
" 我 不 知道 作为 你会 喜欢 它 , " 倒吸一口气 蒂姆 ,

“我不知道你是否会喜欢，”蒂姆喘着气说。

[əˈpærəntli] [ɪn] [greɪt] [ˈterə(r)][lest][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˌsɜːkəmˈventɪd] , " [bʌt; bət] [ɪts]
apparently in great terror lest he was going to be circumvented , " **but it's**
显然 在 伟大的 恐怖 免得 他 曾是 去 到 是 规避 , " 但 它是
[ðə; ði][ˈberbi] ,
the Baby ,
这 婴儿 ,

他显然非常害怕自己会被人绕过，“但那是婴儿啊。”

- [en] - [hi:z] [faɪv] [j'iəz] , [oʊni] [hi:z] ['lɪt(ə)l] , - [kɔ:z] [hi:; hi] ['hæznt] [grəʊd] , - [en] - [hi:z] [bi:n] [sɪk] ,
' **n** ' **he's five years** , **on'y he's little** , ' **cause he hasn't growed** , ' **n** ' **he's been sick** ,
- n - 他是 五 年 , 仅限 他是 小的 , - 原因 他 还没有 生长 , - n - 他是 到过 生病的 ,
他五岁了, 只是个子小, 因为他还没长高, 而且他生过病。

- [en] - ['mʌðə(r)] [sed] [æz; əz] [haʊ] [ə; eɪ] [wɪf] [əʊ] - - [du:; də][hɪm] [gʊd] ,
' **n** ' **mother said as how a whiff o** ' **country'd do him good** ,
- n - 母亲 说 作为 如何 一个 闻 o - - 做 他 好的 ,
母亲说, 闻闻乡村的味道对他有好处。

- [en] - [mæbi] [hi:; hi][kʊd; kəd][gəʊ] - [sted] [əʊ] - [em 'i:] .
' **n** ' **mebby he could go** ' **stead o** ' **me** .
- n - 梅比 他 可以 去 - 坚定 o - 我 :
或许他可以代替我去。

['fɪli] [si:] [tu:; tə][hɪm] . "
Philly here'll see to him . "
费城 这里将 看 到 他 : "
费城这边会好好"招待"他的。

" [jes] , [sɜ:(r)] , " [sed] ['fɪl] ['bɑ:r,stəʊ] , [hu:z] ['aʊtfɪt] [wɒz; wəz]['əʊnli] [les] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]
" **Yes , sir** , " **said Phil Barstow , whose outfit was only less imposing than the**
" 是的 , 先生 , " 说 菲尔 巴斯托 , 谁 全套服装 曾是 仅有的 较少的 气势磅礴 比 这
['beɪbɪz] [əʊn] .
Baby's own .
婴儿的 自己的 .
"是的, 先生,"菲尔·巴斯托说道, 他的装束也只是比婴儿的装束略逊一筹。

" [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði]['beɪbi] , - [en] - [ðə; ði]['beɪbi] [nəʊz] [em 'i:] ,
" **I know the Baby** , ' **n** ' **the Baby knows me** ,
" 我 知道 这 婴儿 , - n - 这 婴儿 知道 我 ,
我认识这个宝贝, 宝贝也认识我。

- [en] - [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [tu:] ['meni] [fɔ:(r); fə(r)] [tɪm] [tu:; tə][gəʊ] [tu:] ,
' **n** ' **if you think it's too many for Tim to go too** ,
- n - 如果 你 思考 它是 也 许多 为了 蒂姆 到 去 也 ,
如果你觉得蒂姆去的人太多了,

[wi:; wi]['kɪndə(r)][dɪ'saɪdɪd] — [tɪmz] ['mʌðə(r)] - [en] - [tɪm] - [en] - [em 'i:] — [ðæt] [mæbi] [ðə; ði] -
we kinder decided — Tim's mother ' **n** ' **Tim** ' **n** ' **me** — **that mebby the Baby'd**
我们 幼儿园 决定 — 蒂姆的 母亲 - n - 蒂姆 - n - 我 — 那 梅比 这 -
['betə(r)][gəʊ] - [sted] [əʊ] - [tɪm] ,
better go ' **stead o** ' **Tim** ,
更好的 去 - 坚定 o - 蒂姆 ,
我们三人——蒂姆的妈妈、蒂姆和我——最终决定, 或许让小宝宝代替蒂姆去比较好。

[ɔ:(r)] , " ['ædɪd] ['fɪl] , [wɪð] [ˌhɪk'spektɪd] ['herəʊɪzəm] , [ænd; ənd] ['swɒləʊɪŋ] [hɑ:d] , " [ɔ:(r)] - [sted] [əʊ]
or , " **added Phil , with unexpected heroism , and swallowing hard** , " **or** ' **stead o**
或者 , " 额外 菲尔 , 和 意外 英雄主义 , 和 吞咽 难的 , " 或者 - 坚定 o
- [em 'i:] . "
' **me** : "
- 我 : "
或者,"菲尔带着出乎意料的英雄气概补充道, 同时艰难地咽了口唾沫, "或者代替我。"

" [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] , [hu:] [wɒz; wəz][['ʊə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði][təʊn] [ɒv; əv]
" **It's all right** , " **said the gentleman , who was sure , from the tone of**
" 它是全部 正确的 , " 说 这 绅士 , who 曾是 当然 , 从 这 语气 的
['fa:mə(r)] - ['letə(r)] ,
Farmer Hurlbut's letter ,
农民 - 信 ,
"没关系,"这位先生说道, 他从赫尔伯特农夫的信的语气中确信这一点。

[ðæt][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [ˈhævɪŋ] [ˈsev(ə)n][ˈeni][mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] .
that he wouldn't mind having seven any more than six .
那 他 不会 头脑 拥有 七 任何 更多的 比 六 .
他觉得七个比六个更合适。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [tɪm] .
" It's all right , Tim .
" 它是 全部 正确的 , 蒂姆 .

“没关系，蒂姆。”

[naʊ] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd][sɪt] [stiːl] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] .
Now take good care of him , and sit still , all of you .
现在 拿 好的 关心 的 他 , 和 坐 仍然 , 全部 的 你 .

现在你们都好好照顾他，都坐好别动。

" [səʊ] " [ðə; ði][ˈberbi] " [wɒz; wəz][pʊt][ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][kaːz] [muːvd] [ˈsləʊli] [ɒf] .
" So " the Baby " was put on board , and the cars moved slowly off .
" 所以 " 这 婴儿 " 曾是 放 在 木板 , 和 这 汽车 已搬 缓慢地 离开 .

于是，“婴儿”被放上了车，汽车缓缓驶离。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈdʒɜːni] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈfɑːmə(r)][ˈhɜːrl,bʌt] [wið] [hɪz; ɪz][bɪɡ][ˈlʌmbə(r)]
At the end of their journey , there was Farmer Hurlbut with his big lumber
在 这 结尾 的 他们的 旅行 , 那里 曾是 农民 赫尔伯特 和 他的 大的 木材
[ˈwægən] ,
wagon ,
车皮 ,

旅程的终点，是赫尔伯特农夫和他的大运木材车。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [θriː] [bɔːdz] [leɪd] [əˈkrɒs] [aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [siːts] .
which had three boards laid across it for seats .
哪个 有 三 板 铺设 穿过 它 为了 座位 .

上面横放着三块木板作为座位。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [wið] [ðeə(r)][bægz][ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈdredf(ə)l] [ˈkɒstjuːmz] , [faɪld] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
The boys , with their bags and their dreadful costumes , filed out as soon as
这 男孩们 , 和 他们的 包 和 他们的 可怕 服装 , 已提交 出去 作为 很快 作为
[ðə; ði][treɪn] [stɒpt] ,
the train stopped ,
这 火车 停止 ,

火车一停稳，男孩们就背着书包，穿着难看的戏服，鱼贯而出。

[ðeə(r)] [ˈgləʊɪŋ] [ˈfeɪsɪz] [rɪˈviːlɪŋ] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbli] [ðeə(r)][aɪˈdentəti] .
their glowing faces revealing unmistakably their identity .
他们的 发光 面孔 揭示 毫无疑问 他们的 身份 .

他们容光焕发，一眼就能看出他们的身份。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [paʊnst] [əˈpɒn][ænd; ənd] [kənˈveɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [siːts] [ɪn][ðə; ði]
They were immediately pounced upon and conveyed to their seats in the
他们 是 立即地 猛扑 之上 和 传递 到 他们的 座位 在 这
[ˈwægən] ,
wagon ,
车皮 ,

他们立即被扑倒在地，并被押送到马车上的座位上。

[weə(r)] [ɑːnt] [səˈriːni] [wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
where Aunt Sereny was waiting for them .
在哪里 阿姨 宁静 曾是 等待 为了 他们 .

塞雷妮阿姨在那里等着他们。

[ˈfɑːmə(r)][ˈhɜːrl,bʌt][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈfləʊɪŋ] [wið] [ˌdʒəʊviˈæləti][ænd; ənd] [gʊd] - [ˈhjuːmə(r)] .
Farmer Hurlbut was overflowing with joviality and good - humor .
农民 赫尔伯特 曾是 溢出 和 欢乐 和 好的 - 幽默 .

赫尔伯特农夫浑身散发着欢乐和幽默感。

[tu:] [greɪt] [sə'dʒestɪv] [b'a:skɪts][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑ:ti] [dʒʌg][wɜ:(r); wə(r)] [pækt] ['ɪntu:][ðə; ði] [frʌnt]
Two great suggestive baskets and a mighty jug were packed into the front
二 伟大的 暗示性的 篮子 和 一个 强大的 水壶 是 包装 进入 这 正面
[ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] ,
of the wagon ,
的 这 车皮 ,

两个造型别致的大篮子和一个大水罐被装在马车前部。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][wɜ:(r); wə(r)] ['veəriəs] ['bɒksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] [tu:; tə][həʊld][ðə; ði] ['sɜ:pləs] [nʌts] .
and behind were various boxes and barrels to hold the surplus nuts .
和 在后面 是 各种各样的 盒子 和 桶 到 抓住 这 剩余 坚果 .
后面是各种箱子和桶，用来存放多余的坚果。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, November 15,) 第2/4页

" [ænd; ʌnd] [huz] [ðɪs] ? " [ɑ:skt] [ɑ:nt] [sə'ri:ni] , ['bi:mɪŋ] [dɪ'laɪtfəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [si:t]
" **And who's this ?** " **asked Aunt Sereny , beaming delightfully from the front seat**
" 和 谁是 这 ? " 问 阿姨 宁静 , 光芒四射 令人愉悦 从 这 正面 座位
[ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] ,
of the wagon ,
的 这 车皮 ,

“这位是？”塞雷妮阿姨坐在马车前座上，笑容满面地问道。

[ænd; ʌnd]['fɪksɪŋ][hɜ:(r); hə(r)] [geɪz] [pə'tɪkjələli] [ə'pɒn][ðə; ði] [fə'ɔ:n] ['lɪt(ə)l][s'træglə(r)] ['klɪŋɪŋ] [taɪt]
and fixing her gaze particularly upon the forlorn little straggler clinging tight
和 定影 她 目光 特别 之上 这 绝望 小的 掉队者 依恋 紧的
[tu:; tə] [tɪmz] [hænd] .
to Tim's hand .
到 蒂姆的 手 .

她的目光尤其落在了紧紧抓住蒂姆手的那个可怜的小家伙身上。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 39**]
[页 -]

[第39页]

" [pli:z] , [mʌm] , " [sed] [tɪm] , ['i:gəli] , " [ɪts][ðə; ði]['berbi] , - [en] - [hi:z] [sɪk] ,
" **Please , mum ,** " **said Tim , eagerly ,** " **it's the Baby , ' n ' he's sick ,**
" 请 , 妈妈 , " 说 蒂姆 , 急切地 , " 它是 这 婴儿 , - n - 他是 生病的 ,
"妈妈，求求你，”蒂姆急切地说，“是宝宝，他生病了。”

- [en] - ['mʌðə(r)][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][hævɪn] - [hɪm] [kʌm] - [sted] [əʊ] - [em 'i:] ,
' n ' mother was for havin ' him come ' stead o ' me ,
- n - 母亲 曾是 为了 拥有 - 他 来 - 坚定 o - 我 ,

母亲同意让他代替我来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [meɪbi] [jʊd] [teɪk] [ju: 'es][bəʊθ] . "
but they said mebbly you'd take us both . "
但 他们 说 梅比 你会 拿 我们 两个都 . "

但他们说，也许你会带我们俩一起去。

" [teɪk] [ju:; jʊ][bəʊθ] !
" **Take you both !**
" 拿 你 两个都 !

“带上你们两个！ ”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][dɪə(r)][əʊld][l'eɪdi] , ['waɪpɪŋ][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['vɪgərəsli] , [ænd; ʌnd] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði]
" **exclaimed the dear old lady , wiping her eyes vigorously , and kissing the**
" 惊呼 这 亲爱的 老的 女士 , 擦拭 她 眼睛 大力 , 和 接吻 这
[berbiz] ['wi:zənd] ['lɪt(ə)l] [feɪs] ,
Baby's weazened little face ,
婴儿的 韦森 小的 脸 ,

“啊！”这位慈祥的老太太惊呼道，她用力擦了擦眼睛，亲吻了婴儿麻木的小脸蛋。

" [aɪ] [ges] [wi:; wi] [wɪl] !
" **I guess we will !**
" 我 猜测 我们 将要 !

我想我们会的！

[ˈɪtl̩] [duː; də] [hɪm] [gʊd] , - [nɒt] , [bles] [hɪz; ɪz] [hɑːt] !
It'll do him good , likely's not , bless his heart !
它将 做 他 好的 , - 不是 , 保佑 他的 心 !

这对他有好处, 但可能不会, 愿上帝保佑他!

[dʒəʊˈzaɪə] , [mɛbi] " — [æz; əz][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] [ˈbrɪskli] — " [mɛbi] , " [sɪɡˈnɪfɪkəntli] , "
Josiah , mebby " — as the horses started off briskly — " mebby , " significantly , "
约西亚 , 梅比 " — 作为 这 马匹 开始 离开 轻快地 — " 梅比 , " 显著地 , "
[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhʌŋɡri] [ˈɑːftə(r)][ðəə(r)] [ˈdʒɜːni] .
the boys are hungry after their journey .
这 男孩们 是 饥饿的 后 他们的 旅行 .

约西亚, 也许"——马儿轻快地跑了起来——"也许,"意味深长地说, "孩子们旅途劳顿, 饿了。"

[dʒʌst] [ɡet] [aʊt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [tɪn] [kʌps] - [en] - [aɪl] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [drɪŋk] [əʊ] - [mɪlk] [əˈpiːs] ,
just get out the little tin cups ' n ' I'll give them a drink o ' milk apiece ,
只是 得到 出去 这 小的 锡 杯子 - n - 患病的 给 他们 一个 喝 o - 牛奶 一块 ,
拿出那些小锡杯, 我给他们每人倒一杯牛奶。

- [en] - [mɛbi] [ə; eɪ] [ˈsænwɪtʃ] - [en] - [ə; eɪ] [tɜːn] - [ˈəʊvə(r)][æz; əz] [waɪr] [ˈraɪdɪŋ] [əˈlɒŋ] .
' n ' mebby a sandwich ' n ' a turn - over as we're riding along .
- n - 梅比 一个 三明治 - n - 一个 转动 - 超过 作为 是 骑术 沿着 .
沿途或许还会吃个三明治和一份煎饼。

[ɪts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [weɪz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] - - , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [əʊld] [ˈleɪdi] ,
It's a good ways up to the north pastur ' , " continued the old lady ,
它是 一个 好的 方式 向上 到 这 北 - - , " 持续 这 老的 女士 ,
“到北边的牧场还有很长一段路呢,”老太太继续说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [delt] [aʊt][ðə; ði] [θɪŋz] [ˈlɪbərəli] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [ɡrɑːsp, ɡræsp] [ˈiːɡəli]
as she dealt out the things liberally , and watched them grasped eagerly
作为 她 已处理 出去 这 事物 慷慨地 , 和 观看 他们 抓住 急切地
[baɪ][ðə; ði] [haːf] - [stɑːvd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃəz] .
by the half - starved little creatures .
经过 这 一半 - 饥饿 小的 生物 .

她慷慨地分发食物, 看着那些半饥饿的小家伙们急切地抓起它们。

" [ðeəz; ðəz] [ˈplenti] , [bɔɪz] ; [iːt] [ɔːl] [juː; jʊ] [wɒnt] .
" There's plenty , boys ; eat all you want .
" 有 很多 , 男孩们 ; 吃 全部 你 想 .
“孩子们, 东西很多, 想吃多少就吃多少。”

[ˈɡʊdnəs] [ˌem ˈiː] !
Goodness me !
善良 我 !
我的天哪!

[dʒəʊˈzaɪə] [ˈhɜːrɪˌbʌt] , " [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
Josiah Hurlbut , " she whispered to her husband ,
约西亚 赫尔伯特 , " 她 低声说道 到 她 丈夫 ,
“乔赛亚·赫尔伯特,”她低声对丈夫说。

" [ðeɪ] [ˈhævnt] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] — [aɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [ˈhævnt] !
" they haven't had nothing to eat for a week — I know they haven't !
" 他们 还没有 有 没有什么 到 吃 为了 一个 星期 — 我 知道 他们 还没有 !
“他们已经一个星期没吃东西了——我知道他们没吃东西了! ”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈektəsi] [wɒz; wəz] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [siːt] ,
" But the chief ecstasy was on the back seat ,
" 但 这 首席 狂喜 曾是 在 这 后退 座位 ,
但最大的快感却在后座上,

[weə(r)] [ðə; ði][ˈberbi][wɒz; wəz] [ɪnˈskɒnst] [brɪtwi:n] [tɪm][ænd; ənd] [ˈfɪli] ,
where the Baby was ensconced between Tim and Philly ,
在哪里 这 婴儿 曾是 安顿下来 之间 蒂姆 和 费城 ,
小宝宝当时就安放在蒂姆和菲利之间。

[ænd; ənd] [ˈi:gəli] [ˈswɒləʊɪŋ] [ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [ɑ:nt] [sei:ni:z] [rɪtʃ] [ˈjeləʊ] [mɪlk] .
and eagerly swallowing a cup of Aunt Sereny's rich yellow milk .
和 急切地 吞咽 一个 杯子 的 阿姨 塞雷尼的 富有的 黄色的 牛奶 .
然后兴高采烈地喝了一杯塞雷妮阿姨浓稠的黄色牛奶。

" [ˈmæsi] , [ˈfɪl] , " [kraɪd] [tɪm] , [ədˈmaɪərɪŋli] , " [si:] [ðə; ði][ˈberbi][ə; eɪ] - [ˈdrɪŋkɪn] - !
" **Massy , Phil , " cried Tim , admiringly , " see the Baby a - drinkin ' !**
" 大 , 菲尔 , " 哭 蒂姆 , 钦佩地 , " 看 这 婴儿 一个 - 喝酒 - !
“马西, 菲尔,”蒂姆赞叹道, “看, 小家伙在喝水呢! ”

[haʊ] [dʌz] [,aɪ ˈti:] [teɪst] , [ˈberbi] ? — [gʊd] ?
How does it taste , Baby ? — good ?
如何 做 它 品尝 , 婴儿 ? — 好的 ?
宝贝, 味道怎么样? ——好吃吗?

" [ðə; ði][ˈberbi] [nˈɒdɪd] , [ə; eɪ] [greɪv] [smaɪl] [ˈset(ə)lɪŋ] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪzɪdʒ] [ˈʌndə(r)]
" **The Baby nodded , a grave smile settling upon his poor little visage under**
" 这 婴儿 点头 , 一个 严重 微笑 安顿 之上 他的 贫穷的 小的 面容 在下面
[ðə; ði][bɪg][hæt] .
the big hat .
这 大的 帽子 .
“婴儿点了点头, 大帽子下他那可怜的小脸上露出了严肃的笑容。

" [mɔ:(r)] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈwi:kli] .
" **More , " he said , weakly** :
" 更多的 , " 他 说 , 弱 :
“还要,”他虚弱地说。

" [mɔ:(r)] !
" **More !**
" 更多的 !
“更多的!”

[maɪ] [ˈɡreɪʃəs] ! " [sed] [tɪm] , [ɪn][ðə; ði][ˈwaɪldɪst] [ˈspɪrɪt] — " [mɔ:(r)] !
My gracious ! " said Tim , in the wildest spirits — " more !
我的 亲切 ! " 说 蒂姆 , 在 这 最狂野的 烈酒 — " 更多的 !
我的天哪! ”蒂姆兴奋地说——“还要! ”

[hi:; hi][ˈwɒnts][mɔ:(r)] , [ˈfɪli] .
He wants more , Philly .
他 想要 更多的 , 费城 .
费城, 他还想要更多。

[heɪnt] [et][ɔ:(r)] [drɪŋk] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] , [aɪ] [d] [θɪŋk] .
Hain't et or dranked so much as this for a month , I sh'd think :
没有 等 或者 喝 所以 很多 作为 这 为了 一个 月 , 我 嘘 思考 :
我想, 她大概一个月都没吃过或喝过这么多东西了。

[kæn; kən][hi:; hi][hæv; həv][sʌm; səm][mɔ:(r)] , [mʌm] ? " [ˈri:tʃɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [kloʊ] - [laɪk][hænd] [wɪð] [ðə; ði]
Can he have some more , mum ? " reaching out a claw - like hand with the
能 他 有 一些 更多的 , 妈妈 ? " 到达 出去 一个 爪 - 喜欢 手 和 这
[tɪn][kʌp] ,
tin cup ,
锡 杯子 ,
妈妈, 他还能再吃点吗? 说着, 他伸出一只爪子般的手, 手里拿着锡杯。

[wɪtʃ] [went] [bæk] ['brɪmɪŋ] [fʊl] .
which went back brimming full .
哪个 去 后退 充满 满的 .

瓶子装满了，又重新装满了。

[ˈprɪtɪ] [su:n] [ðə; ði] [bɔɪz] [brɪ'gæn][tu:; tə] [tɔ:k] .
Pretty soon the boys began to talk .
漂亮的 很快 这 男孩们 开始 到 讲话 .

很快，男孩们就开始聊天了。

" [si:] [ðeə(r)] ! — [kwɪk] !
" **See there ! — quick !**
" 看 那里 ! — 快的 !

“看那里！——快！”

[ðæts] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] , [bɔɪz] — [ə; eɪ] [rɛglɜː] ['skwɪrəl] .
That's a squirrel , boys — a reg'lar squirrel .
那就是 一个 松鼠 , 男孩们 — 一个 reg'lar 松鼠 .

那是一只松鼠，孩子们——一只普通的松鼠。

[ˈevə(r)] [si:] [wʌn][brɪ'fɔ:(r)] ? " **Ever see one before ?** "
曾经 看 一 前 ? " "

你以前见过吗？

" [traʊt] [ɪn] [ðæt] [brʊk] , [bet][ju:; jʊ][ə; eɪ] [sent] , [bɔɪz] !
" **Trout in that brook , bet you a cent , boys !**
" 鳟鱼 在 那 溪 , 赌注 你 一个 中心 , 男孩们 !

“那条小溪里肯定有鳟鱼，我敢打赌，伙计们！”

[wʊʊnt][ðə; ði] [rest][əʊ] - [ðə; ði] ['fele] [steə(r)] [wen] [wi:; wi] [tel] - [ɪm] [wɒt] [wɪv] [si:n] ? " **Won't the rest o ' the fellers stare when we tell ' em what we've seen ?** "
惯于 这 休息 o - 这 伙计们 盯 什么时候 我们 告诉 - 呃 什么 我们已经 已见 ? " "

当我们把看到的告诉其他人时，他们会不会盯着我们看？

" [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)][mɔ:(r)] [nʌts] - [en] [ðæt] " — ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['heɪvɪli] ['leɪdn] [tri:] [wɪtʃ] [ðeɪ]
" **Are there more nuts ' n that** " — **pointing to a heavily laden tree which they**
" 是 那里 更多的 坚果 - n 那 " — 指向 到 一个 重度 满载 树 哪个 他们
[wɜ:(r); wə(r)] ['pɑ:sɪŋ] — " [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] ? " **were passing — " in the place we're going to ?** "
是 通过 — " 在 这 地方 是 去 到 ? " "

“我们去的地方还有比这更多的坚果吗？”——他指着他们经过的一棵挂满坚果的树——“

" [həmʃ] ! " [rɪ'tɜ:nd] ['fɑ:mə(r)][ˈhɜ:rl,bʌt] ,
" **Humph ! " returned Farmer Hurlbut ,**
" 哼 ! " 返回 农民 赫尔伯特 ,

“哼！”赫尔伯特农夫回应道。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hu:z] ['pɒndərəs] [fɪst][hæd; həd] [ɪm'prest] [hɪz; ɪz][waɪld][ˈlɪt(ə)] [kru:] [æz; əz]
the sight of whose ponderous fist had impressed his wild little crew as
这 视线 的 谁 沉重的 拳头 有 印象深刻 他的 荒野 小的 全体人员 作为
[mʌtʃ] [pə'hæps] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈkaɪndnəs][ænd; ənd][dʒenə'rɒsəti] ;
much perhaps as his kindness and generosity ;
很多 也许 作为 他的 仁慈 和 慷慨 ;

他那沉重的拳头或许给他的那群桀骜不驯的小伙伴们留下的印象，不亚于他的善良和慷慨；

" [ðeəz; ðəz][mɔ:(r)] [nʌts] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] - - , [weə(r)] [wɪr] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - ,
" **there's more nuts up in the north pastur ' , where we're a - goin ' ,**
" 有 更多的 坚果 向上 在 这 北 - - , 在哪里 是 一个 - 去 - ,

“北边的牧场里坚果更多”，我们正要去那里。

[ðæn; ðən] [jʊ] [si:] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [pʊt] [tə'geðə(r)] .
than you'll see all the way put together .
比 你会 看 全部 这 方式 放 一起 .

然后你就会看到所有部件组装在一起的样子。

" [ɪn][ə'baʊt][æn; ən][ʼaʊə(r)][ðə; ði] [nɔ:θ] - - [wɒz; wəz] [ri:tft] ,
" **In about an hour the north pastur ' was reached** ,
" 在 关于 一个 小时 这 北 - - 曾是 达到 ,
大约一个小时后，他们到达了北边的牧场。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['tʌmbld] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən][ə'mɪd][ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)][ɒv; əv] [swi:t] - [fɜ:n]
and the boys tumbled out of the wagon amid a jumble of sweet - fern
和 这 男孩们 翻滚 出去 的 这 车皮 之中 一个 杂乱 的 甜的 - 蕨类
[ænd; ənd] [peni'rɔɪəl] ,
and pennyroyal ,
和 薄荷 ,

男孩们从马车里跌跌撞撞地滚了出来，周围散落着一堆香薄荷和薄荷草。

[ænd; ənd][ʼʌðə(r)] [swi:t] ['wʊdzi] - ['smelɪŋ] [θɪŋz] .
and other sweet woodsy - smelling things .
和 其他 甜的 林地 - 闻起来 事物 .
以及其他带有甜美木质香味的物品。

[ɑ:nt] [sə'ri:ni] [faʊnd][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)] [si:t] [nɪə(r)][baɪ] , [ænd; ənd] [fel] [tu:; tə] ['nɪtɪŋ] [æz; əz]['ju:ʒuəl] ,
Aunt Sereny found a comfortable seat near by , and fell to knitting as usual ,
阿姨 宁静 成立 一个 舒服的 座位 靠近 经过 , 和 跌倒 到 针织 作为 通常 ,
塞雷妮阿姨在附近找了个舒服的座位坐下，像往常一样开始织毛衣。

[ænd; ənd][ʼfɑ:mə(r)][ʼhɜ:rl,bʌt] , [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [kləʊz][æt; ət][hænd] , ['pɒld] [aʊt] [tu:] [lɒŋ]
and Farmer Hurlbut , going to a thicket close at hand , pulled out two long
和 农民 赫尔伯特 , 去 到 一个 灌木丛 关闭 在 手 , 拉 出去 二 长的
[staʊt] [pəʊlz] ,
stout poles ,
肥硕 杆子 ,

赫尔伯特农夫走到附近的灌木丛中，拔出两根又长又粗的杆子。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['veri] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][leɪd] [ə'wei] [ə; eɪ] [wi:k]
which he had prepared for this very occasion , and laid away a week
哪个 他 有 准备 为了 这 非常 场合 , 和 铺设 离开 一个 星期
[bɪ'fɔ:(r)] .
before .
前 .

这是他特意为一场合准备的，并提前一周存放起来的。

[ðen] [dʒɪm] ['bɒʊkər] [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒəʊnz] , [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [bɔɪz] ,
Then Jim Bowker and Sammy Jones , two of the biggest boys ,
然后 吉姆 鲍克 和 萨米 琼斯 , 二 的 这 最大 男孩们 ,
然后是吉姆·鲍克和萨米·琼斯，这两个块头最大的男孩，

[wɜ:(r); wə(r)][sent] [ʌp] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði][best] [tri:z] , [ænd; ənd][wʌns] [wel] [ʌp] ,
were sent up two of the best trees , and once well up ,
是 发送 向上 二 的 这 最好的 树木 , 和 一次 出色地向上 ,
被派往两棵最好的树上，一旦爬到高处，

[ðeɪ] [leɪ] [flæt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['brɑ:ntɪz] , [ænd; ənd] [plaɪ] [ðə; ði][pəʊlz] ['vɪgərəsli] .
they lay flat along the great branches , and plied the poles vigorously .
他们 躺 平坦的 沿着 这 伟大的 分支 , 和 合拢 这 杆子 大力 .
它们平躺在粗壮的树枝上，用力地摆动着杆子。

[ðə; ði] ['glɒsi] [braʊn] [nʌts][ænd; ənd] ['prɪkli] [bɜ:rz] [keɪm] ['flaɪŋ] " [fɑ:st][ænd; ənd]['fjuəriəs] .
The glossy brown nuts and prickly burrs came flying " fast and furious .
这 光滑 棕色的 坚果 和 带刺的 刺果 来了 飞行 " 快速地 和 狂怒 .
那些光泽的棕色坚果和带刺的刺果飞速而猛烈地飞来。

" [ðə; ði][ˈbeɪbi] [krept] [ˈtɪmɪdli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [bɒmˈbɑːdmənt] ,
" The Baby crept timidly out of the wild bombardment ,
" 这 婴儿 悄悄地爬 胆怯地 出去 的 这 荒野 轰击 ,
" 婴儿胆怯地从猛烈的炮火中爬了出来 ,

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈæmpl] [ˈfɪgə(r)][ɒv; əv] [ɑːnt] [səˈriːni] .
and sat down beside the ample figure of Aunt Sereny .
和 卫星 向下 旁 这 充足 数字 的 阿姨 宁静 .
然后, 她坐在了身材丰腴的塞雷妮阿姨旁边。

[hɪz; ɪz][ˈtaɪni][hænd] — [ðə; ði][fæk] - [ˈsɪməli][ɒv; əv] [tɪmz] [ˈəʊnli] [les] [ˈskɪni] — [grɑːsp, græsp][hɜː(r); hə(r)]
His tiny hand — the fac - simile of Tim's only less skinny — grasped her
他的 微小的 手 — 这 脸 - 明喻 的 蒂姆的 仅有的 较少的 瘦骨嶙峋的 — 抓住 她
[dres] [ˈfɜːmli] .
dress firmly .
裙子 牢牢 .
他那只小手——和蒂姆的手一模一样, 只是没那么瘦——紧紧地抓住了她的裙子。

[ɑːnt] [səˈriːni] [pʊt][hɜː(r); hə(r)][hænd][ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ˈpɒkɪt] [ænd; ənd] [druː] [fɔːθ] [ʌnˈhɜːd] - [ɒv; əv]
Aunt Sereny put her hand into her pocket and drew forth unheard - of
阿姨 宁静 放 她 手 进入 她 口袋 和 画 前进 闻所未闻 - 的
[ˈtreɪzəz] [ɒv; əv] [ˈpepəməɪnt] ,
treasures of peppermints ,
宝藏 的 薄荷糖 ,
塞雷妮阿姨把手伸进口袋, 掏出了数量惊人的薄荷糖。

[swiːt] - [flæg] [ruːt] , [ænd; ənd][ˈkærəweɪ] - [siːdz] .
sweet - flag root , and caraway - seeds .
甜的 - 旗帜 根 , 和 葛缕子 - 种子 .
菖蒲根和葛缕子籽。

[ðiːz] [ðə; ði][ˈbeɪbi] [ˈɡreɪvli] [tʊk] [ænd; ənd] [drɪˈvaʊəd] .
These the Baby gravely took and devoured .
这些 这 婴儿 严重地 采取 和 吞噬 .
婴儿郑重其事地接过这些东西, 狼吞虎咽地吃了下去。

[nuːn] [ˈkʌmɪŋ] [ˈevə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [tuː] [suːn] , [ɑːnt] [səˈriːni] , [əˈmɪd] [ɡreɪt] [əˈplɔːz] ,
Noon coming ever so much too soon , Aunt Sereny , amid great applause ,
中午 未来 曾经 所以 很多 也 很快 , 阿姨 宁静 , 之中 伟大的 掌声 ,
塞雷妮阿姨说: “正午来得太快了。” 掌声雷动。

[səˈdʒestɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [rɪˈfreʃmənts] .
suggested something more in the line of refreshments .
建议 某物 更多的 在 这 线 的 茶点 .
建议提供一些茶点之类的东西。

[fiː; ji] [əˈkɔːdɪŋli] [sprɛd] [ə; eɪ] [waɪt] [klɒθ] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ɡreɪt] [flæt] [rɒk] ,
She accordingly spread a white cloth over a great flat rock ,
她 因此 传播 一个 白色的 布 超过 一个 伟大的 平坦的 岩石 ,
于是, 她将一块白布铺在一块巨大的平坦岩石上。

[ænd; ənd][set] [fɔːθ] [ə; eɪ] [fiːst] [ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə][draɪv][ə; eɪ] [ˈhʌŋɡri] [bɔɪ] [ˈkreɪzi] [wɪð] [drɪˈlaɪt] .
and set forth a feast calculated to drive a hungry boy crazy with delight .
和 放 前进 一个 盛宴 计算 到 驾驶 一个 饥饿的 男生 疯狂的 和 喜 .
精心准备了一顿盛宴, 足以让饥饿的男孩欣喜若狂。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈbeɪbi] [ˈfeəli] [lɑːft] [əˈlaʊd] .
Even the Baby fairly laughed aloud .
甚至 这 婴儿 相当 笑了 大声 .
就连婴儿都忍不住大笑出声来。

" [ai] [tel] [ju:; jʊ] , [bɔɪz] , " [sed] [tɪm] , ['sprɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:d] [aɪ 'ti:] ,
" **I tell you , boys ,** " **said Tim , springing to his feet as he heard it ,** ,
" 我 告诉 你 , 男孩们 , " 说 蒂姆 , 弹簧 到 他的 脚 作为 他 听到 它 ,
"我跟你们说, 孩子们,"蒂姆听到这话, 立刻跳了起来说道。

[ænd; ənd][i:v(ə)n] ['drɒpɪŋ] [ə; eɪ] ['preʃəs] [tɑ:t] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'θju:ziæzəm] — " [ai] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði]['beɪbi]
and even dropping a precious tart in his enthusiasm — " I tell you the Baby
和 甚至 下降 一个 宝贵的 酸 在 他的 热情 — " 我 告诉 你 这 婴儿
[ˈhæznt] [lɑ:ft] [laɪk] [ðæt] [sɪns] [ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)] .
hasn't laughed like that since I can remember .
还没有 笑了 喜欢 那 自从 我 能 记住 .
甚至还因为太过兴奋而摔碎了一块珍贵的馅饼——“我告诉你, 我记忆中, 这孩子从来没有笑得这么开心过。

[haɪ] !
Hi !
你好 !
你好 !

[eɪnt] [aɪ 'ti:][ˈdʒɒli] ?
ain't it jolly ?
不是 它 快乐的 ?
是不是很有趣？

" [ðə; ði] [mi:l] ['feəli] ['əʊvə(r)] ,
" **The meal fairly over ,** ,
" 这 一顿饭 相当 超过 ,
饭菜差不多结束了,

[ðeɪ] [leɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:m] [draɪ] [grɑ:s] [ɪn'dʒɔɪŋ] [ðə; ði][maɪld] ['sʌnʃaɪn] ,
they lay a little while on the warm dry grass enjoying the mild sunshine , ,
他们 躺 一个 小的 尽管 在 这 温暖的 干燥 草 享受 这 温和的 阳光 ,
它们在温暖干燥的草地上躺了一会儿, 享受着和煦的阳光。

[ɑ:nt] [sə'ri:ni] ['nɪtɪŋ] ['pi:sfəli] [ɒn] .
Aunt Sereny knitting peacefully on .
阿姨 宁静 针织 和平地 在 .
塞雷妮阿姨正平静地织着毛衣。

[tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [bɔɪz] [dəʊz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Two or three boys dozed a little , ,
二 或者 三 男孩们 打盹 一个 小的 ,
两三个男孩打了个盹儿,

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] [krept] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [pleɪs] [br'saɪd] [ɑ:nt] [sə'ri:ni] ,
and the Baby crept up to his old place beside Aunt Sereny , ,
和 这 婴儿 悄悄地爬向上 到 他的 老的 地方 旁 阿姨 宁静 ,
于是, 小宝宝悄悄地爬到塞雷妮阿姨身边, 回到了他以前的位置。

[ænd; ənd] ['gæðəɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['taɪni]['fɪgə(r)][ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [dres] , [went] [fɑ:st] [ə'sli:p] .
and gathering up his tiny figure upon her dress , went fast asleep . .
和 采集 向上 他的 微小的 数字 之上 她 裙子 , 去 快速地 睡着了 .
她将他小小的身躯抱在裙子上, 很快就睡着了。

[ʃi:; ji] [spred] [ə; eɪ] [laɪt] [ʃɔ:l] ['əʊvə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [dru:] [hɪm]['kləʊzə(r)] ,
She spread a light shawl over him , and drew him closer , ,
她 传播 一个 光 披肩 超过 他 , 和 画 他 更近 ,
她给他披上一条薄披肩, 把他拉近了一些。

[ə'mɪd] [ə'fekʃənət] [ænd; ənd][əd'maɪəɪŋ][ˈglɑ:nsɪz][frɒm; frəm] [tɪm] .
amid affectionate and admiring glances from Tim . .
之中 亲热 和 钦佩 眼神 从 蒂姆 .
在蒂姆充满爱意和欣赏的目光中。

[tɪm] [əˈdɔːrd] [ˈenɪbədɪ] [huː] [wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈberbi] .
Tim adored anybody who was good to the Baby .
蒂姆 受人喜爱 任何人 WHO 曾是 好的 到 这 婴儿 .

蒂姆非常喜欢任何对宝宝好的人。

[ˈprɪti] [suːn] [ˈfɑːmə(r)][ˈhɜːrl,bʌt] [raʊzd] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːlnʌt] - [triːz] ,
Pretty soon Farmer Hurlbut roused them up to go to the walnut - trees ,
漂亮的 很快 农民 赫尔伯特 唤醒 他们 向上 到 去 到 这 核桃 - 树木 ,
很快, 赫尔伯特农夫就把他们叫醒, 带他们去核桃树那里。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdiːteɪld] [fɔː(r); fə(r)][ˈdjuːti][ɪn][ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] ,
and two other boys were detailed for duty in the branches ,
和 二 其他 男孩们 是 详细的 为了 责任 在 这 分支 ,
另有两名男孩被派往各部门服役。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [biːt] [ænd; ənd] [biːt] [əˈgen] [wɪð] [ðeə(r)][pəʊlɪz] .
which they beat and beat again with their poles .
哪个 他们 打 和 打 再次 和 他们的 杆子 .

他们用棍子一遍又一遍地击打它。

" [ʌks] " [wɜː(r); wə(r)] [njuː] [θɪŋz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] .
" **Shucks** " **were new things to them all** .
" 呸 " 是 新的 事物 到 他们 全部 .

“哎呀”这个词对他们所有人来说都是新鲜事物。

" [ʃʊr] [ˈnʌf] , " [sed] [ˈlæri] [əˈbrʌɪən] , [wɪð] [ə; eɪ][faɪn] [brəʊg] ,
" **Shure enough** , " **said Larry O'Brien** , **with a fine brogue** ,
" 舒尔 足够的 , " 说 拉里 奥布莱恩 , 和 一个 美好的 布洛克鞋 ,

“当然够了,”拉里·奥布莱恩用他那浓重的苏格兰口音说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [meɪn] [wɪn] [ðeɪ] [seɪ][ai][daʊnt] [nəʊ] [ʌks] — [bʌt; bət][aɪ]
" **and now I'll know what they mane whin they say I don't know shucks — but I**
" 和 现在 患病的 知道 什么 他们 鬃毛 抱怨 他们 说 我 不 知道 哎呀 — 但 我
[duː; də] , [ðəʊ] .
do , **though** .
做 , 尽管 .

“现在我终于知道他们为什么说我不知道了——但其实我知道。”

" [ðɪs] [kɔːzd] [æn; ən] [ʌpˈrɔːriəs] [lɑːf] , [ænd; ənd] [ˈlæri] [kept][ɒn] [ˈseɪɪŋ] [ˈwɪti] [θɪŋz] ,
" **This caused an uproarious laugh** , **and Larry kept on saying witty things** ,
" 这 导致 一个 哄然 笑 , 和 拉里 保留 在 说 机智 事物 ,

这引起了一阵哄堂大笑, 拉里还不停地说着一些诙谐的话。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [əˈmjuːzmənt] [ɒv; əv][ɔːl] .
to the great amusement of all .
到 这 伟大的 娱乐 的 全部 .

引得大家哈哈大笑。

[nɒt] [ˈsɪdnɪ] [smɪθ] [hɪmˈself][wɒz; wəz][ˈevə(r)][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][mɔː(r)] [drˈlaɪt] .
Not Sydney Smith himself was ever the source of more delight .
不是 悉尼 史密斯 他自己 曾是 曾经 这 来源 的 更多的 喜 .

西德尼·史密斯本人也从未给人们带来过更多快乐。

[ðə; ði][treɪn][wɒz; wəz][tuː; tə] [stɑːt] [æt; ət][faɪv] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈniːəli] [ðæt] [taɪm] [wen]
The train was to start at five , **and it was nearly that time when**
这 火车 曾是 到 开始 在 五 , 和 它 曾是 几乎 那 时间 什么时候
[ðə; ði][ˈtaɪəd] ,
the tired ,
这 疲劳的 ,

火车五点发车, 快到那个时间时, 疲惫的.....

[ˈsʌnbɜːnd] , [ˈhæpi] [ˈlɪt(ə)l] [kraʊd] [druː] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][ˈreɪlrəʊd][ˈsteɪ(ə)n] .
sunburned , happy little crowd drew up at the railroad station .
晒伤 , 快乐的 小的 人群 画 向上 在 这 铁路 车站 .

一群晒得通红、兴高采烈的小人群聚集在火车站。

[ɑːnt] [səˈriːni] [hæd; həd] [biːn] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɪspəd] [ˌkɒns(ə)lˈteɪ(ə)n] [wɪð] [ˈfɑːmə(r)][ˈhɜːrlˌbʌt][ɒn][ðə; ði]
Aunt Sereny had been having a whispered consultation with Farmer Hurlbut on the
阿姨 宁静 有 到过 拥有 一个 低声说道 咨询 和 农民 赫尔伯特 在 这
[wei] [həʊm] ,
way home ,
方式 家 ,

塞雷妮阿姨在回家的路上一直在和赫尔伯特农夫低声商量着什么。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [stɒpt] , [ʃiː ʃi] [tʊk] [tɪm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈbeɪbi][əˈsaɪd] .
and when they stopped , she took Tim and the Baby aside .
和 什么时候 他们 停止 , 她 采取 蒂姆 和 这 婴儿 旁边 .

他们停下来后，她把蒂姆和孩子拉到一边。

" [tɪm] , " [ʃiː ʃi] [sed] ,
" Tim , " she said ,
" 蒂姆 , " 她 说 ,

“蒂姆,”她说。

" [kænt][juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði][ˈbeɪbi] [wɪð] [juː ˈes][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] — [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] ,
" can't you leave the Baby with us a little while — to stay a week or two ,
" 不能 你 离开 这 婴儿 和 我们 一个 小的 尽管 — 到 停留 一个 星期 或者 二 ,
[juː; jʊ] [nəʊ] ?
you know ?
你 知道 ?

“你们能不能把宝宝暂时留在我们这儿待一两个星期？”

[juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [weə(r)] [tuː; tə] [raɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [let][jɔː(r); jə(r)][ˈmʌðə(r)] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi][gets]
You tell me where to write , and I'll let your mother know how he gets
你 告诉 我 在哪里 到 写 , 和 患病的 让 你的 母亲 知道 如何 他 获得
[əˈlɒŋ] .
along .
沿着 .

你告诉我写信到哪里，我会告诉你妈妈他的情况。

[wiːl; wil] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] .
We'll take good care of him .
出色地 拿 好的 关心 的 他 .

我们会好好照顾他。

" [tɪm] [geɪzd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˈəʊpən] [maʊθ] [ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] [aɪz] .
" Tim gazed at her with open mouth and shining eyes .
" 蒂姆 凝视 在 她 和 打开 嘴 和 灼灼 眼睛 .

蒂姆张着嘴，睁大眼睛，凝视着她。

" [ðə; ði][ˈbeɪbi] ? " [hiː; hi] [gəːspt] .
" The Baby ? " he gasped .
" 这 婴儿 ? " 他 倒吸一口气 .

“孩子？”他倒吸了一口气。

" [waɪ] — [ˈmʌðə(r)] — [ænd; ənd] — [ˌem ˈiː] " ([ˈsləʊli]) " [kænt][get] [əˈlɒŋ] - [θaʊt] [ðə; ði][ˈbeɪbi] .
" Why — mother — and — me " (slowly) " can't get along ' thout the Baby .
" 为什么 — 母亲 — 和 — 我 " (缓慢地) " 不能 得到 沿着 - 空 这 婴儿 .

“为什么——妈妈——和我”(慢慢地) “没有宝宝就相处不来。

[hiː; hi] [ˌsliːp] [wɪð] [ˌem ˈiː] " — [hɪz; ɪz][lɪp] [ˌtreɪmblɪŋ] — " [ˈevri] [naɪt] .
He sleeps with me " — his lip trembling — " every night .
他 睡觉 和 我 " — 他的 唇 发抖 — " 每一个 夜晚 .

“他每晚都和我一起睡，”他的嘴唇颤抖着说。

[si:m] - [es] [ɪf] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [sli:p] ['nəʊhəʊ] - [θaʊt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l][hænd][həʊld][əʊ] - [main] . "
Seems ' s if I couldn't sleep nohow ' thout his little hand hold o ' mine . "
似乎 - s 如果 我 不能 睡觉 无论如何 - 空 他的 小的 手 抓住 o - 矿 . "

好像没有他牵着我的小手，我就睡不着觉似的。

" [bʌt; bət] [hi:; hi] [sez] [ɪd] [laɪk][tu:; tə] [steɪ] , " [ɑ:nt] [sə'ri:ni] ['ɑ:nsə(r)d] , ['kəʊksɪŋli] .
" **But he says he'd like to stay , " Aunt Sereny answered , coaxingly .**
" 但 他 说道 他会 喜欢 到 停留 , " 阿姨 宁静 回答 , 哄骗地 .

“但他表示他想留下来，”塞雷尼阿姨哄着回答道。

" [aɪ] [ɑ:skt] [hɪm] " — [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [maɪt] [hæd; həd] ['rɪdn] [həʊm] [ɪn] [ɑ:nt] [sei:ni:z] [ləp] .
" **I asked him " — for the mite had ridden home in Aunt Sereny's lap .**
" 我 问 他 " — 为了 这 螨虫 有 骑 家 在 阿姨 塞雷尼的 膝 .

“我问过他”——因为这只小虫子是坐在塞雷尼阿姨的腿上回家的。

" [dʌz] [hi:; hi] ? " [sed] [tɪm] , ['braɪtnɪŋ] .
" **Does he ? " said Tim , brightening .**
" 做 他 ? " 说 蒂姆 , 提亮 .

“是吗？”蒂姆精神一振，问道。

" [ɪf] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] — [meɪbi] — [wel] — [-] [spəʊz] - [laɪk][aɪ 'ti:] ?
" **If he wants to — mebby — well — D'ye s'pose mother'd like it ?**
" 如果 他 想要 到 — 梅比 — 出色地 — 染料 假设 - 喜欢 它 ?

“如果他愿意——也许——嗯——你觉得妈妈会喜欢吗？”

" [bʌt; bət] [ɑ:nt] [sə'ri:ni] ['set(ə)ld] [tɪmz] [daʊt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [treɪn] ['fɑɪnəli] [rəʊld] [ə'weɪ] [wɪ'dəʊt]
" **But Aunt Sereny settled Tim's doubts , and the train finally rolled away without**
" 但 阿姨 宁静 定居 蒂姆的 疑虑 , 和 这 火车 最后 滚动 离开 没有

[ðə; ðɪ] ['berbi] .
the Baby .
这 婴儿 .

“但塞雷尼阿姨打消了蒂姆的疑虑，火车最终开走了，没有带走婴儿。”

[ðəə(r)] [hi:; hi] [sterd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fɑ:m] - [haʊs] ,
There he staid at the farm - house ,
那里 他 稳重 在 这 农场 - 房子 ,

他便住在了那间农舍里。

[ænd; ənd] [gru:] [səʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [wel] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [fɔ:(r); fə(r)]
and grew so strong and well that he was allowed to remain for
和 生长 所以 强的 和 出色地 那 他 曾是 允许 到 保持 为了

['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [jɪə(r)] .
many a long year .
许多 一个 长的 年 .

他身体变得非常强壮健康，因此被允许在那里待了很多年。

[tɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['taɪəd] , [əʊvə'wɜ:kt] ['wɪdəʊd] ['mʌðə(r)] [br'keɪm] ['fri:kwənt] ['vɪzɪtəz] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
Tim and his tired , overworked widowed mother became frequent visitors to the
蒂姆 和 他的 疲劳的 , 过度劳累 寡 母亲 成为 频繁 访客 到 这

[seɪm] [hɒ'spɪtəb(ə)l] [spɒt] ,
same hospitable spot ,
相同的 好客 点 ,

蒂姆和他疲惫不堪、过度劳累的寡母成了同一处热情好客之地的常客。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hu:] [hæd; həd] [fɔ:md] [ðə; ðɪ] ['memərəb(ə)l] ['nʌtɪŋ]
as well as the rest of the boys who had formed the memorable nutting
作为 出色地 作为 这 休息 的 这 男孩们 WHO 有 形成 这 难忘 坚果

['pa:ti] .
party .
派对 .

以及其他组成那场令人难忘的“坚果派对”的男孩们。

[ɪn][fækt] , [ə; eɪ] ['nʌtɪŋ] ['pɑ:ti] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] - - [br'keɪm] [æn; ən] ['ænjʊəl] [,ɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,
In fact , a nutting party in the north pastur ' became an annual institution ,
在 事实 , 一个 坚果 派对 在 这 北 - - 成为 一个 年度的 机构 ,
事实上, 在北部牧场举行的采摘坚果聚会已经成为一项年度传统。

[wɪtʃ] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .
which continues to the present time .
哪个 继续 到 这 展示 时间 :
这种情况一直延续至今。

[ə; eɪ] ['praɪvət] ['sɜ:kəs] .
A PRIVATE CIRCUS .
一个 私人的 马戏团 :
私人马戏团。

[baɪ] ['dʒɪmi] [braʊn] .
BY JIMMY BROWN .
经过 吉米 棕色的 :
作者: 吉米·布朗

[ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['sɜ:kəs][hɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][aɪ 'ti: ; [ðæt][ɪz] ,
There's going to be a circus here , and I'm going to it ; that is ,
有 去 到 是 一个 马戏团 这里 , 和 我是 去 到 它 ; 那 是 ,
这里要举办马戏表演, 我要去看; 也就是说,

[ɪf] ['fɑ:ðə(r)] [wɪl] [let][em 'i:] .
if father will let me .
如果 父亲 将要 让 我 :
如果父亲允许的话。

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ɪts] [rɒŋ] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:kəs] , [bʌt; bət][aɪ][daʊnt] .
Some people think it's wrong to go to a circus , but I don't .
一些 人们 思考 它是 错误的 到 去 到 一个 马戏团 , 但 我 不 :
有些人认为去看马戏是不对的, 但我并不这么认为。

['mɪstə(r)] . ['trævəz] [sez] [ðæt][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][mæn][ænd; ənd] [bɔɪ] [rɪ'kwaɪəz] ['sə:kəsɪz] [ɪn]
Mr . Travers says that the mind of man and boy requires circuses in
先生 : 特拉弗斯 说道 那 这 头脑 的 男人 和 男生 需要 马戏团 在
[ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] ,
moderation ,
适度 ,
特拉弗斯先生说, 成年人和男孩的心灵需要适度的马戏表演。

[ænd; ənd] [ðæt][ðə; ði] ['wɪkɪd] [bɔɪz] [ɪn] ['sʌndɪ] - [sku:l] [bʊks] [hu:] [sti:l] [ðeə(r)] [ɪm'plɔɪə] - ['mʌni]
and that the wicked boys in Sunday - school books who steal their employers ' money
和 那 这 邪恶 男孩们 在 星期日 - 学校 图书 WHO 偷 他们的 雇主 - 钱
[tu:; tə] [baɪ] ['sɜ:kəs] ['tɪkɪts] [wɒdnt] [sti:l] [aɪ 'ti:] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪm'plɔɪə] ,
to buy circus tickets wouldn't steal it if their employers ,
到 买 马戏团 门票 不会 偷 它 如果 他们的 雇主 ,
而那些在主日学校课本中偷雇主钱去买马戏团门票的坏孩子, 如果他们的雇主.....就不会偷钱了。

[ɔ:(r)][ðeə(r)] ['fɑ:ðəz] [ɔ:(r)]['ʌŋkəlz] , [wɒd] [ɡɪv] [ðem; ðəm]['sɜ:kəs] ['tɪkɪts] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .
or their fathers or uncles , would give them circus tickets once in a while .
或者 他们的 父亲们 或者 叔叔们 , 会 给 他们 马戏团 门票 一次 在 一个 尽管 :
他们的父亲或叔叔偶尔会给他们马戏团门票。

[aɪm][ʃʊə(r)][aɪ] [wɒdnt] [wɒnt][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:kəs] ['evri] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [wi:k] .
I'm sure I wouldn't want to go to a circus every night in the week .
我是 当然 我 不会 想 到 去 到 一个 马戏团 每一个 夜晚 在 这 星期 :
我肯定不想一周七天晚上都去看马戏表演。

[ɔ:ɪ] [aɪ] [ʊd; ʒəd] [wɒnt] [wɒd] [bi:; bi] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [i:vniŋz] , [ænd; ənd] ['wenzdeɪ]
All I should want would be to go two or three evenings , and Wednesday
全部 我 应该 想 会 是 到 去 二 或者 三 晚上 , 和 周三
[ænd; ənd] ['sætədeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:nz] .
and Saturday afternoons .
和 周六 下午 .

我只想去两三个晚上，以及周三和周六的下午。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [wɒz; wəz] [ɔ:flɪ] [fɒnd] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:kəs] ,
There was once a boy who was awfully fond of going to the circus ,
那里 曾是 一次 一个 男生 WHO 曾是 非常 喜爱 的 去 到 这 马戏团 ,
从前有个男孩，他非常喜欢去看马戏。

[ænd; ənd] [hi:z; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [mæn] , [sed] [ɪd] [kjʊə(r)] [hɪm] .
and his employer , who was a very good man , said he'd cure him .
和 他的 雇主 , WHO 曾是 一个 非常 好的 男人 , 说 他会 治愈 他 .
他的雇主是个非常好的人，他说他会治好他的病。

[səʊ] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] : " ['tɒməs] , [maɪ] [sʌn] ,
So he said to the boy : " Thomas , my son ,
所以 他 说 到 这 男生 : " 托马斯 , 我的 儿子 ,
于是他对那男孩说：“托马斯，我的儿子，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['haɪə(r)] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:kəs] ['evri] [naɪt] .
I'm going to hire you to go to the circus every night .
我是 去 到 聘请 你 到 去 到 这 马戏团 每一个 夜晚 .
我打算雇你每晚去看马戏。

[aɪl] [peɪ] [ju:; jʊ] [θri:] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wi:k] , [ænd; ənd]
I'll pay you three dollars a week , and
患病的 支付 你 三 美元 一个 星期 , 和
我每周付你三美元，

[[ˌpi: 'dʒi: -]
[**Pg 40**]
[页 -]
[第40页]

[gɪv] [ju:; jʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [bɔ:d] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] , [ɪf] [jʊl] [gəʊ] ['evri] [naɪt] [ɪk'sept] ['sʌndeɪ] :
give you your board and lodging , if you'll go every night except Sunday :
给 你 你的 木板 和 住宿 , 如果 你会 去 每一个 夜晚 除了 星期日 :
如果你除了周日以外每晚都来，我就给你提供食宿：

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [dʊʊnt] [gəʊ] , [ðen] [ju:; jʊ] [wʊʊnt] [get] ['eni] [bɔ:d] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] [ɔ:(r)] ['eni] ['mʌni]
but if you don't go , then you won't get any board and lodging or any money
但 如果 你 不 去 , 然后 你 惯于 得到 任何 木板 和 住宿 或者 任何 钱
.
:
.

但如果你不去，你就得不到任何食宿和报酬。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , " [əʊ] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌst] [bet] [aɪl] [gəʊ] !
"**And the boy said , " Oh , you can just bet I'll go !**
" 和 这 男生 说 , " 哦 , 你 能 只是 赌注 患病的 去 !
男孩说：“哦，你肯定我一定会去！ ”

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [θɔ:t] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['lʌvli] ;
"**and he thought everything was lovely ;**
" 和 他 想法 一切 曾是 迷人的 ;
他觉得一切都很美好；

[bʌt; bæt][ˈɑːftə(r)] [tuː] [wiːks] [hiː; hi][gɒt][səʊ] [sɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɜːkəs] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]
but after two weeks he got so sick of the circus that he would have
但 后 二 周 他 得到 所以 生病的 的 这 马戏团 那 他 会 有
[ˈɡɪv(ə)n] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][let] [steɪ] [əˈweɪ] .
given anything to be let stay away .
给定 任何事物 到 是 让 停留 离开 .

但两周后，他实在厌倦了马戏团，恨不得立刻离开。

[ˈfɑːnəli][hiː; hi][gɒt][səʊ] [ˈretʃɪd] [ðæt][hiː; hi] [dɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ɪmˈplɔɪə(r)] ,
Finally he got so wretched that he deceived his good employer ,
最后 他 得到 所以 可怜 那 他 受骗 他的 好的 雇主 ,
最后他堕落到如此地步，竟然欺骗了他善良的雇主。

[ænd; ænd][stəʊl] [ˈmʌni] [frɒm; frəm][hɪm][tuː; tə] [baɪ] [skuːl] - [bʊks] [wɪð] , [ænd; ænd][ræn] [əˈweɪ]
and stole money from him to buy school - books with , and ran away
和 偷窃 钱 从 他 到 买 学校 - 图书 和 , 和 跑 离开
[ænd; ænd][went] [tuː; tə] [skuːl] .
and went to school .
和 去 到 学校 .

她偷了他的钱去买课本，然后逃跑去上学了。

[ðə; ði][ˈəʊldə][hiː; hi] [ɡruː] [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [wɪð] [ˈhɒrə(r)][əˈpɒn] [ðæt] [ˈɔːf(ə)] [ˈpiəriəd]
The older he grew the more he looked back with horror upon that awful period
这 老 他 生长 这 更多的 他 看起来 后退 和 恐怖 之上 那 可怕 时期
[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɜːkəs] [ˈevri] [naɪt] .
when he went to the circus every night .
什么时候 他 去 到 这 马戏团 每一个 夜晚 .

他年纪越大，就越发对那段每晚都去马戏团的可怕时光感到恐惧。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈtrævəz] [sez] [ˌaɪ ˈtiː][ˈfaɪnəli][hæd; həd] [sʌt] [æn; ən] [ɪˈfekt] [əˈpɒn][hɪm] [ðæt][hiː; hi] [wɜːkt]
Mr . Travers says it finally had such an effect upon him that he worked
先生 . 特拉弗斯 说道 它 最后 有 这样的 一个 影响 之上 他 那 他 工作
[hɑːd] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ænd] [riːd] [bʊks] [ɔːl] [naɪt] [dʒʌst][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
hard all day and read books all night just to keep it out of his mind .
难的 全部 天 和 读 图书 全部 夜晚 只是 到 保持 它 出去 的 他的 头脑 .

特拉弗斯先生说，这件事最终对他产生了如此大的影响，以至于他白天努力工作，晚上读书，只是为了不去想这件事。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɜːnɪd] [ænd; ænd]
The result was that before he knew it he became a very learned and
这 结果 曾是 那 前 他 知道 它 他 成为 一个 非常 学习 和
[ə; eɪ] [ˈveri] [rɪtʃ] [mæn] .
a very rich man .
一个 非常 富有的 男人 .

结果是，不知不觉中，他成为了一个博学多才、腰缠万贯的人。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [rɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [stiːl] [ˈmʌni] [tuː; tə] [steɪ] [əˈweɪ]
Of course it was very wrong for the boy to steal money to stay away
的 课程 它 曾是 非常 错误的 为了 这 男生 到 偷 钱 到 停留 离开
[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsɜːkəs] [wɪð] ,
from the circus with ,
从 这 马戏团 和 ,

当然，男孩为了远离马戏团而偷钱是非常错误的。

[bʌt; bæt][ðə; ði][ˈstɔːri] [ˈtiːtʃɪz] [juː ˈes] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈsɜːkəs] [tuː] [mʌt] ,
but the story teaches us that if we go to the circus too much ,
但 这 故事 教导 我们 那 如果 我们 去 到 这 马戏团 也 很多 ,
但这个故事告诉我们，如果我们去看马戏的次数太多，
[wiː; wi][æɪ; əɪ][get][ˈtaɪəd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɒləm] [θɪŋ] .
we shall get tired of it , which is a very solemn thing .
我们 将 得到 疲劳的 的 它 , 哪个 是 一个 非常 庄严 事物 .

我们终将厌倦它，这是一件非常严肃的事情。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈpraɪvət][ˈsɜːkəs][æt; ət][ˈaʊə(r)] [haʊs] [lɑːst] [naɪt] — [æt; ət] [liːst] [ðæts] [wɒt]
We had a private circus at our house last night — at least that's what
我们 有 一个 私人的 马戏团 在 我们的 房子 最后的 夜晚 — 在 至少 那就是 什么
[ˈfɑːðə(r)] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] ,
father called it ,
父亲 称为 它 ,

昨晚我们家简直像上演了一场私人马戏——至少我父亲是这么形容的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ˌaɪ ˈtiː] .
and he seemed to enjoy it .
和 他 似乎 到 享受 它 .

他似乎很享受这一切。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
It happened in this way .
它 发生 在 这 方式 .

事情就是这样发生的。

[aɪ][went][ˈɪntuː][ðə; ði][bæk][ˈpɑːlə(r)][wʌn] [ˈiːvnɪŋ] , [brɪkəz; brɪkɒz][aɪ][ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˈmɪstə(r)] .
I went into the back parlor one evening , because I wanted to see Mr .
我 去 进入 这 后退 客厅 一 晚上 , 因为 我 通缉 到 看 先生 .
[ˈtrævəz] .
Travers .
特拉弗斯 .

一天晚上，我去了后面的客厅，因为我想见特拉弗斯先生。

[hiː; hi][ænd; ənd] [suː] [ˈɔːlweɪz][sɪt][ðəə(r)] .
He and Sue always sit there .
他 和 起诉 总是 坐 那里 .

他和苏总是坐在那里。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [kwɔɪt] [dɑːk] [wen] [aɪ][went][ɪn] , [ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈsəʊfə] ,
It was growing quite dark when I went in , and going toward the sofa ,
它 曾是 生长 相当 黑暗的 什么时候 我 去 在 , 和 去 朝向 这 沙发 ,
[ˈɪŋɡəʊ] ,
我进去的时候天色已经很暗了，于是我走向沙发。

[aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][wɔːk] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈrɒkɪŋ] - [tʃeə(r)][ðæt][wɒz; wəz] [ˈrɒkɪŋ] [ɔːl][baɪ][ɪtˈself] ,
I happened to walk against a rocking - chair that was rocking all by itself ,
我 发生 到 走 反对 一个 摇滚 - 椅子 那 曾是 摇滚 全部 经过 本身 ,
[ˈɪŋɡəʊ] ,
我碰巧撞到了一把自己摇晃的摇椅，

[wɪtʃ] , [klʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [wɒz; wəz][æŋ; ən] [ˈɔːfli] [ˈkjʊəriəs] [θɪŋ] ,
which , come to think of it , was an awfully curious thing ,
哪个 , 来 到 思考 的 它 , 曾是 一个 非常 好奇的 事物 ,
[ˈɪŋɡəʊ] ,
仔细想想，这真是一件非常奇怪的事。

[ænd; ənd][aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk] [ˈsʌmbədi] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] .
and I'm going to ask somebody about it .
和 我是 去 到 问 某人 关于 它 .

我打算问问别人这件事。

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt][maɪnd] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][tʃeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt] [hɜːt] [ˌem ˈiː] [mʌt] ,
I didn't mind walking into the chair , for it didn't hurt me much ,
我 没有 头脑 步行 进入 这 椅子 , 为了 它 没有 伤害 我 很多 ,
[ˈɪŋɡəʊ] ,
我并不介意撞到椅子上，因为并没有很疼。

[ˈəʊnli][aɪ] [nɒkt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hɪt] [suː] , [ænd; ənd][jiː; ji] [sed] , " [əʊ] [maɪ] ,
only I knocked it over , and it hit Sue , and she said , " Oh my ,
仅有的 我 敲门 它 超过 , 和 它 打 起诉 , 和 她 说 , " 哦 我的 ,
[ˈɪŋɡəʊ] ,
只是我把它碰倒了，砸到了苏，她说：“哦，我的天哪！ ”

[get][em 'i:] ['sʌmθɪŋ] [kwɪk] ！ " [ænd; ənd] [ðen] ['feɪntɪd] [ə'wei] .
get me something quick ！ " and then fainted away .
得到 我 某物 快的 ！ " 和 然后 昏厥 离开 ；

“快给我拿点吃的！”说完，她就晕倒了。

[ˈmɪstə(r)] . ['trævəz] [wɒz; wəz] ['dredfəli] ['fraɪ(ə)nd] , [ænd; ənd] [sed] , " [rʌn] , ['dʒɪmi] , [ænd; ənd][get]
Mr . Travers was dreadfully frightened , and said , " Run , Jimmy , and get
先生 ； 特拉弗斯 曾是 极其糟糕 害怕 ， 和 说 ， " 跑步 ， 吉米 ， 和 得到
[ðə; ði] [kə'ləʊn] ,
the cologne ,
这 科隆 ，

特拉弗斯先生吓坏了，说道：“吉米，快去拿古龙水！”

[ɔ:(r)][ðə; ði] [beɪ] - [rʌm] , [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] .
or the bay - rum , or something .
或者 这 湾 - 朗姆酒 ， 或者 某物 ；

或者月桂朗姆酒之类的。

" [səʊ][ai][ræn][ʌp][tu:; tə] [su:z] [ru:m] ,
" So I ran up to Sue's room ,
" 所以 我 跑 向上 到 苏的 房间 ，

于是我跑到苏的房间，

[ænd; ənd][felt] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['bɒt(ə)l][əv; əv] [kə'ləʊn] [ðæt] [ʃi:; ji] ['ɔ:lweɪz]
and felt round in the dark for her bottle of cologne that she always
和 毛毡 圆形的 在 这 黑暗的 为了 她 瓶子 的 科隆 那 她 总是
[ki:ps] [ən][hɜ:(r); hə(r)]['bjʊərəʊ] .
keeps on her bureau .
保持 在 她 局 ；

她在黑暗中摸索着寻找她一直放在梳妆台上的那瓶古龙水。

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:(r)] [tu:] ,
I found a bottle after a minute or two ,
我 成立 一个 瓶子 后 一个 分钟 或者 二 ，

过了一两分钟，我找到了一个瓶子。

[ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ænd; ənd] [geɪv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ˈmɪstə(r)] . ['trævəz] ,
and ran down and gave it to Mr . Travers ,
和 跑 向下 和 给予 它 到 先生 ； 特拉弗斯 ，

然后跑下去把它交给了特拉弗斯先生。

[ænd; ənd][hi:; hi] [beɪðd] [su:z] [feɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] ,
and he bathed Sue's face as well as he could in the dark ,
和 他 洗澡 苏的 脸 作为 出色地 作为 他 可以 在 这 黑暗的 ，

他在黑暗中尽力为苏洗脸。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [keɪm] [tu:; tə][ænd; ənd] [sed] , " ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] , [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][pʊt]
and she came to and said , " Goodness gracious , do you want to put
和 她 来了 到 和 说 ， " 善良 亲切 ， 做 你 想 到 放

[maɪ] [aɪz] [aʊt] ? " **my eyes out ? "**
我的 眼睛 出去 ？ "

她醒来后说：“我的天哪，你想挖出我的眼睛吗？”

" [əʊ] , [maɪ] !
" OH , MY !
" 哦 ， 我的 ！

“哦，我的天哪！”

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [frʌnt] - [dɔ:(r)] [bel] [ræn] ,
" Just then the front - door bell rang ,
" 只是 然后 这 正面 - 门 钟 响铃 ，

就在这时，前门门铃响了。

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈbrædfəd] ([ˈaʊə(r)] [nju:] [ˈmɪnɪstə(r)]) [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [θri:]
and Mr . Bradford (our new minister) and his wife and three
和 先生 . 布拉德福德 (我们的 新的 部长) 和 他的 妻子 和 三
[dɔːtəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [keɪm] [ɪn] .
daughters and his son came in .
女儿们 和 他的 儿子 来了 在 .
布拉德福德先生（我们的新牧师）和他的妻子、三个女儿以及他的儿子也进来了。

[su:] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [ˈpɑːlə(r)][tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][gæs] ,
Sue jumped up and ran into the front parlor to light the gas ,
起诉 跳了起来 向上 和 跑 进入 这 正面 客厅 到 光 这 气体 ,
苏跳起来跑到前厅去点燃煤气。

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈtrævəz] [keɪm] [tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)] .
and Mr . Travers came to help her .
和 先生 . 特拉弗斯 来了 到 帮助 她 .
特拉弗斯先生前来帮助她。

[ðeɪ] [dʒʌst][gɒt][aɪ ˈtiː][lɪt] [wen] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtəz] [keɪm] [ɪn] ,
They just got it lit when the visitors came in ,
他们 只是 得到 它 点燃什么时候 这 访客 来了 在 ,
客人进来的时候，他们刚把灯点亮。

[ænd; ənd][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ˈmʌðə(r)] [keɪm] [daʊn] [steəz] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
and father and mother came down stairs to meet them .
和 父亲 和 母亲 来了 向下 楼梯 到 见面 他们 .
父母从楼上下来迎接他们。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbrædfəd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [gəʊst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]
Mr . Bradford looked as if he had seen a ghost , and his wife
先生 . 布拉德福德 看起来 作为 如果 他 有 已见 一个 鬼 , 和 他的 妻子
[ænd; ənd] [dɔːtəz] [sed] ,
and daughters said ,
和 女儿们 说 ,
布拉德福德先生看起来像见了鬼一样，他的妻子和女儿们说：

" [əʊ] [maɪ] ! " [ænd; ənd][ˈfɑːðə(r)] [sed] , " [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] ! " [ænd; ənd][ˈmʌðə(r)][dʒʌst] [bɜːst] [aʊt]
" Oh my ! " and father said , " What on earth ! " and mother just burst out
" 哦 我的 ! " 和 父亲 说 , " 什么 在 地球 ! " 和 母亲 只是 爆裂 出去
[ˈlɑːfɪŋ] ,
laughing ,
笑 ,
“哦，我的天哪！”父亲说，“这到底是怎么回事！”母亲则哈哈大笑起来。

[ænd; ənd] [sed] , " [ˈsuːzn] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈtrævəz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən]
and said , " Susan , you and Mr . Travers seem to have had an
和 说 , " 苏珊 , 你 和 先生 . 特拉弗斯 似乎 到 有 有 一个
[ˈæksɪdənt] [wɪð] [ðə; ði][ˈɪŋk,stænd] .
accident with the inkstand .
事故 和 这 墨水台 .
他说：“苏珊，你和特拉弗斯先生似乎和墨水瓶发生了意外。”

" [juː; jʊ][ˈnevə(r)] [sɔː] [sʌt] [ə; eɪ] [saɪt] [æz; əz] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] .
" You never saw such a sight as those poor young people were .
" 你 绝不 锯 这样的 一个 视线 作为 那些 贫穷的 年轻的 人们 是 .
你绝对没见过像那些可怜的年轻人那样的景象。

[aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] ,
I had made a mistake ,
我 有 制成 一个 错误 ,
我犯了个错误，

[ænd; ɐnd] [brɔ:t] [daʊn] [ə; eɪ][ˈbɒt(ə)l][ɒv; əv][ˈlɪkwɪd] [ˈblækɪŋ] — [ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [aɪ] [blæk] [ðə; ði]
and brought down a bottle of liquid blackening — the same that I blackened the
和 带来 向下 一个 瓶子 的 液体 黑化 — 这 相同的 那 我 变黑 这
[ˈberbi] [wɪð] [ðæt] [taɪm] .
baby with that time .
婴儿 和 那 时间 .

然后拿来一瓶液体黑色剂——就是我上次用来给婴儿涂黑的那种。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈtrævəz] [hæd; həd][pʊt][,aɪ ˈti:][ɔ:l][ˈəʊvə(r)] [su:z] [feɪs] , [səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][dʒet] [blæk] ,
Mr . Travers had put it all over Sue's face , so that she was jet black ,
先生 . 特拉弗斯 有 放 它 全部 超过 苏的 脸 , 所以 那 她 曾是 喷射 黑色的 ,
特拉弗斯先生把药水全涂在了苏的脸上, 让她的脸变得漆黑一片。

[ɔ:l][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv][wʌn] [tʃi:k] [ænd; ɐnd][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][nəʊz] ,
all but a little of one cheek and the end of her nose ,
全部 但 一个 小的 的 — 脸颊 和 这 结尾 的 她 鼻子 ,
除了脸颊的一小部分和鼻尖之外, 她的身体其他部分都还在。

[ænd; ɐnd] [ðen] [hi:; hi][hæd; həd] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [feɪs] [ʌnˈtʌl][hi:; hi][wɒz; wəz][laɪk]
and then he had rubbed his hands on his own face until he was like
和 然后 他 有 摩擦 他的 双手 在 他的 自己的 脸 直到 他 曾是 喜欢
[æn; ən][,i:θiˈəʊpiən] [ˈlepəd] ,
an Ethiopian leopard ,
一个 埃塞俄比亚 豹 ,

然后他用手搓自己的脸, 直到他看起来像一只埃塞俄比亚豹子。

[ˈəʊnli][hi:; hi][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [spɒts] [ɪf] [hi:; hi] [ju:st] [səʊp] [ɪˈnʌf] .
only he could change his spots if he used soap enough .
仅有的 他 可以 改变 他的 地点 如果 他 用过的 肥皂 足够的 .
只有他才能通过大量使用肥皂来改变身上的斑点。

[ju:; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [hæv; həv] [ˈeni] [aɪˈdɪə] [haʊ] [ˈæŋɡri] [su:] [wɒz; wəz] [wɪð] [,em ˈi:] — [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [,aɪ ˈti:]
You couldn't have any idea how angry Sue was with me — just as if it
你 不能 有 任何 主意 如何 生气的 起诉 曾是 和 我 — 只是 作为 如果 它
[wɒz; wəz][maɪ] [fɔ:lt] ,
was my fault ,
曾是 我的 过错 ,

你根本无法想象苏当时有多生我的气——就好像这一切都是我的错一样。

[wen] [ɔ:l][aɪ][dɪd][wɒz; wəz][tu:; tə][gəʊ][ʌp] [steəz] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
when all I did was to go up stairs for her ,
什么时候全部 我 做过 曾是 到 去 向上 楼梯 为了 她 ,
我所做的只是上楼去接她而已。

[ænd; ɐnd][get][ə; eɪ][ˈbɒt(ə)l][tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [wɪð] ;
and get a bottle to bring her to with ;
和 得到 一个 瓶子 到 带来 她 到 和 ;
然后拿个瓶子带她过去;

[ænd; ɐnd][,aɪ ˈti:] [wɒd] [hæv; həv] [bi:n] [ɔ:l] [raɪt] [ɪf] [ʃi:; ʃi][ˈhædnt] [left][ðə; ði] [ˈblækɪŋ] [ˈbɒt(ə)l][ɒn]
and it would have been all right if she hadn't left the blackening bottle on
和 它 会 有 到过 全部 正确的 如果 她 之前没有 左边 这 黑化 瓶子 在
[hɜ:(r); hə(r)][ˈbjʊərəʊ] ;
her bureau ;
她 局 ;

如果她没有把鞋油瓶留在梳妆台上, 那就一切都好了;

[ænd; ɐnd][aɪ][dɒvnt][kɔ:l] [ðæt] [ˈtaɪdi] , [ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ][gɜ:l] .
and I don't call that tidy , if she is a girl .
和 我 不 称呼 那 整齐的, 如果 她 是 一个 女孩 .
如果她是女孩, 那我可不觉得这算整洁。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈtrævəz] [ˈwɒznt] [ə; eɪ][bɪt][ˈæŋɡri] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][maɪ] [ru:m] [ænd; ənd]
Mr . Travers wasn't a bit angry ; but he came up to my room and
先生 . 特拉弗斯 不是 一个 少量 生气的 ; 但 他 来了 向上 到 我的 房间 和
[wɒʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
washed his face ,
洗过 他的 脸 ,

特拉弗斯先生一点也不生气; 但他还是来到我的房间, 洗了把脸。

[ænd; ənd] [lɑ:ft] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .
and laughed all the time .
和 笑了 全部 这 时间 .

他们一直笑个不停。

[ænd; ənd] [su:] [ɡɒt] [ˈɔ:flɪ] [ˈæŋɡri] [wɪð] [hɪm] ,
And Sue got awfully angry with him ,
和 起诉 得到 非常 生气的 和 他 ,

苏对他非常生气。

[ænd; ənd] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ˈnevə(r)] [spi:k] [tu:; tə][hɪm] [əˈɡen] [ˈɑ:ftə(r)] [dɪsˈɡreɪsɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [ðæt]
and said she would never speak to him again after disgracing her in that
和 说 她 会 绝不 说话 到 他 再次 后 可耻的 她 在 那
[ˈhɑ:tləs] [wei] .
heartless way .
狠心 方式 .

她说, 他那样无情地羞辱了她, 她以后再也不会跟他说话了。

[səʊ][hi:; hi] [went] [həʊm] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] [ˈlɑ:frɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t]
So he went home , and I could hear him laughing all the way down the street
所以 他 去 家 , 和 我 可以 听到 他 笑 全部 这 方式 向下 这 街道
,
:
,

于是他回家了, 我一路都能听到他在街上大笑。

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈbrædfəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fəʊks] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd] [su:] [hæd; həd]
and Mr . Bradford and his folks thought that he and Sue had
和 先生 . 布拉德福德 和 他的 各位 想法 那 他 和 起诉 有
[bi:n] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɪnstrel] [ʃəʊ] ,
been having a minstrel show ,
到过 拥有 一个 吟游诗人 展示 ,

布拉德福德先生和他的家人都以为他和苏在表演滑稽歌舞。

[ænd; ənd][ˈmʌðə(r)] [θɪŋks] [ðel] [ˈnevə(r)] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [əˈɡen] .
and mother thinks they'll never come to the house again .
和 母亲 思考 他们会 绝不 来 到 这 房子 再次 .

母亲认为他们再也不会来家里了。

[æz; əz][fɑ:(r); fə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst][æz; əz] [mʌt] [əˈmju:zd][æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [ˈtrævəz] ,
As for father , he was almost as much amused as Mr . Travers ,
作为 为了 父亲 , 他 曾是 几乎 作为 很多 觉得好笑 作为 先生 . 特拉弗斯 ,

至于父亲, 他几乎和特拉弗斯先生一样觉得很有趣。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [aɪˈti:] [sɜ:vd] [su:] [raɪt] ,
and he said it served Sue right ,
和 他 说 它 服务 起诉 正确的 ,

他说这是苏应得的。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈwɒznt] [ˈɡəʊɪŋ][tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə] [pli:z] [hɜ:(r); hə(r)] .
and he wasn't going to punish the boy to please her .
和 他 不是 去 到 惩治 这 男生 到 请 她 .

他不会为了讨好她而惩罚那个男孩。

[aɪm][ˈɡəʊɪŋ][tuː, tə][traɪ][tuː, tə][hæv; həv][əˈnʌðə(r)][ˈsɜːkəs][sʌm; səm][deɪ] , [ðəʊ] [ðɪs][wʌŋ][wɒz; wəz][ɔːl]
I'm going to try to have another circus some day , though this one was all
我是 去 到 尝试 到 , 有 其他 马戏团 一些 天 , 尽管 这 一 曾是 全部
[æn; ən][ˈæksɪdənt] ,
an accident ,
一个 事故 ,

虽然这次完全是个意外，但我以后还想再办一次马戏团。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][wɒz; wəz] ['dredfəli] ['sɒri] [əˈbaʊt][,aɪˈtiː] .
and of course I was dreadfully sorry about it .
和 的 课程 我 曾是 极其糟糕 对不起 关于 它 .

我当然对此感到非常抱歉。

[,piːˈdʒiː -]
[**Pg 41**]
[页 -]

[第41页]

[lɔːn] ['tenɪs] ['tʊənəmənt]
LAWN TENNIS TOURNAMENT
草地 网球 比赛

草地网球锦标赛

[æt; ət][ðə; ðɪ][,esˈtiː] .
AT THE ST :
在 这 英石 :

在圣。

[ˈdʒɔːrdʒɪz] [klʌb] [graʊnd] , [ˈhoʊˈboʊkən] , [njuː] ['dʒɜːzi] , [ɒkˈtəʊbə(r)] - , - .
GEORGE'S CLUB GROUND , HOBOKEN , NEW JERSEY , OCTOBER 27 , 1881 :
乔治的 俱乐部 地面 , 霍博肯 , 新的 球衣 , 十月 - , - .

1881 年 10 月 27 日，新泽西州霍博肯市乔治俱乐部球场。

[,piːˈdʒiː -]
[**Pg 42**]
[页 -]

[第42页]

[ə; eɪ] [lɔːn] ['tenɪs] ['tʊənəmənt] .
A LAWN TENNIS TOURNAMENT :
一个 草地 网球 比赛 :

草地网球锦标赛。

[baɪ] ['ʃɜːwɒd] [raɪs] .
BY SHERWOOD RYSE :
经过 舍伍德 崛起 :

作者：舍伍德·赖斯。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ðɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [lɔːn] ['tenɪs] ,
Although the game of lawn tennis ,
虽然 这 游戏 的 草地 网球 ,

虽然网球这项运动，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌɪntrəˈdʒuːst] [tuː, tə][ðə; ðɪ] ['rɪdə(r)] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] ,
which was introduced to the readers of Young People early in the summer ,
哪个 曾是 介绍 到 这 读者 的 年轻的 人们 早期的 在 这 夏天 ,

该刊物于初夏时节向《青少年》杂志的读者推出。

[hæz; həz] [meɪd] ['dʒaɪənt] [straɪdz] [ɪn][ˌpɒpjʊ'lærəti] , [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [si:m] [tu:; tə] ['kæri] [ɪts]['kærəktə(r)][ɪn]
has made giant strides in popularity , it does not seem to carry its character in
有 制成 巨大的 步幅 在 人气 , 它 做 不是 似乎 到 携带 它是 特点 在
[ɪts] [fɛrs] ,
its face ,
它是 脸 ,

虽然它在人气上取得了巨大进步，但它的个性似乎并没有显露出来。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['pi:p(ə)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [hu:] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd]
for there are still people to be found who have seen the game and
为了 那里 是 仍然 人们 到 是 成立 WHO 有 已见 这 游戏 和
[jet] [hæv; həv][nɒt] [ə'pri:ʃiɪtɪd] [ɪts] ['merɪts] .
yet have not appreciated its merits .
然而 有 不是 感谢 它是 优点 .

因为仍然有些人看过这款游戏，却没有领略到它的优点。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn]['pɜ:s(ə)n][hæz; həz] [sed] [tu:; tə][em 'i:] ,
More than one person has said to me ,
更多的 比 一 人 有 说 到 我 ,
不止一个人跟我说过：

" [aɪ][daʊnt] [si:] [mʌt] [fʌn] [ɪn] ['nɒkɪŋ] [ə; eɪ][bɔ:l] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][net][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɒn][ðə; ði]
" **I don't see much fun in knocking a ball over a net for a person on the**
" 我 不 看 很多 乐趣 在 敲门 一个 球 超过 一个 网 为了 一个 人 在 这
['ʌðə(r)][saɪd][tu:; tə] [nɒk] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [ə'gen] .
other side to knock it back again .
其他 边 到 敲 它 后退 再次 .

“我觉得把球打过网，让对面的人再把球打回来，没什么乐趣可言。”

" [naʊ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['ri:z(ə)n][ɪn] [ðæt] .
" **Now there is a great deal of reason in that .**
" 现在 那里 是 一个 伟大的 交易 的 原因 在 那 .
“这其中有很多道理。”

[tu:; tə] [nɒk] [ə; eɪ][bɔ:l] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][net][fɔ:(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)]['pɜ:s(ə)n][tu:; tə] [nɒk] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [ə'gen]
To knock a ball over a net for another person to knock it back again
到 敲 一个 球 超过 一个 网 为了 其他 人 到 敲 它 后退 再次
[wʊd] [bi:; bi] ['veri] [pɔ:(r); pʊə(r)] [fʌn] .
would be very poor fun .
会 是 非常 贫穷的 乐趣 .

把球打过网让另一个人再打回来，这没什么乐趣。

[bʌt; bət] , [æz; əz][wi:; wi] [nəʊ] ,
But , as we know ,
但 , 作为 我们 知道 ,
但是，正如我们所知，

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] ['nɒkɪŋ] [ðə; ði][bɔ:l] ['əʊvə(r)][ðə; ði][net][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['pɜ:s(ə)n][æɪ; ʃəl]
the object in knocking the ball over the net is that the other person shall
这 目的 在 敲门 这 球 超过 这 网 是 那 这 其他 人 将
[nɒt] [nɒk] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] ,
not knock it back ,
不是 敲 它 后退 ,

将球击过球网的目的是为了防止对方将球击回。

[wɪtʃ] [ɪz][kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪn'di:d] , [ɪz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
which is quite another thing , and which , indeed , is the essence of the game .
哪个 是 相当 其他 事物 , 和 哪个 , 的确 , 是 这 本质 的 这 游戏 .

这完全是另一回事，而这，实际上，正是游戏的精髓所在。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [feɪl][tu:; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði][ɪ'gnərənt] [pɜ:sənz] [ə'bʌv] [rɪ'fɜ:d]
Should this view of the case fail to convince the ignorant persons above referred
应该 这 看法 的 这 案件 失败 到 说服 这 无知 人 多于 指
[tu:; tə] [ðæt] [lɔ:n] ['tenɪs] [ɪz][ə; eɪ] [geɪm] [dɪ'zɜ:vɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] ,
to that lawn tennis is a game deserving of respect ,
到 那 草地 网球 是 一个 游戏 值得 的 尊重 ,
如果上述观点仍不能说服那些无知的人相信网球是一项值得尊重的运动,

[ænd; ənd] [ðæt] [,aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] , [wɒt] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] [kɔ:ld] ['fɪʃɪŋ] , [ðə; ði][pɑ:staɪm][ɒv; əv]
and that it is not , what Dr . Johnson called fishing , the pastime of
和 那 它 是 不是 , 什么 博士 . 约翰逊 称为 钓鱼 , 这 消遣 的
[fu:lɪz] ,
fools ,
傻瓜 ,
而且, 钓鱼并非约翰逊博士所说的“傻瓜的消遣”。

[aɪ] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [lɔ:n] ['tenɪs] ['tʊənəmənt] .
I would take them to see a lawn tennis tournament .
我 会 拿 他们 到 看 一个 草地 网球 比赛 .
我会带他们去看草地网球比赛。

[aɪ] [wʊd] [du:; də][ðæt] , [haʊ'evə(r)] , ['əʊnli][aʊt][ɒv; əv][pɜʊə(r)] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] ,
I would do that , however , only out of pure good nature ,
我 会 做 那 , 然而 , 仅有的 出去 的 纯的 好的 自然 ,
但我这样做, 纯粹是出于好心。

[fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:(r)] ['plez(ə)nt] [tu:; tə] [lʊk] [ɒn][æt; ət][ə; eɪ]
for it would be a great deal more pleasant to look on at a
为了 它 会 是 一个 伟大的 交易 更多的 令人愉快的 到 看 在 在 一个
['tʊənəmənt] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [sʌm; səm][wʌn] [hu:] [nəʊz] [ðə; ði] [geɪm] .
tournament in company with some one who knows the game .
比赛 在 公司 和 一些 一 WHO 知道 这 游戏 .
因为和懂球的人一起观看比赛会更有趣得多。

[ænd; ənd][səʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] ,
And so , if you please ,
和 所以 , 如果 你 请 ,
那么, 请允许我

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] ['rɪdər] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʊənəmənt] [æt; ət][ðə; ði][,es 'ti:] . ['dʒɔ:rdʒɪz] ['krɪkɪt] [graʊnd]
I will take my readers to the tournament at the St . George's cricket ground
我 将要 拿 我的 读者 到 这 比赛 在 这 英石 . 乔治的 蟋蟀 地面
[æt; ət][ˈhəʊ'boʊkən] ,
at Hoboken ,
在 霍博肯 ,
我将带领读者前往霍博肯的圣乔治板球场观看比赛。

[nju:] ['dʒɜ:zi] .
New Jersey .
新的 球衣 .
新泽西州。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] [sə'dʒests] [ðæt] [,aɪ 'ti:][ɪz] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ɪts][ˈbrɪdʒɪn] ;
The name of the club suggests that it is English in its origin ;
这 姓名 的 这 俱乐部 建议 那 它 是 英语 在 它是 起源 ;
俱乐部的名称表明它起源于英国;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['əʊməŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪz][nɒt][əʊld] ['ɪŋɡlənd] [ðə; ði][həʊm][ɒv; əv] [lɔ:n] ['tenɪs]
and that is a good omen , for is not old England the home of lawn tennis
和 那 是 一个 好的 预兆 , 为了 是 不是 老的 英格兰 这 家 的 草地 网球
,
:
,

这是一个好兆头，因为古老的英格兰不正是草地网球的故乡吗？

[æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz][ˈɔ:lsəʊ][ɒv; əv] ['krɪkɪt] ?
as it is also of cricket ?
作为 它 是 还 的 蟋蟀 ?

板球也是如此吗？

[eɪt] [kɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)][leɪd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['keəfəli] [prɪ'peəd] [graʊnd] ,
Eight courts are laid out on the carefully prepared ground ,
八 法院 是 铺设 出去 在 这 小心 准备 地面 ,

精心准备的场地上布局了八个球场，

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'freʃɪŋli] [gri:n] ['i:v(ə)n][ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [lɒŋ] [draɪ] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [geɪmz]
which is refreshingly green even after this long dry summer , and several games
哪个 是 令人耳目一新 绿色的 甚至 后 这 长的 干燥 夏天 , 和 一些 游戏
[ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ˈprəʊɡres] .
are in progress .
是 在 进步 .

即使经历了漫长的干旱夏季，这里依然绿意盎然，令人心旷神怡，而且正在进行多场比赛。

[ˈaʊə(r)][ˈɑ:tɪst][hæz; həz] ['tjəʊzn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][,ɪlə'streɪ(ə)n] [ɒn][ˈpeɪdʒ] - [ðə; ði]
Our artist has chosen for the subject of his illustration on page 41 the
我们的 艺术家 有 选定 为了 这 主题 的 他的 插图 在 页 - 这
[ˈdʌb(ə)l] - ['hændɪd] [mætʃ] [brɪ'twi:n] ['mesəz] . ['ændəsn] [ænd; ənd] ['henri] ,
double - handed match between Messrs . Anderson and Henry ,
双倍的 - 递交 匹配 之间 先生们 . 安德森 和 亨利 ,

我们的艺术家选择安德森先生和亨利先生之间的双打比赛作为他第41页插图的主题。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['si:brɔɪt] [klʌb] , [ænd; ənd] ['mesəz] . [di:] . [ænd; ənd][dʒi:] . [ef] . ['mɪlə(r)] , [ɒv; əv][ˈju:tɪkə] .
of the Seabright Club , and Messrs . D . and G . F . Miller , of Utica .
的 这 西布赖特 俱乐部 , 和 先生们 . D . 和 G . F . 磨坊主 , 的 尤蒂卡 .
Seabright 俱乐部成员，以及来自尤蒂卡的 D. 和 GF Miller 先生。

[ðəʊ] [ðə; ði][ˈdʌb(ə)l] - ['hændɪd] [geɪm] [ɪz][ˈveri] ['ɪntrəstɪŋ] , [,aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [pə'zes] [ðə; ði] [seɪm]
Though the double - handed game is very interesting , it does not possess the same
尽管 这 双倍的 - 递交 游戏 是 非常 有趣的 , 它 做 不是 具有 这 相同的
[ə'træk(ə)n] ,
attraction ,
景点 ,

虽然双手游戏很有趣，但它并不像双手游戏那样吸引人。

[fɔ:(r); fə(r)] ['pleə] [æt; ət] [li:st] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] - ['hændɪd] ['kɒntest] ,
for players at least , as a single - handed contest ,
为了 玩家 在 至少 , 作为 一个 单身的 - 递交 竞赛 ,

至少对玩家而言，作为一项单人比赛，

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][ˈplɪə(r)][hæz; həz][tu:; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:t] .
in which one player has to cover the whole of his court .
在 哪个 一 玩家 有 到 覆盖 这 所有的 的 他的 法庭 .

其中一名球员必须覆盖整个球场。

[nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pleɪə(r)] [hu:] [lʊks] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] ['teɪkɪŋ] [pɑ:t] [sʌm; səm] [deɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌblɪk]
Not that the young player who looks forward to taking part some day in a public
不是 那 这 年轻的 玩家 WHO 看起来 向前 到 采取 部分 一些 天 在 一个 民众
[ˈtʊənəmənt] [ʃʊd; ʃəd] [nɪ'glekt] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [geɪm] .
tournament should neglect the double game .
比赛 应该 忽视 这 双倍的 游戏 :

当然，渴望有朝一日参加公开比赛的年轻球员不应该忽视双打比赛。

[aɪ 'ti:] [ɪz] , [ɪn'di:d] ,
It is, indeed ,
它 是 , 的确 ,

确实如此。

[ə; eɪ] ['veri] ['nesəsəri] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['præktɪs] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pleɪə(r)] ['θʌrəli]
a very necessary part of the practice required to make a player thoroughly
一个 非常 必要的 部分 的 这 实践 必需的 到 制作 一个 玩家 彻底
[æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] ,
at home in the game ,
在 家 在 这 游戏 ,

这是让球员完全适应比赛所需的练习中非常必要的一部分。

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] ['ti:tʃɪz] [hɪm] [haʊ] [tu:; tə] " [pleɪs] " [hɪz; ɪz] " [rɪ'tɜ:nz] .
for it teaches him how to " place " his " returns .
为了 它 教导 他 如何 到 " 地方 " 他的 " 返回 :

因为它教会他如何“放置”他的“回报”。

" [wɒtʃ] [ðə; ði] ['pleər] ['keəfəli] ,
" **Watch the players carefully** ,
" 手表 这 玩家 小心 ,

仔细观察球员们的表现，

[ænd; ənd] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [kwɪk] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [bɔ:l] [brɪ'jɒnd] [ðə; ði] [rɪ:tʃ] [ɒv; əv]
and notice the quick decision required to place the ball beyond the reach of
和 注意 这 快的 决定 必需的 到 地方 这 球 超过 这 抵达 的
[bəʊθ] [ðeə(r)] [æn'tæɡənɪsts] .
both their antagonists .
两个都 他们的 反派 :

注意需要迅速做出决定，将球放在双方对手都够不着的地方。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] - ['hændɪd] [geɪm] [ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] [mænz] ['vɪdʒɪləns] [tu:; tə] [aʊt'wɪt] .
In a single - handed game there is only one man's vigilance to outwit .
在 一个 单身的 - 递交 游戏 那里 是 仅有的 一 男人的 警觉 到 智胜 :

在单人游戏中，只有一人需要凭借敏锐的观察力取胜。

[ɪn] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [geɪm] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [tu:] ['pɑ:tnə] ,
In the double game there are two , and one of two partners ,
在 这 双倍的 游戏 那里 是 二 , 和 一 的 二 合作伙伴 ,

双打比赛中有两个选手，其中一个是一名搭档中的一人。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [bəʊθ] [ɡʊd] ['pleər] ,
if they are both good players ,
如果 他们 是 两个都 好的 玩家 ,

如果他们都是优秀的球员，

[ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [wɪ'ðɪn] [rɪ:tʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔ:l] [weər'evə(r)] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [pleɪst] .
should always be within reach of the ball wherever it may be placed .
应该 总是 是 之内 抵达 的 这 球 无论 它 可能 是 放置 :

无论球被放置在何处，都应该始终在能够到球的范围内。

[ðʌs] [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['pleɪə(r)] [hu:] [hæz; həz] ['lɜ:nɪd] [tu;; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [rɪ'tʃ:nz] [wel] [ɪn]
Thus you see that a young player who has learned to place his returns well in
因此 你 看 那 一个 年轻的 玩家 WHO 有 学习 到 地方 他的 返回 出色地 在
[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [geɪm] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [mʌtʃ] ['i:ziə] [wen] [hi;; hi] [hæz; həz] ['əʊnli]
a double game will find that part of his work much easier when he has only
一个 双倍的 游戏 将要 寻找 那 部分 的 他的 工作 很多 更轻松 什么时候 他 有 仅有的
[wʌn] [æn'tæɡənɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [net] .
one antagonist on the other side of the net .
一 反派 在 这 其他 边 的 这 网 .

因此，你可以看出，一个在双打比赛中学会如何很好地回球的年轻球员，当球网另一边只有一个对手时，会发现这部分工作容易得多。

[bʌt; bət] [waɪl] [aɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] " ['pleɪsɪŋ] ,
But while I have been talking about " placing ,
但 尽管 我 有 到过 说 关于 " 放置 ,
[bʌt; bət] [waɪl] [aɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] " ['pleɪsɪŋ] ,
但是，虽然我一直在谈论“放置”，

" [ðə; ði] [kraʊd] [hæz; həz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [kɔ:t] [weə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] - ['hændɪd] [geɪm] [ɪz] ['bi:ɪŋ]
" the crowd has gathered around a court where a single - handed game is being
" 这 人群 有 聚集 大约 一个 法庭 在哪里 一个 单身的 - 递交 游戏 是 存在
[pleɪd] .
played .
玩 .

人群聚集在一个球场周围，那里正在进行一场单人游戏。

[let] [ju: 'es] , [ðen] , ['præktɪs] [wɒt] [wi;; wi] ['pri:tʃ] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ɑ:'selvz] [weə(r)] [wi;; wi] [kæn; kən]
Let us , then , practice what we preach , and place ourselves where we can
让 我们 , 然后 , 实践 什么 我们 布道 , 和 地方 我们自己 在哪里 我们 能
[si:] [ðə; ði] [geɪm] .
see the game .
看 这 游戏 .

那么，让我们言行一致，到能够观看比赛的地方去吧。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [brɪ'twi:n] ['mɪstə(r)] . ['ændəsən] — [ðə; ði] [seɪm] [hu:m] [wi;; wi] [sɔ:] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l]
It is between Mr . Anderson — the same whom we saw playing in the double
它 是 之间 先生 . 安德森 — 这 相同的 谁 我们 锯 玩耍 在 这 双倍的
[geɪm] — [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [kɜ:nz] ,
game — and Mr . Cairnes ,
游戏 — 和 先生 . 凯恩斯 ,

参赛选手是安德森先生（就是我们之前在双打比赛中看到的那位）和凯恩斯先生。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪŋɡlɪʃmən] [hu:] [ɪz] [ɒn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu;; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,
a young Englishman who is on a visit to this country ,
一个 年轻的 英国人 WHO 是 在 一个 访问 到 这 国家 ,
[ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪŋɡlɪʃmən] [hu:] [ɪz] [ɒn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu;; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,
一位正在这个国家访问的年轻英国人，

[ænd; ənd] [hæz; həz] [rɪ'tʃ:nd] [ðə; ði] [hɒspɪ'tæləti] [hi;; hi] [hæz; həz] [rɪ'si:vd] [baɪ] ['bi:tɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:n]
and has returned the hospitality he has received by beating the lawn
和 有 返回 这 热情好客 他 有 已收到 经过 殴打 这 草地
['tenɪs] ['tʃæmpɪən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
tennis champion of the United States .
网球 冠军 的 这 团结的 各州 .

他以击败美国网球冠军的方式回报了对方的热情款待。

[ɑ:] , [wel] , [wi;; wi] [wɪl] [fə'ɡɪv] [hɪm] , [fɔ:(r); fə(r)] [hi;; hi] [ɪz] [jʌŋ] — ['beəli] ['twenti] - [wʌn] ,
Ah , well , we will forgive him , for he is young — barely twenty - one ,
啊 , 出色地 , 我们 将要 原谅 他 , 为了 他 是 年轻的 — 仅仅 二十 - 一 ,
[ɑ:] , [wel] , [wi;; wi] [wɪl] [fə'ɡɪv] [hɪm] , [fɔ:(r); fə(r)] [hi;; hi] [ɪz] [jʌŋ] — ['beəli] ['twenti] - [wʌn] ,
啊，好吧，我们会原谅他的，因为他还年轻——才二十一岁。

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lʊks] — [ænd; ənd][hiː; hi][dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ˈeni][ˈbetə(r)] .
judging from his looks — and he does not know any better .

评判 从 他的 看起来 — 和 他 做 不是 知道 任何 更好的 .
从他的外表来看——而且他本人也不懂事。

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] [pleɪ] [ˈtenɪs] .
But he can play tennis .

但 他 能 玩 网球 .
但他会打网球。

[æz; əz][wiː; wi] [teɪk] [ˈaʊə(r)][ˈpleɪsɪz] , [ðə; ði][ˈskɔːrə(r)][kɔːlɪz] , " [tuː] [geɪmz] [ɔːl] .
As we take our places , the scorer calls , " Two games all .

作为 我们 拿 我们的 地方 , 这 得分手 呼叫 , " 二 游戏 全部 .
当我们入座时, 记分员喊道: “比分2比2平。”

" [ˈændəsən] [pleɪz] [ʌp] [wel] , [ænd; ənd][wɪnz][ðə; ði][nekst] [geɪm] , [ænd; ənd] [stiːl] [əˈnʌðə(r)] .
" Anderson plays up well , and wins the next game , and still another .

" 安德森 演出 向上出色地 , 和 胜利 这 下一个 游戏 , 和 仍然 其他 .
“安德森发挥出色, 赢下了下一场比赛, 又赢下了一场。”

[ðə; ði] [ˈdaʊti] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈbi:t(ə)n] ; [hiː; hi][ɪz] [ˈpleɪɪŋ] [ˈkeələsli] .
The doughty Englishman is getting beaten ; he is playing carelessly .

这 强悍 英国人 是 获得 被打败 ; 他 是 玩耍 粗心大意 .
这位顽强的英国人正在被打败; 他打得太随意了。

[bʌt; bət] [siː] !
But see !

但 看 !
但是你看!

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi][ˈrekəɡnaɪzɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [geɪmz] [ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][vɒn] [tuː]
It is very plain that he recognizes the fact that the games are going on too

它 是 非常 清楚的 那 他 认可 这 事实 那 这 游戏 是 去 在 也

[fɑːst] ,
fast ,

快速地 ,

很明显, 他意识到比赛节奏太快了。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [lɜːrɪnz] [ðæt] [ðə; ði][skɔː(r)][ɪz][fɔː(r)][tuː; tə] [tuː] [ɪn] [ˈændərsənz]
for as soon as he learns that the score is four to two in Anderson's

为了 作为 很快 作为 他 学习 那 这 分数 是 四 到 二 在 安德森的

[ˈfeɪvə(r)] ,
favor ,

偏爱 ,

因为他一得知比分是安德森四比二领先,

[hɪz; ɪz] [pleɪ] [brˈɡɪnz] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] .
his play begins to improve .

他的 玩 开始 到 提升 .

他的表现开始好转。

[hiː; hi][wɪnz][ðə; ði][nekst][fɔː(r)] [geɪmz] [ɪn] [səkˈseɪ(ə)n] , [ænd; ənd][səʊ][wɪnz][ðə; ði][set] .
He wins the next four games in succession , and so wins the set .

他 胜利 这 下一个 四 游戏 在 演替 , 和 所以 胜利 这 放 .

他连赢四局, 从而赢得了这一盘。

[ænd; ənd] [raɪt] [wel] [dɪd][hiː; hi] [pleɪ] .
And right well did he play .

和 正确的 出色地 做过 他 玩 .

他的表现确实非常出色。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] [weəɪn] [laɪz][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈeksələns] .
It is difficult to say wherein lies his great excellence .
它 是 难的 到 说 其中 谎言 他的 伟大的 卓越 .
很难说他的卓越之处究竟在哪里。

[,aɪˈtiː][ɪz][nɒt][ɪn][hɪz; ɪz] " [ˈsɜːvɪs] .
It is not in his " service .
它 是 不是 在 他的 " 服务 .
这并非为他“服务”。

" [ˈsɜːvɪs] [ɪz][ɔːl] [ˈveri] [wel] , [ænd; ənd][,aɪˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsɜːvɪs] ,
" **Service is all very well , and it is very useful to have a good service** ,
" 服务 是 全部 非常 出色地 , 和 它 是 非常 有用 到 有 一个 好的 服务 ,
“服务固然很好，拥有良好的服务也非常有用，”

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ˈpleɪɪŋ] [əˈɡenst] [ɪnˈdɪfrənt] [ænˈtæɡənɪsts] ; [bʌt; bət] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][best] [ˈpleəɪ]
especially when playing against indifferent antagonists ; but among the best players
尤其 什么时候 玩耍 反对 冷漠 反派 ; 但 之中 这 最好的 玩家
[ˈsɜːvɪs] [dʌz] [nɒt] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] .
service does not count for much .
服务 做 不是 数数 为了 很多 .
尤其是在与漠不关心的对手比赛时；但在最好的球员中，服务并不太重要。

[ðə; ði] " [rɪˈtɜːn] " [ɪz][ɒv; əv] [ˈveri] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] ,
The " return " is of very much more importance ,
这 " 返回 " 是 的 非常 很多 更多的 重要性 ,
“回报”更为重要。

[ɪf] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][ˈʌðə(r)][ˈriːz(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [wʌn][hæz; həz] [ˈmeni] [mɔː(r)] [bɔːlz] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn]
if for no other reason than that one has many more balls to return
如果 为了 不 其他 原因 比 那 一 有 许多 更多的 球 到 返回
[ðæn; ðən][tuː; tə] [sɜːv] .
than to serve .
比 到 服务 .
即使没有其他原因，仅仅是因为一个人要回球的数量远远多于要发球的数量。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][bɔːl] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][net] .
In the first place , you should make certain that your ball is going over the net .
在 这 第一的 地方 , 你 应该 制作 肯定 那 你的 球 是 去 超过 这 网 .
首先，你应该确保你的球越过球网。

[juːθ] [ɪz] [æmˈbɪʃəs] , [ænd; ənd][æmˈbɪʃ(ə)n] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [gets][ə; eɪ][fɔːl] ;
Youth is ambitious , and ambition every now and then gets a fall ;
青年 是 雄心勃勃 , 和 志向 每一个 现在 和 然后 获得 一个 落下 ;
年轻人雄心勃勃，而雄心壮志难免会遭遇挫折；

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpleɪə(r)] [huː] [traɪz] [tuː; tə][dʒʌst] [skɪm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][net] [ˈevri]
and so the young player who tries to just skim the top of the net every
和 所以 这 年轻的 玩家 WHO 尝试 到 只是 撇去 这 顶部的 这 网 每一个
[taɪm][ɪz] [ˈveri] [æpt][tuː; tə] [draɪv] [hɪz; ɪz] [bɔːl] [ˈɪntuː] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][net] .
time is very apt to drive his ball into instead of over the net .
时间 是 非常 易于 到 驾驶 他的 球 进入 反而 的 超过 这 网 .
因此，那些每次都试图让球擦网而过的年轻球员，很可能把球打进网里而不是越过网。

[,aɪˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][tuː; tə] [send] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈiːziɪst] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][bɔːl] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
It is much better to send even the easiest kind of a ball for your
它 是 很多 更好的 到 发送 甚至 这 最容易 种类 的 一个 球 为了 你的
[ˈædvəsəri] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] ,
adversary to return ,
对手 到 返回 ,
最好是把最简单的球打出去，让对手回击。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][ˈɔ:lweɪz][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɒt] ['slɪpɪŋ] , [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
for there is always a chance of his foot slipping , or something of the
为了 那里 是 总是 一个 机会 的 他的 脚 滑倒 , 或者 某物 的 这
[kaɪnd] ;
kind ;
种类 ;

因为他的脚总有可能滑倒，或者发生类似的事情；

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [hi;; hi] [wɪl] [bi;; bi] [æm'biʃəs] ,
or perhaps he will be ambitious ,
或者 也许 他 将要 是 雄心勃勃 ,
或许他会很有野心。

[ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði] [bɔ:l] [wɪð] [greɪt] [skɪl] [ænd; ənd] [prɪ'sɪz(ə)n] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [net] .
and drive the ball with great skill and precision into the middle of the net .
和 驾驶 这 球 和 伟大的 技能 和 精确 进入 这 中间 的 这 网 .
并以高超的技巧和精准度将球击入球网中央。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['pleɪə(r)] [rɪ'tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [bɔ:lz] ['veri] ['kləʊsli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [net] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz]
The English player returned his balls very closely over the net , but they always
这 英语 玩家 返回 他的 球 非常 密切 超过 这 网 , 但 他们 总是
[went] ['əʊvə(r)] ,
went over ,
去 超过 ,

这位英国球员回球的落点非常接近球网，但球总是能越过网。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [hɪz; ɪz] ['ækjərəsi] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['præktɪs] .
and doubtless his accuracy in that respect is the result of long practice .
和 毫无疑问 他的 准确性 在 那 尊重 是 这 结果 的 长的 实践 .
毫无疑问，他在这一方面的精准度是长期练习的结果。

[ə'hʌðə(r)] [pɔɪnt] [ɪn] [wɪtʃ] [hi;; hi] [ɪk'seld] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['skɪlf(ə)l] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hi;; hi] [pleɪst]
Another point in which he excelled was the skillful manner in which he placed
其他 观点 在 哪个 他 表现出色 曾是 这 熟练 方式 在 哪个 他 放置
[ðə; ði] [bɔ:l] [kləʊz] [tu;; tə] [ðə; ði] [saɪd] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [kɔ:t] .
the ball close to the side lines in the back court .
这 球 关闭 到 这 边 线条 在 这 后退 法庭 .

他表现出色之处还在于他能巧妙地将球放在后场边线附近。

[ðɪs] [ɪz] ['veri] ['prɪti] [wɜ:k] , [bʌt; bət] [,aɪ 'ti:][ɪz][ˈɔ:lsəʊ] ['deɪndʒərəs] ,
This is very pretty work , but it is also dangerous ,
这 是 非常 漂亮的 工作 , 但 它 是 还 危险的 ,
这项工作非常漂亮，但也很危险。

[fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:][mʌst; məst] [ˈɔ:lweɪz] [bi;; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [herz] - [bredθ]
for it must always be remembered that there is not a hair's - breadth
为了 它 必须 总是 是 记得 那 那里 是 不是 一个 头发的 - 宽度
[brɪ'twi:n] [ə; eɪ] " [gʊd] " [bɔ:l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bæd] [wʌn] ,
between a " good " ball and a bad one ,
之间 一个 " 好的 " 球 和 一个 坏的 一 ,

因为必须始终记住，好球和坏球之间可能只有一线之隔。

[brɪ'twi:n] [dʒʌst] [ɪn] [kɔ:t] [ænd; ənd] [dʒʌst] [aʊt] .
between just in court and just out .
之间 只是 在 法庭 和 只是 出去 .
介于刚进法庭和刚出庭之间。

[wʌn] [ɪz] [sək'ses] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feɪljə(r)] .
One is success , and the other failure .
一 是 成功 , 和 这 其他 失败 .
一个是成功，另一个是失败。

[fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] ['pleər] [ðəə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [ɒpə'tju:nətiz] [ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ][bɔ:l] [aʊt][ɒv; əv]
For young players there are many opportunities of placing a ball out of
为了 年轻的 玩家 那里 是 许多 机会 的 放置 一个 球 出去 的
[ðə; ði] [ə'pəʊnənts] [ri:tʃ] [wɪ'ðəʊt] ['pleɪɪŋ] [aɪ'ti:] [raɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [beɪs] [laɪn][ɔ:(r)][saɪd] [laɪnz]
the opponent's reach without playing it right up to the base line or side lines
这 对手的 抵达 没有 玩耍 它 正确的 向上 到 这 根据 线 或者 边 线条
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] .
of the court .
的 这 法庭 .

对于年轻球员来说，有很多机会可以将球打到对手够不到的地方，而无需将球打到球场的底线或边线附近。

[ɪn] ['tenɪs] , [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ə; eɪ]['mɪd(ə)l] [kɔ:s] [ɪz]['seɪfɪst][fɔ:(r); fə(r)] [bɪ'ɡɪnəz] .
In tennis , as in other things , a middle course is safest for beginners .
在 网球 , 作为 在 其他 事物 , 一个 中间 课程 是 最安全 为了 初学者 .
网球和其他事情一样，对于初学者来说，走中间路线是最安全的。

[ɔ:l'dəʊ] [bɔ:n] ['tenɪs] [hæz; həz] [sprʌŋ] ['ræpɪdli]['ɪntu:]['feɪvə(r)] ,
Although lawn tennis has sprung rapidly into favor ,
虽然 草地 网球 有 弹簧 快速 进入 偏爱 ,
尽管草地网球迅速流行起来，

[aɪ'ti:][ɪz] [stɪl] [bʌt; bət][ə; eɪ] [nju:] [geɪm] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
it is still but a new game in this country .
它 是 仍然 但 一个 新的 游戏 在 这 国家 .
在这个国家，这仍然只是一项新兴运动。

[aɪ'ti:] [teɪks] ['sevrəl] ['si:z(ə)nz] - [pleɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][fɜ:st] - [reɪt] ['pleɪə(r)] .
It takes several seasons ' play for a person to become a first - rate player .
它 需要 一些 季节 - 玩 为了 一个 人 到 变得 一个 第一的 - 速度 玩家 .
一个人需要经过几个赛季的磨练才能成为一流球员。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [məʊst][ɒv; əv][maɪ] ['rɪdər] [ɑ:(r); ə(r)][əʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:t] [ɪn][ə; eɪ]['pʌblɪk]
By the time most of my readers are old enough to take part in a public
经过 这 时间 最多 的 我的 读者 是 老的 足够的 到 拿 部分 在 一个 民众
[ˈtʊənəmənt] ,
tournament ,
比赛 ,
等到我的读者们大多到了可以参加公开比赛的年龄时，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [wɪl] ['prɒbəbli] [pleɪ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [best] ['pleər] [ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ]
some of them will probably play better than the best players of to - day
一些 的 他们 将要 大概 玩 更好的 比 这 最好的 玩家 的 到 - 天
.
:
.
他们中的一些人可能会比当今最优秀的球员打得更好。

[æz; əz][taɪm] [gəʊz][ɒn] , [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [grəʊz] ['haɪə(r)] .
As time goes on , the standard of the game grows higher .
作为 时间 去 在 , 这 标准 的 这 游戏 生长 更高 .
随着时间的推移，比赛的水平越来越高。

[ðə; ði] [best] ['pleər] [tu:; tə] - [deɪ] [ɑ:(r); ə(r)][men] ,
The best players to - day are men ,
这 最好的 玩家 到 - 天 是 男人 ,
当今最优秀的球员都是男性。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [greɪt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:n] ['tenɪs] [wen]
and they did not have the great advantage of beginning to learn tennis when
和 他们 做过 不是 有 这 伟大的 优势 的 开始 到 学习 网球 什么时候
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔɪz] .
they were boys .
他们 是 男孩们 .

而且他们没有从小就开始学习网球的巨大优势。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ɪz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [bɔɪz] - [ɡeɪm] ; [,aɪ 'ti:] [ɪz][kwɔ:t][æz; əz]['su:təb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][g'ɜ:lz] ,
But it is not only a boys ' game ; it is quite as suitable for girls ,
但 它 是 不是 仅有的 一个 男孩们 - 游戏 ; 它 是 相当 作为 合适的 为了 女孩们 ,
但这并非只是男孩的游戏；女孩也同样适合玩。

[ænd; ənd] ['meni] [g'ɜ:lz][ænd; ənd] [grəʊn] ['leɪdɪz] [pleɪ] ['veri] [wel] ,
and many girls and grown ladies play very well ,
和 许多 女孩们 和 生长 女士们 玩 非常 出色地 ,
许多女孩和成年女性都玩得很好。

[ɪn] [spart] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [sed] [ɪn][æn; ən]['ɑ:tɪk(ə)l][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] [ɔ:l]
in spite of the man who said in an article on the subject not long ago that all
在 尽管如此 的 这 男人 WHO 说 在 一个 文章 在 这 主题 不是 长的 前 那 全部
['leɪdɪz] [wɜ:(r); wə(r)] " ['dʌfə] " [æt; ət] ['tenɪs] .
ladies were " duffers " at tennis .
女士们 是 " 笨蛋 " 在 网球 .

尽管不久前有人在一篇关于网球的文章中说，所有女性在网球方面都是“笨蛋”。

[ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['leɪdɪ] ['pleə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [ðæt] [mæn] ,
If some of our lady players were to express their opinions of that man ,
如果 一些 的 我们的 女士 玩家 是 到 表达 他们的 意见 的 那 男人 ,
如果我们的女队员们要表达她们对那个男人的看法，

[hi:; hi] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] ['flætəd] [baɪ][ðəm; ðəm] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [dɪd][nɒt] [kɔ:l] [hɪm] [slæŋ]
he would not be flattered by them , even if the ladies did not call him slang
他 会 不是 是 受宠若惊 经过 他们 , 甚至 如果 这 女士们 做过 不是 称呼 他 俚语
[nems] .
names .
姓名 .

即使女士们没有用俚语称呼他，他也不会因此感到受宠若惊。

[ɪn] [nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [lɑ:dʒ] ['sɪtɪz] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['wɪntə(r)] ['tenɪs] [kɪlʌbz] ,
In New York and other large cities there are winter tennis clubs ,
在 新的 约克 和 其他 大的 城市 那里 是 冬天 网球 俱乐部 ,
纽约和其他大城市都有冬季网球俱乐部。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [bəʊθ] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [bɪ'lɒŋ] .
to which both ladies and gentlemen belong .
到 哪个 两个都 女士们 和 先生们 属于 .
女士和先生都属于这里。

['veri] [kəʊld] [wɜ:k] , [pə'hæps] [ju:; jʊ] [θɪŋk] , [wɪð] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Very cold work , perhaps you think , with snow on the ground , and the
非常 寒冷的 工作 , 也许 你 思考 , 和 雪 在 这 地面 , 和 这
[θə'mɒmɪtə(r)] ['sʌmwɛə(r)] [nɪə(r)]['ziərəʊ] ;
thermometer somewhere near zero ;
温度计 某处 靠近 零 ;
你可能会觉得，地上积雪覆盖，气温接近零度，这样的工作非常寒冷；

[bʌt; bət] [ɪn'di:d] [ðeɪ] [keə(r)] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðæt] .
but indeed they care nothing for that .
但 的确 他们 关心 没有什么 为了 那 .
但他们实际上对此毫不在意。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [snəʊ] - [stɔ:rmz][ænd; ənd] ['tʃɪlɪŋ] [windz; waɪndz][tu:; tə][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ]
What are snow - storms and chilling winds to them when they
什么 是 雪 - 暴风雨 和 令人不寒而栗 风 到 他们 什么时候 他们
[ɑ:(r); ə(r)] ['seɪfli] ['lʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɪn][sʌm; səm][hɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['haɪəd][fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɔ:(r)] [tu:]
are safely under cover in some hall that they have hired for one or two
是 安全 在下面 覆盖 在 一些 大厅 那 他们 有 雇用 为了 一 或者 二
[ɑ:ftə'nu:nz] [ə; eɪ] [wi:k] ?
afternoons a week ?
下午 一个 星期 ?

对他们来说，暴风雪和凛冽的寒风算什么呢？他们每周租用一个或两个下午，安全地待在某个大厅里。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] ['tenɪs] [ɪz] [pleɪd] [ɪn]['wɪntə(r)] ,
That is how tennis is played in winter ,
那 是 如何 网球 是 玩 在 冬天 ,

这就是冬天打网球的方式。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kɔ:ld] [flɔ:(r)] ['tenɪs] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [lɔ:n] ['tenɪs] , [ðə; ði] [geɪm] [ɪz]
and if it should be called floor tennis rather than lawn tennis , the game is
和 如果 它 应该 是 称为 地面 网球 相当 比 草地 网球 , 这 游戏 是
[ðə; ði] [seɪm] ,
the same ,
这 相同的 ,

即使应该称之为地板网球而不是草地网球，比赛规则也是一样的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [pə'hæps] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [geɪm] .
and the enjoyment perhaps as great as in the summer game .
和 这 享受 也许 作为 伟大的 作为 在 这 夏天 游戏 .

而且乐趣或许不亚于夏季比赛。

[bʌt; bət] ['tenɪs] [ɪz] , [ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [geɪm] .
But tennis is , after all , a summer game .
但 网球 是 , 后 全部 , 一个 夏天 游戏 .

但网球毕竟是一项夏季运动。

['wɪntə(r)][hæz; həz][ɪts] [əʊn] [spɔ:ts] [ænd; ənd]['pɑ:staimz] — ['sketɪŋ] , ['kəʊstɪŋ] , ['sleɪɪŋ] ,
Winter has its own sports and pastimes — skating , coasting , sleighing ,
冬天 有 它是自己的 运动的 和 消遣 — 溜冰 , 滑行 , 雪橇 ,

冬季也有其独特的运动和消遣方式——滑冰、滑雪、雪橇等等。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] — [tu:; tə] [wɪtʃ] [maɪ] ['rɪdə(r)] [wɪl] [dɪ'vəʊt] [ðeə(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv]
and the gymnasium — to which my readers will devote their hours of
和 这 健身房 — 到 哪个 我的 读者 将要 奉献 他们的 小时 的

[,ri:kri'eɪʃn; ,rekri'eɪʃən] .
recreation :
娱乐 :

还有体育馆——我的读者们会在那里度过他们的休闲时光。

[səʊ][æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] ['flʌrɪ] [ɒv; əv] [snəʊ] [ðeɪ] [wɪl] [hæŋ] [ðeə(r)] ['rækɪts] [æz; əz] ['trəʊfɪz] ['əʊvə(r)]
So at the first flurry of snow they will hang their rackets as trophies over
所以 在 这 第一的 阵雪 的 雪 他们 将要 悬挂 他们的 球拍 作为 奖杯 超过

[ðə; ði]['mənt(ə)] ,
the mantel ,
这 壁炉架 ,

所以，当第一场雪落下时，他们会把球拍挂在壁炉架上，当作奖杯。

[ænd; ənd] [li:v] [lɔ:n] ['tenɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'θju:ziæsts] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [wɔ:m] [sʌn][ænd; ənd] [sɒft] [reɪnz]
and leave lawn tennis to the enthusiasts until the warm sun and soft rains
和 离开 草地 网球 到 这 爱好者 直到 这 温暖的 太阳 和 柔软的 雨

[ɒv; əv] [sprɪŋ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [sprɛd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɔ:t] [ə; eɪ] ['kɑ:pɪt] [ɒv; əv] [freʃ] [gri:n] [grɑ:s] .
of spring shall have spread over the court a carpet of fresh green grass .
的 春天 将 有 传播 超过 这 法庭 一个 地毯 的 新鲜的 绿色的 草 .

等到春天的温暖阳光和绵绵细雨将球场所铺满翠绿的草坪，再把草地网球留给爱好者们吧。

[æn; ən][ˌeɪʒiˈætɪk; ˌeɪʃiˈætɪk] ['stɔːri] .
AN ASIATIC STORY .
一个 亚洲的 故事 .

一个亚洲故事。

[wiː; wi] [səˈpəʊz] [məʊst][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [jʌŋ] ['rɪdə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv][fɑː(r)] - [ɒf]
We suppose most of our young readers know that the people of far - off
我们 认为 最多 的 我们的 年轻的 读者 知道 那 这 人们 的 远的 - 离开
[ˈeɪʒə; ˈeɪə][hæv; həv][ðeə(r)][fəʊk] - [lɔː(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ˈfeəri] ['stɔːrɪz] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]
Asia have their folk - lore and their fairy stories just as we have
亚洲 有 他们的 民间 - 知识 和 他们的 仙女 故事 只是 作为 我们 有
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

我们认为，我们的大多数年轻读者都知道，遥远的亚洲人民和我们一样，也有自己的民间传说和童话故事。

[ðɪs] [ɪz][wʌn] [rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kwɒrəl] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈstjuːpɪd] ['kwestʃən] [ɒv; əv] " [kɑːst] ,
This is one relating to a quarrel about the stupid question of " caste ,
这 是 一 相关 到 一个 争吵 关于 这 愚蠢的 问题 的 " 种姓 ,
这是一起关于“种姓”这个愚蠢问题的争吵。

" [wɪtʃ] ['sɪmpli] [miːnz] ['weðə(r)] [wʌn][ˈpɜːs(ə)n][ɪz][ɒv; əv][ˈbetə(r)] [blʌd] [ænd; ənd][pəˈzɪ(ə)n][ðæn; ðən]
" **which simply means whether one person is of better blood and position than**
" 哪个 简单地 方法 无论 一 人 是 的 更好的 血 和 位置 比
[əˈnʌðə(r)] .
another .
其他 .

这只是指一个人的血统和地位是否比另一个人更好。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ][dɒg][ænd; ənd][ə; eɪ][kæt] .
There was once a dog and a cat .
那里 曾是 一次 一个 狗 和 一个 猫 .

从前这里有一只狗和一只猫。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['veri] ['reɪni] [deɪ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][men][wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)][ˈdɪnə(r)]
It was a very rainy day , and some men were eating their dinner
它 曾是 一个 非常 下雨 天 , 和 一些 男人 是 吃 他们的 晚餐
[ɪnˈsaɪd][ðeə(r)] [haʊs] .
inside their house .
里面 他们的 房子 .

那天雨下得很大，一些男人正在屋里吃晚饭。

[ðə; ði][kæt][sæt][ɪnˈsaɪd] , [tuː] , ['iːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈdɪnə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg][sæt][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] -
The cat sat inside , too , eating her dinner , and the dog sat on the door -
这 猫 卫星 里面 , 也 , 吃 她 晚餐 , 和 这 狗 卫星 在 这 门 -
[step] .
step .
步 .

猫也坐在屋里吃晚饭，狗则坐在门口的台阶上。

[ðə; ði][kæt] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][dɒg] , " [aɪ][ˌeɪˈem][ə; eɪ] [haɪ] - [kɑːst] ['pɜːs(ə)n] ,
The cat called out to the dog , " I am a high - caste person ,
这 猫 称为 出去 到 这 狗 , " 我 是 一个 高的 - 种姓 人 ,
猫对着狗喊道：“我是高种姓的人，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] - [kɑ:st] ['pɜ:s(ə)n] . "
and you are a very low - caste person . "

而且你还是个出身极低的人。

" [əʊ] , " [sed] [ðə; ði][dɒg] , " [nɒt][æt; ət][ɔ:l] .
" Oh , " said the dog , " not at all .
" 哦 , " 说 这 狗 , " 不是 在 全部 .

“哦,”狗说, “一点也不。”

[ai][eɪ 'em][ðə; ði] [haɪ] - [kɑ:st] ['pɜ:s(ə)n] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] ['veri] [ləʊ] [kɑ:st] .
I am the high - caste person , and you are of very low caste .
我 是 这 高的 - 种姓 人 , 和 你 是 的 非常 低的 种姓 .

我是高种姓的人, 而你是低种姓的人。

[juː; jʊ] [i:t] [ɔ:l][ðə; ði] [menz] ['dɪnə(r)] [ʌp] ,
You eat all the men's dinner up ,
你 吃 全部 这 男士 晚餐 向上 ,

你把男士们的晚餐都吃光了。

[ænd; ənd] [snætʃ] [ðə; ði] [fu:d] [frɒm; frəm][ðeə(r)][hændz][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['pʊtɪŋ] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:]
and snatch the food from their hands just as they are putting it into
和 抢夺 这 食物 从 他们的 双手 只是 作为 他们 是 推杆 它 进入
[ðeə(r)] [maʊðz] .
their mouths .
他们的 嘴 .

就在他们把食物放进嘴里的时候, 一把夺走食物。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [skrætʃ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bi:t] [juː; jʊ] , [waɪl] [ai][sɪt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
And you scratch them , and they beat you , while I sit away from
和 你 划痕 他们 , 和 他们 打 你 , 尽管 我 坐 离开 从
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

你抓挠它们, 它们反击你, 而我则置身事外。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [daʊnt] [bi:t] [em 'i:] .
and so they don't beat me .
和 所以 他们 不 打 我 .

所以他们才没能打败我。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɡɪv] [em 'i:] ['eni] ['dɪnə(r)] , [aɪl] [i:t] [aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [daʊnt] , [ai][wɒnt] . "
And if they give me any dinner , I'll eat it ; but if they don't , I won't . "
和 如果 他们 给 我 任何 晚餐 , 患病的 吃 它 ; 但 如果 他们 不 , 我 惯于 . "
如果他们给我晚餐, 我就吃; 但如果他们不给我, 我就不吃。

" [əʊ] , " [sez] [ðə; ði][kæt] , " [nɒt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
" Oh , " says the cat , " not a bit of it .
" 哦 , " 说道 这 猫 , " 不是 一个 少量 的 它 .

“哦,”猫说, “一点儿也没有。”

[ai] [i:t] [naɪs] [kli:n] [fu:d] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [i:t] ['nɑ:sti] , ['dɜ:ti] [fu:d] , [wɪtʃ] [ðə; ði][men][hæv; həv]
I eat nice clean food ; but you eat nasty , dirty food , which the men have
我 吃 好的 干净的 食物 ; 但 你 吃 可恶的 , 肮脏的 食物 , 哪个 这 男人 有
[θrəʊn] [ə'weɪ] . "
thrown away . "
抛掷 离开 . "

我吃的是干净卫生的食物; 而你吃的是肮脏恶心的食物, 是男人们扔掉的。

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði][dɒg] , " [ai][eɪ 'em] [haɪ] [kɑ:st] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ləʊ] [kɑ:st] ;
" No , " said the dog , " I am high caste , and you are very low caste ;
" 不 , " 说 这 狗 , " 我 是 高的 种姓 , 和 你 是 非常 低的 种姓 ;

“不,”狗说, “我是高种姓, 而你是低种姓;

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [aɪ] [geɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][slæp][ju:; jʊ] [wʊd] [ˈʌmb(ə)l] [daʊn] [də'rektli] . "
for if I gave you a slap you would tumble down directly . "

为了 如果 我 给予 你 一个 拍击 你 会 翻滚 向下 直接地 . "

“如果我打你一巴掌，你会直接摔倒在地。”
" [nəʊ] , [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði][kæt] .
" **No** , **no** , " **said the cat** .
" 不 , 不 , " 说 这 猫 .

“不，不，”猫说。
[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɒn] [dɪ'spju:tiŋ] , [ænd; ənd][br'gæn][tu:; tə] [faɪt] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][dɒg] [sed] , " ['veri]
And they went on disputing , and began to fight , until the dog said , " Very
和 他们 去 在 争议 , 和 开始 到 斗争 , 直到 这 狗 说 , " 非常
[wel] ,
well ,
出色地 ,

于是他们继续争论，开始打架，直到那条狗说：“好吧，

[let][ju: 'es][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][waɪz]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][ænd; ənd][ɑ:sk][hɪm] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ju: 'es][ɪz][ðə; ði]
let us go to the wise jackal and ask him which of us is the
让 我们 去 到 这 明智的 豺狼 和 问 他 哪个 的 我们 是 这
[ˈbetə(r)] . "
better . "
更好的 . "

让我们去找那只聪明的豺狼，问问它我们俩谁更胜一筹。

" [gʊd] , " [sed] [ðə; ði][kæt] .
" **Good** , " **said the cat** .
" 好的 , " 说 这 猫 .

“好，”猫说。
[səʊ] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm] .
So they went to the jackal and asked him .
所以 他们 去 到 这 豺狼 和 问 他 .

于是他们去找豺狼问它。

[sed] [ðə; ði][kæt] , " [aɪ][eɪ'em][ɒv; əv][ðə; ði]['haɪə(r)] [kɑ:st] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)]
Said the cat , " I am of the higher caste , and the dog is of the lower
说 这 猫 , " 我 是 的 这 更高 种姓 , 和 这 狗 是 的 这 降低
[kɑ:st] . "
caste . "
种姓 . "

猫说：“我是高种姓，狗是低种姓。”

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , " [ðə; ði][dɒg][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['haɪə(r)] [kɑ:st] .
" **No** , " **said the jackal** , " **the dog is of the higher caste** .
" 不 , " 说 这 豺狼 , " 这 狗 是 的 这 更高 种姓 .

“不，”豺狼说，“狗是高种姓的。”

" [ðə; ði][kæt] [sed] , " [nəʊ] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [sed] , " [jes] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [br'gæn]
" **The cat said , " No** , " **and the jackal said , " Yes** , " **and they began**
" 这 猫 说 , " 不 , " 和 这 豺狼 说 , " 是的 , " 和 他们 开始
[tu:; tə] [faɪt] .
to fight .
到 斗争 .

猫说：“不”，豺说：“是”，然后它们就开始打架。

[ðen] [ðə; ði][ˈdʒækɪ; ˈdʒækɔːl][ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg]
Then the jackal and the dog proposed to go and ask a great big
然后 这 豺狼 和 这 狗 建议的 到 去 和 问 一个 伟大的 大的
[biːst] ,
beast ,
兽 ,

于是，豺狼和狗提议去问一头体型庞大的野兽。

[huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ][ˈtaɪgə(r)] .
who lived in the jungle , and was like a tiger .
WHO 居住地 在 这 丛林 , 和 曾是 喜欢 一个 老虎 .

他生活在丛林里，像老虎一样。

[bʌt; bət][ðə; ði][kæt] [sed] , " [aɪ][kæn; kən][nɒt][gəʊ][nɪə(r)][ə; eɪ][ˈtaɪgə(r)] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk][wʌn] .
But the cat said , " I can not go near a tiger , or anything like one .
但 这 猫 说 , " 我 能 不是 去 靠近 一个 老虎 , 或者 任何事物 喜欢 一 .

但猫说：“我不能靠近老虎，或者任何像老虎一样的东西。”

" [səʊ] [ðen] [ðeɪ] [sed] , " [wen] [wiː; wi] [kʌm] [nɪə(r)][ðə; ði] [biːst] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪˈmeɪn] [bɪˈhaɪnd] ,
" **So then they said , " When we come near the beast you can remain behind ,**
" 所以 然后 他们 说 , " 什么时候 我们 来 靠近 这 兽 你 能 保持 在后面 ,
于是他们说：“当我们靠近野兽时，你们可以留在后面。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] .
and we will go on and speak to him .
和 我们 将要 去 在 和 说话 到 他 .

我们将继续和他交谈。

" [səʊ] [ðeɪ] [ræn][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] ,
" **So they ran into the jungle ,**
" 所以 他们 跑 进入 这 丛林 ,

于是他们逃进了丛林。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈtaɪgə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt]
where there was a tiger who had been lying on the ground with a great
在哪里 那里 曾是 一个 老虎 WHO 有 到过 说谎 在 这 地面 和 一个 伟大的
[θɔːn] ['stɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [fʊt] .
thorn sticking in his foot .
刺 粘性 在 他的 脚 .

那里有一只老虎躺在地上，脚上扎着一根大刺。

[wen] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] , [ðə; ði][kæt] , [sɔː] [hɪm] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈskæmpə] [ɒf] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz]
When his aunt , the cat , saw him , she scampered off , for she was
什么时候 他的 阿姨 , 这 猫 , 锯 他 , 她 四处逃窜 离开 , 为了 她 曾是
[ˈdredfəli] ['fraɪ(ə)nd] .
dreadfully frightened .
极其糟糕 害怕 .

他的姑姑，也就是那只猫，看到他后吓得赶紧跑开了。

[ðə; ði] [θɔːn] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] [greɪt] [peɪn] ;
The thorn had given the tiger great pain ;
这 刺 有 给定 这 老虎 伟大的 疼痛 ;

那根刺给老虎带来了极大的痛苦；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː][aʊt] ,
for a long while he could get no one to take it out ,
为了 一个 长的 尽管 他 可以 得到 不 一 到 拿 它 出去 ,

很长一段时间他都找不到人帮他把它拿出来。

[səʊ][hæd; həd][leɪn][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [deɪz] .
so had lain there for days .
所以 有 莱恩 那里 为了 天 .

于是，他就这样躺在那里好几天了。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ə; ei][mæn] ['pɑ:sɪŋ] [baɪ] , [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [kɔ:ld][ænd; ənd] [sed] ,
At last he had seen a man passing by , to whom he called and said ,
在 最后的 他 有 已见 一个 男人 通过 经过 , 到 谁 他 称为 和 说 ,
最后他看到一个男人路过, 便叫住那人说道:

" [teɪk] [aʊt] [ðɪs] [θɔ:n] , [ænd; ənd][ai] ['prɒmɪs] [ai][wɒnt] [i:t] [ju:; jʊ] .
" Take out this thorn , and I promise I won't eat you .
" 拿 出去 这 刺 , 和 我 承诺 我 惯于 吃 你 .
“把这根刺拔出来, 我保证不吃你。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [rɪ'fju:zd] [θru:] [fiə(r)] , ['seɪŋ] , " [nəʊ] , [ai][wɒnt] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [i:t]
" But the man refused through fear , saying , " No , I won't , for you will eat
" 但 这 男人 拒绝 通过 害怕 , 说 , " 不 , 我 惯于 , 为了 你 将要 吃
[em 'i:] .
me :
我 :
“但那人因害怕而拒绝, 说: ‘不, 我不吃, 因为你会吃我。’

" [θri:] [taɪmz][ðə; ði]['taɪgə(r)][hæd; həd] ['prɒmɪst] [nɒt][tu:; tə] [i:t] [hɪm] ;
" Three times the tiger had promised not to eat him ;
" 三 时代 这 老虎 有 承诺 不是 到 吃 他 ;
“老虎曾三次承诺不吃他;

[səʊ][æt; ət][lɑ:st][ðə; ði][mæn] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [θɔ:n] .
so at last the man took out the thorn .
所以 在 最后的 这 男人 采取 出去 这 刺 :
于是, 那人终于把刺拔了出来。

[ðen] [ðə; ði]['taɪgə(r)] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [sed] , " [naʊ] [ai] [wɪl] [i:t] [ju:; jʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][ei 'em] ['veri]
Then the tiger sprang up and said , " Now I will eat you , for I am very
然后 这 老虎 弹簧 向上 和 说 , " 现在 我 将要 吃 你 , 为了 我 是 非常
['hʌŋɡri] . " hungry : " 饥饿的 : "

老虎猛地跳起来说: “现在我要吃了你, 因为我非常饿。”
" [əʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] ! " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" Oh , no , no ! " said the man .
" 哦 , 不 , 不 ! " 说 这 男人 :
“哦, 不, 不! ”那人说道。

" [wɒt] [ə; ei]['laɪə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] !
" What a liar you are !
" 什么 一个 说谎者 你 是 !
你真是个骗子!

[ju:; jʊ] ['prɒmɪst] [nɒt][tu:; tə] [i:t] [em 'i:] [ɪf] [ai] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [θɔ:n] [aʊt][ʊv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [fʊt] ,
You promised not to eat me if I would take the thorn out of your foot ,
你 承诺 不是 到 吃 我 如果 我 会 拿 这 刺 出去 的 你的 脚 ,
你答应过我, 如果我帮你把脚上的刺拔出来, 你就不会吃我。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [dʌn] [səʊ][ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] [wɪl] [i:t] [em 'i:] .
and now that I have done so you say you will eat me .
和 现在 那 我 有 完毕 所以 你 说 你 将要 吃 我 :
现在我已经这么做了, 你说你要吃掉我。

" [ænd; ənd] [ðei] [brɪ'gæŋ][tu:; tə] [faɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [sed] , " [ɪf] [ju:; jʊ][wɒnt] [i:t] [em 'i:] ,
" And they began to fight , and the man said , " If you won't eat me ,
" 和 他们 开始 到 斗争 , 和 这 男人 说 , " 如果 你 惯于 吃 我 ,
于是他们开始打斗, 那人说: “如果你不吃我,

[ai] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kaʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gəʊt] .
" **I will bring you a cow and a goat** .
" 我 将要 带来 你 一个 奶牛 和 一个 山羊 .
我会给你带一头牛和一只羊。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['taɪgə(r)] [rɪ'fjuːzd] , ['seɪɪŋ] , " [nəʊ] , [ai][woʊnt] [i:t] [ðem; ðəm] ; [ai] [wɪl] [i:t] [juː; jʊ] .
" **But the tiger refused , saying , " No , I won't eat them ; I will eat you** .
" 但 这 老虎 拒绝 , 说 , " 不 , 我 惯于 吃 他们 ; 我 将要 吃 你 .
但老虎拒绝了, 说: “不, 我不吃它们; 我要吃你。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði]['dʒækɪ; 'dʒækɔ:l][ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [keɪm] [ʌp] .
" **At this moment the jackal and the dog came up** .
" 在 这 片刻 这 豺狼 和 这 狗 来了 向上 .
这时, 豺狼和狗走了过来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækɪ; 'dʒækɔ:l] [ɑːskt] , " [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?
And the jackal asked , " What is the matter ?
和 这 豺狼 问 , " 什么 是 这 事情 ?
豺狼问道: “出了什么事? ”

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['faɪtɪŋ] ?
why are you fighting ?
为什么 是 你 斗争 ?
你们为什么打架?

" [səʊ] [ðen] [ðə; ði][mæn][təʊld][hɪm] [waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækɪ; 'dʒækɔ:l]
" **So then the man told him why they were fighting ; and the jackal**
" 所以 然后 这 男人 讲述 他 为什么 他们 是 斗争 ; 和 这 豺狼
[sed] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪgə(r)] ,
said to the tiger ,
说 到 这 老虎 ,
于是那人告诉了他他们为何而战; 豺狼对老虎说:

" [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ðə; ði][mæn] .
" **I will tell you a good way of eating the man** .
" 我 将要 告诉 你 一个 好的 方式 的 吃 这 男人 .
“我会告诉你一个吃掉那个人的好方法。”

[gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ə; eɪ][bɪg][bæg] .
Go and fetch a big bag .
去 和 拿来 一个 大的 包 .
去拿个大袋子来。

" [səʊ][ðə; ði]['taɪgə(r)] [went] [ænd; ənd] [fetʃt] [ðə; ði][bæg] , [ænd; ənd] [brɔːt] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]
" **So the tiger went and fetched the bag , and brought it to the**
" 所以 这 老虎 去 和 已获取 这 包 , 和 带来 它 到 这
['dʒækɪ; 'dʒækɔ:l] .
jackal :
豺狼 .
于是老虎去把袋子叼了回来, 带到了豺狼那里。

[ðen] [ðə; ði]['dʒækɪ; 'dʒækɔ:l] [sed] , " [get] [ɪn'saɪd][ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [liːv] [ɪts] [maʊθ] ['əʊpən] ,
Then the jackal said , " Get inside the bag and leave its mouth open ,
然后 这 豺狼 说 , " 得到 里面 这 包 和 离开 它是 嘴 打开 ,
然后豺狼说: “钻进袋子里, 让它的嘴张开。”

[ænd; ənd] [aɪ] [θrəʊ] [ðə; ði][mæn][ɪn][tuː; tə][juː; jʊ] .
and I'll throw the man in to you .
和 患病的 扔 这 男人 在 到 你 .
我会把那个人交给你。

" [səʊ][ðə; ði][ˈtaɪɡə(r)][ɡɒt][ɪnˈsaɪd][ðə; ði][bæg] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl] , [ðə; ði][dɒɡ] ,
" So the tiger got inside the bag , and the jackal , the dog ,
" 所以 这 老虎 得到 里面 这 包 , 和 这 豺狼 , 这 狗 ,
“于是老虎钻进了袋子里，豺狼、狗也钻了进去，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['kwɪkli] [taɪd][aɪ ˈtiː][ʌp][æz; əz] [taɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
and the man quickly tied it up as tight as they could .
和 这 男人 迅速地 系 它 向上 作为 紧的 作为 他们 可以 .
于是，那人迅速地把绳子尽可能地绑紧了。

[ðen] [ðeɪ] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][ˈtaɪɡə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [maɪt] [ʌnˈtɪl][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [kɪld] [hɪm]
Then they began to beat the tiger with all their might until at last they killed him
然后 他们 开始 到 打 这 老虎 和 全部 他们的 可能 直到 在 最后的 他们 被杀 他
.
.
.

然后他们开始使出浑身解数殴打老虎，直到最后把它打死了。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [went] [həʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl] [went] [həʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɒɡ]
Then the man went home , and the jackal went home , and the dog
然后 这 男人 去 家 , 和 这 豺狼 去 家 , 和 这 狗
[went] [həʊm] .
went home .
去 家 .

然后，那人回家了，豺狼回家了，狗也回家了。

[ðə; ði] ['merɪ] [wɪnd] .
THE MERRY WIND .
这 欢乐 风 .

欢快的风。

[baɪ][ˈmɪsɪz] .
BY MRS .
经过 太太 .

作者：夫人

[em] . [iː] . ['sæŋstər] .
M . E . SANGSTER .
M . E . 桑斯特 .

我，桑斯特。

[ðə; ði] ['merɪ] [wɪnd] [keɪm] ['reɪsɪŋ]
The merry wind came racing
这 欢乐 风 来了 赛车

欢快的风呼啸而来。

[əˈdaʊn] [ðə; ði] [hɪlz] [wʌn] [deɪ] ,
Adown the hills one day ,
向下 这 丘陵 一 天 ,

有一天，我沿着山路往下走，

[ɪn] ['gliːfl] ['frɒlɪk] [tʃeɪsɪŋ]
In gleeful frolic chasing
在 兴高采烈 嬉戏 追逐

在欢快的嬉戏追逐中

[ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [liːvz] [əˈweɪ] .
The rustling leaves away .
这 沙沙声 树叶 离开 .

树叶沙沙飘落。

[ɪn] [klaʊdʒ] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ,
In clouds of red and yellow ,
在 云 的 红色的 和 黄色的 ,
在一片片红黄相间的云雾中,

[hiː; hi] [wɜ:l] [ðə; ði] [li:vz] [ə'ləŋ] ,
He whirled the leaves along ,
他 旋转 这 树叶 沿着 ,
他挥舞着树叶,

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈdʒɒli] ['feləʊ]
And then the jolly fellow
和 然后 这 快乐的 同伴
然后是那个快乐的家伙

[hiː; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] [sɒŋ] .
He sang a cheery song .
他 唱 一个 欢快的 歌曲 .
他唱了一首欢快的歌。

[ðə; ði] ['meri] [waɪnd][wɒz; wəz] ['wɪəri]
The merry wind was weary
这 欢乐 风 曾是 厌倦
欢快的风也疲惫了。

[æt; ət][lɑ:st][ɒv; əv][fʌn][ænd; ənd] [pleɪ] ;
At last of fun and play ;
在 最后的 的 乐趣 和 玩 ;
终于结束了玩乐;

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [gruː] [feɪnt][ænd; ənd] ['ɪəri] ,
His voice grew faint and eerie ,
他的 嗓音 生长 头晕的 和 怪异 ,
他的声音变得微弱而诡异,

[ænd; ənd] ['sɒftli] [daɪd] [ə'weɪ] .
And softly died away .
和 轻轻 死亡 离开 .
然后悄然消逝。

[fɑ:(r)] [ɒf] [ə; eɪ] [krəʊ] [wɒz; wəz] ['kɔ:lɪŋ] ,
Far off a crow was calling ,
远的 离开 一个 乌鸦 曾是 呼叫 ,
远处传来乌鸦的叫声,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['meləʊ] [sʌn]
And in the mellow sun
和 在 这 醇厚 太阳
在柔和的阳光下

[ðə; ði] ['peɪntɪd] [li:vz] [kept] ['fɔ:lɪŋ]
The painted leaves kept falling
这 绘 树叶 保留 坠落
彩绘的树叶不停地飘落

[ænd; ənd] ['feɪdɪŋ] , [wʌn][baɪ][wʌn] .
And fading , one by one .
和 褪色 , 一 经过 一 .
渐渐消失，一个接一个。

[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['pleɪθɪŋ] .
A DANGEROUS PLAYTHING .
一个 危险的 玩物 .
危险的玩具。

[baɪ] [tʃɑ:lz] [ˈledjərd] [ˈnɔ:rtən] .
BY CHARLES LEDYARD NORTON .
经过 查尔斯 莱迪亚德 诺顿 .

作者：查尔斯·莱迪亚德·诺顿。

[ˈevə(r)] [sɪns] [meg][leɪd][hɜ:(r); hə(r)][hænd][pən][ə; eɪ] [ˈmɒdərətli] [wɔ:m] [stəʊv] , [wen] [ʃi:; ji][wɒz; wəz]
Ever since Meg laid her hand on a moderately warm stove , when she was
曾经 自从 梅格 铺设 她 手 在 一个 中等程度 温暖的 火炉 , 什么时候 她 曾是
[ˈlɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [wɔ:k] ,
learning to walk ,
学习 到 走 ,

自从梅格学走路时，把手放在一个温度适中的炉子上之后，

[ʃi:; ji][hæz; həz] [bi:n] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈfreɪd][pɒv; əv][ˈfaɪə(r)] ,
she has been very much afraid of fire ,
她 有 到过 非常 很多 害怕的 的 火 ,

她一直非常怕火。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [li:st] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt][hɜ:(r); hə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð]
and no one in the house is in the least anxious about her playing with
和 不 一 在 这 房子 是 在 这 至少 焦虑的 关于 她 玩耍 和
[ˈmætʃɪz] ,
matches ,
比赛 ,

家里没有人丝毫担心她玩火柴。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ji][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi][ˈhaɪəd][tu:; tə][du:; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æt; ət][ˈeni] [praɪs] .
for she could not be hired to do such a thing at any price .
为了 她 可以 不是 是 雇用 到 做 这样的 一个 事物 在 任何 价格 .

因为无论出多少钱，她都不会被雇佣去做这件事。

[ɪnˈdi:d] , [aɪˈti:][wɒz; wəz] [θɔ:t] [ə; eɪ][ˈveri] [rɪˈmɑ:kəb(ə)l] [ɪˈvent] [wen] , [ˈhævɪŋ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði]
Indeed , it was thought a very remarkable event when , having reached the
的确 , 它 曾是 想法 一个 非常 卓越 事件 什么时候 , 拥有 达到 这
[ədˈvɑ:nst] [eɪdʒ][pɒv; əv][ˈsev(ə)n] [jɪəz] ,
advanced age of seven years ,
先进的 年龄 的 七 年 ,

事实上，当他活到七岁高龄时，这被认为是一件非常了不起的事情。

[ʃi:; ji] [kənˈsent] [tu:; tə] [teɪk] [wʌn][pɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈteɪpəz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜ:pəs] [ænd; ənd]
she consented to take one of the long tapers made for the purpose and
她 同意 到 拿 一 的 这 长的 锥形 制成 为了 这 目的 和
[laɪt] [ðə; ði][gæs][ɪn][hɔ:l][ænd; ənd] [ˈsɪtɪŋ] - [ru:m] .
light the gas in hall and sitting - room .
光 这 气体 在 大厅 和 坐着 - 房间 .

她同意拿起一根特制的长蜡烛，点燃大厅和客厅里的煤气。

[hɜ:(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)][wɒz; wəz][glæd][tu:; tə][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)][du:; də] [ðɪs] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt][aɪˈti:]
Her mother was glad to have her do this , thinking that it
她 母亲 曾是 高兴的 到 有 她 做 这 , 思维 那 它
[wʊd] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)][ˈkeəf(ə)l] ,
would make her careful ,
会 制作 她 小心 ,

她母亲很高兴她这样做，认为这能让她变得谨慎。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ti:tʃ] [hɜ:(r); hə(r)][nɒt][tu:; tə][bi:; bi][ˈoʊvərˈtɪmɪd] .
and at the same time teach her not to be overtimid .
和 在 这 相同的 时间 教 她 不是 到 是 胆怯 .

同时教导她不要过于胆怯。

[ænd; ɐnd][səʊ][,ai 'ti:][dɪd] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][ðə; ði] [wei] ['mæmə; mə'mɑ:] [ɪk'spektɪd] ; [fɔ:(r); fə(r)][wʌn]
And so it did , but not in the way mamma expected ; for one
和 所以 它 做过 , 但 不是 在 这 方式 妈妈 预期的 ; 为了 一
[i:vniŋ] ,
evening ,
晚上 ,

事情确实发生了, 但却并非妈妈预想的那样; 那一个晚上,

[æz; əz][meg] ['kærid] [hɜ:(r); hə(r)]['teɪpə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [,pɔ:tri'εə] ,
as Meg carried her taper under the portière ,
作为 梅格 携带 她 锥形 在下面 这 门楣 ,
梅格把她的锥形蜡烛藏在门襟下,

[wɒt] [ʃʊd; əd][ʃi:; ji][du:; də][bʌt; bət][set][ðə; ði] [frɪndʒ] [ɒn][faiə(r)] !
what should she do but set the fringe on fire !
什么 应该 她 做 但 放 这 边缘 在 火 !
她还能怎么办呢? 只好把刘海烧了!

['si:ŋ] [ðæt] [meg][hæd; həd][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] [bi:n] [ɪn][f'mɔ:t(ə)l] [dred] [ɒv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən]
Seeing that Meg had all her life been in mortal dread of just such an
看到 那 梅格 有 全部 她 生活 到过 在 凡人 恐惧 的 只是 这样的 一个
[æksɪdənt] ,
accident ,
事故 ,

鉴于梅格一生都极度害怕发生这样的意外,

[,ai 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [breɪv] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] , [wɪ'ðəʊt] [æn; ən] [ɪnstənts] [,heɪz'teɪʃn] ,
it was very brave in her , without an instant's hesitation ,
它 曾是 非常 勇敢的 在 她 , 没有 一个 即时 犹豫 ,
她非常勇敢, 没有丝毫犹豫。

[tu:; tə] [brʌʃ] [ðə; ði][faiə(r)][aʊt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:] ['lɪt(ə)l][hændz] .
to brush the fire out with her two little hands .
到 刷子 这 火 出去 和 她 二 小的 双手 .
用她的两只小手把火扑灭。

[ʃi:; ji][dɪd][nɒt][f'i:v(ə)n] [skri:m] ,
She did not even scream ,
她 做过 不是 甚至 尖叫 ,
她甚至没有尖叫。

[bʌt; bət][ʃi:; ji][wɒz; wəz] ['veri] [peɪl] [ænd; ɐnd] " ['trembli] " [wen] [ʃi:; ji] [went] [tu:; tə][f'mæmə; mə'mɑ:][ɪn]
but she was very pale and " trembly " when she went to mamma in
但 她 曾是 非常 苍白 和 " 颤抖 " 什么时候 她 去 到 妈妈 在
[ðə; ði][f'laɪbrəri] ,
the library ,
这 图书馆 ,

但是当她去图书馆找妈妈时, 她脸色苍白, 浑身颤抖。

[ænd; ɐnd] ['fəʊɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [bi'smə:tʃ] [hændz] , [sed] , " [ɪts] [ɔ:l][f'əʊvə(r)] , [f'mæmə; mə'mɑ:] ,
and showing her besmirched hands , said , " It's all over , mamma ,
和 显示 她 玷污的 双手 , 说 , " 它是全部 超过 , 妈妈 ,
她展示着自己沾满污渍的双手, 说道: “一切都结束了, 妈妈。”

[bʌt; bət][ai] - [məʊst][set][ðə; ði] [haʊs] [ɒn][faiə(r)] .
but I ' most set the house on fire .
但 我 - 最多 放 这 房子 在 火 .
但我差点就把房子烧了。

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [frɪndʒ] , [skɔ:tʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [fi:t] ,
" Sure enough , the fringe , scorched for a distance of two or three feet ,
" 当然 足够的 , 这 边缘 , 烧焦的 为了 一个 距离 的 二 或者 三 脚 ,
果然, 边缘被烧焦了两三英尺远,

[pru:vd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] . [[tu:'tu:]]
proved that it was a narrow escape . [2]
已证实 那 它 曾是 一个 狭窄的 逃脱 . [2]

事实证明，这是一次侥幸逃脱。[2]

[ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] ,
Upon the whole ,
之上 这 所有的 ,

总的来说，

[aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:: bi] [wel] [ɪf] [ɔ:l] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ænd; ənd]
it would be well if all young people were as much afraid of fire and
它 会 是 出色地如果全部 年轻的 人们 是 作为 很多 害怕的 的 火 和
[ɒv; əv] ['mætʃɪz] — [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] — [æz; əz] [meg] [wɒz; wəz] .
of matches — the cause of fire — as Meg was .
的 比赛 — 这 原因 的 火 — 作为 梅格 曾是 .

如果所有年轻人都像梅格一样害怕火和火柴（火的起因），那就太好了。

['meni] [ə; eɪ] ['fæməli] [hæz; həz] [hæd; həd] [tu:: tə] [rʌŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [dɑ:k]
Many a family has had to run for their lives out into the dark
许多 一个 家庭 有 有 到 跑步 为了 他们的 生活 出去 进入 这 黑暗的
[naɪt] [brɪkəz; brɪkɒz] [sʌm; səm] ['hi:dləs] [jʌŋstə(r)] [sɔ:] [fɪt] [tu:: tə] [teɪk] [ðɪs] ['dredf(ə)l] ['kri:tʃə(r)] ,
night because some heedless youngster saw fit to take this dreadful creature ,
夜晚 因为 一些 鲁莽 青少年 锯 合身 到 拿 这 可怕 生物 ,
许多家庭不得不为了保命而逃入漆黑的夜色中，因为一些鲁莽的年轻人竟然胆敢带走这种可怕的生物。

['faɪə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pleɪmət] .
fire , for a playmate .
火 , 为了 一个 玩伴 .

火，作为玩伴。

['reskju:d] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fleɪmz] .
RESCUED FROM THE FLAMES .
获救 从 这 火焰 .

从火海中获救。

['aʊə(r)] ['ɑ:tɪst] ['æktʃuəli] ['wɪtnɪs] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [hi:: hi] [hæz; həz] [səʊ] ['kleɪvəli] [drɔ:n] .
Our artist actually witnessed the incident which he has so cleverly drawn .
我们的 艺术家 实际上 目击者 这 事件 哪个 他 有 所以 巧妙地 绘制 .

我们的艺术家亲眼目睹了这起事件，并将其巧妙地描绘了出来。

[ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd] [si:zd] [ɒŋ] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['steəweɪ] [ænd; ənd] ['stɔ:rɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
The flames had seized on the lower stairways and stories of the house ,
这 火焰 有 查获 在 这 降低 楼梯 和 故事 的 这 房子 ,
火焰已经蔓延到房屋的较低楼梯和楼层。

[səʊ] [ðæt] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɒŋ] [ðə; ði] [fɔ:θ] [flɔ:(r)]
so that escape was impossible for the mother and child on the fourth floor
所以 那 逃脱 曾是 不可能的 为了 这 母亲 和 孩子 在 这 第四 地面
.
:
.

因此，四楼的母子俩不可能逃脱。

[nəʊ] ['lædə(r)] [kʊd; kəd] [bi:: bi] [prə'kjʊəd] ,
No ladder could be procured ,
不 梯子 可以 是 采购 ,

找不到梯子。

[səʊ][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['æktiv] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪəməŋ] [klaɪmd] [frɒm; frəm][wʌŋ] ['wɪndəʊ] [tuː; tə]
so one of the most active of the firemen climbed from one window to
所以 一 的 这 最多 积极的 的 这 消防员 攀登 从 一 窗户 到
[ə'hʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

于是，一名最活跃的消防员从一个窗户爬到了另一个窗户。

[baɪ][ðə; ði][help][ɒv; əv] ['sæʃɪz] [ænd; ənd][blaɪnd] ['fɪkstʃə] , [ʌn'tɪl][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd]
by the help of sashes and blind fixtures , until he reached the frightened
经过 这 帮助 的 腰带 和 瞎的 固定装置 , 直到 他 达到 这 害怕
[peə(r)] .
pair :
一对 :

他借助窗框和百叶窗，直到走到那对受惊的男女面前。

[ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [hɪm] , ['steɪʃ(ə)nɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['wɪndəʊz] .
Others followed him , stationing themselves in the lower windows .
其他的 随后 他 , 驻扎 他们自己 在 这 降低 视窗 :

其他人也跟着他，占据了较低的窗户。

[ə; eɪ] ['mætrəs] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [aʊt] , [ænd; ənd][held][baɪ][ə; eɪ][skɔ:(r)][ɒv; əv] [strɒŋ] [ɑ:mz]['ʌndə(r)]
A mattress was brought out , and held by a score of strong arms under
一个 床垫 曾是 带来 出去 , 和 握住 经过 一个 分数 的 强的 武器 在下面
[ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
the windows .
这 视窗 :

一张床垫被搬了出来，由二十双强壮的手臂抬到窗户底下。

['berbi][mʌst; məst][gəʊ][fɜ:st] , [ðəʊ] ['mæmə; mə'mɑː][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [beə(r)]
Baby must go first , though mamma could hardly bear
婴儿 必须 去 第一的 , 尽管 妈妈 可以 几乎 熊
[beə(r)]
婴儿必须先走，尽管妈妈几乎无法忍受。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 44]
[页 -]
[第44页]

[tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [li:v] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] ;
to have him leave her arms ;
到 有 他 离开 她 武器 ;
让他离开她的怀抱;

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði]['faɪəməŋ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌf] [bɪ'fɔ:(r)][hiː; hi] [meɪd]
and perhaps the fireman had to be a little rough before he made
和 也许 这 消防队员 有 到 是 一个 小的 粗糙的 前 他 制成
[hɜ:(r); hə(r)] [lu:s] [hɜ:(r); hə(r)][həʊld] .
her loose her hold .
她 松动的 她 抓住 :

或许消防员必须稍微粗暴一些，才能让她松开手。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [di:l] [wɪð] [hɪm] , [haʊ'evə(r)] ,
It was simple enough to deal with him , however ,
它 曾是 简单的 足够的 到 交易 和 他 , 然而 ,
然而，和他打交道却很简单。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['skeəsli] [hæd; həd][tɑɪm][tuː; tə][skwɔːl][ænd; ənd] [kɪk] , [səʊ] ['deftli] [wɒz; wəz][hiː; hi]
and he scarcely had time to squall and kick , so deftly was he
和 他 几乎 有 时间 到 暴风雨 和 踢 , 所以 巧妙地 曾是 他
[pɑːst] [daʊn] ,
passed down ,
通过了 向下 ,

他几乎来不及嚎叫和踢打，就被迅速地传了下去。

[fɜːst][tuː; tə][ðə; ði][mæn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [brɪ'ləʊ] ,
first to the man standing in the window below ,
第一的 到 这 男人 常设 在 这 窗户 以下 ,
首先是站在楼下窗户里的那个人，

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [sæt][pɒn][ðə; ði] [sɪl] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mætrəs] .
then to the one who sat on the sill , and finally dropped into the mattress .
然后 到 这 一 WHO 卫星 在 这 窗台 , 和 最后 掉落 进入 这 床垫 .
然后，他倒在了坐在窗台上的人身上，最后跌倒在了床垫上。

['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['mænɪdʒ] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪgə(r)][ænd; ənd]
Mamma was more difficult to manage , because she was bigger and
妈妈 曾是 更多的 难的 到 管理 , 因为 她 曾是 大 和
['heɪvɪə] .
heavier .
较重 .

妈妈更难照顾，因为她个头更大，体重更重。

[bʌt; bət] , [pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][help][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][baɪ] ['həʊldɪŋ] [pɒn][tuː; tə][ðə; ði] [sɪlz] ,
But , on the other hand , she could help a little by holding on to the sills ,
但 , 在 这 其他 手 , 她 可以 帮助 一个 小的 经过 保持 在 到 这 门槛 ,
但另一方面，她可以扶着窗台帮上一点忙。

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [gəʊ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][təʊld] .
and letting go when she was told .
和 出租 去 什么时候 她 曾是 讲述 .
当被告知要放手时，她就放手了。

[səʊ][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [tuː] [wɒz; wəz] ['stedəli] ['ləʊəd; 'laʊəd][frɒm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi]
So at last she too was steadily lowered from hand to hand until she
所以 在 最后的 她 也 曾是 稳步 降低 从 手 到 手 直到 她
[rɪ:tʃt] [ðə; ði] ['mætrəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] .
reached the mattress and the ground .
达到 这 床垫 和 这 地面 .

于是，最后她也被一手一手地缓缓放下，直到落到床垫上，最终躺在地上。

[ɪf] [ðiːz] [men][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [breɪv] [ænd; ənd]['skɪlf(ə)l][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
If these men had been a little less brave and skillful than they were ,
如果 这些 男人 有 到过 一个 小的 较少的 勇敢的 和 熟练 比 他们 是 ,
如果这些人稍微缺乏一些勇气和技巧，

[ðeə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][sæd] [teɪl] [tuː; tə] [tel] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [pɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪz]
there might have been a sad tale to tell as the result of a boy's
那里 可能 有 到过 一个 伤心 故事 到 告诉 作为 这 结果 的 一个 男孩们
['θɔːtləs] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [ə; eɪ] [mætʃ] .
thoughtless experiment with a match .
轻率 实验 和 一个 匹配 .

一个男孩不经思考地玩火柴，结果可能酿成悲剧。

[sæd] [rɪ'nʌf] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [luːz] [ɔː(r)][sʌfə(r)][baɪ][aɪ'tiː] ,
Sad enough a fire always is , however , for those who lose or suffer by it ,
伤心 足够的 一个 火 总是 是 , 然而 , 为了 那些 WHO 失去 或者 遭受 经过 它 ,
然而，对于那些因火灾而遭受损失或痛苦的人来说，火灾总是令人悲伤的。

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l][lɑ:dʒ][ˈsɪtɪz][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][dɪˈpɑ:tmənt][ɪz][ˈveri][ˈkeəfəli][ˈkwɪpt][ænd; ənd]
and in all large cities the Fire Department is very carefully equipped and
和 在 全部 大的 城市 这 火 部门 是 非常 小心 配备 和
[ˈɔ:gənaɪzd] .
organized .
组织 .

在所有大城市，消防部门的装备和组织都非常完善。

[ðə; ði][fɜ:st] " [ˈsti:mə(r)] " [ɪn][nju:] [jɔ:k] .
THE FIRST " STEAMER " IN NEW YORK .
这 第一的 " 汽船 " 在 新的 约克 .

纽约第一艘“蒸汽船”。

[ðə; ði][əʊld] - [ˈfæ(ə)nd][hænd] - [ˈendʒɪnz] , [sʌtʃ][æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] [əʊn][ɪn][ðə; ði][ɪləˈstreɪ(ə)n] ,
The old - fashioned hand - engines , such as are shown in the illustration ,
这 老的 - 造型 手 - 发动机 , 这样的 作为 是 所示 在 这 插图 ,
如图所示的老式手摇发动机

[wɪð][ə; eɪ][rəʊ][pʊ; əv][men][æt; ət][ðə; ði][breɪks][pʌn][ˈaɪðə(r)][saɪd] , [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][aʊt][pʊ; əv][ju:z][naʊ] ,
with a row of men at the brakes on either side , are all out of use now ,
和 一个 排 的 男人 在 这 刹车 在 任何一个 边 , 是 全部 出去 的 使用 现在 ,
两侧刹车处各有一排人，现在都无法使用了。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][ˈseldəm][si:n][seɪv][ɪn][ˈvɪlɪdʒ][ænd; ənd][smɔ:l][ˈtaʊnz] .
and are seldom seen save in villages and small towns .
和 是 很少 已见 节省 在 村庄 和 小的 城镇 .
除了乡村和小城镇之外，很少见到它们。

[ðeə(r)][ˈi:v(ə)n][ðeɪ][ɑ:(r); ə(r)][fa:st][ˈɡɪvɪŋ][wei][tu:; tə][ˈkemɪk(ə)l][ˈendʒɪnz] ,
There even they are fast giving way to chemical engines ,
那里 甚至 他们 是 快速地 给予 方式 到 化学 发动机 ,
即使在那些地方，它们也正在迅速被化学发动机取代。

[ænd; ənd][brɪˈfɔ:(r)][ˈmeni][jɪˈiəz][ðə; ði][əʊld][piˈænəʊs][məˈʃi:nz][wɪl][bi:; bi][ˈɔ:lməʊst][fəˈɡɒtn] .
and before many years the old piano machines will be almost forgotten .
和 前 许多 年 这 老的 钢琴 机器 将要 是 几乎 被遗忘的 .
不久之后，这些老式钢琴机就会被人们遗忘。

[ˌnevəðəˈles] , [ðeɪ][dɪd][ɡʊd][ˈsɜ:vɪs][ɪn][ðeə(r)][deɪ] ,
Nevertheless , they did good service in their day ,
尽管如此 , 他们 做过 好的 服务 在 他们的 天 ,
然而，他们在当时确实做出了不错的贡献。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][mænd][baɪ][æz; əz][ˈdeəɪŋ][ə; eɪ][set][pʊ; əv][ˈfeləʊz][æz; əz][ˈevə(r)][ræn][tu:; tə][ə; eɪ]
and were manned by as daring a set of fellows as ever ran to a
和 是 有人值守 经过 作为 大胆 一个 放 的 伙伴们 作为 曾经 跑 到 一个
[ˈfaɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

他们是由一群胆大包天、奋不顾身冲向火场的勇士组成。

[ɔ:(r)][brəʊk][i:tʃ][ˈʌðəz][hedz][ɪn][ə; eɪ][stri:t][faɪt] .
or broke each other's heads in a street fight .
或者 打破 每个 其他的 头部 在 一个 街道 斗争 .

或者在街头斗殴中互相打得头破血流。

[θˈaʊzəndz][pʊ; əv][ðem; ðəm][sɜ:vɪd][ˈbreɪvli][pʌn][bəʊθ][saɪdz][ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)][pʊ; əv][ðə; ði][rɪˈbeljən] ,
Thousands of them served bravely on both sides in the war of the rebellion ,
数千 的 他们 服务 勇敢地 在 两个都 侧面 在 这 战争 的 这 叛乱 ,
在叛乱战争中，他们中有数千人英勇地为交战双方效力。

[bʌt; bət] [wen] [ðəʊz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [went] [həʊm] ,
but when those that were left of them went home ,
但 什么时候 那些 那 是 左边 的 他们 去 家 ,

但当他们中的幸存者回家后，

[s'ti:məz] — [ðə; ði] [smɔ:l] [kʌt] [fəʊz] [ðə; ði] [fɜ:st] [wʌn] [ðæt] [did] ['dju:ti] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] — [hæd; həd]
steamers — the small cut shows the first one that did duty in New York — had
蒸汽船 — 这 小的 切 演出 这 第一的 — 那 做过 责任 在 新的 约克 — 有
[kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [aʊt] [ðə; ði] [əʊld] " [mə'ʃi:nz] .
come in and crowded out the old " machines .
来 在 和 挤 出去 这 老的 " 机器 .

蒸汽船——图中小图展示了第一艘在纽约投入使用的蒸汽船——已经出现并挤占了旧式“机器”的空间。

" [vɒlən'tiəz] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] ['wɒntɪd] .
" **Volunteers were no longer wanted** .
" 志愿者 是 不 更长 通缉 .

“不再需要志愿者了。”

[veri] ['dɪfrənt] [ə'feəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['faɪərz] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] .
Very different affairs were fires in those days from what they are now .
非常 不同的 事务 是 火灾 在 那些 天 从 什么 他们 是 现在 .

当时的火灾情况与现在截然不同。

[ðen] [ðə; ði] [fɜ:st] [aʊt] [ɒv; əv] " ['faɪə(r)] ! " [set] [lu:s] [ə; eɪ] [veri] ['bedləm] [ɒv; əv] ['nɔɪzɪz] .
Then the first shout of " fire ! " set loose a very bedlam of noises .
然后 这 第一的 喊 的 " 火 ! " 放 松动的 一个 非常 疯人院 的 噪音 .

随后，第一声“着火了！”的喊声引发了一阵混乱。

[belz] [ræŋ] , ['evri] [wʌn] [hu:] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [stri:t] [jeld] " ['faɪə(r)] !
Bells rang , every one who was in the street yelled " fire !
钟声 响铃 , 每一个 — WHO 曾是 在 这 街道 大喊 " 火 !

警铃大响，街上所有人都喊道：“着火了！”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊ] [ˌpɒpjʊ'leɪ(ə)n] [rʌft] ['mædli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [plɜ:s] [weə(r)] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz]
" **and the whole population rushed madly toward the place where it was**
" 和 这 所有的 人口 匆忙 疯狂地 朝向 这 地方 在哪里 它 曾是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] .
supposed to be .
据称 到 是 .

“于是，所有人都疯狂地涌向了它应该在的地方。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] [ðæt] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [dʌn] [ə'mɪdst] [sʌt] [ə; eɪ] [si:n] [ɒv; əv]
It is a wonder that anything was ever done amidst such a scene of
它 是 一个 想知道 那 任何事物 曾是 曾经 完毕 在.....之中 这样的 一个 场景 的
[kən'fju:ʒn] ;
confusion ;
困惑 ;

在如此混乱的局面下，居然还能完成任何事情，这简直是个奇迹；

[bʌt; bət] [ɪn] [ri'æləti] ['faɪərz] [wɜ:(r); wə(r)] ['wʌndəfəli] [wel] ['mænɪdʒd] .
but in reality fires were wonderfully well managed .
但 在 现实 火灾 是 太棒了 出色地 管理 .

但实际上，火灾控制得非常好。

[haʊ] ['dɪfrənt] [ɪz] ['evriθɪŋ] [naʊ] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['sɪtɪz] !
How different is everything now in all the large cities !
如何 不同的 是 一切 现在 在 全部 这 大的 城市 !

如今各大城市的变化真是太大了！

[ɪn] [nju:] [jɔ:k] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] ['faɪərz] ['evri] [deɪ] ,
In New York , for instance , there are several fires every day ,
在 新的 约克 , 为了 实例 , 那里 是 一些 火灾 每一个 天 ,

例如，在纽约，每天都会发生好几起火灾。

[bʌt; bət][məʊst][ˈpi:p(ə)l] [lɜ:n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] [ˈnju:z,peɪpəz] .
but most people learn of them through the newspapers .
但 最多 人们 学习 的 他们 通过 这 报纸 .

但大多数人都是通过报纸了解到他们的。

[nɒt] [æn; ən][əˈlɑ:m] - [bel] [ɪz] [rʌŋ] .
Not an alarm - bell is rung .
不是 一个 警报 - 钟 是 梯子 .

没有响起警报。

[ˈveri] [ˈreəli] [ɪz][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] " [ˈfaɪə(r)] !
Very rarely is the cry of " fire !
非常 很少 是 这 哭 的 " 火 ！

“着火了！”的呼喊声非常罕见。

" [hɜ:d] .
" heard .
" 听到 .

“ 听到。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈsaɪɪŋ] [ˈkwaɪətli][æt; ət][həʊm] , [pəˈhæps] .
You are sitting quietly at home , perhaps .
你 是 坐着 悄悄 在 家 , 也许 .

或许你正安静地坐在家里。

[ˈsʌd(ə)nli] [ju:; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [ʃɑ:p] [strəʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪˈkju:liəli] [təʊnd] [ɡɒŋ] .
Suddenly you hear the sharp stroke of a peculiarly toned gong .
突然 你 听到 这 锋利的 中风 的 一个 奇特地 色调 锣 .

突然，你听到一声清脆的、音色奇特的锣声。

[ðen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈθʌndə(r)][ɒv; əv] [wi:lz] , [ə; eɪ][ˈklætə(r)][ɒv; əv] [ˈɡæləpɪŋ] [hu:f] ,
Then there is a thunder of wheels , a clatter of galloping hoofs ,
然后 那里 是 一个 雷 的 车轮 , 一个 哒 的 疾驰 蹄子 ,

接着传来车轮隆隆的声响和马蹄疾驰的声响，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [rʌʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɪn][taɪm][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [ˈvɪʒn] [ɒv; əv] [ˈgli:mɪŋ] [brɑ:s] ,
and you rush to the window in time to see a vision of gleaming brass ,
和 你 匆忙 到 这 窗户 在 时间 到 看 一个 想象 的 闪闪发光 黄铜 ,

你冲到窗边，正好看到闪闪发光的黄铜。

[ˈflaɪɪŋ] [spɑ:ks] , [dɑ:k] [ˈfɪɡəz] [ˈkliŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsweɪɪŋ] [ˈendʒɪn] ,
flying sparks , dark figures clinging to the swaying engine ,
飞行 火花 , 黑暗的 数据 依恋 到 这 摇晃 引擎 ,
飞溅的火花，黑色的身影紧紧抓住摇晃的引擎，

[ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ˈnəʊb(ə)l] [ˈhɔ:sɪz] [ˈstreɪnɪŋ] [ˈevri] [nɜ:v] .
and a pair of noble horses straining every nerve .
和 一个 一对 的 高贵 马匹 紧张 每一个 神经 .

还有两匹骏马，它们每一根神经都绷得紧紧的。

[pəˈhæps] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi][ɔ:l][ju:; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfaɪə(r)][ʌnˈtɪl][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Perhaps that may be all you know of a great fire until the next day .
也许 那 可能 是 全部 你 知道 的 一个 伟大的 火 直到 这 下一个 天 .

或许直到第二天，你对这场大火的了解就仅限于此了。

[ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][kɑ:(r)] , [ænd; ənd] [ˈfɒləʊ] [ˈeniweə(r)] [frɒm; frəm][wʌn][tu:; tə][ten] [maɪlz] [tu:; tə]
Should you take a car , and follow anywhere from one to ten miles to
应该 你 拿 一个 车 , 和 跟随 任何地方 从 一 到 十 英里 到

[ðə; ði] [ˈbɜ:nɪŋ] [ˈbɪldɪŋ] ,
the burning building ,
这 燃烧 建筑 ,

如果你开车的话，可以沿着一到十英里的路程到达着火的建筑物，

[jʊː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][æn; ən] [ɪ'mens] , [ˈkwaɪət] [kraʊd] ,
you will find an immense , quiet crowd ,
你 将要 寻找 一个 巨大 , 安静的 人群 ,
你会发现一大群安静的人群。

[kept] [aʊt][ɒv; əv][hɑːrmz] [wei] [baɪ][ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔːs] [ɒv; əv] [pə'liːs] ,
kept out of harm's way by a strong force of police ,
保留 出去 的 伤害 方式 经过 一个 强的 力量 的 警察 ,
在强大的警察力量保护下, 他远离了危险。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [kliəd] [speɪs] [brɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['taɪələs] [s'tiːməz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [wɜːk] ,
while in the cleared space before the building the tireless steamers are at work ,
尽管 在 这 已清除 空间 前 这 建筑 这 不知疲倦 蒸汽船 是 在 工作 ,
在建筑物前的空地上, 不知疲倦的蒸汽机正在作业。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['θrəʊɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['stedɪ] [striːmz] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt]
each of them throwing two or three steady streams of water into the heart
每个 的 他们 投掷 二 或者 三 稳定的 溪流 的 水 进入 这 心
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
of the fire .
的 这 火 .
他们每个人都向火的中心投掷两三股稳定的水流。

[ˈmegz] [pə'pɑː][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] ,
Meg's papa told her all about this ,
梅格的 爸爸 讲述 她 全部 关于 这 ,
梅格的爸爸把这一切都告诉了她。

[ænd; ənd] [haʊ] ['seldəm] [aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] ['naʊədeɪz] [hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk]
and how seldom it is that a fire nowadays has a chance to make
和 如何 很少 它 是 那 一个 火 如今 有 一个 机会 到 制作
[mʌtʃ] ['hedweɪ] ;
much headway ;
很多 进展 ;
如今, 火灾很少有机会蔓延开来;

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][ˈvɪzɪt][tuː; tə][æn; ən] ['endʒɪn] - [haʊs] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['kʌmfətiŋ] .
but her visit to an engine - house was the most comforting .
但 她 访问 到 一个 引擎 - 房子 曾是 这 最多 令人感到安慰 .
但她参观机车库的经历最令她感到欣慰。

[ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['splendɪd] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['endʒɪn][ɪn] ['pɜːfɪkt] ['ɔːdə(r)] ,
There she saw the splendid horses , and the engine in perfect order ,
那里 她 锯 这 灿烂 马匹 , 和 这 引擎 在 完美的 命令 ,
在那里, 她看到了骏马, 还有运转良好的引擎。

[wɪð] [ðə; ði] [wʊd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˈbɔɪlə(r)] ['redi] [tuː; tə] [laɪt] ;
with the wood under the boiler ready to light ;
和 这 木头 在下面 这 锅炉 准备好 到 光 ;
锅炉下的木柴已准备就绪, 可以点燃;

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɒn] ['dʒuːti] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'laːm] - [bel] [ʌn'hɪtʃt]
and the man on duty explained how the stroke of the alarm - bell unhitched
和 这 男人 在 责任 解释 如何 这 中风 的 这 警报 - 钟 解开
[ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,
the horses ,
这 马匹 ,
值班人员解释说, 警铃响起后, 马匹便挣脱了缰绳。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] [stɔːlz] ,
if they were in their stalls ,
如果 他们 是 在 他们的 摊位 ,
如果他们当时在各自的摊位里,

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['hænsəm] ['kri:tʃəz] [nju:] [dʒʌst] [weə(r)] [tu;; tə][gəʊ][tu;; tə][bi;; bi] " [hitʃt] [ʌp]
and how the handsome creatures knew just where to go to be " hitched up
和 如何 这 英俊的 生物 知道 只是 在哪里 到 去 到 是 " 搭便车 向上
,
.
.

这些英俊的动物们是如何知道该去哪里“套上缰绳”的呢？

" [ænd; ənd] [haʊ] ['i:gə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [reɪs] [tu;; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] .
" and how eager they were for their race to the fire .
" 和 如何 渴望的 他们 是 为了 他们的 种族 到 这 火 .

“他们多么渴望奔向火堆。”

[dʒʌst][æz; əz][hi;; hi][wɒz; wəz]['kwaiətli] ['ʃəʊɪŋ] [ðəm; ðəm][ɔ:l] [ðɪs] , [ə; eɪ] [sək'se(ə)n] [ɒv; əv][ɪə(r)] -
just as he was quietly showing them all this , a succession of ear -
只是 作为 他 曾是 悄悄 显示 他们 全部 这 , 一个 演替 的 耳朵 -
['piəsɪŋ] [klæŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] .
piercing clangs were heard .
冲孔 铿锵声 是 听到 .

正当他悄悄地向他们展示这一切时，突然传来一连串刺耳的金属撞击声。

[ˈmægz] [pəˈpɑ:] [nju:] [wɒt] [ˌaɪ ˈti:] [ment] , [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜ:l][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:mz] ,
Meg's papa knew what it meant , and catching his little girl up in his arms ,
梅格的 爸爸 知道 什么 它 意思是 , 和 捕捉 他的 小的 女孩 向上 在 他的 武器 ,

梅格的爸爸明白这意味着什么，他一把将小女儿抱了起来。

['hʌrɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ˈɪntu:][æn; ən][aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['kɔ:nə(r)] .
hurried with her into an out - of - the - way corner .
慌忙 和 她 进入 一个 出去 - 的 - 这 - 方式 角落 .

我赶紧带着她躲到一个偏僻的角落里。

[ðə; ði] [sti:l] , [wel] - ['ɔ:dəd] ['endʒɪn] - [haʊs] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [əˈlaɪv] [wɪð] ['enədʒi] .
The still , well - ordered engine - house was instantly alive with energy .
这 仍然 , 出色地 - 订购 引擎 - 房子 曾是 即刻 活 和 活力 .

原本静谧有序的机房瞬间充满了活力。

[ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [snɔ:t] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] , [æz; əz] [ðeɪ] [bækt] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [stɔ:lz] [ænd; ənd]
The horses snorted with excitement , as they backed out of their stalls and
这 马匹 哼了一声 和 激动 , 作为 他们 支持的 出去 的 他们的 摊位 和
[trɒt] ['ɪntu:] [pleɪs] .
trotted into place .
小跑 进入 地方 .

马儿们兴奋地喷着鼻息，从马厩里倒退出来，小跑着来到指定位置。

['hʌrɪd] ['fʊtsteps] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] [əʊvə'hed] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [steəz] ,
Hurried footsteps were heard overhead and on the stairs ,
慌忙 脚步声 是 听到 开销 和 在 这 楼梯 ,

头顶和楼梯上都传来急促的脚步声。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ['sevrəl] [men][wɜ:(r); wə(r)] ['sprɪŋɪŋ] [tu;; tə][ðeə(r)] ['steɪnɪz] .
and in a moment several men were springing to their stations .
和 在 一个 片刻 一些 男人 是 弹簧 到 他们的 车站 .

片刻之后，几个人跃向各自的岗位。

[wʌn] [tɜ:nd] [ɒn][ðə; ði] [sti:m] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)] ;
One turned on the steam and lighted the fire ;
一 转向 在 这 蒸汽 和 照明 这 火 ;

一人打开蒸汽机并点燃了火；

['ʌðə(r)z] [meɪd] [fɑ:st][ðə; ði] [fju:] ['bʌklz] [rɪ'kwaiəd][tu;; tə] [ə'tætʃ] [ðə; ði] ['hɑ:nɪs] .
others made fast the few buckles required to attach the harness .
其他的 制成 快速地 这 很少 扣环 必需的 到 附 这 马具 .

其他人则迅速扣上了连接安全带所需的几个扣环。

[ðə; ði][ˈdraɪvə(r)][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [si:t] , [ðə; ði] [wɪp] [krækt] ,
The driver was in his seat , the whip cracked ,
这 司机 曾是 在 他的 座位 , 这 鞭 裂纹 ,

司机坐在驾驶座上，鞭子啪嗒一声挥动。

[ænd; ənd][əˈweɪ] [went][ðə; ði] [ɔ:l'redi] ['sməʊkɪŋ] ['endʒɪn][æt; ət][ə; eɪ] ['teərɪŋ] [peɪs] .
and away went the already smoking engine at a tearing pace .
和 离开 去 这 已经 吸烟 引擎 在 一个 撕裂 步伐 .

于是，冒着浓烟的引擎以惊人的速度飞驰而去。

[meg] ['tremblɪd] [laɪk][ə; eɪ] [li:f] [wen] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] ,
Meg trembled like a leaf when it was all over ,
梅格 颤抖 喜欢 一个 叶子 什么时候 它 曾是 全部 超过 ,

一切结束后，梅格像一片树叶一样颤抖着。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, November 15,) 第3/4页

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [bi:; bi][mɔ:(r)] ['nɜ:vəsli] ['tɪmɪd][ðæn; ðən]
and her father was afraid that she would be more nervously timid than
和 她 父亲 曾是 害怕的 那 她 会 是 更多的 紧张地 胆小 比
[ˈevə(r)] .
ever :
曾经 :

她的父亲担心她会比以前更加胆怯怯懦。

[bʌt; bət][tu:; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ʃi:; ʃɪ] [sed] [tu:; tə][hɪm][æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [həʊm] , " [pə'pɑ:] ,
But to his surprise she said to him as they walked home , " Papa ,
但 到 他的 惊喜 她 说 到 他 作为 他们 步行 家 , " 爸爸 ,
[naʊ] [aɪv] [si:n] [haʊ] ['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] , [aɪ][æɪ; ʃəl][ˈnevə(r)][bi:; bi][ə'freɪd] ['eni][mɔ:(r)] .
now I've seen how everything is done , I shall never be afraid any more .
现在 我已经 已见 如何 一切 是 完毕 , 我 将 绝不 是 害怕的 任何 更多的 :
[nəʊ] [aɪv] [si:n] [haʊ] ['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] , [aɪ][æɪ; ʃəl][ˈnevə(r)][bi:; bi][ə'freɪd] ['eni][mɔ:(r)] .
现在我已经看清了一切是如何进行的, 我再也不会害怕了。

" [ænd; ənd][dʒʌst][ˈɑ:ftə(r)][ʃi:; ʃɪ] [sed] [səʊ] [ðeɪ] [met][ðə; ði][ˈendʒɪn][ɒn][ɪts] [wei] [bæk] ,
" And just after she said so they met the engine on its way back ,
" 和 只是 后 她 说 所以 他们 遇见 这 引擎 在 它是 方式 后退 ,
[ænd; ənd][dʒʌst][ˈɑ:ftə(r)][ʃi:; ʃɪ] [sed] [səʊ] [ðeɪ] [met][ðə; ði][ˈendʒɪn][ɒn][ɪts] [wei] [bæk] ,
" 就在她说完这句话之后, 他们遇到了正在返程的火车头。"

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [aʊt] .
for the fire was already out .
为了 这 火 曾是 已经 出去 :
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [aʊt] .
因为火已经熄灭了。

[[pi: 'dʒi: -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

['nɜ:səri] [raɪmz] . — [kən'tɪnju:d] .
NURSERY RHYMES . — Continued .
苗圃 韵律 : — 持续 :

童谣——续。

[rɪŋ] - [ə; eɪ] - [rɪŋ] - [ə; eɪ] - ['rəʊzɪz] ,
Ring - a - ring - a - roses ,
戒指 - 一个 - 戒指 - 一个 - 玫瑰 ,
[rɪŋ] - [ə; eɪ] - [rɪŋ] - [ə; eɪ] - ['rəʊzɪz] ,
玫瑰花环,

[ə; eɪ] ['pɒkɪt] [fʊl] [ɒv; əv]['pəʊzi] ;
A pocket full of posies ;
一个 口袋 满的 的 花束 ;
[ə; eɪ] ['pɒkɪt] [fʊl] [ɒv; əv]['pəʊzi] ;
口袋里装满了鲜花;

[hʌʃ] ! [hʌʃ] !
Hush ! hush !
嘘 ! 嘘 !
[hʌʃ] ! [hʌʃ] !
嘘 ! 嘘 !
[hʌʃ] ! [hʌʃ] !
嘘 ! 嘘 !

嘘！嘘！

[hʌʃ] ! [hʌʃ] !
hush ! hush !
嘘 ! 嘘 !
[hʌʃ] ! [hʌʃ] !
嘘 ! 嘘 !
[hʌʃ] ! [hʌʃ] !
嘘 ! 嘘 !

嘘！嘘！

[wɪr] [ɔ:l] ['tʌmbld] [daʊn] .
We're all tumbled down .
是 全部 翻滾 向下 .

我们都跌倒了。

['lɪt(ə)l] [meɪd] , ['lɪt(ə)l] [meɪd] ,
Little maid , little maid ,
小的 女佣 , 小的 女佣 ,

小女仆，小女仆，

['wɪðə(r)] ['gəʊɪst] [ðəʊ] ?
Whither goest thou ?
往哪里去 去 你 ?

你要去哪里？

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ]
Down in the meadow
向下 在 这 草地

在草地上

[tu:; tə] [mɪlk] [maɪ] [kaʊ] .
To milk my cow .
到 牛奶 我的 奶牛 .

去挤我的牛。

['si:ɔ:] — [dʒæk][ɪn][ðə; ði] [hedʒ] ,
Seesaw — Jack in the hedge ,
跷跷板 — 杰克 在 这 对冲 ,

跷跷板——树篱里的杰克

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['lʌndən] [brɪdʒ] ?
Which is the way to London Bridge ?
哪个 是 这 方式 到 伦敦 桥 ?

去伦敦桥的路怎么走？

[æz; əz][aɪ][wəz; wəz]['gəʊɪŋ] [ʌp] ['pɪpɪn] [hɪl] ,
As I was going up Pippin Hill ,
作为 我 曾是 去 向上 皮平 爬坡道 ,

当我爬上皮平山时，

['pɪpɪn] [hɪl] [wəz; wəz] ['dɜ:ti] ;
Pippin Hill was dirty ;
皮平 爬坡道 曾是 肮脏的 ;

皮平山很脏；

[ðeə(r)][aɪ][met][ə; eɪ] ['prɪti] [læs] ,
There I met a pretty lass ,
那里 我 遇见 一个 漂亮的 小姐 ,

在那里我遇到了一位漂亮的姑娘，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [drɒpt] [em 'i:][ə; eɪ] ['kɜ:təsi] .
And she dropped me a courtesy .
和 她 掉落 我 一个 礼貌 .

她还顺便帮了我个忙。

['gu:si] , ['gu:si] , ['gændə(r)] ,
Goosey , goosey , gander ,
鹅 , 鹅 , 鹅 ,

鹅，鹅，公鹅

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][aɪ]['wɒndə(r)] ?
Where shall I wander ?
在哪里 将 我 漫步 ?

我该往哪里走呢？

[ʌp] [steəz] [ænd; ənd] [daʊn] [steəz] ,
Up stairs and down stairs ,
向上 楼梯 和 向下 楼梯 ;

上楼和下楼，

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] ['leɪdɪz] ['tʃeɪmbə(r)] .
And in my lady's chamber .
和 在 我的 女士的 房间 .

还有在我夫人的房间里。

[æz; əz] ['tɒmi] [snu:k, snuk][ænd; ənd] ['besi] [brʊks]
As Tommy Snooks and Bessie Brooks
作为 汤米 斯努克斯 和 贝西 布鲁克斯

汤米·斯努克斯和贝西·布鲁克斯

[wɜ:(r); wə(r)] ['wɔ:kɪŋ] [aʊt][wʌn] ['sʌndeɪ] ;
Were walking out one Sunday ;
是 步行 出去 一 星期日 ;

星期天我们外出散步；

[sez] ['tɒmi] [snu:k, snuk][tu:; tə] ['besi] [brʊks] ,
Says Tommy Snooks to Bessie Brooks ,
说道 汤米 斯努克斯 到 贝西 布鲁克斯 ,

汤米·斯努克斯对贝西·布鲁克斯说：

" [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] — [wɪl] [bi:; bi]['mʌndeɪ; 'mʌndɪ] .
" **To - morrow — will be Monday** .
" 到 - 明天 — 将要 是 周一 .

“明天就是星期一了。”

" ['dʒɔ:dʒɪ] - , ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd][paɪ] ,
" **Georgie Peorgie , pudding and pie** ,
" 乔治 - , 布丁 和 馅饼 ,

“乔治·皮奥吉，布丁和馅饼，

[kɪst] [ðə; ði][g'ɜ:lz][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][kraɪ] :
Kissed the girls and made them cry :
亲吻 这 女孩们 和 制成 他们 哭 :

亲吻女孩们，把她们弄哭了：

[wen] [ðə; ði][g'ɜ:lz] [keɪm] [aʊt][tu:; tə] [pleɪ] ,
When the girls came out to play ,
什么时候 这 女孩们 来了 出去 到 玩 ,

女孩们出来玩耍的时候，

['dʒɔ:dʒɪ] - [ræn] [ə'weɪ] .
Georgie Peorgie ran away .
乔治 - 跑 离开 .

乔治·佩尔吉逃跑了。

[maɪ] ['mʌðə(r)][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)]['mʌðə(r)]
My mother and your mother
我的 母亲 和 你的 母亲

我的母亲和你的母亲

[went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wei] ;
Went over the way ;
去 超过 这 方式 ;

走错了路；

[sed] [maɪ] ['mʌðə(r)][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['mʌðə(r)] ,
Said my mother to your mother ,
说 我的 母亲 到 你的 母亲 ,

我母亲对你母亲说：

" [ɪts] [ə; eɪ] [tʃɒp] - [ə; eɪ] - [nəʊz] [deɪ] .
" **It's a chop - a - nose day .**
" 它是 一个 劈 - 一个 - 鼻子 天 .

“今天真是个该砍掉鼻子的日子。”

" [tɒm] , [tɒm] , [ðə; ði][ˈpaɪpərz][sʌn] ,
" **Tom , Tom , the piper's son ,**
" 汤姆 , 汤姆 , 这 吹笛人的 儿子 ,

“汤姆，汤姆，吹笛人的儿子，

[ˈlɜ:nɪd] [tu;; tə] [pleɪ] [wen] [hi;; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] .
Learned to play when he was young .
学习 到 玩 什么时候 他 曾是 年轻的 .

他从小就学会了演奏。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz][paɪp] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
And with his pipe made such a noise ,
和 和 他的 管道 制成 这样的 一个 噪音 ,

他吹着烟斗，发出了一阵嘈杂的声音。

[ðæt] [hi;; hi] [pli:zd] [ɔ:l][ðə; ði][gʻɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] .
That he pleased all the girls and boys .
那 他 高兴 全部 这 女孩们 和 男孩们 .

他让所有的男孩女孩都开心。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 46**]
[页 -]

[第46页]

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈfɔ:lɪŋ] ,
Now that the leaves are falling ,
现在 那 这 树叶 是 坠落 ,

现在树叶都落光了，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][ɪz] [ˈwɪslɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [i:vz] [ænd; ənd] [ˈrɔ:rɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈtʃɪmnɪz] ,
and the wind is whistling round the eaves and roaring down the chimneys ,
和 这 风 是 吹口哨 圆形的 这 檐 和 咆哮 向下 这 烟囱 ,

风在屋檐边呼啸，在烟囱里咆哮而下。

[wi;; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈplez(ə)nt] [θɪŋz] [tu;; tə][du;; də][ɪn] - [dɔ:z] .
we must think of pleasant things to do in - doors .
我们 必须 思考 的 令人愉快的 事物 到 做 在 - 门 .

我们必须想想在室内可以做的愉快事情。

[hu:] [laɪks][tu;; tə] [tɒs] [ə; eɪ] [bi:n] - [bæg] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] ?
Who likes to toss a bean - bag back and forth ?
WHO 点赞 到 折腾 一个 豆 - 包 后退 和 前进 ?

谁喜欢互相抛接豆袋？

[wi;; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ][ˈeksəsaɪz][səʊ][ˈsɪmp(ə)l] , [səʊ] [ˈi:zi] ,
We know of no exercise so simple , so easy ,
我们 知道 的 不 锻炼 所以 简单的 , 所以 简单的 ,

我们还没发现比这更简单、更容易的锻炼方法。

[ænd; ənd][səʊ] [wel] [ˈkælkjuleɪtɪd][tu;; tə] [drɪveləp] [ðə; ði] [ˈmʌs(ə)lɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:mz][ænd; ənd] [tʃest]
and so well calculated to develop the muscles of the arms and chest
和 所以 出色地 计算 到 发展 这 肌肉 的 这 武器 和 胸部

[æz; əz] [ðɪs] [ˈprɪti] ,
as this pretty ,
作为 这 漂亮的 ,

如此精心设计，就能锻炼出如此漂亮的胳膊和胸肌。

[ˈɡreɪsf(ə)l] [ɡeɪm] [ɒv; əv] [ˈθrəʊɪŋ] [ðə; ði] [bi:n] - [bæg] .
graceful game of throwing the bean - bag .
优美 游戏 的 投掷 这 豆 - 包 .

优雅的投掷沙包游戏。

[teɪk] [sʌm; səm] [strɒŋ] [ˈkælɪkəʊ][frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌðərz] [pi:s] - [bæg] ,
Take some strong calico from your mother's piece - bag ,
拿 一些 强的 印花布 从 你的 母亲的 片 - 包 ,

从你母亲的布料袋里拿些结实的印花布，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][skweə(r)] [keɪs] [ɒv; əv][ˈeni] [saɪz][ju:; jʊ] [pli:z] ,
and make a square case of any size you please ,
和 制作 一个 正方形 案件 的 任何 尺寸 你 请 ,

您可以制作任意尺寸的方形盒子。

[ˈsəʊɪŋ] [,aɪ ˈti:] [ɔ:l] [ʌp] [ɪkˈsept] [wʌn][ˈlɪt(ə)l] [speɪs] , [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][mʌst; məst][pɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)] [bi:nz]
sewing it all up except one little space , into which you must pour your beans
缝纫 它 全部向上 除了 一 小的 空间 , 进入 哪个 你 必须 倒 你的 豆子
.
:
:

把所有地方都缝好，只留一个小口，把豆子倒进去。

[ˈhævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] , [səʊ] [ʌp] [ðæt] [ˈkɔ:nə(r)] [ˈtaɪtlɪ] , [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][bæg] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] .
Having done this , sew up that corner tightly , and your bag will be made .
拥有 完毕 这 , 缝 向上 那 角落 紧紧 , 和 你的 包 将要 是 制成 .

完成这一步后，将那个角缝合紧，你的包就做好了。

[tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [bi:n] - [bægz] [wɪl] [bi:; bi] [ˈnesəsəri] [ɪf] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈsevrəl] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l][tu:; tə]
Two or three bean - bags will be necessary if there are several young people to
二 或者 三 豆 - 包 将要 是 必要的 如果 那里 是 一些 年轻的 人们 到

[ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði][ˈfrɒlɪk] .
enjoy the frolic .
享受 这 嬉戏 .

如果有很多年轻人想玩耍，那就需要两到三个豆袋椅。

[ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈspeʃ(ə)l] [ɡeɪm] [ɪz][ðə; ði][lɑ:st][hɑ:f] - [ˈaʊə(r)][brɪˈfɔ:(r)] [dʌsk] ,
A good time for this special game is the last half - hour before dusk ,
一个 好的 时间 为了 这 特别的 游戏 是 这 最后的一半 - 小时 前 黄昏 ,

玩这个特殊游戏的最佳时间是黄昏前的最后半小时。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][kəʊks][ˈmæmə; məˈmɑ:][ænd; ənd] [ˈɑ:ntɪ] [tu:; tə][dʒɔɪn][ju:; jʊ] , [ɔ:l][ðə; ði]
and if you can coax mamma and auntie to join you , all the
和 如果 你 能 哄 妈妈 和 阿姨 到 加入 你 , 全部 这
[ˈbetə(r)] .
better .
更好的 .

如果你能说服妈妈和阿姨一起来，那就更好了。

[dʒæk] - [stəʊnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈfeɪvərɪts] [wɪð] [ˈmeni] [ˈtʃɪldrən] .
Jack - stones are favorites with many children .
杰克 - 石头 是 收藏夹 和 许多 孩子们 .

跳跳石深受许多孩子的喜爱。

[ˈlɪt(ə)l] [saɪk][bægz] [fɪld] [wɪð] [raɪs][ɑ:(r); ə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈsʌbstɪtju:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [stəʊnz] [ɪn] [ðɪs] [ɡeɪm] .
Little silk bags filled with rice are sometimes substituted for stones in this game .
小的 丝绸 包 已填 和 米 是 有时 替代 为了 石头 在 这 游戏 .

在这个游戏中，有时会用装满大米的小丝绸袋代替石头。

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [swi:t] [ænd; ənd][ˈmju:zɪk(ə)] [ˈswɪʃɪŋ] [saʊnd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [θrəʊn] [ʌp]
They make a sweet and musical swishing sound as they are thrown up
他们 制作 一个 甜的 和 音乐 嗖嗖声 声音 作为 他们 是 抛掷 向上
[ænd; ənd] [kɔ:t] .
and caught .
和 捕捉 .

它们被抛起和接住时会发出悦耳动听的嗖嗖声。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gʻɜ:lz] [hu:] [hæv; həv][ˈtʃaɪnə] [dɒlz] [maɪt] [meɪk] [ˈveri] [ˈkʌnɪŋ] [pen] - [ˈwaɪpəz][baɪ] [ˈteɪkɪŋ]
The little girls who have china dolls might make very cunning pen - wipers by taking
这 小的 女孩们 WHO 有 中国 娃娃 可能 制作 非常 狡猾 笔 - 雨刮器 经过 采取
[eɪt] [ˈpi:sɪz] [ɒv; əv] [geɪ] [ˈflænl] [ɔ:(r)][məˈri:nəʊ] — [frɒm; frəm] [ˈmʌðərz] [pi:s] - [bæg] [əˈgen] —
eight pieces of gay flannel or merino — from mother's piece - bag again —
八 件 的 同性恋 绒布 或者 美利奴羊毛 — 从 母亲的 片 - 包 再次 —
[ˈkʌtɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntu:] [ə; eɪ][ˈsɜ:kjələ(r)] [ˈʃeɪp] ,
cutting them into a circular shape ,
切割 他们 进入 一个 圆 形状 ;

拥有瓷娃娃的小女孩可能会非常巧妙地制作擦笔布：她们会从妈妈的布料袋里拿出八块颜色鲜艳的法兰绒或美利奴羊毛布，剪成圆形。

[ænd; ənd][ˈfəʊldɪŋ] [twais] , [stɪtʃ] [ðem; ðəm][əˈraʊnd] [mɪs] [ˈdɒli] ,
and folding twice , stitch them around Miss Dolly ,
和 折叠式的 两次 ; 缝 他们 大约 错过 多莉 ;
[ˈstɪtʃɪŋ] [twais] , [stɪtʃ] [ðem; ðəm][əˈraʊnd] [mɪs] [ˈdɒli] ,
对折两次，然后将它们缝在多莉小姐身上。

[hu:] [wɪl] [ðen] [lʊk] [prɪˈsaɪsli] [laɪk][ə; eɪ][ˈfeəri][ɪn][ˈflu:tɪd] [ˈpetɪkəʊts] .
who will then look precisely like a fairy in fluted petticoats .
WHO 将要 然后 看 恰恰 喜欢 一个 仙女 在 凹槽 衬裙 .
[ˈstɪtʃɪŋ] [twais] , [stɪtʃ] [ðem; ðəm][əˈraʊnd] [mɪs] [ˈdɒli] ,
届时，她看起来就像穿着褶边衬裙的仙女一样。

[ˈpreskət] , [ɒnˈteəriəʊ] , [ˈkænədə] .
Prescott , Ontario , Canada .
普雷斯科特 , 安大略省 , 加拿大 .

加拿大安大略省普雷斯科特。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ɑ:skt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə] [tel] [ɒv; əv][ðəə(r)] [əˈmju:zmənts] ,
You have asked the children to tell of their amusements ,
你 有 问 这 孩子们 到 告诉 的 他们的 娱乐 ;
[ˈstɪtʃɪŋ] [twais] , [stɪtʃ] [ðem; ðəm][əˈraʊnd] [mɪs] [ˈdɒli] ,
你让孩子们讲述他们的娱乐活动，

[səʊ][wi:; wi][send][ju:; jʊ][ə; eɪ] [geɪm] [kɔ:ld] " [dʒenˈti:l] [ˈleɪdi] .
so we send you a game called " Genteel Lady .
所以 我们 发送 你 一个 游戏 称为 " 文雅的 女士 .
[ˈstɪtʃɪŋ] [twais] , [stɪtʃ] [ðem; ðəm][əˈraʊnd] [mɪs] [ˈdɒli] ,
所以我们给你发送了一款名为“温柔淑女”的游戏。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈtwɪstɪd] [ˈpeɪpəz] [meɪd] [tu:; tə] [reprɪˈzent] [hɔ:nz] .
" **You must have a number of twisted papers made to represent horns** .
" 你 必须 有 一个 数字 的 扭曲 文件 制成 到 代表 角 .
[ˈstɪtʃɪŋ] [twais] , [stɪtʃ] [ðem; ðəm][əˈraʊnd] [mɪs] [ˈdɒli] ,
"你必须制作一些扭曲的纸片来代表号角。"

[fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [mɪsˈteɪk] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpleɪə(r)] [meɪ] [meɪk] , [ə; eɪ] [hɔ:n] [ɪz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][heə(r)] .
For each mistake that a player may make , a horn is stuck in the hair .
为了 每个 错误 那 一个 玩家 可能 制作 , 一个 喇叭 是 卡住 在 这 头发 .
[ˈstɪtʃɪŋ] [twais] , [stɪtʃ] [ðem; ðəm][əˈraʊnd] [mɪs] [ˈdɒli] ,
球员每犯一个错误，头发里就会插上一个喇叭。

[ðə; ði] [geɪm] [brɪˈɡɪnz] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [ˈseɪɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈneɪbə(r)] [ɒn][ðə; ði] [raɪt]
The game begins by one of the party saying to her neighbor on the right
这 游戏 开始 经过 一 的 这 派对 说 到 她 邻居 在 这 正确的
[hænd] ,
hand ,
手 ,
[ˈstɪtʃɪŋ] [twais] , [stɪtʃ] [ðem; ðəm][əˈraʊnd] [mɪs] [ˈdɒli] ,
游戏开始时，其中一人对她右边的邻居说：

" [gʊd] - ['mɔ:nɪŋ] , [dʒen'ti:l] ['leɪdi] , ['ɔ:lweɪz] [dʒen'ti:l] .
" **Good - morning , genteel lady , always genteel .**
" 好的 - 早晨 , 文雅的 女士 , 总是 文雅的 .

“早上好，优雅的女士，永远优雅。”

[aɪ] , [ə; eɪ] [dʒen'ti:l] ['leɪdi] ['ɔ:lweɪz] ,
I , a genteel lady always ,
我 , 一个 文雅的 女士 总是 ,

我，一位举止文雅的女士，

[kʌm] [frɒm; frəm] [ðæt] [dʒen'ti:l] ['leɪdi] ['ɔ:lweɪz] [dʒen'ti:l] " (['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n][ən]
come from that genteel lady always genteel " (pointing to the person on
来 从 那 文雅的 女士 总是 文雅的 " (指向 到 这 人 在
[hɜ:(r); hæ(r)][left][hænd]) " [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; hæz][æn; ən][ˈi:g(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ][ˈgəʊldən] [bi:k]
her left hand) " to tell you that she has an eagle with a golden beak
她 左边 手) " 到 告诉 你 那 她 有 一个 鹰 和 一个 金的 喙
.
:
.

那位举止文雅的女士（指着她左边的人）告诉你，她有一只金喙的鹰。

" [ðɪs] [ɪz] [rɪˈpi:tɪd] [baɪ][ðə; ði][nekst][gɜ:l] , [hu:] [mʌst; məst][,eɪ di: 'di:] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st]
" **This is repeated by the next girl , who must add something to the last**
" 这 是 重复 经过 这 下一个 女孩 , WHO 必须 添加 某物 到 这 最后的
[freɪz] ,
phrase ,
短语 ,

“下一个女孩重复这句话，但她必须在上一句话的基础上补充一些内容。”

[bʌt; bət][mʌst; məst] [ki:p] ['striktli] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfɔ:m(ə)l] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] .
but must keep strictly to the formal introduction .
但 必须 保持 严格 到 这 正式的 介绍 .

但必须严格遵守正式介绍的程序。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [kwaɪt] ['laɪkli] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teɪk] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [dʌz] ,
It is quite likely that she will make a mistake , and if she does ,
它 是 相当 可能 那 她 将要 制作 一个 错误 , 和 如果 她 做 ,
她很可能会犯错，如果她犯了错，

[ʃi:; ʃi] [ɪz] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [hɔ:n] .
she is immediately to receive a horn .
她 是 立即地 到 收到 一个 喇叭 .

她将立即收到一个号角。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] [kɔ:ld] " [ðə; ði][wʌn] - [hɔ:nd] ['leɪdi] , ['ɔ:lweɪz] [wʌn] - [hɔ:nd] ,
After this she will be called " the one - horned lady , always one - horned ,
后 这 她 将要 是 称为 " 这 一 - 有角的 女士 , 总是 一 - 有角的 ,
此后她将被称为“独角夫人，永远只有一只角”。

" [ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi][,æɪ; ʒəɪ] [rɪ'si:v] [əˈnʌðə(r)] [hɔ:n] , [wen] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] [kɔ:ld] " [ðə; ði] [tu:] - [hɔ:nd] , "
" **until she shall receive another horn , when she will be called " the two - horned , "**
" 直到 她 将 收到 其他 喇叭 , 什么时候 她 将要 是 称为 " 这 二 - 有角的 , "
[et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
etc :
ETC .

“直到她再长出一只角，那时她将被称为‘双角’，等等。”

[i:tʃ] [ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] [rɪˈpi:ts] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [lɑ:st] [sed] [wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk]
Each person who repeats what has been last said without making a mistake
每个 人 WHO 重复 什么 有 到过 最后的 说 没有 制作 一个 错误
[mʌst; məst][eɪ diː ˈdi:] [ˈsʌmθɪŋ] — [æz; əz][ˈsɪlvə(r)] [kloʊz] ,
must add something — as silver claws ,
必须 添加 某物 — 作为 银 爪子 ,
每个能够准确复述最后一位所说的话的人都必须补充一些内容——就像银爪一样，

[ˈdaɪmənd] [aɪz] , [ˈreɪv(ə)n] [ˈplu:mɪdʒ] , [ɔ:(r)] [wɒtˈevə(r)] [els] [ʃiː; ʃɪ] [tʃu:z] — [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪˈskrɪpʃn]
diamond eyes , raven plumage , or whatever else she chooses — to the description
钻石 眼睛 , 乌鸦 羽毛 , 或者 任何 别的 她 选择 — 到 这 描述
[ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈi:g(ə)] .
of the eagle .
的 这 鹰 .
钻石般的眼睛，乌鸦般的羽毛，或者她选择的任何其他特征——都与对鹰的描述相符。

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ðə; ðɪ] [hɔ:nz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪˈɡɑːdɪd] [æz; əz] [ˈfɔ:fts] , [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ˈrænsəm] .
At the end the horns , which are regarded as forfeits , are all ransomed .
在 这 结尾 这 角 , 哪个 是 认为 作为 弃权 , 是 全部 赎金 .
最后，这些被视为战利品的角都被赎回了。

[wiː; wi][laɪk][ðə; ðɪ] [ˈsto:riz] [ɪn] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪnˈdi:d] .
We like the stories in Young People very much indeed .
我们 喜欢 这 故事 在 年轻的 人们 非常 很多 的确 .
我们非常喜欢《青少年》杂志上的故事。

[ˈfæni] [ænd; ænd] [ˈæni] .
Fannie and Annie .
房利美 和 安妮 .
范妮和安妮。

[nju:] [jɔ:k] [ˈsɪti] .
New York City .
新的 约克 城市 .
纽约市。

[aɪ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [brɪˈfɔ:(r)] [tuː; tə][jɔ:(r); jə(r)][ˈpeɪpə(r)] ,
I have written before to your paper ,
我 有 书面 前 到 你的 纸 ,
我之前曾给贵报写过信，

[ænd; ænd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪf] [ðɪs] [gəʊz][ˈɪntuː] [ðæt] [ˈdredf(ə)l] [weɪst] - [ˈbɑːskɪt]
and shall be very much disappointed if this goes into that dreadful waste - basket
和 将 是 非常 很多 失望的 如果 这 去 进入 那 可怕 浪费 - 篮子
[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [maɪ][fɜːst][ˈletə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] ,
into which my first letter must have gone ,
进入 哪个 我的 第一的 信 必须 有 已消失 ,
如果这封信也像我的第一封信一样被扔进那个可怕的废纸篓，我会非常失望的。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [hɜ:d] [ˈnʌθɪŋ] [frɒm; frəm][aɪˈti:] .
for I have heard nothing from it .
为了 我 有 听到 没有什么 从 它 .
因为我从未收到过任何消息。

[aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [ˈni:əli] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [ænd; ænd] [θɪŋk] [aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ]
I have taken Young People for nearly a year , and think it is a
我 有 已采取 年轻的 人们 为了 几乎 一个 年 , 和 思考 它 是 一个
[ˈsplendɪd][ˈpeɪpə(r)] .
splendid paper .
灿烂 纸 .
我学习《青年人》这门课已经快一年了，我认为这是一门很棒的课程。

[ai] [spɛnt] [maɪ] [veɪ'keɪ](ə)n] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [æt; ət] ['hemstɪd] , [lɒŋ] ['aɪlənd] .
I spent my vacation this summer at Hempstead , Long Island .
我 花费 我的 假期 这 夏天 在 亨普斯特德 , 长的 岛 .

今年夏天我去长岛亨普斯特德度假。

[ai] [kɔ:t] ['sevrəl] ['tɜ:tlz] .
I caught several turtles .
我 捕捉 一些 海龟 .

我抓到了好几只乌龟。

[ai] ['vɪzɪtɪd] ['gɑ:d(ə)n] ['sɪti] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ænd; ənd][^lðə(r)][^nəʊtɪd] ['bɪldɪŋz] .
I visited Garden City , and saw the cathedral and other noted buildings .
我 到访 花园 城市 , 和 锯 这 大教堂 和 其他 著名的 建筑物 .

我参观了花园城，看到了大教堂和其他著名建筑。

[ai][,eɪ 'em] ['veri] [fəʊnd][pʊ; əv] ['æniːmlz] .
I am very fond of animals .
我 是 非常 喜爱 的 动物 .

我非常喜欢动物。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [blæk] [kæt] [nemd] [ned] .
I have a black cat named Ned .
我 有 一个 黑色的 猫 命名 内德 .

我有一只名叫内德的黑猫。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['greɪhaʊnd] [nemd] ['gəʊldən] ,
I had a greyhound named Golden ,
我 有 一个 灵缇犬 命名 金的 ,

我以前养过一只名叫戈尔登的格雷伊猎犬，

[bʌt; bət][hi;; hi] [daɪd][ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [waɪ] [ai][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .
but he died in a fit while I was away this summer .
但 他 死亡 在 一个 合身 尽管 我 曾是 离开 这 夏天 .

但我今年夏天不在家的时候，他突然去世了。

[ai][hæv; həv][^ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [gəʊld] - [fɪʃ] .
I have also a gold - fish .
我 有 还 一个 金子 - 鱼 .

我还养了一条金鱼。

[ai] [ri:d] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [pʊ; əv] ['prezɪdənt] ['gɑ:rfi:ldz] ['bɔɪhʊd] [ɪn] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
I read the account of President Garfield's boyhood in Young People .
我 读 这 帐户 的 总统 加菲猫 童年 在 年轻的 人们 .

我在《青年人》杂志上读到了加菲尔德总统的童年故事。

[ai][həʊp] [wi;; wi] [bɔɪz] [wɪl] ['prɒfɪt][baɪ][hɪz; ɪz][ɪg'zɑ:mp(ə)l] .
I hope we boys will profit by his example .
我 希望 我们 男孩们 将要 利润 经过 他的 例子 .

我希望我们这些男孩能以他为榜样。

[^ælbət] [^dʌblju:] . [ti:] .
Albert W . T .
阿尔伯特 W . T .

艾伯特·W·T

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)] [wɪl] [^əʊ] ['kʌntri] [bɔɪz] [haʊ] [ə; eɪ] ['sɪti] [bɔɪ] [pʊ; əv] [ten] ,
The following letter will show country boys how a city boy of ten ,
这 下列的 信 将要 展示 国家 男孩们 如何 一个 城市 男生 的 十 ,

以下这封信将向乡下男孩们展示一个十岁的城里男孩是如何看待.....

[hu:] [hæd; həd] [spɛnt] [ɔ:l] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [həʊ'tel] ,
who had spent all his life in a large hotel ,
WHO 有 花费 全部 他的 生活 在 一个 大的 酒店 ,

他一生都住在一家大酒店里，

[ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ,
enjoyed his first visit to a village where he could play in the fields ,
享受 他的 第一的 访问 到 一个 村庄 在哪里 他 可以 玩 在 这 字段 ,
他第一次来到一个可以在田野里玩耍的村庄，非常开心。

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][sə'saɪəti][ʊv; əv][ˈʌðə(r)] [bɔɪz] [ɪn][aʊt] - [ʊv; əv] - [dɔː(r)] [spɔːts] .
and enjoy the society of other boys in out - of - door sports .
和 享受 这 社会 的 其他 男孩们 在 出去 - 的 - 门 运动的 .
并享受与其他男孩一起参加户外运动的乐趣。

[hiː; hi][sent][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['peərənts] ,
He sent an account of his experience to his parents ,
他 发送 一个 帐户 的 他的 经验 到 他的 父母 ,
他把自己的经历告诉了父母。

[huː] [hæv; həv]['kaɪndli] [ə'laʊd] [juː 'es][tuː; tə][prɪnt][,aɪ 'tiː][ɪn]['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .
who have kindly allowed us to print it in Our Post - office Box .
WHO 有 亲切地 允许 我们 到 打印 它 在 我们的 邮政 - 办公室 盒子 .
感谢他们允许我们在《我们的邮政信箱》中刊登这篇文章。

['pleɪnfɪːld] , [ɪlə'noɪz] .
Plainfield , Illinois .
普莱恩菲尔德，伊利诺伊州 .

伊利诺伊州普莱恩菲尔德。

[dɪə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ˈmʌðə(r)] , — [aɪ][,eɪ 'em] ['hævɪŋ] [lɒts][ʊv; əv][fʌn] [wɪð] ['hæri] [ef] . ,
Dear Father and Mother , — I am having lots of fun with Harry F : ,
亲爱的 父亲 和 母亲 , — 我 是 拥有 很多 的 乐趣 和 哈里 F : ,
亲爱的爸爸妈妈：——我和哈里·F玩得很开心。

['lestə(r)][es] . , ['wɪli] [ɑː(r)] . , [ænd; ənd][klɪnt] [ert] . [æt; ət]['riːses; rɪ'ses] .
Lester S , Willie R , and Clint H . at recess .
莱斯特 S : , 威利 拉 : , 和 克林特 H : 在 凹陷处 :
莱斯特·S、威利·R和克林特·H在课间休息。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [gəʊ][tuː; tə] [skuːl] .
These are the boys who go to school .
这些 是 这 男孩们 WHO 去 到 学校 :
这些是上学的男孩。

[æt; ət]['riːses; rɪ'ses][wiː; wi] [pleɪ] [læ'suː] , [ænd; ənd] [triː] - [tæg] , [ænd; ənd] ['pʊsi] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .
At recess we play lasso , and tree - tag , and pussy in the corner .
在 凹陷处 我们 玩 套索 , 和 树 - 标签 , 和 猫 在 这 角落 :
课间休息时，我们玩套索游戏、追树游戏和躲在角落里的猫咪游戏。

[pə'pɑː] , [aɪ][rəʊd] [kɪt] [deɪ] [brɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][dɑːk][tuː; tə] ['pleɪnfɪːld] ,
Papa , I rode Kit day before yesterday night in the dark to Plainfield ,
爸爸 , 我 骑 成套工具 天 前 昨天 夜晚 在 这 黑暗的 到 普莱恩菲尔德 ,
爸爸，前天晚上我骑着基特摸黑去了普莱恩菲尔德。

[ænd; ənd] ['jestədeɪ] [aɪ][rəʊd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['pleɪnfɪːld] [ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] ['rɔːbərts] [haʊs] .
and yesterday I rode her to Plainfield and all around Robert's house .
和 昨天 我 骑 她 到 普莱恩菲尔德 和 全部 大约 罗伯特的 房子 :
昨天我骑着她去了普莱恩菲尔德，并在罗伯特家周围转了一圈。

[aɪ][went] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [kɔːn] [fiːld] [tuː; tə] [siː] ['rɒbət] [hʌsk] [kɔːn] .
I went out in the corn field to see Robert husk corn .
我 去 出去 在 这 玉米 场地 到 看 罗伯特 外壳 玉米 :
我到玉米地里去看罗伯特剥玉米皮。

[ðen] [wen] [ai] [went] [həʊm] [tu:; tə] ['ʌŋkəlz] , [hi:; hi] ['wɒntɪd] [em 'i:] [tu:; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði]
Then when I went home to uncle's , he wanted me to go and get the
然后 什么时候 我 去 家 到 叔叔的 , 他 通缉 我 到 去 和 得到 这
[kaʊz] ;
cows ;
牛 ;

然后我回到叔叔家，他让我去把牛牵回来；

[bʌt; bət] [ai] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [faɪnd] [ðə; ði] [kɑ:vz] , [ðəʊ] [ai] [lʊkt] [ɔ:l] ['əʊnə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ;
but I could only find the calves , though I looked all over for them ;
但 我 可以 仅有的 寻找 这 小牛 , 尽管 我 看起来 全部 超过 为了 他们 ;
但我到处寻找，却只找到了小牛犊；

[ðen] [ai] [drəʊv] [ðə; ði] [kɑ:vz] , [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l]
then I drove the calves , and uncle
然后 我 驾驶 这 小牛 , 和 叔叔

然后我赶着小牛，还有叔叔

[ænd; ənd] [ai] [went] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kaʊz] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [went] [ə'fʊt] , [ænd; ənd] [ai] [went]
and I went to look for the cows , but he went afoot , and I went
和 我 去 到 看 为了 这 牛 , 但 他 去 步行 , 和 我 去
[ɒn] ['hɔ:sbæk] ;
on horseback ;
在 马背 ;

我去找牛，但他步行，我骑马；

[ænd; ənd] [ai] [sɔ:] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:n] , [ænd; ənd] [ai] [went] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [sɔ:] [fɔ:(r)] [kaʊz] ,
and I saw one in the corn , and I went there , and I saw four cows ,
和 我 锯 一 在 这 玉米 , 和 我 去 那里 , 和 我 锯 四 牛 ,
我在玉米地里看到一头牛，就走过去，结果看到四头牛。

[ænd; ənd] [ai] [drəʊv] [ðem; ðəm] [həʊm] [ɔ:l] [ə'ləʊn] ,
and I drove them home all alone ,
和 我 驾驶 他们 家 全部 独自的 ,

我独自一人开车送他们回家。

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [səʊ] ['bɪzi] [ai] [dɪd] [nɒt] [ʃʌt] [ðə; ði] [bɑ:rz] ,
and I was so busy I did not shut the bars ,
和 我 曾是 所以 忙碌的 我 做过 不是 关闭 这 酒吧 ,

我当时太忙了，都没来得及关酒吧。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɒntɪd] [em 'i:] [tu:; tə] [gəʊ] [bæk] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [bɑ:rz] .
and uncle wanted me to go back alone and shut the bars .
和 叔叔 通缉 我 到 去 后退 独自的 和 关闭 这 酒吧 .

叔叔想让我独自回去关掉酒吧。

[dɪə(r)] ['fɑ:ðə(r)] , [ai] [ə'pri:ʃiət] [ðə; ði] ['pɒpə(r)] [ænd; ənd] [kɔ:n] , [ænd; ənd] [tu:] [deɪz] [ə'gəʊ] [ai] [pɒpt]
Dear father , I appreciate the popper and corn , and two days ago I popped
亲爱的 父亲 , 我 欣赏 这 爆米花 和 玉米 , 和 二 天 前 我 爆裂
[ə; eɪ] ['pænfʊl] ,
a panful ,
一个 平底锅 ,

亲爱的爸爸，我很喜欢你的爆米花机和玉米，两天前我还爆了一锅。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ai] [et; eɪt] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑ:d] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd]
and the boys and I ate it out in the yard , and had a good
和 这 男孩们 和 我 吃 它 出去 在 这 院子 , 和 有 一个 好的
[taɪm] .
time .
时间 .

我和孩子们在院子里吃了这顿饭，玩得很开心。

[tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [pɒpt] [ə; eɪ][ˈpænfʊl] , [ænd; ənd] [ˈwɒlɪs] [ænd; ənd][aɪ][et; ɛɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv][,aɪ ˈti:] ,
To - day I popped a panful , and Wallace and I ate a little of it ,
到 - 天 我 爆裂 一个 平底锅 , 和 华莱士 和 我 吃 一个 小的 的 它 ,
今天我爆了一锅, 我和华莱士都吃了一点。

[ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði][rest] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][gɒt][,aɪ ˈti:] [nəʊ] [pɒpt] .
and saved the rest , and I have got it now popped .
和 已保存 这 休息 , 和 我 有 得到 它 现在 爆裂 .
剩下的我都保存下来了, 现在我已经把它弄爆了。

[diə(r)][pəˈpɑː] , [aɪ] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [hʌsk] [kɔːn] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [ˈjestədeɪ] [aɪ] [helpt] [ˈʌŋk(ə)l]
Dear papa , I learned to husk corn to - day , and yesterday I helped uncle
亲爱的 爸爸 , 我 学习 到 外壳 玉米 到 - 天 , 和 昨天 我 帮助 叔叔
[tʃɜːn] [tuː; tə] [meɪk] [ˈbʌtə(r)] .
churn to make butter .
搅动 到 制作 黄油 .
亲爱的爸爸, 我今天学会了剥玉米皮, 昨天我帮叔叔搅打黄油。

[əʊ] , [ˈmæmə; məˈmɑː] , [ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)][lɒts][ɒv; əv][gɜːlz][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [ˈəʊvə(r)][hɪə(r)] ,
Oh , mamma , there are lots of girls go to school over here ,
哦 , 妈妈 , 那里 是 很多 的 女孩们 去 到 学校 超过 这里 ,
哦, 妈妈, 这里有很多女孩上学。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [fʌŋ] .
and have a lot of fun .
和 有 一个 很多 的 乐趣 .
玩得开心!

[aɪ][kæn; kən][raɪd] [ˈterəbli] [fɑːst][ɒn] [kɪt] .
I can ride terribly fast on Kit .
我 能 骑 可怕 快速地 在 成套工具 .
我骑着Kit能跑得飞快。

[aɪ] [ˈbɒrəʊ] [ˈmɪstə(r)] . [məˈkleɪlənz] [ˈsæd(ə)l][ænd; ənd][ˈbraɪd(ə)l] .
I borrow Mr . McClellan's saddle and bridle .
我 借 先生 . 麦克莱伦的 鞍 和 轡 .
我借用了麦克莱伦先生的马鞍和马勒。

[əʊ] , [ˈmæmə; məˈmɑː] , [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][maɪ][pænts][ɪz] [ˈniəli] [ɔːl] [tɔːn] [ɒf] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]
Oh , mamma , the seat of my pants is nearly all torn off , and I have
哦 , 妈妈 , 这 座位 的 我的 裤子 是 几乎 全部 撕裂 离开 , 和 我 有
[nəʊ][ˈʌðə(r)z] .
no others .
不 其他的 .
哦, 妈妈, 我的裤子屁股几乎全撕破了, 而且我没有别的裤子了。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][get][ðəm; ðəm] [fɪkst] .
I wish I could get them fixed .
我 希望 我 可以 得到 他们 固定的 .
我希望它们能被修好。

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [,em ˈiː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] , [ˈmæmə; məˈmɑː] ?
Can you tell me how I can , mamma ?
能 你 告诉 我 如何 我 能 , 妈妈 ?
妈妈, 你能告诉我该怎么做吗?

[ðə; ði] [bɔɪz] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][,em ˈiː] — [aɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [duː; də] .
The boys think a great deal of me — I know they do .
这 男孩们 思考 一个 伟大的 交易 的 我 — 我 知道 他们 做 .
孩子们都很看重我——我知道他们确实如此。

[əʊ] , [pə'pɑ:] , [ai] [ges] [ai] [wɪl] [get][fæt] ['prɪtɪ] [su:n] , [br'kəz; br'kɒz][ai] [i:t] [ə'baʊt] [ten] [swi:t] -
Oh , papa , I guess I will get fat pretty soon , because I eat about ten sweet -
哦 , 爸爸 , 我 猜测 我 将要 得到 胖的 漂亮的 很快 , 因为 我 吃 关于 十 甜的 -
[pə'teɪtəʊz] ,
potatoes ,
土豆 ,

哦，爸爸，我想我很快就会变胖了，因为我一天要吃大约十个红薯。

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['tʃɪkɪn] , [ænd; ənd] [təʊst][æt; ət] ['evri] [mi:l] .
a lot of chicken , and toast at every meal .
一个 很多 的 鸡 , 和 吐司 在 每一个 一顿饭 .

很多鸡肉，每顿饭都有吐司。

[ɪf] [ai] [steɪ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , [ai] [wɪl] [wɒnt] [sʌm; səm][mʌɪ(r)] ['mʌni] — [ə'baʊt] ['fɪftɪ] [sents] .
If I stay much longer , I will want some more money — about fifty cents .
如果 我 停留 很多 更长 , 我 将要 想 一些 更多的 钱 — 关于 五十 分 .

如果我待的时间再长一些，我还需要一些钱——大约五毛钱。

[veri] ['tru:lɪ] , [jɔ:(r); jə(r)][sʌn] ,
Very truly , your son ,
非常 真的 , 你的 儿子 ,

谨致问候，您的儿子

['wɒlɪs] .
Wallace .
华莱士 .

华莱士。

['lʌndən] , ['ɪŋɡlənd] .
London , England .
伦敦 , 英格兰 .

英国伦敦。

[ai][hæv; həv][ʔɒf(ə)n] [θɔ:t] [ai][ʃʊd; jəd] [laɪk][tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['rɪdər] [ɒv; əv] ['hɑ:rpərz] [jʌŋ]
I have often thought I should like to write to the readers of Harper's Young
我 有 经常 想法 我 应该 喜欢 到 写 到 这 读者 的 哈珀斯 年轻的

[ˈpi:p(ə)l] .
People .
人们 .

我常常想给《哈珀斯青少年》杂志的读者写信。

[ai][lɪv; laɪv][ɪn] ['lʌndən] , ['ɪŋɡlənd] .
I live in London , England .
我 居住 在 伦敦 , 英格兰 .

我住在英国伦敦。

['hɑ:rpərz] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l][ɪz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ju: 'es][baɪ][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] [ə'merɪkən] ['dʒentlmən] [hu:]
Harper's Young People is given to us by a very kind American gentleman who
哈珀斯 年轻的 人们 是 给定 到 我们 经过 一个 非常 种类 美国人 绅士 WHO

[laɪvz; lɪvz][ɪn] ['lʌndən] .
lives in London .
生活 在 伦敦 .

《哈珀青少年》杂志是一位居住在伦敦的非常善良的美国绅士赠送给我们的。

[ai][hæv; həv] [tu:] ['sɪstəz] , [nemd] ['elənɔ] [ænd; ənd] [mʌɪd] , [ænd; ənd] [θri:] ['brʌðəz] , [nemd]
I have two sisters , named Eleanor and Maud , and three brothers , named
我 有 二 姐妹 , 命名 埃莉诺 和 莫德 , 和 三 兄弟 , 命名

['frɑ:nsɪs] , [tʃɑ:lz] , [ænd; ənd] ['edwəd] .
Francis , Charles , and Edward .
弗朗西斯 , 查尔斯 , 和 爱德华 .

我有两个姐姐，分别叫埃莉诺和莫德；还有三个哥哥，分别叫弗朗西斯、查尔斯和爱德华。

[wiː; wi][ɔːl] [θɔːt] [ðæt] " ['təʊbi] ['taɪlə] " [wɒz; wəz] [dr'laɪtʃ(ə)l] .
We all thought that " Toby Tyler " was delightful .
我们 全部 想法 那 " 托比 泰勒 " 曾是 愉快 .

我们都觉得《托比·泰勒》这首歌非常精彩。

[aɪ][,eɪ 'em][ɪn][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] [skuːl] [ɪn] ['lʌndən] ;
I am in the Telegraph School in London ;
我 是 在 这 电报 学校 在 伦敦 ;

我在伦敦的《每日电讯报》学校就读；

[aɪ][ɪk'spekt][sʌm; səm] [deɪ] [wen] [aɪ][get]['ɪntuː][æŋ; ən] ['ɒfɪs] [aɪ][,æɪ; əɪ][send] ['telɪgræm] [tuː; tə][ə'merɪkə]
I expect some day when I get into an office I shall send telegrams to America
我 预计 一些 天 什么时候 我 得到 进入 一个 办公室 我 将 发送 电报 到 美国
;
;
;
;

我希望有一天我能当上办公室，然后向美国发电报；

[aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [aɪ][laɪk] ['eni] ['ɪŋɡlɪʃ] [,mæɡə'ziːn][səʊ] [wel] [æz; əz] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
I do not think I like any English magazine so well as Harper's Young People .
我 做 不是 思考 我 喜欢 任何 英语 杂志 所以 出色地 作为 哈珀斯 年轻的 人们 .

我觉得没有哪本英文杂志能比得上《哈珀斯青少年版》。

[aɪ][,eɪ 'em] ['veri] [fʌnd][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['letəz] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .
I am very fond of reading the letters in the Post - office Box .
我 是 非常 喜爱 的 阅读 这 信件 在 这 邮政 - 办公室 盒子 .

我非常喜欢阅读邮筒里的信件。

[aɪ][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sæd] [deθ] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['ɡɑːfiːld] ,
I was very sorry to hear of the sad death of President Garfield ,
我 曾是 非常 对不起 到 听到 的 这 伤心 死亡 的 总统 加菲猫 ,

惊闻加菲尔德总统不幸逝世，我深感悲痛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['berɪd] [aɪ] [went] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [belz] [ɒv; əv][,es 'tiː] .
and the day that he was buried I went to hear the bells of St .
和 这 天 那 他 曾是 埋葬 我 去 到 听到 这 铃铛 的 英石 .
[pɔːlz] [kə'θiːdrəl] [rɪŋ] .
Paul's Cathedral ring .
保罗的 大教堂 戒指 .

在他下葬的那天，我去听了圣保罗大教堂的钟声。

[ðeɪ] [rɪŋ] ['əʊnli] [wen] [ɡreɪt] ['piːp(ə)l][daɪ] .
They ring only when great people die .
他们 戒指 仅有的 什么时候 伟大的 人们 死 .

它们只在伟人逝世时鸣响。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mʌfld] , [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [səʊ] ['veri] ['sɒləm] !
They were muffled , and sounded so very solemn !
他们 是 闷音 , 和 听起来 所以 非常 庄严 !

他们的声音很闷，听起来非常庄严肃穆！

[,aɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [wʌŋ][ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊn] [ɡreɪt] [men][hæd; həd][daɪd] .
It seemed as if one of our own great men had died .
它 似乎 作为 如果 一 的 我们的 自己的 伟大的 男人 有 死亡 .

仿佛我们自己的一位伟人去世了。

[aɪ]['nevə(r)][rɪ'membə(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk][,aɪ 'tiː] .
I never remember anything like it .
我 绝不 记住 任何事物 喜欢 它 .

我从未见过这样的事。

[,aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz][ɪn] ['mɔ:nɪŋ] .
It seemed as if every one was in mourning .
它 似乎 作为 如果 每一个 一 曾是 在 丧 .
仿佛每个人都在哀悼。

[ˈmɛəriən][ertʃ] .
Marion H .
玛丽昂 H .
马里恩·H.

[bə'loɪt] , [wɪs'kɒnsɪn] .
Beloit , Wisconsin .
贝洛伊特 , 威斯康星州 .
威斯康星州贝洛伊特。

[aɪ][wɒnt][tu:; tə][tel] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [wɒt] [ə; eɪ][naɪs][trɪp][wi:; wi][hæd; həd][ɒn] [leɪk] ['mɪʃɪɡən] [ðɪs]
I want to tell Young People what a nice trip we had on Lake Michigan this
我 想 到 告诉 年轻的 人们 什么 一个 好的 旅行 我们 有 在 湖 密歇根州 这
[ˈsʌmə(r)] .
summer .
夏天 .
我想告诉年轻人，我们今年夏天在密歇根湖的旅行多么愉快。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][pə'pɑ:] , [ˈmæmə; mə'mɑ:] , [maɪ]['sɪstə(r)] , [maɪ] [tu:] [ɑ:nt] , [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd]
There were papa , mamma , my sister , my two aunts , my uncle , and
那里 是 爸爸 , 妈妈 , 我的 姐姐 , 我的 二 姑姑们 , 我的 叔叔 , 和
[maɪ'self] .
myself .
我 .
当时有爸爸、妈妈、姐姐、两个姑姑、叔叔和我。

[æt; ət][fɜ:st][wi:; wi][went] [ɒn][ðə; ðɪ][kɑ:z][tu:; tə] ['rɑ:si:n] ; [ðen] [wi:; wi][went] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ðɪ]
At first we went on the cars to Racine ; then we went on board the
在 第一的 我们 去 在 这 汽车 到 拉辛 ; 然后 我们 去 在 木板 这
-
Muskegan .
- .

起初我们乘汽车去了拉辛；后来我们乘马斯基根号轮船去了拉辛。

[æt; ət][fɜ:st][aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['faɪndɪŋ][maɪ'self][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑ:dʒ]
At first I did not know what to think of finding myself on such a large
在 第一的 我 做过 不是 知道 什么 到 思考 的 寻找 我 在 这样的 一个 大的
[ˈsti:mbəʊt] .
steamboat .
汽船 .

起初，我不知道该如何看待自己身处这样一艘巨大的汽船上这件事。

[wi:; wi][went] [tu:; tə] [mɪl'wɔ:ki] , [ðen] [tu:; tə] [ɪ'boɪɡən] , ['dʒæksən,pɔ:rt] , [ˌeskə'nɑ:bə] , [ænd; ənd][ʌp]
We went to Milwaukee , then to Sheboygan , Jacksonport , Escanaba , and up
我们 去 到 密尔沃基 , 然后 到 希博伊根 , 杰克逊港 , 埃斯卡纳巴 , 和 向上
[tu:; tə] [gri:n] [beɪ] .
to Green Bay .
到 绿色的 湾 .
我们先去了密尔沃基，然后去了希博伊根、杰克逊港、埃斯卡纳巴，最后到达了格林贝。

[wi:; wi][hæd; həd][feə(r)] ['weðə(r)] [ɔ:l][ðə; ðɪ][taɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [aɪ 'ti:] [dɪ'lʌɪtʃ(ə)l] .
We had fair weather all the time , and that made it delightful .
我们 有 公平的 天气 全部 这 时间 , 和 那 制成 它 愉快 .
我们一直都遇到了好天气，这真是太令人愉快了。

[æt; ət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpleɪsɪz][wiː; wi][ɡɒt] [ɒf] [ðə; ði][bəʊt] , [ænd; ənd] [ˈræmbəl] [əˈbaʊt] .
At most of the places we got off the boat , and rambled about .
在 最多 的 这 地方 我们 得到 离开 这 船 , 和 漫无目的地闲聊 关于 .

我们在大多数地方都下了船，然后四处闲逛。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][əˈnʌðə(r)][ˈlɪt(ə)l][gɜːl][ɒn][ðə; ði][bəʊt][dʒʌst][əˈbaʊt][maɪ] [ˈsɪstərz] [eɪdʒ] .
There was another little girl on the boat just about my sister's age .
那里 曾是 其他 小的 女孩 在 这 船 只是 关于 我的 姐妹 年龄 .

船上还有另一个小女孩，和我姐姐年纪相仿。

[wiː; wi][hæd; həd][lɒts][ɒv; əv] [fʌn] [ˈpleɪɪŋ] [dɒl] [ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [ˈstɔːrɪz] [ænd; ənd] [ˈrɪdlz] .
We had lots of fun playing doll and telling stories and riddles .
我们 有 很多 的 乐趣 玩耍 玩具娃娃 和 讲述 故事 和 谜语 .

我们玩娃娃、讲故事、猜谜语，玩得非常开心。

[wʌn] [ˈiːvənɪŋ] [pəˈpɑː], [ðæt] [ˈʌðə(r)][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] , [huːz] [neɪm] [ɪz][ˈmeɪbəl] , [ænd; ənd][maɪˈself] ,
One evening papa , that other little girl , whose name is Mabel , and myself ,
一 晚上 爸爸 , 那 其他 小的 女孩 , 谁 姓名 是 梅布尔 , 和 我 ,

一天晚上，爸爸、另一个名叫梅布尔的小女孩和我，

[wɜː(r); wə(r)][ɒn] [dek] , [ænd; ənd][bɪˈɡæn] [ˈtelɪŋ] [ˈstɔːrɪz] [ænd; ənd] [ˈrɪdlz] .
were on deck , and began telling stories and riddles .
是 在 甲板 , 和 开始 讲述 故事 和 谜语 .

他们站在甲板上，开始讲故事和猜谜语。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l][ˈbɪts][ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz][ðeə(r)] [huː] [hæd; həd][sʌm; səm]
There were some little bits of boys and girls there who had some
那里 是 一些 小的 比特 的 男孩们 和 女孩们 那里 WHO 有 一些
[nɪt] [hɔːs] - [reɪnz] ,
knit horse - reins ,
针织 马 - 缰绳 ,

那里有一些小男孩和小女孩，他们拿着一些编织的马缰绳。

[ænd; ənd] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][juːˈes][draɪv][ðem; ðəm] .
and liked to have us drive them .
和 喜欢 到 有 我们 驾驶 他们 .

他们喜欢让我们开车送他们。

[wiː; wi][went] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [ˈhʌrɪkən] - [dek] , [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
We went up on the hurricane - deck , and looked upon the water .
我们 去 向上 在 这 飓风 - 甲板 , 和 看起来 之上 这 水 .

我们登上防飓风甲板，眺望水面。

[wiː; wi] [keɪm] [həʊm] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ˈaʊə(r)][trɪp] .
We came home well pleased with our trip .
我们 来了 家 出色地 高兴 和 我们的 旅行 .

我们对这次旅行非常满意，带着满满的喜悦回家了。

[es] . [bel] [siː] . ([eɪdʒd][naɪn]) .
S . Belle C . (aged 9) .
S . 美女 C . (老年人 9) .

S. Belle C. (9岁)。

- , [əʊˈhaɪəʊ] .
Kelloggsville , Ohio .
- , 俄亥俄州 .

俄亥俄州凯洛格斯维尔。

[aɪ][,erˈem][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] [twelv] [ˈjɪəz] [əʊld] .
I am a little girl twelve years old .
我 是 一个 小的 女孩 十二 年 老的 .

我是一个十二岁的小女孩。

[ai][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɒg] [nemd] [trɪp] ; [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑ:nɪs] , [ænd; ənd][ai][draɪv]
I have got a little dog named Trip ; I have a little harness , and I drive
我 有 得到 一个 小的 狗 命名 旅行 ; 我 有 一个 小的 马具 , 和 我 驾驶
[hɪm] .
him .
他 .

我有一只名叫Trip的小狗；我给他配了一个小牵引绳，我开车带他出去兜风。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] [nemd] ['tʃɪkəri:] .
I have a little squirrel named Chickery .
我 有 一个 小的 松鼠 命名 鸡 .

我有一只名叫奇克里的小松鼠。

[ai][ænd; ənd] [tu:] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] [went] - , [ænd; ənd][gɒt][sɪks] [nʌts] [ə'pi:s] .
I and two of my friends went chestnutting , and got six nuts apiece .
我 和 二 的 我的 朋友们 去 - , 和 得到 六 坚果 一块 .

我和两个朋友去采栗子，每人采到了六个栗子。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] [nemd] ['levə] .
I have a little sister named Leva .
我 有 一个 小的 姐姐 命名 莱瓦 .

我有个妹妹，名叫莱瓦。

['meɪbi] [ai] [wɪl] [teɪk] ['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][nekst][jɪə(r)] .
Maybe I will take Harper's Young People next year .
或许 我 将要 拿 哈珀斯 年轻的 人们 下一个 年 .

也许明年我会参加《哈珀斯青少年》杂志的评选。

[maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] [teɪks] [,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ai][laɪk][,aɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] .
My little friend takes it , and I like it very much .
我的 小的 朋友 需要 它 , 和 我 喜欢 它 非常 很多 .

我的小伙伴很喜欢它，我很喜欢。

[ai][həʊp][ai] [meɪ] [si:] [maɪ]['letə(r)] ['prɪntɪd] .
I hope I may see my letter printed .
我 希望 我 可能 看 我的 信 打印 .

我希望我的信能被印刷出来。

['greɪsi] [eɪtʃ] .
Gracie H .
格雷西 H .

格雷西·H.

- , [əʊ'hɑɪəʊ] .
Kelloggsville , Ohio :
- , 俄亥俄州 .

俄亥俄州凯洛格斯维尔。

[ai] , [tu:] , [eɪ 'em] [twelv] [j'iəz] [əʊld] .
I , too , am twelve years old .
我 , 也 , 是 十二 年 老的 .

我也是十二岁。

[ai] [teɪk] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][ai][laɪk] " ['təʊbi] ['taɪlə] " [ænd; ənd] " [tɪm][ænd; ənd][tɪp] " [ðə; ði] [best]
I take Young People , and I like " Toby Tyler " and " Tim and Tip " the best
我 拿 年轻的 人们 , 和 我 喜欢 " 托比 泰勒 " 和 " 蒂姆 和 提示 " 这 最好的
.
.
.

我选修了青少年课程，最喜欢“托比·泰勒”和“蒂姆和蒂普”。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɜːd] [nemd] [ˈbɪli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɒl] [nemd] [ˈdʒeni] .
I have a little bird named Billy , and a doll named Jennie .
我 有 一个 小的 鸟 命名 比利 , 和 一个 玩具娃娃 命名 珍妮 .
我有一只名叫比利的小鸟, 还有一个名叫珍妮的娃娃。

[ai][hæv; həv][nɒt] [ˈeni] [ˈbrʌðəz] [ɔː(r)] [ˈsɪstəz] , [bʌt; bət][ə; eɪ][diə(r)][ˈlɪt(ə)l][ˈkʌz(ə)n] [rælf] .
I have not any brothers or sisters , but a dear little Cousin Ralph .
我 有 不是 任何 兄弟 或者 姐妹 , 但 一个 亲爱的 小的 表哥 拉尔夫 .
我没有兄弟姐妹, 但我有一个可爱的小表弟拉尔夫。

[ai][gəʊ][tuː; tə] [sku:l] , [ænd; ənd] [ˈstʌdi] [ˈriːdɪŋ] , [əˈrɪθmətɪk] , [dʒɪˈɒɡrəfi] , [ænd; ənd] [ˈspeliŋ] .
I go to school , and study reading , arithmetic , geography , and spelling .
我 去 到 学校 , 和 学习 阅读 , 算术 , 地理 , 和 拼写 .
我去上学, 学习阅读、算术、地理和拼写。

[ˈkerti] [em] .
Katie M .
凯蒂 M .
凯蒂·M.

[rʌʃ] [ˈsɪti] , [ˌmɪnɪˈsəʊtə] .
Rush City , Minnesota .
匆忙 城市 , 明尼苏达州 .
明尼苏达州拉什城。

[ai][,eɪ ˈem][ten] [jɪˈiəz] [əʊld] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈpəʊni] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz]
I am ten years old , and I have a little pony , and her name is
我 是 十 年 老的 , 和 我 有 一个 小的 小马 , 和 她 姓名 是
[ˈtɒpsi] .
Topsy .
托普西 .
我今年十岁, 我有一匹小马, 它的名字叫托普西。

[maɪ][pəˈpɑː] [sez] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈbʌkskɪn] - [ˈkʌlə(r)] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ˈgəʊldən] .
My papa says she is buckskin - color , but I think she is golden .
我的 爸爸 说道 她 是 鹿皮 - 颜色 , 但 我 思考 她 是 金的 .
我爸爸说她是鹿皮色的, 但我认为她是金色的。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [tuː] [pet] [ˈræbɪts] , [wʌn] [blæk] [ænd; ənd][wʌn] [waɪt] ,
And I had two pet rabbits , one black and one white ,
和 我 有 二 宠物 兔子 , 一 黑色的 和 一 白色的 ,
我养过两只宠物兔, 一黑一白。

[ænd; ənd][pəˈpɑː][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpʌpi] [bɜːd][dɒɡ] [ðæt] [brəʊk] [luːs] [ænd; ənd][et; eɪt][ðəm; ðəm][bəʊθ]
and papa had a puppy bird dog that broke loose and ate them both
和 爸爸 有 一个 小狗 鸟 狗 那 打破 松动的 和 吃 他们 两个都
[ʌp] ,
up ,
向上 ,
爸爸养了一条小狗猎犬, 它挣脱了束缚, 把他们俩都吃了。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðəm; ðəm] .
and I could not find them .
和 我 可以 不是 寻找 他们 .
我找不到他们。

[wʌn] [deɪ] [ai] [went] [aʊt] - [dɔːz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeə(r)] [ɪəz] .
One day I went out - doors and found their ears .
一 天 我 去 出去 - 门 和 成立 他们的 耳朵 .
有一天我出门, 发现了它们的耳朵。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪld] [kə'neɪz] [nest][ɪn][ə; eɪ]['meɪp(ə)l] - [triː] [ɪn]['aʊə(r)] [jɑːd] ,
We had a wild canary's nest in a maple - tree in our yard ,
我们 有 一个 荒野 金丝雀的 巢 在 一个 枫 - 树 在 我们的 院子 ,
我们院子里的一棵枫树上有一个野生金丝雀的巢。

[ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][gɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɜːdz] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [sɪŋz] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)]
and mamma got one of the birds , and it sings more than our
和 妈妈 得到 一 的 这 鸟类 , 和 它 唱歌 更多的 比 我们的
[teɪm] [wʌn] .
tame one .
驯服 一 .

妈妈弄到了一只鸟，它比我们家养的鸟唱得还好。

[aɪ] [ə'tend] [skuːl] , [ænd; ənd] ['stʌdi] [dʒi'ɒɡrəfi] , [ə'riθmətɪk] , [fɔːθ] ['riːdə(r)] , ['græmə(r)] , ['spelɪŋ]
I attend school , and study geography , arithmetic , Fourth Reader , grammar , spelling
我 出席 学校 , 和 学习 地理 , 算术 , 第四 读者 , 语法 , 拼写
[ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] .
and writing .
和 写作 .

我上学，学习地理、算术、四年级阅读、语法、拼写和写作。

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['jʌŋɡɪst] [ɪn][ɔːl][maɪ] ['klɑːsɪz] , [bʌt; bət] [stiːl] [kiːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] .
I am the youngest in all my classes , but still keep a little ahead .
我 是 这 最小的 在 全部 我的 课程 , 但 仍然 保持 一个 小的 前方 .
我是班里年纪最小的，但成绩总是略微领先一些。

[aɪ][laɪk][ðə; ði] ['stoːrɪz] [ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] .
I like the stories in Young People very much .
我 喜欢 这 故事 在 年轻的 人们 非常 很多 .
我非常喜欢《青少年》杂志上的故事。

['ʌnə] [el] . [piː] .
Anna L . P .
安娜 L . P .
安娜·LP

[ˈfɪlə'delfiə] , [ˌpensl'veɪniə] .
Philadelphia , Pennsylvania .
费城 , 宾夕法尼亚州 .
宾夕法尼亚州费城。

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ][wʌns][brɪ'fɔː(r)] ; [bʌt; bət][nɒt] ['hævɪŋ] [siːn] [maɪ]['letə(r)] ['pʌblɪʃt] ,
I have written to you once before ; but not having seen my letter published ,
我 有 书面 到 你 一次 前 ; 但 不是 拥有 已见 我的 信 已发布 ,
我之前曾给你写过一封信；但由于没有看到我的信被发表，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [traɪ] [ə'ɡen] .
I thought I would try again .
我 想法 我 会 尝试 再次 .
我想再试一次。

[pə'pɑː][hæz; həz]['teɪkən] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['brʌðə(r)] ['hæri] [ænd; ənd][em 'iː] [sɪns] [ðə; ði][fɜːst]
Papa has taken Young People for my brother Harry and me since the first
爸爸 有 已采取 年轻的 人们 为了 我的 兄弟 哈里 和 我 自从 这 第一的
[ˈnʌmbə(r)] [keɪm] [aʊt] .
number came out .
数字 来了 出去 .

从第一期《青少年》杂志发行以来，爸爸就一直带着我和我的弟弟哈里参加《青少年》节目。

[wiː; wi] [teɪk] [tɜːnz] [ə'baʊt] ['riːdɪŋ] [aɪ 'tiː][fɜːst] .
We take turns about reading it first .
我们 拿 转弯 关于 阅读 它 第一的 .
我们轮流先读。

[ˈhæəri] [hæz; həz][,aɪ ˈtiː][fɜːst][wʌn] [wi:k] , [ænd; ənd][aɪ][get][,aɪ ˈtiː][fɜːst][ðə; ði][nekst] [wi:k] .
Harry has it first one week , and I get it first the next week .
哈里 有 它 第一的 一 星期 , 和 我 得到 它 第一的 这 下一个 星期 .
哈利第一周拿到, 下周我就第一周拿到。

[pəˈpɑː] [meɪd] [ðæt] [ruːl] [brɪˈkəz; brɪˈkɒz][wiː; wi][bəʊθ] [ˈwɒntɪd] [,aɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns] .
Papa made that rule because we both wanted it at once .
爸爸 制成 那 规则 因为 我们 两个都 通缉 它 在 一次 .
爸爸制定这条规则是因为我们俩同时想要。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [riːd] [əˈbaʊt] [pɔː(r); pʊə(r)][ˈtəʊbi] [ˈtaɪlə] !
We were so anxious to read about poor Toby Tyler !
我们 是 所以 焦虑的 到 读 关于 贫穷的 托比 泰勒 !
我们非常迫切地想了解可怜的托比·泰勒的故事！

[pəˈpɑː] [riːd] [tuː; tə][juː ˈes][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][əˈbaʊt][ðə; ði][bəʊt] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Papa read to us out of the paper about the boat that is called for him .
爸爸 读 到 我们 出去 的 这 纸 关于 这 船 那 是 称为 为了 他 .
爸爸从报纸上读给我们听, 上面说要给他送一艘船。

[wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [kæts] .
We have two cats .
我们 有 二 猫 .
我们家养了两只猫。

[ðə; ði][ˈəʊldə][wʌn] [wɪl] [nɒt] [let][juː ˈes][pet][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɪz] [ˈveri] [ˈdʒent(ə)l]
The older one will not let us pet her at all , but the other is very gentle
这 老 一 将要 不是 让 我们 宠物 她 在 全部 , 但 这 其他 是 非常 温和的
.
:
.

年长的那只根本不让我们摸它, 但另一只却非常温顺。

[wiː; wi][wʌns][hæd; həd][ə; eɪ][kæt] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][get][ɒn] [ˈgræn,mɑːz] [ˈfəʊldə(r)] [ænd; ənd] [teɪk] [ɒf]
We once had a cat that used to get on grandma's shoulder and take off
我们 一次 有 一个 猫 那 用过的 到 得到 在 奶奶的 肩膀 和 拿 离开
[hɜː(r); hə(r)] [ˈglɑːsɪz] ,
her glasses ,
她 眼镜 ,

我们以前养过一只猫, 它经常跳到奶奶的肩膀上, 把她的眼镜摘下来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][maɪnd] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɡɪni] - [pɪɡz][wiː; wi][hæd; həd] .
and she used to mind two little guinea - pigs we had .
和 她 用过的 到 头脑 二 小的 几内亚 - 猪 我们 有 .
她以前帮我们照看两只小豚鼠。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðeɪ] [ɡɒt] [tuː] [faː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] [bæk] ;
If she thought they got too far from the house , she would chase them back ;
如果 她 想法 他们 得到 也 远的 从 这 房子 , 她 会 追赶 他们 后退 ;
如果她认为他们离房子太远了, 她就会把他们追回来;

[ænd; ənd] [wen] [pəˈpɑː] [brɔːt] [ðem; ðəm][həʊm][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɪtnz] ,
and when papa brought them home she thought they were kittens ,
和 什么时候 爸爸 带来 他们 家 她 想法 他们 是 小猫 ,
爸爸把它们带回家时, 她以为它们是小猫。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][ˈkʌd(ə)l][ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɡɒt]
for she used to cuddle them up to her ; and if they got
为了 她 用过的 到 偎 他们 向上 到 她 ; 和 如果 他们 得到
[ˈfraɪt(ə)nd] ,
frightened ,
害怕 ,
因为她过去常常把它们抱在怀里; 如果它们害怕了,

[ðeɪ] [wʊd] [rʌn][ænd; ənd][get][ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
they would run and get under her :
他们 会 跑步 和 得到 在下面 她 :

他们会跑过去钻到她身下。

[wen] [kəʊld] ['weðə(r)] [keɪm] , [wi:; wi][sent][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][zu:ə'lədʒɪk(ə)l]['gɑ:d(ə)n] ,
When cold weather came , we sent them to the Zoological Garden ,
什么时候 寒冷的 天气 来了 , 我们 发送 他们 到 这 动物学 花园 ,
天气转冷后, 我们就把它们送到动物园。

[æz; əz][wi:; wi][hæd; həd][nəʊ] [pleɪs] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] ,
as we had no place to keep them ,
作为 我们 有 不 地方 到 保持 他们 ;

因为我们没有地方安置它们,

[ænd; ənd]['grænma:] [sed][ðə; ði] [greɪ] [kæt] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [gɒn] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]
and grandma said the gray cat ought to have gone to take care of
和 奶奶 说 这 灰色的 猫 应该 到 有 已消失 到 拿 关心 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

奶奶说那只灰猫本该去照顾他们。

['mæmə; mə'mɑ:] [sez] [ʃi:; ʃi] [si:z] ['əʊnli][wʌn]['di:fekt][ɪn] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ; [ðæt] [ɪz] ,
Mamma says she sees only one defect in Young People ; that is ,
妈妈 说道 她 看到 仅有的 一 缺点 在 年轻的 人们 ; 那 是 ,
妈妈说她只看到年轻人一个缺点; 那就是,

[ðə; ði] [deɪt] [ɪz][nɒt] [kən'spɪkjʊəs] [ɪ'nʌf] .
the date is not conspicuous enough .
这 日期 是 不是 显眼的 足够的 :

日期不够显眼。

[aɪ][,eɪ 'em][ə'freɪd][aɪ][,eɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [maɪ]['letə(r)] [tu:] [lɒŋ] .
I am afraid I am making my letter too long .
我 是 害怕的 我 是 制作 我的 信 也 长的 :

恐怕我的信写得太长了。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [raɪt] [mɔ:(r)] .
I would like to write more .
我 会 喜欢 到 写 更多的 :

我想多写一些。

[ɒn] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði] 23d [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .
On Sunday , the 23d of October , I will be eleven years old .
在 星期日 , 这 23d 的 十月 , 我 将要 是 十一 年 老的 :

10月23日星期日, 我将满11岁。

['æni] [ɑ:(r)] . [eɪt] .
Annie R : H :
安妮 拉 : H :

安妮·RH

[æz; əz][ðə; ði] [deɪt] [ɪz][ɔ:lweɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] [weə(r)][tu:; tə] [lʊk]
As the date is always in the same place , and you know where to look
作为 这 日期 是 总是 在 这 相同的 地方 , 和 你 知道 在哪里 到 看
[fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] ,
for it ,
为了 它 ,

因为日期始终显示在同一个位置, 而且你知道在哪里可以找到它,

[aɪˈti:] [dʌz] [nɒt] [ni:d] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈveri] [kənˈspɪkjʊəs] [fɔ:(r); fə(r)] [braɪt] [jʌŋ] [aɪz] [laɪk] [jɔ:z] .
it does not need to be very conspicuous for bright young eyes like yours .
它 做 不是 需要 到 是 非常 显眼的 为了 明亮的 年轻的 眼睛 喜欢 你的 .

对于像你这样眼神明亮的年轻人来说，它不需要非常显眼。

[ˈlu:ɪvɪl] , [kenˈtʌki] .
Louisville , Kentucky .
路易斯维尔 , 肯塔基州 .

肯塔基州路易斯维尔。

[fræŋk] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ˈlɪt(ə)] [bɔɪz] [hu:] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ˈlu:ɪvɪl] .
Frank and I are two little boys who live in Louisville .
坦率 和 我 是 二 小的 男孩们 WHO 居住 在 路易斯维尔 .

我和弗兰克是两个住在路易斯维尔的小男孩。

[wi:; wi] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈpeɪpə(r)] , [ænd; ənd] [laɪk] [aɪˈti:] [səʊ] [mʌt] !
We take your paper , and like it so much !
我们 拿 你的 纸 , 和 喜欢 它 所以 很多 !

我们收到了您的论文，非常喜欢！

[aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɪt] [aɪ] [laɪk] [best] , " [tɪm] [ænd; ənd] [tɪp] " [ɔ:(r)] " [ˈtɔ:kɪŋ] [li:vz] " ;
I don't know which I like best , " Tim and Tip " or " Talking Leaves " ;
我 不 知道 哪个 我 喜欢 最好的 , " 蒂姆 和 提示 " 或者 " 说 树叶 " ;

我不知道我最喜欢《蒂姆和蒂普》还是《会说话的树叶》；

[bʌt; bət] [fræŋk] [laɪks] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] [ˈletəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gɜ:lz] ,
but Frank likes to read the letters from the boys and girls ,
但 坦率 点赞 到 读 这 信件 从 这 男孩们 和 女孩们 ,

但弗兰克喜欢读男孩女孩们的来信。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [tel] [ðəm; ðəm] [əˈbaʊt] [ˈaʊə(r)] [ˈskwɪrəlz] .
and we want to tell them about our squirrels .
和 我们 想 到 告诉 他们 关于 我们的 松鼠 .

我们想跟他们讲讲我们家的松鼠。

[wi:; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðəm; ðəm] [əˈbaʊt] [sɪks] [mʌnθs] .
We have had them about six months .
我们 有 有 他们 关于 六 几个月 .

我们拥有它们大约六个月了。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [tɪn] [keɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [wi:l] ,
They live in a large tin cage with a wheel ,
他们 居住 在 一个 大的 锡 笼 和 一个 车轮 ,

它们生活在一个带轮子的大型铁笼里，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [ˈdʒent(ə)l] [ðeɪ] [wɪl] [i:t] [frɒm; frəm] [ˈaʊə(r)] [hændz] ,
and they are so gentle they will eat from our hands ,
和 他们 是 所以 温和的 他们 将要 吃 从 我们的 双手 ,

它们非常温顺，甚至会从我们手中吃东西。

[ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [haʊs] [wen] [wi:; wi] [kɔ:l] " [ˈbʌni] .
and come out of their house when we call " Bunny .
和 来 出去 的 他们的 房子 什么时候 我们 称呼 " 兔子 .

当我们喊“兔子”时，它们就会从房子里出来。

" [wi:; wi] [fi:d] [ðəm; ðəm] [ɑ:ˈselvz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [ju:ˈes] .
" **We feed them ourselves , and they know us .**
" 我们 喂养 他们 我们自己 , 和 他们 知道 我们 .

“我们自己喂养它们，它们也认识我们。”

[aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [pʊt] [ðɪs] [ˈletə(r)] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [bɒks] .
I hope you will put this letter in your Box .
我 希望 你 将要 放 这 信 在 你的 盒子 .

希望您能把这封信放进您的信箱。

[ˈmeɪs(ə)n] .
Mason .
石匠 .

石匠。

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'baʊt] [θri:] [maɪlz][frəm; frəm] ['skɑ:ts,vɪl] , [nju:] [jɔ:k] .
I live in the country about three miles from Scottsville , New York .
我 居住 在 这 国家 关于 三 英里 从 斯科茨维尔 , 新的 约克 .

我住在离纽约州斯科茨维尔大约三英里的乡村地区。

[aɪ][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][pets][wʌn][dɒg] [nemd] [spɔ:t] , [fɔ:(r)][kæts] — [ðeə(r)] [nems] [ɑ:(r); ə(r)][dʒɪm] ,
I have for pets one dog named Sport , four cats — their names are Jim ,
我 有 为了 宠物 一 狗 命名 运动 , 四 猫 一 他们的 姓名 是 吉姆 ,

我养了一只名叫Sport的狗，四只猫——它们的名字分别是Jim、

[prɪns] , [træmp] , [ænd; ənd] [heɪz] — [wʌn][kaʊ] [nemd] ['snəʊbɔ:l] , [wʌn][kɑ:f] [nemd] ['strɔ:bəri] ,
Prince , Tramp , and Hayes — one cow named Snowball , one calf named Strawberry ,
王子 , 流浪汉 , 和 海耶斯 一 一 奶牛 命名 雪球 , 一 小牛 命名 草莓 ,

[ænd; ənd][wʌn]['pəʊni] [nemd] ['neli] .
and one pony named Nellie .
和 一 小马 命名 内莉 .

Prince、Tramp 和 Hayes——一头名叫 Snowball 的母牛，一头名叫 Strawberry 的小牛，还有一匹名叫 Nellie 的小马。

[aɪ][eɪ'em] ['steɪ,ɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['græn,mɑ:z] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [helθ] .
I am staying at my grandma's for my health .
我 是 入住 在 我的 奶奶的 为了 我的 健康 .

我为了身体健康，暂时住在奶奶家。

[maɪ]['grænpɑ:] [əʊnz] [ə; eɪ][lɑ:dʒ] [fɑ:m] , [ænd; ənd] [ki:ps] ['hɔ:sɪz] , [kaʊz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .
My grandpa owns a large farm , and keeps horses , cows , and other animals .
我的 爷爷 拥有 一个 大的 农场 , 和 保持 马匹 , 牛 , 和 其他 动物 .

我爷爷拥有一座大型农场，饲养着马、牛和其他动物。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] - ['pəʊstmɑ:k] ([nəʊ]['dju:plɪkeɪts] , [ænd; ənd][sʌm; səm][reə(r)]) ,
I would like to exchange 100 postmarks (no duplicates , and some rare) ,
我 会 喜欢 到 交换 - 邮戳 (不 重复项 , 和 一些 稀有的) ,

[fɔ:(r); fə(r)] ['θɜ:ti] ['fɒrən] [stæmps] ,
for thirty foreign stamps ,
为了 三十 外国的 邮票 ,

我想用100枚邮戳（不重复，其中一些是稀有邮戳）交换30枚外国邮票。

[ɔ:(r)] ['fɔ:ti] - [faɪv]['pɪktʃə(r)] - [kɑ:dʒ] ([nəʊ]['dju:plɪkeɪts]) .
or forty - five picture - cards (no duplicates) .
或者 四十 - 五 图片 - 牌 (不 重复项) .

或 45 张图片卡片（无重复）。

[wʌn] [stəʊn][frəm; frəm] [nju:] [jɔ:k] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] ['fɒrən] [stæmp] .
One stone from New York , for one foreign stamp .
一 石头 从 新的 约克 , 为了 一 外国的 邮票 .

纽约的一块石头，换一张外国邮票。

[pli:z] [raɪt] [bɪ'fɔ:(r)] ['sendɪŋ] .
Please write before sending .
请 写 前 发送 .

请先写明再发送。

['flɒrəns] [pəʊp] , ['skɑ:ts,vɪl] , [mən'reʊ][si: 'əʊ] . , [en] . [waɪ] .
Florence Pope , Scottsville , Monroe Co . , N . Y .
佛罗伦萨 教皇 , 斯科茨维尔 , 门罗 合作 . , N . 是 .

Florence Pope，纽约州门罗县斯科茨维尔

[kə'mju:nəti] , [nju:] [jɔ:k] .
Community , New York .
社区 , 新的 约克 .

纽约社区。

[ai] [rəʊt] [tu:; tə] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] [ə; ei] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] , [bʌt; bət] [hæv; həv] ['nevə(r)] [si:n] [ðə; ði] ['letə(r)] [ɪn]
I wrote to Young People a long time ago , but have never seen the letter in
我 写道 到 年轻的 人们 一个 长的 时间 前 , 但 有 绝不 已见 这 信 在
[print] ,
print ,
打印 ,

我很久以前给《青年人》杂志写过信，但从未见过这封信的印刷版。

[səʊ] [ai] [wɪl] [traɪ] [ə'gen] .
so I will try again .
所以 我 将要 尝试 再次 .

那我再试一次。

[ai] [laɪk] ['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'di:d] , [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] " [tɪm] [ænd; ənd] [tɪp] " [ɪz]
I like Harper's Young People very much indeed , and I think " Tim and Tip " is
我 喜欢 哈珀斯 年轻的 人们 非常 很多 的确 , 和 我 思考 " 蒂姆 和 提示 " 是
[dʒʌst] ['splendɪd] .
just splendid .
只是 灿烂 .

我非常喜欢《哈珀青少年》杂志，而且我认为《蒂姆和蒂普》这本漫画简直太棒了。

[ai] [həʊp] [tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [ə'hʌðə(r)] [jɪə(r)] .
I hope to take this paper another year .
我 希望 到 拿 这 纸 其他 年 .

我希望明年还能继续攻读这门课程。

[ai] [hæv; həv] [ə; ei] ['kɪti] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [fed] [tu:; tə] [fi:d] [hɜ:(r); hə(r)] ,
I have a kitty , and when I go to the shed to feed her ,
我 有 一个 猫咪 , 和 什么时候 我 去 到 这 棚 到 喂养 她 ,

我养了一只猫，当我去棚子里喂它的时候，

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [dʒʌmp] [ʌp] [ʊn] [ə; ei] [stəʊn] [ðæt] [sɜ:rvz] [æz; əz] [ə; ei] ['teɪb(ə)] ,
she will jump up on a stone that serves as a table ,
她 将要 跳 向上 在 一个 石头 那 服务 作为 一个 桌子 ,

她会跳到一块当作桌子的石头上，

[ænd; ənd] [wert] ['peɪʃntli] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] .
and wait patiently for what I have to give her .
和 等待 耐心 为了 什么 我 有 到 给 她 .

耐心等待我能给她的东西。

[maɪ] ['lɪt(ə)] [frend] ['bi:ətrɪs] , [tu:] [jɪəz] [əʊld] , [ɪz] ['veri] [fɒnd] [ʊv; əv] [ðɪs] ['kɪti] ,
My little friend Beatrice , two years old , is very fond of this kitty ,
我的 小的 朋友 贝娅特丽丝 , 二 年 老的 , 是 非常 喜爱 的 这 猫咪 ,

我的小朋友比阿特丽斯今年两岁，她非常喜欢这只小猫。

[ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [seɪ] , " [gʊd] - ['mɔ:nɪŋ] , ['kɪti] , " [ænd; ənd] " [gʊd] - [baɪ] ,
and will come out and say , " Good - morning , kitty , " and " Good - by ,
和 将要 来 出去 和 说 , " 好的 - 早晨 , 猫咪 , " 和 " 好的 - 经过 ,
['kɪti] , " [ʊv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kɔ:d] .
kitty , " of her own accord .
猫咪 , " 的 她 自己的 符合 .

她会主动走出来，说“早上好，小猫咪”和“再见，小猫咪”。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [feə(r)] - [deɪ] [æt; ət] [əʊ'naɪdə] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['plez(ə)nt] ,
It is fair - day at Oneida , and , if pleasant ,
它 是 公平的 - 天 在 奥奈达 , 和 , 如果 令人愉快的 ,

今天是奥奈达的集市日，如果天气晴朗的话，

[mɪs] [ˈneli] [ˈθəːstən] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [bəˈluːn] [əˈsenʃn] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] [æt; ət][fɔːr] [əˈklaːk] .
Miss Nellie Thurston will make a balloon ascension this afternoon at 4 o'clock .
错过 内莉 瑟斯顿 将要 制作 一个 气球 升天 这 下午 在 4 点钟 .
内莉·瑟斯顿小姐将于今天下午4点乘坐热气球升空。

[aɪ][eɪ ˈem][naɪn] [jˈiəz] [əʊld] , [ænd; ænd][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɪstə(r)] [krɪˈstiːn] [sɪks] [jˈiəz] [əʊld] .
I am nine years old , and have a sister Christine six years old .
我 是 九 年 老的 , 和 有 一个 姐姐 克里斯汀 六 年 老的 .
我今年九岁, 我有一个六岁的妹妹克里斯汀。

[ˈɡɜːtruːd] [ɛrt]] .
Gertrude H .
格特鲁德 H .
格特鲁德·H.

[aɪ][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][əʊˈhaɪəʊ][ˈrɪvə(r)] , [ˈɒpəzɪt] [ˈkɒnstəns] , [buːn] [ˈkaʊnti] ,
I live on the banks of the Ohio River , opposite Constance , Boone County ,
我 居住 在 这 银行 的 这 俄亥俄州 河 , 对面的 康斯坦斯 , 布恩 县 ,
[kenˈtʌki] .
Kentucky .
肯塔基州 .
我住在俄亥俄河畔, 与肯塔基州布恩县康斯坦斯隔河相望。

[dʒʌst] [ˈɒpəzɪt] [ˈaʊə(r)] [haʊs] [ɪz][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kriːk] [wɪtʃ] [ˈseprəts] [buːn]
Just opposite our house is the mouth of the little creek which separates Boone
只是 对面的 我们的 房子 是 这 嘴 的 这 小的 溪 哪个 分离 布恩
[ˈkaʊnti] [frɒm; frəm] [ˈkɛntən] [ˈkaʊnti] ,
County from Kenton County ,
县 从 肯顿 县 ,
我们家对面就是那条小溪的入海口, 这条小溪将布恩县和肯顿县分隔开来。

[kenˈtʌki] .
Kentucky .
肯塔基州 .
肯塔基州。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [blæk] [dɒɡ] [nemd] [ˈməʊzɪz] , [ænd; ænd][ə; eɪ][kæt] [nemd] [ˈmɪsɪz] . [ˈneli] [diː]
I have a little black dog named Moses , and a cat named Mrs . Nellie de
我 有 一个 小的 黑色的 狗 命名 摩西 , 和 一个 猫 命名 太太 . 内莉 德
[ˈɡɑːrmou][ˌtɑːliəˈferou] .
Garmo Taliaferro .
加尔莫 塔利亚费罗 .
我有一只名叫摩西的小黑狗, 还有一只名叫内莉·德·加莫·塔利亚费罗夫人的猫。

[maɪ] [ˈfɑː.ðərz] [ˈɒfɪs] [ɪz][ɪn] [ˌsɪnsɪˈnæti] .
My father's office is in Cincinnati .
我的 父亲的 办公室 是 在 辛辛那提 .
我父亲的办公室在辛辛那提。

[hiː; hi] [brɪŋz] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈevri] [ˈwenzdeɪ] , [ænd; ænd][aɪ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈdɛpou]
He brings me the Young People every Wednesday , and I go to the dépôt
他 带来 我 这 年轻的 人们 每一个 周三 , 和 我 去 到 这 仓库
[tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
to meet him .
到 见面 他 .
他每周三都会带青年人来找我, 然后我就去仓库和他见面。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['bɛni] [i:] [eɪtʃ] . , [ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl][bi:; bi][naɪn] [j'iəz] [əʊld][ðə; ði] 20th [ɒv; əv]
My name is Bennie E . H . , and I shall be nine years old the 20th of
我的 姓名 是 本尼 E . H . , 和 我 将 是 九 年 老的 这 20th 的
[ɒk'təʊbə(r)] .
October :
十月 :

我的名字叫Bennie EH，10月20日我就九岁了。

[wi:; wi][həʊp][ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] ['bɜ:θdeɪ] .
We hope you had a happy birthday .
我们 希望 你 有 一个 快乐的 生日 .

希望你生日过得愉快。

[pi'ɔ:riə] , ['kænzəs] .
Peoria , Kansas .
皮奥里亚 , 堪萨斯州 .

堪萨斯州皮奥里亚。

[aɪ][hæv; həv] [θri:] ['brʌðəz] [ænd; ənd][wʌn]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd][maɪ'self][eɪ 'em][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .
I have three brothers and one sister , and myself am eleven years old .
我 有 三 兄弟 和 一 姐姐 , 和 我 是 十一 年 老的 .

我有三个兄弟和一个姐妹，我今年十一岁。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [dɒl] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['mɒli] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ]
I have a great big doll , and her name is Mollie ; and a cunning
我 有 一个 伟大的 大的 玩具娃娃 , 和 她 姓名 是 莫莉 ; 和 一个 狡猾
['lɪt(ə)l][wʌn] ,
little one ,
小的 一 ,

我有一个很大的娃娃，她的名字叫莫莉；还有一个狡猾的小娃娃，

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['dʒesi] .
and her name is Jessie .
和 她 姓名 是 杰西 .

她的名字叫杰西。

[aɪ][let][maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðəz] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
I let my little brothers play with them .
我 让 我的 小的 兄弟 玩 和 他们 .

我让我的弟弟们和它们一起玩。

[maɪ][pə'pɑ:][ɪz][ðə; ði]['pəʊstmɑ:stə(r)] .
My papa is the postmaster .
我的 爸爸 是 这 邮政局长 .

我爸爸是邮政局长。

[maɪ]['sɪstə(r)][ɪz] [fɔ:'ti:n] [j'iəz] [əʊld] .
My sister is fourteen years old .
我的 姐姐 是 十四 年 老的 .

我妹妹十四岁。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['flaʊə(r)] [si:dz] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz] ,
She would like to exchange flower seeds with some of the girls ,
她 会 喜欢 到 交换 花 种子 和 一些 的 这 女孩们 ,

她想和一些女孩交换花种。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz][fɔ:(r)] ['dɪfrənt] [kaɪndz] .
and she has four different kinds .
和 她 有 四 不同的 种类 .

她有四种不同的类型。

[ˈiːvə][ˈdʌbljuː] . [ˈbeɪtmən] .
Eva W . Bateman .
伊娃 W 贝特曼 .

伊娃·W·贝特曼。

[ˈskræntən] , [ˌpenslˈveɪniə] .
Scranton , Pennsylvania .
斯克兰顿 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州斯克兰顿。

[wiː; wi] [ˈwɒntɪd] [ˈmæmə; məˈmaɪ][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˈaʊə(r)][dɒg][dʒɪp] .
We wanted mamma to write and tell you about our dog Gip .
我们 通缉 妈妈 到 写 和 告诉 你 关于 我们的 狗 吉普 .

我们想让妈妈写信告诉你们我们家狗狗吉普的故事。

[wen] [hiː; hi][ɪz][aʊt] - [dɔːz] [ænd; ənd][ˈwɒnts][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ,
When he is out - doors and wants to come in ,
什么时候 他 是 出去 - 门 和 想要 到 来 在 ,

当他身处户外，想要进屋时，

[hiː; hi][gəʊz][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ænd; ənd] [rɪŋz] [ðə; ði] [bel] .
he goes to the front door and rings the bell .
他 去 到 这 正面 门 和 戒指 这 钟 .

他走到前门，按响了门铃。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈtʃɪldrən] [huː] [teɪk] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɑːt]
I wonder if any of the other children who take Young People have such a smart
我 想知道 如果 任何 的 这 其他 孩子们 WHO 拿 年轻的 人们 有 这样的 一个 聪明的
[dɒg] .
dog .
狗 .

我想知道其他参加青少年课程的孩子有没有这么聪明的狗。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [gəʊt] [ðæt] [keɪm] [hɪə(r)][lɑːst] [wiːk] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈfɒləʊz] [juː ˈes][ɔːl]
We have a little goat that came here last week , and it follows us all
我们 有 一个 小的 山羊 那 来了 这里 最后的 星期 , 和 它 跟随 我们 全部
[ˈəʊvə(r)] .
over .
超过 .

我们家上周来了一只小山羊，它总是跟着我们。

[ˈdʒɔːdʒi] [ænd; ənd] [ˈbesi] [es] .
Georgie and Bessie S .
乔治 和 贝西 S .

乔治和贝西·S.

[lɪn] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .
Lynn , Massachusetts .
林恩 , 马萨诸塞州 .

马萨诸塞州林恩市。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l][hæz; həz][ˈteɪkən] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] " [bruːd] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l][ˈfəʊks] ,
My uncle has taken Young People for his " brood of little folks ,
我的 叔叔 有 已采取 年轻的 人们 为了 他的 " 幼虫 的 小的 各位 ,

我叔叔把《青年人》节目当作他“一群小家伙”的节目来办，

" [æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [ænd; ənd] [niːs] , [sɪns] [ðə; ði][fɜːst][ˈnʌmbə(r)] .
" **as he calls his nephews and nieces , since the first number .**
" 作为 他 呼叫 他的 侄子们 和 侄女 , 自从 这 第一的 数字 .

“正如他称呼他的侄子侄女一样，从第一个数字开始。

[ðə; ði] [bru:d] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ]['kʌz(ə)nz] ['wɪli] [ænd; ənd] [greɪs] , [maɪ]['sɪstə(r)] ['flɒrəns] ,
The brood are my cousins Willie and Grace , my sister Florence ,
这 幼虫 是 我的 表兄弟姐妹 威利 和 优雅 , 我的 姐姐 佛罗伦萨 ,
孩子们包括我的表兄妹威利和格蕾丝, 以及我的妹妹弗洛伦斯。

[ænd; ənd][maɪ'self] — [ɔ:l][ɒv; əv] [hu:m] [ɑ:(r); ə(r)][əʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ri:d] — ['ɔ:lsəʊ][maɪ] [tu:] ['sɪstəz]
and myself — all of whom are old enough to read — also my two sisters
和 我 — 全部 的 谁 是 老的 足够的 到 读 — 还 我的 二 姐妹
[ænd; ənd]['brʌðə(r)] ,
and brother ,
和 兄弟 ,
还有我自己——我们都到了识字的年纪——还有我的两个妹妹和一个弟弟,

['mæti] , ['hæti] , [ænd; ənd] ['klærəns] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [jʌŋ] [jet] [tu:; tə] [ri:d] ,
Mattie , Hattie , and Clarence , who are too young yet to read ,
马蒂 , 哈蒂 , 和 克拉伦斯 , WHO 是 也 年轻的 然而 到 读 ,
马蒂、哈蒂和克拉伦斯年纪太小, 还不会读书。

[bʌt; bət] [hu:] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi] [ri:d]
but who like very much to look at the pictures , and to whom we read
但 WHO 喜欢 非常 很多 到 看 在 这 图片 , 和 到 谁 我们 读
[ðə; ði] ['stɔ:rɪz] .
the stories .
这 故事 .
但他们非常喜欢看图片, 我们也会给他们读故事。

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [si:n] [ə; eɪ]['letə(r)][ɪn] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][frəm; frəm] ['eni] [ɒv; əv][ɪts] ['meni] ['rɪdər] [ɪn]
I have never seen a letter in Young People from any of its many readers in
我 有 绝不 已见 一个 信 在 年轻的 人们 从 任何 的 它是 许多 读者 在
[ɪn] ,
Lynn ,
林恩 ,
我从未在《青少年》杂志上看到过来自林恩市众多读者的来信。

[səʊ][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] [raɪt] [wʌn] .
so I thought I would write one .
所以 我 想法 我 会 写 一 .
所以我决定写一篇。

[maɪ]['ʌŋk(ə)][hæz; həz] [tu:] [faɪn] ['jeləʊ] [kæts] , [straɪpt] [laɪk][t'aɪgəz] .
My uncle has two fine yellow cats , striped like tigers .
我的 叔叔 有 二 美好的 黄色的 猫 , 有条纹的 喜欢 老虎 .
我叔叔养了两只漂亮的黄猫, 身上有像老虎一样的条纹。

[ðeə(r)] [nems] [ɑ:(r); ə(r)][təʊbi] ['taɪlə] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [braʊn] .
Their names are Toby Tyler and Jimmy Brown .
他们的 姓名 是 托比 泰勒 和 吉米 棕色的 .
他们的名字分别是托比·泰勒和吉米·布朗。

['evri] ['mɔ:nɪŋ] ['təʊbi][gəʊz][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] [ðæt] ['əʊpənz][ɒn][ðə; ði] ['steəweɪ] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][maɪ]
Every morning Toby goes to the door that opens on the stairway leading to my
每一个 早晨 托比 去 到 这 门 那 打开 在 这 楼梯 领导 到 我的
['ʌŋkəlz] [ru:m] ,
uncle's room ,
叔叔的 房间 ,
每天早上, 托比都会走到通往我叔叔房间的楼梯口那扇门前。

[ænd; ənd] [mju:z] [ænd; ənd] ['rætl] [ðə; ði] [lætʃ] [ʌn'tɪl]
and mews and rattles the latch until
和 巷子 和 嘎嘎作响 这 门锁 直到
喵喵叫着, 门闷嘎嘎作响, 直到

[sʌm; səm][wʌn][ˈəʊpənz][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [lets] [hɪm] [rʌn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [əˈpɑːtmənt] .
some one opens the door and lets him run up to the apartment .
一些 一 打开 这 门 和 让我们 他 跑步 向上 到 这 公寓 .
有人打开门，让他跑上公寓。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈtəʊbi][gets] [ðəə(r)][hiː; hi][dʒʌmps][ʌp][ɒn][ðə; ði][bed] ,
As soon as Toby gets there he jumps up on the bed ,
作为 很快 作为 托比 获得 那里 他 跳跃 向上 在 这 床 ,
托比一到那儿就跳上了床。

[ænd; ənd] [weiks] [maɪ][ˈʌŋk(ə)][ʌp][baɪ] [pɔː] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ;
and wakes my uncle up by pawing him in the face ;
和 醒来 我的 叔叔 向上 经过 爪子 他 在 这 脸 ;
然后它用爪子挠我叔叔的脸，把他弄醒了；

[ænd; ənd][wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [feɪs] .
and one morning he sat down on my uncle's face .
和 一 早晨 他 卫星 向下 在 我的 叔叔的 脸 .
一天早上，他一屁股坐在了我叔叔的脸上。

[ai][ˌeɪˈem] [twelv] [jˈiəz] [əʊld] .
I am twelve years old .
我 是 十二 年 老的 .
我今年十二岁。

[ˈaɪdə] [meɪ] [siː] .
Ida May C .
艾达 可能 C .
艾达·梅·C.

[ˈnjuːək] , [njuː] [ˈdʒɜːzi] .
Newark , New Jersey .
纽瓦克 , 新的 球衣 .
新泽西州纽瓦克。

[wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪtnz] , [ðə; ði][ˈveri] [pˈrɪtiːst] [ˈkɪtnz] [ai][ˈevə(r)] [sɔː] .
We have two little kittens , the very prettiest kittens I ever saw .
我们 有 二 小的 小猫 , 这 非常 最漂亮的 小猫 我 曾经 锯 .
我们家有两只小猫咪，是我见过的最漂亮的小猫咪。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ˈrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [taɪmz] [ðɪs] [ˈsʌmə(r)] ,
We have been rowing a great many times this summer ,
我们 有 到过 划船 一个 伟大的 许多 时代 这 夏天 ,
今年夏天我们划船很多次了，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [rəʊ] [ænd; ənd][tuː; tə] [swɪm] .
and I have learned to row and to swim .
和 我 有 学习 到 排 和 到 游泳 .
我已经学会了划船和游泳。

[ˈsɪdni] [ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] .
Sidney W . A .
西德尼 W . 一个 .
西德尼 WA

[wiː; wi] [wɪʃ] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːlz] [tuː] , [wʊd] [lɜːn] [tuː; tə] [swɪm] ,
We wish all the boys , and the girls too , would learn to swim ,
我们 希望 全部 这 男孩们 , 和 这 女孩们 也 , 会 学习 到 游泳 ,
我们希望所有男孩，以及女孩，都能学会游泳。

[ɪf] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][nɪə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
if they live near the water .
如果 他们 居住 靠近 这 水 .

如果他们住在水边。

[ˈswɪmɪŋ] [ɪz] ['i:zəli] ['lɜ:nɪd] , [ænd; ənd][wɒns] ['lɜ:nɪd] , [ɪz]['nevə(r)] [fə'gɒtn] .
Swimming is easily learned , and once learned , is never forgotten .
游泳 是 容易地 学习 , 和 一次 学习 , 是 绝不 被遗忘的 .
游泳很容易学, 而且一旦学会, 就永远不会忘记。

[si:] . [waɪ] . [pi:] . [ɑ:(r)] . [ju:] .
C . Y . P . R . U .
C : 是 : P : 拉 : U :

塞浦路斯

[ðə; ði][fɜ:st] ['stɔ:ri] [wɪtʃ] [aɪ][æɪ; ʃəl] [rɪ'leɪt] [ɪn] ['aʊtlaɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪdər] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒləm]
The first story which I shall relate in outline to the readers of this column
这 第一的 故事 哪个 我 将 涉及 在 大纲 到 这 读者 的 这 柱子
[wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ][baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . [dʒɒn] [braʊn] ,
was written a quarter of a century ago by Dr . John Brown ,
曾是 书面 一个 四分之一 的 一个 世纪 前 经过 博士 : 约翰 棕色的 ,
我将向本专栏读者简要讲述的第一个故事, 是约翰·布朗博士在四分之一世纪前写的。

[ɒv; əv] ['edɪnbərə] .
of Edinburgh .
的 爱丁堡 .

爱丁堡的。

[ə; eɪ] [frɪ'zɪ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][lɑ:dʒ] ['præktɪs] , [hi:; hi][hæz; həz] [faʊnd] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪtərəri] [pə'sju:ts] ,
A physician with a large practice , he has found time for literary pursuits ,
一个 医生 和 一个 大的 实践 , 他 有 成立 时间 为了 文学 追求 ,
他是一位工作繁忙的医生, 却仍然抽出时间从事文学创作。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'keɪzən(ə)] ['eseɪz; e'seɪz] , [kə'lektɪd] ['ɪntu:ɪ] [tu:ɪ] ['vɒljʊ:mz] [ɒv; əv][speə(r)] ['aʊəz] ,
and his occasional essays , collected into two volumes of Spare Hours ,
和 他的 偶然 散文 , 集 进入 二 卷 的 空闲的 小时 ,
以及他偶尔撰写的散文, 这些散文被收录在两卷本的《闲暇时光》中。

[hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [drɪ'laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] ['θɔ:tf(ə)l] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] ['pi:p(ə)l] .
have been the delight of a host of thoughtful and cultivated people .
有 到过 这 喜 的 一个 主持人 的 周到 和 栽培 人们 .
一直以来都深受众多有思想、有修养的人们的喜爱。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['sketʃɪz] [aɪ][æɪ; ʃəl] [gɪv] [ju:; jʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][mʌst; məst] ['stʌdɪ] ['brevəti] ,
As in the sketches I shall give you now and then I must study brevity ,
作为 在 这 草图 我 将 给 你 现在 和 然后 我 必须 学习 简洁 ,
正如我稍后会给你们看的草图所示, 我必须时不时地练习简洁。

[aɪ][həʊp] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [hæv; həv][taɪm][ænd; ənd] [ˌɒpə'tju:nəti] [wɪl] [gəʊ][frɒm; frəm][em 'i:][tu:; tə]
I hope those who may have time and opportunity will go from me to
我 希望 那些 WHO 可能 有 时间 和 机会 将要 去 从 我 到
[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)]['stɔ:ri] - ['raɪtər] ,
the original story - writers ,
这 原来的 故事 - 作家 ,
我希望有时间和机会的人能从我这里联系到原著作者。

[ænd; ənd] [ri:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
and read for themselves .
和 读 为了 他们自己 .

他们自己去阅读。

[ræb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
RAB AND HIS FRIENDS .
拉布 和 他的 朋友们 .

拉布和他的朋友们。

[ræb][wɒz; wəz][ə; eɪ][hju:dʒ][ˈmæstɪf] , " [əʊld] , [greɪ] , [ˈbrɪnd(ə)ld] , [æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
Rab was a huge mastiff , " old , gray , brindled , as big as a little
拉布 曾是 一个 巨大的 獒 , " 老的 , 灰色的 , 斑纹 , 作为 大的 作为 一个 小的
[ˈhaɪlənd] [bʊl] ,
Highland bull ,
高地 公牛 ,

拉布是一只体型巨大的獒犬，“年老、灰色、带斑纹，像一头小高地公牛一样大”，

" [fɪəs] , [kaɪnd] - [hɑ:tɪd] , [ænd; ənd][ˈfeɪθf(ə)l] .
" **fierce , kind - hearted , and faithful** .
" 凶猛的 , 种类 - 心地 , 和 忠实 .

“凶猛、善良、忠诚。”

[hiː; hi] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkæriə(r)] , [ɔː(r)] [wɒt] [wiː; wi] [wʊd] [kɔːl][æn; ən] [ɪkˈspresmæn] — [ə; eɪ] [θɪn]
He belonged to a carrier , or what we would call an expressman — a thin
他 属于 到 一个 载体 , 或者 什么 我们 会 称呼 一个 快递员 — 一个 薄的
,
.
,

他属于一家快递公司，或者我们称之为快递员——一个瘦削的.....

[ɪmˈpeɪ(ə)nt] , [dɑ:k] - [heəd] [ˈlɪt(ə)l][mæn] , [tuː; tə] [hu:m] [ræb][wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪəli] [səbˈmɪsɪv] .
impatient , dark - haired little man , to whom Rab was entirely submissive .
不耐烦 , 黑暗的 - 头发 小的 男人 , 到 谁 拉布 曾是 完全 顺从者 .

一个性急、黑头发的小个子男人，拉布对他完全顺从。

[ˈdɑ:ktər; draɪv] . [braʊn] [ˈbi:ɪŋ] [fɒnd][ɒv; əv][dɒgz] , [hæd; həd] [fɔːmd] [kwart][ə; eɪ] [ˈfrendʃɪp] [wɪð] [ðɪs]
Dr . Brown being fond of dogs , had formed quite a friendship with this
博士 . 棕色的 存在 喜爱 的 狗 , 有 形成 相当 一个 友谊 和 这
[wʌn] ,
one ,
— ,

布朗博士很喜欢狗，和这只狗建立了非常好的友谊。

[wɪtʃ] [ˈdertɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɒktəz] [ˈbɔɪhʊd] , [wen] , [ˈsi:ɪŋ] [ræb] [əˈtækt] [baɪ][ə; eɪ][ˈsævɪdʒ]
which dated back to the doctor's boyhood , when , seeing Rab attacked by a savage
哪个 日期 后退 到 这 医生的 童年 , 什么时候 , 看到 拉布 遭到攻击 经过 一个 野蛮的
[ˈlɪt(ə)l] [bʊl] - [ˈteriə(r)] ,
little bull - terrier ,
小的 公牛 - 梗犬 ,

这件事可以追溯到医生的童年时期，当时他看到拉布被一只凶猛的小牛头梗攻击。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈmædli] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [wɒtˈevə(r)] [keɪm] [ɪn][ɪts] [wei] ,
which was madly trying to fight whatever came in its way ,
哪个 曾是 疯狂地 尝试 到 斗争 任何 来了 在 它是 方式 ,

它疯狂地试图抵抗一切阻挡它的东西，

[hiː; hi] [stept] [ʌp][tuː; tə][ræb][ænd; ənd][kʌt][ðə; ði] [ˈmʌzl] [wɪtʃ] [prɪˈventɪd] [ðə; ði] [greɪt] [ˈkri:tʃə(r)]
he stepped up to Rab and cut the muzzle which prevented the great creature
他 步 向上 到 拉布 和 切 这 枪口 哪个 阻止 这 伟大的 生物
[frɒm; frəm] [dɪˈfendɪŋ] [hɪmˈself] .
from defending himself .
从 防守 他自己 .

他走到拉布面前，割断了它的嘴套，使这头巨兽无法自卫。

[sɪks] [j'ɪəz] [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [wen] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmedɪk(ə)][ˈstju:d(ə)nt] ,
Six years after this , when the doctor was a young medical student ,
六年 后 这 , 什么时候 这 医生 曾是 一个 年轻的 医疗的 学生 ,

六年之后, 当这位医生还是一名年轻的医学生时,
[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [prəˈseɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)][wʌn] [ɑ:ftəˈnu:n] [ɪn][pɒkˈtəʊbə(r)] .
there came a procession to the hospital one afternoon in October .
那里 来了 一个 游行 到 这 医院 一 下午 在 十月 .

十月的一个下午, 医院门口来了一支送葬队伍。

[ɪn][æt; ət][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [geɪt] [wɔ:kt] [ræb] , [wɪð] " [ðæt] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈi:zi] [ˈsɔ:ntə(r)][pɒv; əv][hɪz; ɪz] .
In at the large gate walked Rab , with " that great and easy saunter of his .
在 在 这 大的 门 步行 拉布 , 和 " 那 伟大的 和 简单的 溜达 的 他的 .

拉布迈着他那“大步而轻松的步伐”走进了大门。

[hi:; hi] [lɒkt] [æz; əz] [ɪf] [ˈteɪkɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] [pəˈzeɪ(ə)n] [pɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
He looked as if taking general possession of the place ,
他 看起来 作为 如果 采取 一般的 拥有 的 这 地方 ,

他看起来像是要完全占领这个地方。

[laɪk][ðə; ði] [dju:k] [pɒv; əv] [ˈwelɪŋtən] [ˈentəriŋ] [ə; eɪ] [səbˈdju:d] [ˈsɪti] , [ˈseɪfɪertɪd] [wɪð] [ˈvɪktəri] [ænd; ənd]
like the Duke of Wellington entering a subdued city , satiated with victory and
喜欢 这 公爵 的 惠灵顿 进入 一个 低沉的 城市 , 饱足 和 胜利 和

[pi:s] .
peace .
和平 .

就像威灵顿公爵进入一座沉寂的城市, 心中充满了胜利与和平。

" [ˈɑ:ftə(r)][hɪm] [keɪm] [ðə; ði][əʊld] [waɪt] [meə(r)][dʒes] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæriərz] [kɑ:t] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˈeɪli:]
" **After him came the old white mare Jess , drawing the carrier's cart , in which Ailee**
" 后 他 来了 这 老的 白色的 母马 杰西 , 绘画 这 承运商的 大车 , 在 哪个 艾莉
,
.
,
,

“在他身后是那匹老白马杰西, 拉着运货人的车, 艾莉就在车里,

[ðə; ði] [ˈkæriərz] [waɪf] , [wɒz; wəz] [ˈsi:tɪd] , [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [nɒt] [ˈdraɪvɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈwɔ:kɪŋ] [æt; ət]
the carrier's wife , was seated , her husband not driving , but walking at
这 承运商的 妻子 , 曾是 坐着 , 她 丈夫 不是 驾驶 , 但 步行 在

[ðə; ði] [mɜ:z] [hed] ,
the mare's head ,
这 母马的 头 ,

马夫的妻子坐在马车里, 她的丈夫没有驾车, 而是走在马头旁边。

[ænd; ənd] [ˈli:dɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈkeəfəli] [əˈlɒŋ] .
and leading her carefully along .
和 领导 她 小心 沿着 .

小心翼翼地领着她。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈʒɒnrə] [sketʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz][ˈfaɪnə][ðæŋ; ðən][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn]
There is no genre sketch in the English language which is finer than the description
那里 是 不 类型 草图 在 这 英语 语言 哪个 是 更精细 比 这 描述

[pɒv; əv] [ˈeɪli:] [ˈnəʊb(ə)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [dʒeɪmz] .
of Ailee Noble and her husband James .
的 艾莉 高贵 和 她 丈夫 詹姆斯 .

英语中没有任何体裁描写能比对艾莉·诺布尔和她丈夫詹姆斯的描写更精彩。

[hɪz; ɪz] [plæd] [wɒz; wəz][əˈbaʊt][hɜ:(r); hə(r)] .
His plaid was about her .
他的 格子图案 曾是 关于 她 .

他的格子衬衫是为了她。

[hɪz; ɪz][bɪɡ][kəʊt][wɒz; wəz][ˈkeəfəli][tʌkt][əˈraʊnd][hɜ:(r); hə(r)][fi:t] .
His big coat was carefully tucked around her feet .
他的 大的 外套 曾是 小心 塞进去 大约 她 脚 .

他的大衣被小心地掖在她的脚边。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ][swi:t][peɪl][feɪs] , [wɪð][ˈsɪlvəri][heə(r)] , [ænd; ənd][dɑ:k][greɪ][aɪz] ,
She had a sweet pale face , with silvery hair , and dark gray eyes ,
她 有 一个 甜的 苍白 脸 , 和 银色 头发 , 和 黑暗的 灰色的 眼睛 ,
她有着一张白皙甜美的脸庞, 银色的头发, 以及深灰色的眼睛。

" [aɪz][fʊl][ɒv; əv][ˈsʌfərɪŋ] , [ænd; ənd][fʊl][ɒv; əv][ðə; ði][əʊnəˈklaɪnɪŋ][ɒv; əv][aɪˈtiː] .
" eyes full of suffering , and full of the overcoming of it .
" 眼睛 满的 的 痛苦 , 和 满的 的 这 克服 的 它 .

“眼中充满了痛苦, 也充满了战胜痛苦的决心。”

" [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈswɔ:ði] , [ˈweðə(r)] - [ˈbi:t(ə)n][ˈkaʊntənəns] , [ˈfruːd][ænd; ənd][ki:n] .
" He had a swarthy , weather - beaten countenance , shrewd and keen .
" 他 有 一个 黝黑的 , 天气 - 被打败 面容 , 精明 和 敏锐的 .

他面容黝黑, 饱经风霜, 精明而敏锐。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ][ˈdelɪkət][snəʊ] - [drɒp][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ʌnˈwɜ:ldlɪnɪs][ænd; ənd][ˈpjʊərəti] .
She was like a delicate snow - drop in her unworldliness and purity .
她 曾是 喜欢 一个 精美的 雪 - 降低 在 她 超凡脱俗 和 纯度 .

她纯洁无瑕, 宛如一朵娇嫩的雪花莲。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈvɪktɪm][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdredf(ə)l][ˈmælədi] , [ə; eɪ][ˈkænsə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][breɪst] ,
She was the victim of a dreadful malady , a cancer in her breast ,
她 曾是 这 受害者 的 一个 可怕 弊病 , 一个 癌症 在 她 胸部 ,

她不幸罹患了一种可怕的疾病——乳腺癌。

[ænd; ənd][ˈəʊnli][ðə; ði][ˈsɜ:rdʒənz][naɪf][kʊd; kəd][kjuə(r)][aɪˈtiː] .
and only the surgeon's knife could cure it .
和 仅有的 这 外科医生的 刀 可以 治愈 它 .

只有外科医生的手术刀才能治愈它。

[ɪn][ðəʊz][deɪz] — [ˈni:əli][ˈsɪksti][jɪəz][əˈgəʊ] — [ˈklɒrəfɔ:m][wɒz; wəz][ʌnˈnəʊn][æz; əz][ə; eɪ]
In those days — nearly sixty years ago — chloroform was unknown as a
在 那些 天 — 几乎 六十 年 前 — 氯仿 曾是 未知 作为 一个

[ˈblesɪd; blest][rɪˈli:f][frɒm; frəm][peɪn] .
blessed relief from pain .
蒙福 宽慰 从 疼痛 .

在那个年代——大约六十年前——氯仿还不为人知, 它是一种能有效缓解疼痛的良药。

[ˈeɪliː][wɒz; wəz][pʊt][tuː; tə][bed][fɔ:(r); fə(r)][ðæt][naɪt] ,
Ailee was put to bed for that night ,
艾莉 曾是 放 到 床 为了 那 夜晚 ,

当晚, 艾莉被安排上床睡觉了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfeɪθf(ə)l][ˈhʌzbənd][ænd; ənd][dɒɡ][wɒtʃt][baɪ][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] .
and the faithful husband and dog watched by her side .
和 这 忠实 丈夫 和 狗 观看 经过 她 边 .

忠实的丈夫和爱犬一直守在她身边。

[ðə; ði][dɒɡ][rɪˈmaɪndɪd][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [braʊn] , [ˈɒdli][ɪˈnʌf] , [ɪn][hɪz; ɪz][saɪz][ænd; ənd][ˈdɪɡnəti] ,
The dog reminded Dr . Brown , oddly enough , in his size and dignity ,
这 狗 提醒 博士 . 棕色的 , 奇怪 足够的 , 在 他的 尺寸 和 尊严 ,

[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfeɪməs][ˈbæptɪst][ˈpri:tə(r)] ,
of a famous Baptist preacher ,
的 一个 著名的 浸信会 牧师 ,

说来也怪, 这条狗的体型和仪态让布朗博士想起了一位著名的浸信会牧师。

[ˈændruː] [ˈfʊlə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [lʊk] [ɒv; əv][ˈsɒmbə(r)] [kəˈmɑːnd] , [æz; əz] " [ɒv; əv][ˈθʌndə(r)] [əˈsliːp] , **Andrew Fuller , with his look of sombre command , as " of thunder asleep ,** 安德鲁 富勒 , 和 他的 看 的 阴沉 命令 , 作为 " 的 雷 睡着了 , [bʌt; bət] [ˈredi] . **but ready .** 但 准备好 .

安德鲁·富勒神情严肃，仿佛“沉睡的雷霆，蓄势待发”。

" [nekst] [deɪ] [ðə; ði][,ppəˈreɪ(ə)n][wɒz; wəz] [pəˈfɔːmd] . **" Next day the operation was performed .** " 下一个 天 这 手术 曾是 执行 .

第二天就进行了手术。

[ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] [əʊld] [ˈwʊmən][bɔː(r)][,aɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈpɜːfɪkt] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd][ˈsaɪləns] ; [ænd; ənd] [wen] **The beautiful old woman bore it with perfect patience and silence ; and when** 这 美丽的 老的 女士 钻孔 它 和 完美的 耐心 和 沉默 ; 和 什么时候 [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] , **it was over ,** 它 曾是 超过 ,

那位美丽的老妇人以极大的耐心和沉默忍受着这一切；当一切结束时，

[ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈstjuːdnts] , [ðəʊ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [siː] [ˈpiːp(ə)] [ˈsʌfə(r)] , [wept] [laɪk] [ˈtʃɪldrən] **the surrounding students , though accustomed to see people suffer , wept like children** 这 周围 学生 , 尽管 习惯 到 看 人们 遭受 , 哭泣 喜欢 孩子们 .
:
:

周围的学生们虽然见惯了别人受苦，却也像孩子一样哭泣。

[ðə; ði] [ˈhʌzbənd] " [hæp] " [hɜː(r); hə(r)][ʌp] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] **The husband " happed " her up , and carried her to her room** 这 丈夫 " 发生了 " 她 向上 , 和 携带 她 到 她 房间 [əˈgen] , [ræb] [ˈfɒləʊɪŋ] . **again , Rab following .** 再次 , 拉布 下列的 .

丈夫扶起她，又把她抱回房间，拉布跟在后面。

" [aɪl] [heɪ] [neɪn] [əʊ] - [jə(r)] - [nɜːs] [ˈbɒdɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeɪliː] , [ˈmeɪstər] [dʒɒn] , " [sed] [dʒeɪmz] . **" I'll hae nane o ' yer stryng nurse bodies for Ailee , Maister John , " said James .** " 患病的 哈 名字 o - 你的 - 护士 身体 为了 艾莉 , 大师 约翰 , " 说 詹姆斯 .
"约翰先生，我要找几个强壮的护士来照顾艾莉，"詹姆斯说。

" [aɪl] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [nɜːs] , [æn; ən] - [aɪl] [gæŋ] [əˈbuːt] [ɒn][maɪ] [ˈstɑːkɪn] - [səʊls][æz; əz] [ˈkæni] **" I'll be her nurse , an ' I'll gang about on my stockin ' soles as canny** " 患病的 是 她 护士 , 一个 - 患病的 帮派 启动 在 我的 丝袜 - 鞋底 作为 精明 [æz; əz] [ˈpʊsi] . **as pussy .** 作为 猫 .

“我会做她的护士，我会穿着丝袜，像猫一样灵巧地四处走动。”

" [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][duː; də] [wel] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][kaɪnd][keə(r)] . **" For several days she seemed to do well under his kind care .** " 为了 一些 天 她 似乎 到 做 出色地 在下面 他的 种类 关心 .

“在他的悉心照料下，她好几天都恢复得很好。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [gruː] [wɜːs] , [ˈwɒndə] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] , [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] **Then she grew worse , wandered in her mind , thought she had in her** 然后 她 生长 更糟 , 漫步 在 她 头脑 , 想法 她 有 在 她 [ɑːmz][hɜː(r); hə(r)] " [wiː] - , **arms her " wee Mysie ,** 武器 她 " 哇 - ,

然后她的病情加重，思绪飘忽不定，以为自己怀里抱着她的“小Mysie”，

[ˈfɔːti] [ˈjiəz] [ænd; ənd][meə(r)] " [ɪn][ˈhev(ə)n] ; [æt; ət][lɑːst] [keɪm] [tuː; tə] [hɜːˈself] , [sed] " [dʒeɪmz] ,
forty years and mair " in heaven ; at last came to herself , said " James ,
四十 年 和 梅尔 " 在 天堂 ； 在 最后的 来了 到 她自己 ； 说 " 詹姆斯 ；
在天堂里待了四十年多；最后她回过神来，说道：“詹姆斯，

" [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈlʌvɪŋ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ə; eɪ] [glɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kaɪnd] [jʌŋ]
" **and with a long loving look for him , a glance for the kind young**
" 和 和 一个 长的 爱 看 为了 他 , 一个 瞥一眼 为了 这 种类 年轻的
[ˈdɒktə(r)] ,
doctor ,
医生 ,

“她用充满爱意的目光长久地望着他，又瞥了一眼那位和蔼的年轻医生，
[ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ræb] , [ðen] [əˈnʌðə(r)][ˈsætɪsfaɪd] [geɪz] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [feɪs] , [ʃiː; ʃi]
and one for Rab , then another satisfied gaze into her husband's face , she
和 一 为了 拉布 , 然后 其他 使满意 目光 进入 她 丈夫的 脸 , 她
[ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
shut her eyes ,
关闭 她 眼睛 ,

她又给拉布看了一眼，然后满意地凝视着丈夫的脸，闭上了眼睛。
[ænd; ənd] [fel] [əˈsliːp] [ɪn] [deθ] .
and fell asleep in death .
和 跌倒 睡着了 在 死亡 .

然后安详地睡去，死去。
[ðeə(r)] [ɪz][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)][tuː; tə] [tel] .
There is little more to tell .
那里 是 小的 更多的 到 告诉 .

没什么好说的了。
[pɔː(r); pʊə(r)][dʒeɪmz][dɪd][nɒt] [lɒŋ] [səˈvaɪv] [hɪz; ɪz][waɪf] .
Poor James did not long survive his wife .
贫穷的 詹姆斯 做过 不是 长的 存活 他的 妻子 .

可怜的詹姆斯没能比妻子活得更久。
[baɪ][ðə; ði][fɔːl][pʌ; əv][ðə; ði][fɜːst] [snəʊ] , [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [greɪv] .
By the fall of the first snow , the two were in the same grave .
经过 这 落下 的 这 第一的 雪 , 这 二 是 在 这 相同的 严重 .
第一场雪落下时，两人已长眠于同一墓穴。

[ræb][wɒz; wəz][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði][ˈkæriə(r)] [huː] [səkˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪznəs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd]
Rab was taken by the carrier who succeeded to the business , but he would
拉布 曾是 已采取 经过 这 载体 WHO 成功了 到 这 商业 , 但 他 会
[nɒt] [iːt] ,
not eat ,
不是 吃 ,

拉布被继承了生意的搬运工带走了，但他不肯吃东西。
[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [liːv] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] [weə(r)] [əʊld][dʒes][wɒz; wəz] [kept] ,
he would not leave the stable where old Jess was kept ,
他 会 不是 离开 这 稳定的 在哪里 老的 杰西 曾是 保留 ,
他不愿离开关押老杰斯的马厩。

[nɔː(r)] [wʊd] [hiː; hi][let][hɪz; ɪz] [njuː] [ˈmɑːstə(r)] [kʌm] [niə(r)][hɪm] .
nor would he let his new master come near him .
也不 会 他 让 他的 新的 掌握 来 靠近 他 .
他也不让新主人靠近他。

[æt; ət][lɑːst] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .
At last that master had to kill him .
在 最后的 那 掌握 有 到 杀 他 .
最后，那位主人不得不杀了他。

" [ai][wɒz; wəz] [leɪθ] [tuː; tə][mæk][ə'wei][ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['ti'eɪtʃ] - [ɔːld] - , " [sed] [ðɪs] [mæn] ,
" I was laith to mak awa wi - th - auld dowg , " said this man ,
" 我 曾是 莱斯 到 制作 awa wi - th - 老 - , " 说 这 男人 ,
" 我不愿和那只老狗走,"这个人说道。

" [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][dəʊ] ['neɪθɪŋ] [els] .
" but I could doe naething else .
" 但 我 可以 雌鹿 什么都没有 别的 .
" 但我还能做什么呢？

" [ænd; ənd] [sez] ['aʊə(r)] ['ɔːθə(r)] : " [ai] [br'liːvd] [hɪm] .
" And says our author : " I believed him .
" 和 说道 我们的 作者 : " 我 相信 他 .
" 作者说道：“我相信他。”

[fɪt] [end][fɔː(r); fə(r)][ræb] .
Fit end for Rab .
合身 结尾 为了 拉布 .
" 适合Rab的末端。

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [gɒn] , [waɪ] [ʊd; ʃəd][hiː; hi] [kiːp] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd][biː; bi]
His teeth and his friends gone , why should he keep the peace and be
他的 牙齿 和 他的 朋友们 已消失 , 为什么 应该 他 保持 这 和平 和 是
[ˈsɪv(ə)] ?
civil ?
民用 ?
" 牙齿没了, 朋友也没了, 他为什么要维持和平, 保持礼貌呢？

" [mə'riː] [dʒiː] . ['hæmblɪn][prə'pəʊzɪz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [huː] [riːd] [jʌŋ] ['piːp(ə)] [jæl; ʃəl]
" Marie G . Hamblin proposes that the boys and girls who read Young People shall
" 玛丽 G . 汉布林 提议 那 这 男孩们 和 女孩们 WHO 读 年轻的 人们 将
[ˈemjʊlət] [ˈsekɾət(ə)ri] [bleɪn] ,
emulate Secretary Blaine ,
仿真 秘书 布莱恩 ,
" 玛丽·G·汉布林提议, 阅读《青少年》杂志的男孩女孩们应该效仿布莱恩部长,

[ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ɪn][ðeə(r)]['ɔːdə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrɪnz] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
and learn to repeat in their order the names of the sovereigns of England ,
和 学习 到 重复 在 他们的 命令 这 姓名 的 这 君主 的 英格兰 ,
" 并学会按顺序复述英格兰君主的名字。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] .
and the dates of their respective coronations .
和 这 日期 的 他们的 各自 加冕礼 .
" 以及他们各自的加冕日期。

[ʃiː; ʃi] [sə'dʒests] [ðæt] [ɔːl] [huː] [duː; də][səʊ][jæl; ʃəl][send][ðeə(r)] [nems] ,
She suggests that all who do so shall send their names ,
她 建议 那 全部 WHO 做 所以 将 发送 他们的 姓名 ,
" 她建议所有参与的人都提交他们的姓名。

[ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪɡnətʃə] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈpeərənts][ɔː(r)] ['tiːtʃə(r)z] , [tuː; tə][ðə; ði] ['pəʊstmɪstrəs]
accompanied by the signatures of their parents or teachers , to the Postmistress
伴随 经过 这 签名 的 他们的 父母 或者 教师 , 到 这 邮政局长
,
" 附上父母或老师的签名, 交给邮局女局长。

[ðæt] [ðə; ði][ˈeditə(r)][ɒv; əv] [ˈhɑ:rpərz] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l][ænd; ənd][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈvɪnsnt] [meɪ] [nəʊ] [ðæt]
that the Editor of Harper's Young People and Dr . Vincent may know that
那 这 编辑 的 哈珀斯 年轻的 人们 和 博士 : 文森特 可能 知道 那
[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][əˈkwaɪə(r)][ˈju:sf(ə)l] [ˈnɒlɪdʒ] .
they are trying to acquire useful knowledge .
他们 是 尝试 到 获得 有用 知识 :

《哈珀青少年》杂志的编辑和文森特博士可能知道，他们正在努力获取有用的知识。

[ðə; ði] [ˈpəʊstmɪstrəs] [əˈpru:v] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn] ,
The Postmistress approves of the plan ,
这 邮政局长 批准 的 这 计划 ,
邮政局长赞同这个计划。

[ænd; ənd] [ɡɪvz] [ðə; ði][rɪˈmeɪndə(r)][ɒv; əv] - [æz; əz][ðə; ði][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l] [hu:] [wɪ] [meɪ]
and gives the remainder of 1881 as the time in which all who wish may
和 给予 这 余 的 - 作为 这 时间 在 哪个 全部 WHO 希望 可能
[ɪnˈdevə(r)] [tu:; tə] [ðʌs] [ˈeksəsaɪz][ðəə(r)] [ˈmemərɪz] .
endeavor to thus exercise their memories .
努力 到 因此 锻炼 他们的 回忆 :

并规定 1881 年剩余时间，所有愿意的人都可以尝试这样做来锻炼他们的记忆力。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdɪlɪdʒənt] [ˈstjʊdnts] [wɪl] [bi:; bi][ˈdju:li] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈkɒləm] .
The names of the diligent students will be duly printed in this column .
这 姓名 的 这 勤奋 学生 将要 是 正式地 打印 在 这 柱子 :
勤奋学生的姓名将在此栏目中刊登。

[ˈmeni] [pˈɜ:sənz] [ɪˈrəʊniəsli] [θɪŋk] [ðæt][ə; eɪ][ˈletə(r)] [ɪf] [left] [ʌnˈsi:ld] [wɪl] [bi:; bi][sent] [baɪ][ðə; ði]
Many persons erroneously think that a letter if left unsealed will be sent by the
许多 人 错误地 思考 那 一个 信 如果 左边 未密封 将要 是 发送 经过 这
[pəʊst] - [ˈɒfɪs] [drɪˈpɑ:tmənt] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][sent] .
Post - office Department for one cent .
邮政 - 办公室 部门 为了 一 中心 :
许多人错误地认为，如果信件没有封口，邮局就会以一分钱的价格寄出。

[ðeɪ] [raɪt] [ðəə(r)][ˈletə(r)] , [li:v] [ˌaɪ ˈti:] [ˈəʊpən] , [ænd; ənd][əˈfɪks][ə; eɪ][wʌn] - [sent] [stæmp][tu:; tə][ðə; ði]
They write their letter , leave it open , and affix a one - cent stamp to the
他们 写 他们的 信 , 离开 它 打开 , 和 词缀 一个 一 - 中心 邮票 到 这
[ˈenvələʊp] .
envelope .
信封 :

他们写好信，敞开信封，贴上一分钱的邮票。

[ɪn][ɔ:l] [sʌtʃ] [keɪsɪz][ðə; ði] [rɪˈsɪpiənt] [ɪz] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈpəʊstɪdʒ] .
In all such cases the recipient is compelled to pay the additional postage .
在 全部 这样的 案例 这 接受者 是 被迫 到 支付 这 额外的 邮资 :
在所有此类情况下，收件人都必须支付额外的邮资。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [meɪ] [nɒt][bi:; bi][æn; ən][əˈfeə(r)][ɒv; əv] [ɡreɪt] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][æn; ən]
And while this may not be an affair of great importance to an
和 尽管 这 可能 不是 是 一个 事务 的 伟大的 重要性 到 一个
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [hu:] [rɪˈsi:vz] [æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈletə(r)] ,
individual who receives an occasional letter ,
个人 WHO 接收 一个 偶然 信 ,
虽然对于偶尔收到信件的人来说，这可能不是一件非常重要的事情，

[ˌaɪ ˈti:] [ɪnˈvɒlvz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ɪkˈspendɪtʃə(r)] [wen] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ˈhɑ:pə(r)] & [ˈbrʌðəz] ,
it involves a large expenditure when , as in the case of Harper & Brothers ,
它 涉及 一个 大的 支出 什么时候 , 作为 在 这 案件 的 哈珀 & 兄弟 ,
这就涉及到一大笔开支，就像哈珀兄弟公司的情况一样。

[ˈletəz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪˈsi:vɪd] [baɪ][ðə; ði] [θɪˈaʊzəndz] [ˈwi:kli] .
letters are received by the thousands weekly .
信件 是 已收到 经过 这 数千 每周 .
每周都会收到数千封信件。

[fʊl] [ˈletə(r)][ˈpəʊstɪdʒ][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [pʌv; əv] [θri:] [sents][pə(r)] [ˈevri] [hɑ:f] [aʊns] [ɪn][əˈmerɪkə] .
Full letter postage is at the rate of three cents per every half ounce in America .
满的 信 邮资 是 在 这 速度 的 三 分 每 每一个 一半 盎司 在 美国 .
在美国，信件邮资按每半盎司三美分计算。

[ˈletəz] [tu:; tə] [ˈjʊərəp] [kɒst][faɪv] [sents][pə(r)][hɑ:f] [aʊns] .
Letters to Europe cost five cents per half ounce .
信件 到 欧洲 成本 五 分 每 一半 盎司 .
寄往欧洲的信件每半盎司收费五美分。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈrɪdə] [wɪl] [pli:z] [rɪˈmembə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd][rɪˈmaɪnd][ðəə(r)] [ˈeldəz] , [ɪf] [ðeɪ] [fəˈget] [ˌaɪˈtɪ:]
Little readers will please remember this , and remind their elders , if they forget it
小的 读者 将要 请 记住 这 , 和 提醒 他们的 长者 , 如果 他们 忘记 它
.
.
.
请小读者们记住这一点，如果忘记了，请提醒他们的长辈。

[ˈɔ:təm] [ˈpɪktʃəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɒmən] - [pleɪs] - [bʊk] .
AUTUMN PICTURES FOR THE COMMON - PLACE - BOOK .
秋天 图片 为了 这 常见的 - 地方 - 书 .
秋季图画集锦（用于日常记录本）

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ˈsʌmə(r)] [wɔ:k]
Along the river's summer walk
沿着 这 河流的 夏天 走
沿着河边的夏季步道

[ðə; ði] [ˈwɪðəd] [tʌfts] [pʌv; əv][ˈæstə(r)][nɒd] ,
The withered tufts of asters nod ,
这 干枯 簇绒 的 紫菀 点头 ,
枯萎的紫菀花簇轻轻点头，

[ænd; ənd] [ˈtreɪmbəlz] [ɒn][ɪts][ˈæɪɪd] [stɔ:k]
And trembles on its arid stalk
和 颤抖 在 它是 干旱 茎
它在干枯的茎秆上颤抖

[ðə; ði][hɔ:(r)] [plu:m] [pʌv; əv][ðə; ði][ˈgəʊldən] - [rɒd] .
The hoar plume of the golden - rod .
这 白霜 羽 的 这 金的 - 杆 .
金鸡菊的白色花穗。

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [graʊnd] [pʌv; əv][ˈsɒmbə(r)][fɜ:(r)]
And on a ground of sombre fir
和 在 一个 地面 的 阴沉 冷杉
在一片阴暗的杉树林中

[ænd; ənd][ˈæzə(r)] - [ˈstʌdɪd] [ˈdʒu:nɪpə(r)]
And azure - studded juniper
和 蔚蓝 - 带钉的 杜松
还有点缀着蔚蓝的杜松

[ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] - [bɜ:tʃ] [ɪts] [bʌdz] [pʌv; əv][ˈpɜ:p(ə)l] [ˈjəʊz] ,
The silver - birch its buds of purple shows ,
这 银 - 桦木 它是 花蕾 的 紫色的 演出 ,
银桦树的紫色花苞映照着她。

[ænd; ənd] ['skɑ:lət] ['beriz] [tel] [weə(r)] [blu:md] [ðə; ði] [swi:t] [waɪld][rəʊz] .
And scarlet berries tell where bloomed the sweet wild rose .
和 猩红 浆果 告诉 在哪里 盛开 这 甜的 荒野 玫瑰 .

鲜红的浆果诉说着甜美野玫瑰盛开的地方。

— [dʒɒn][dʒi:] . ['hwi:tɪə] .
— John G . Whittier .
— 约翰 G . 惠提尔 .

——约翰·G·惠蒂尔。

[ðə; ði] [æʃ] [hɜ:(r); hə(r)]['pɜ:p(ə)l][drɒps] [fə'gɪvɪŋli]
The ash her purple drops forgivingly
这 灰 她 紫色的 滴 宽容地

她紫色的灰烬宽恕地滴落。

[ænd; ənd] ['sædli] , ['breɪkɪŋ] [nɒt][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [hʌʃ] ;
And sadly , breaking not the general hush ;
和 令人遗憾的是 , 打破 不是 这 一般的 嘘 ;

令人遗憾的是，这并没有打破普遍的沉默；

[ðə; ði]['meɪp(ə)l] [swɒmps] [gləʊ] [laɪk][ə; eɪ] ['sʌnset] [si:] ,
The maple swamps glow like a sunset sea ,
这 枫 沼泽 辉光 喜欢 一个 日落 海 ,

枫树沼泽像落日余晖下的海洋一样闪闪发光。

[i:tʃ] [li:f] [ə; eɪ]['rɪp(ə)l] [wɪð] [ɪts] ['seprət] [flʌʃ] ;
Each leaf a ripple with its separate flush ;
每个 叶子 一个 波纹 和 它是 分离 冲洗 ;

每片叶子都像涟漪一样，有着各自不同的晕染；

[ɔ:l] [raʊnd][ðə; ði] [wʊdz] [edʒ] [kri:ps] [ðə; ði] ['skɜ:tɪŋ] [bleɪz]
All round the wood's edge creeps the skirting blaze
全部 圆形的 这 伍兹 边缘 令人毛骨悚然 这 裙边 火焰

火焰沿着树林边缘蔓延开来

[bʊ; əv] [bʊʃɪz] [ləʊ] , [æz; əz] [wen] [ɒn] ['klaʊdi] [deɪz]
Of bushes low , as when on cloudy days
的 灌木丛 低的 , 作为 什么时候 在 多云 天

低矮的灌木，比如在阴天的时候

[eə(r)][ðə; ði][reɪn] [fɔ:ls][ðə; ði] ['kɔ:ʃəs] ['fɑ:mə(r)] [bɜ:nz] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] .
Ere the rain falls the cautious farmer burns his brush .
埃雷 这 雨 瀑布 这 谨慎 农民 烧伤 他的 刷子 .

下雨前，谨慎的农夫烧掉了他的灌木。

— [dʒeɪmz] ['rʌsəl] ['ləʊəl] .
— James Russell Lowell .
— 詹姆斯 罗素 洛厄尔 .

——詹姆斯·罗素·洛厄尔

[wɒt] [sku:l] [bʊ; əv] [dɪ'zaɪn] [kæn; kən][vaɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔ:təm] [k'ʌləz] ?
What School of Design can vie with the autumn colors ?
什么 学校 的 设计 能 争夺 和 这 秋天 颜色 ?

哪所设计学院能与秋天的色彩相媲美？

[ðə; ði] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [dɪp] [ɪn][wʌn][daɪ] , [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [daɪ] - [haʊs] ,
The leaves are not dipped in one dye , as at the dye - house ,
这 树叶 是 不是 浸入 在 一 染料 , 作为 在 这 染料 - 房子 ,

这些叶子不像在染坊里那样只浸入一种染料中。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [daɪd] [ɪn] [laɪt] [bʊ; əv] ['veəriəs] [dɪ'gri:z] [bʊ; əv] [streŋθ] ,
but they are dyed in light of various degrees of strength ,
但 他们 是 染色 在 光 的 各种各样的 学位 的 力量 ,

但它们因光照强度不同而被染色。

[ænd; ənd][left][tu:; tə][set][ænd; ənd][draɪ][ðeə(r)] . — ['henri][di:] . ['θɔ:rəu] .
and left to set and dry there . — Henry D . Thoreau .
和 左边 到 放 和 干燥 那里 : — 亨利 D : 梭罗 :

然后任其在那里晾干。——亨利·D·梭罗

[ðə; ði] ['melənkəli] [deɪz][ɑ:(r); ə(r)] [kʌm] , [ðə; ði] [sædist] [ʌv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
The melancholy days are come , the saddest of the year ,
这 忧郁 天 是 来 , 这 最悲伤的 的 这 年 ,
忧郁的日子来临了, 这是一年中最悲伤的日子。

[ʌv; əv] ['weɪlɪŋ] [wɪndz; waɪndz] , [ænd; ənd]['neɪkɪd] [wʊdz] , [ænd; ənd] [medəʊz] [braʊn] [ænd; ənd] [sɪə] .
Of wailing winds , and naked woods , and meadows brown and sere .
的 哀嚎 风 , 和 裸 树林 , 和 草地 棕色的 和 塞雷 :
呼啸的风, 光秃秃的树林, 枯黄的草地。

[hi:pt] [ɪn][ðə; ði] [h'bləʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][grəʊv][ðə; ði] ['ɔ:təm] [li:vz] [laɪ] [ded] ;
Heaped in the hollows of the grove the autumn leaves lie dead ;
堆积如山 在 这 空心 的 这 树林 这 秋天 树叶 说谎 死的 ;
秋天的落叶堆积在树林的洼地里, 枯萎凋零;

[ðeɪ] ['rʌs(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['ediɪŋ] [gʌst] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ræbɪts] [tred] .
They rustle to the eddying gust , and to the rabbit's tread .
他们 沙沙 到 这 涡流 阵风 , 和 到 这 兔子的 踏 :
它们随着阵阵旋风和兔子的脚步声沙沙作响。

— ['wɪljəm] ['kʌlən] ['braɪənt] .
— **William Cullen Bryant .**
— 威廉 库伦 布莱恩特 :

——威廉·卡伦·布莱恩特。

[west] ['sprɪŋfi:ld] , [ˌmæsət'ju:sɪts] .
West Springfield , Massachusetts .
西方 斯普林菲尔德 , 马萨诸塞州 :

马萨诸塞州西斯普林菲尔德。

[diə(r)] ['pəʊstmɪstrəs] , — [wɪl] [ju:; jʊ][əd'mɪt][æn; ən][əʊld]['leɪdi]['ɪntu:][jɔ:(r); jə(r)] ['plez(ə)nt] ['sɜ:k(ə)l] ?
Dear Postmistress , — Will you admit an old lady into your pleasant circle ?
亲爱的 邮政局长 , — 将要 你 承认 一个 老的 女士 进入 你的 令人愉快的 圆圈 ?
亲爱的邮政局长: ——您愿意接纳一位老太太加入您温馨的社交圈吗?

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][seɪ][ə; eɪ] [wɜ:d] [ɔ:(r)] [tu:] [ə'baʊt][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][kæt] [ɔ:'gʌstə] [si:] . [dɪs'laɪks][səʊ]
I wish to say a word or two about the poor cat Augusta C . dislikes so
我 希望 到 说 一个 单词 或者 二 关于 这 贫穷的 猫 奥古斯塔 C : 不喜欢 所以
[mʌt]] .
much .
很多 :

我想就奥古斯塔·C非常讨厌的那只可怜的猫说几句。

['prɒbəbli] [wʌn]['ri:z(ə)n] [waɪ] [məʊst]['pi:p(ə)l] [laɪk] [dɒgz]['betə(r)][ðæn; ðən][kæts][ɪz] [ðæt] [dɒgz] [laɪk]
Probably one reason why most people like dogs better than cats is that dogs like
大概 — 原因 为什么 最多 人们 喜欢 狗 更好的 比 猫 是 那 狗 喜欢
['pi:p(ə)l] [best] ,
people best ,
人们 最好的 ,
人们更喜欢狗而不是猫的原因之一可能是, 狗更喜欢人类。

[ænd; ənd][kæts] [laɪk] ['pleɪsɪz] [best] .
and cats like places best .
和 猫 喜欢 地方 最好的 :

猫最喜欢去的地方。

[ə; eɪ][dɒg] [wɪl] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz]['əʊnə(r)][tu:; tə] [nju:] ['pleɪsɪz] ,
A dog will follow his owner to new places ,
一个 狗 将要 跟随 他的 所有者 到 新的 地方 ,
狗会跟随主人去新的地方。

[bʌt; bət]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ə; eɪ][kæt] [wɪl] [steɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ][əʊld] [pleɪs] ,
but usually a cat will stay at the old place ,
但 通常 一个 猫 将要 停留 在 这 老的 地方 ,
但通常猫都会留在原来的地方。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][ðə; ðɪ]['əʊnli] [θɪŋ] [left] , [ən'les] [ʃi:; ʃɪ][ɪz]['blaɪndɪd][ænd; ənd] ['kæɪɪd] [ə'weɪ] [baɪ] [fɔ:s]
even if she is the only thing left , unless she is blinded and carried away by force
甚至 如果 她 是 这 仅有的 事物 左边 , 除非 她 是 失明 和 携带 离开 经过 力量
,
,
,
即使只剩下她一个人, 除非她被弄瞎双眼并被强行带走,

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [kən'fju:zd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,
and then she will be frightened and confused for several days ,
和 然后 她 将要 是 害怕 和 使困惑 为了 一些 天 ,
然后她会感到害怕和困惑好几天。

[ðəʊ] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][əʊld] [frendz] [meɪ] [bi:; bi] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
though all her old friends may be with her :
尽管 全部 她 老的 朋友们 可能 是 和 她 :
虽然她所有的老朋友可能都和她在一起。

[bʌt; bət][ə; eɪ][dɒg]['əʊnli]['wɒnts][hɪz; ɪz][əʊld] [frendz] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [steɪ] ['ɔ:lməʊst]
But a dog only wants his old friends with him , and he will stay almost
但 一个 狗 仅有的 想要 他的 老的 朋友们 和 他 , 和 他 将要 停留 几乎
[eniweə(r)] .
anywhere .
任何地方 .
但狗只想和老朋友在一起, 它几乎会在任何地方待下去。

[kæts][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [kwaɪt][səʊ] ['lʌvɪŋ] .
Cats are very interesting , though they are not quite so loving .
猫 是 非常 有趣的 , 尽管 他们 是 不是 相当 所以 爱 .
猫很有趣, 虽然它们并不像人类那样充满爱心。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][kæt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ] [sw'ɒləʊd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] " [stʌk] [ɪn]
I have a cat which a few years ago swallowed something which " stuck in
我 有 一个 猫 哪个 一个 很少 年 前 吞咽 某物 哪个 " 卡住 在
[hɜ:(r); hə(r)] [θrəʊt] ,
her throat ,
她 喉 ,
我养的猫几年前吞下了什么东西, 那东西“卡在了它的喉咙里”。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['kri:tʃə(r)] [wɒz; wəz]['bædli] ['trʌblɪd] [baɪ][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]
" **and the poor creature was badly troubled by it for a long time**
" 和 这 贫穷的 生物 曾是 糟糕 麻烦 经过 它 为了 一个 长的 时间
.
:
.
“可怜的家伙因此痛苦了很久。”

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɒt] [læp]['aɪðə(r)] [mɪlk] [ɔ:(r)]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd][ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [daɪ] .
She could not lap either milk or water , and I was afraid she would die .
她 可以 不是 舔 任何一个 牛奶 或者 水 , 和 我 曾是 害怕的 她 会 死 .
她既喝不了牛奶也喝不了水, 我担心她会死掉。

[ai][traɪd][tuː; tə][fi:d][hɜ:(r); hə(r)][wɪð][ə; eɪ][spu:n] , [æz; əz][ai][hæv; həv][ˈbʃ(ə)n][fed][læmz] ,
I tried to feed her with a spoon , as I have often fed lambs ,
我 尝试 到 喂养 她 和 一个 勺子 , 作为 我 有 经常 美联储 羔羊 ,
我试着用勺子喂她, 就像我经常喂小羊羔一样。

[bʌt; bət][dɪd][nɒt][sək'si:d][ˈveri][wel] ; [hɜ:(r); hə(r)][ti:θ][wɜ:(r); wə(r)][tu:] [ʃɑ:p] .
but did not succeed very well ; her teeth were too sharp .
但 做过 不是 成功 非常 出色地 ; 她 牙齿 是 也 锋利的 .
但效果并不理想; 她的牙齿太锋利了。

[æz; əz][ai][sæt][ˈwɒtɪŋ][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈkæθərɪnz][ˈefəts][wʌn][deɪ][tu; tə][drɪŋk][ə; eɪ][ˈsɔ:sə(r)][ɒv; əv]
As I sat watching poor Katherine's efforts one day to drink a saucer of
作为 我 卫星 观看 贫穷的 凯瑟琳的 努力 一 天 到 喝 一个 碟子 的
[wɔ:m][mɪlk][wɪtʃ][ai][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] ,
warm milk which I had given her ,
温暖的 牛奶 哪个 我 有 给定 她 ,
有一天, 我坐在那里, 看着可怜的凯瑟琳费力地喝着我给她的一碟温牛奶,

[ai][θɔ:t][ɒv; əv][ˈtraɪɪŋ][tu; tə][fi:d][hɜ:(r); hə(r)][wɪð][ə; eɪ][ˈbɒt(ə)l] .
I thought of trying to feed her with a bottle .
我 想法 的 尝试 到 喂养 她 和 一个 瓶子 .
我当时想, 要不试试用奶瓶喂她。

[ai][pʊt][ðə; ði][mɪlk][ˈɪntu:][wʌn][wɪtʃ][wʊd][həʊld][ə; eɪ][smɔ:l][ti:] - [ˈkʌpfʊl] ,
I put the milk into one which would hold a small tea - cupful ,
我 放 这 牛奶 进入 一 哪个 会 抓住 一个 小的 茶 - 一杯 ,
我把牛奶装进了一个能装一小杯茶的容器里。

[ænd; ənd][tʊk][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][maɪ][læp][tu; tə][fi:d][hɜ:(r); hə(r)] .
and took her in my lap to feed her .
和 采取 她 在 我的 膝 到 喂养 她 .
然后我把她抱在腿上喂她。

[wel] , [ʃiː ʃi][ænd; ənd][ai]"[meɪd][ə; eɪ][mes]"[ɒv; əv][aɪ'ti:][ðə; ði][fɜ:st][taɪm] .
Well , she and I " made a mess " of it the first time .
出色地 , 她 和 我 " 制成 一个 混乱 " 的 它 这 第一的 时间 .
嗯, 我和她第一次把事情搞砸了。

[bʌt; bət][ˈɑ:ftə(r)][wʌn][ɔ:(r)][tu:] [ˈtraɪəlz][mɔ:(r)] ,
But after one or two trials more ,
但 后 一 或者 二 试验 更多的 ,
但经过一两次试验后,

[ai][sək'si:dɪd][ɪn][ˈti:tɪŋ][hɜ:(r); hə(r)][tu; tə][drɪŋk][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈbɒt(ə)l][wɪˈðəʊt][ˈspɪlɪŋ][ðə; ði]
I succeeded in teaching her to drink from the bottle without spilling the
我 成功了 在 教学 她 到 喝 从 这 瓶子 没有 溢出 这
[mɪlk] .
milk .
牛奶 .
我成功教会了她用奶瓶喝牛奶而不洒出来。

[ˈevri][taɪm][ai][θɔ:t][ʃiː ʃi][ɔ:t][tu; tə][biː bi][fed] — [wɪtʃ][wɒz; wəz][ˈmɔ:nɪŋ][ænd; ənd][naɪt]
Every time I thought she ought to be fed — which was morning and night
每一个 时间 我 想法 她 应该 到 是 美联储 — 哪个 曾是 早晨 和 夜晚
— [ai][wʊd][get][ðə; ði][ˈbɒt(ə)l][ˈredi] ,
— **I would get the bottle ready ,**
— 我 会 得到 这 瓶子 准备好 ,
每次我觉得她该喂奶的时候——也就是早晚——我都会准备好奶瓶。

[ænd; ənd][seɪ] , "[kæθərɪn] , [duː; də][juː; jʊ][wɒnt][ɔ:(r); jə(r)][mɪlk] ?
and say , " Katherine , do you want your milk ?
和 说 , " 凯瑟琳 , 做 你 想 你的 牛奶 ?
然后问: “凯瑟琳, 你要喝牛奶吗? ”

" [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [saʊnd] [sli:p] , [ʃiː; ʃi] [wɒd] [sprɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [mjuː] [ɪn][rɪ'plaɪ] ,
" **If she was in a sound sleep , she would spring up and mew in reply ,**
" 如果 她 曾是 在 一个 声音 睡觉 , 她 会 春天 向上 和 喵 在 回复 ,
"如果她睡得很沉, 她就会跳起来喵喵叫着回应。”

[ænd; ənd][stænd][ʌp][ɒn][hɜ:(r); hə(r)][haɪnd] - [legz] [laɪk][ə; eɪ] [ˈræbɪt] .
and stand up on her hind - legs like a rabbit .
和 站立 向上 在 她 后 - 腿 喜欢 一个 兔子 .
然后像兔子一样用后腿站起来。

[ðen] [aɪ] [wʊd] [stu:p] [daʊn] [tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][həʊld] [aʊt] [maɪ] [left] [hænd] ,
Then I would stoop down to her and hold out my left hand ,
然后 我 会 哈腰 向下 到 她 和 抓住 出去 我的 左边 手 ,
然后我会弯下腰, 向她伸出左手,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [li:n] [hɜ:(r); hə(r)] " [ˈelbəʊz] " [ɒn][,aɪ ˈtiː] ,
and she would lean her " elbows " on it ,
和 她 会 倾斜 她 " 肘部 " 在 它 ,
她会把“胳膊肘”搭在上面,

[ænd; ənd][pʊt][hɜ:(r); hə(r)] [pɔːz] [ɒn][ðə; ði] " [ˈʃəʊldəz] " [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɒt(ə)l] , [aɪ][ˈhəʊldɪŋ][,aɪ ˈtiː][ɪn]
and put her paws on the " shoulders " of the bottle , I holding it in
和 放 她 爪子 在 这 " 肩膀 " 的 这 瓶子 , 我 保持 它 在
[maɪ] [raɪt] [hænd] ,
my right hand ,
我的 正确的 手 ,
她把爪子搭在瓶子的“肩膀”上, 我右手拿着瓶子。

[ænd; ənd] [tɪpɪŋ] [,aɪ ˈtiː][æz; əz][ʃiː; ʃi][dræŋk][ðə; ði] [mɪlk] , [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [həʊl] .
and tipping it as she drank the milk , until she had taken the whole .
和 小费 它 作为 她 喝 这 牛奶 , 直到 她 有 已采取 这 所有的 .
她一边喝牛奶一边倾斜瓶子, 直到喝光了整瓶牛奶。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈfriːkwəntli] [mjuː] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ˈfɒləʊs] [,em ˈiː][əˈraʊnd] [ʌn'tɪl][aɪ] [wʊd] [ɡɪv]
She would frequently mew for more , and follow me around until I would give
她 会 频繁地 喵 为了 更多的 , 和 跟随 我 大约 直到 我 会 给
[hɜ:(r); hə(r)][əˈnʌðə(r)] [drɪŋk] ,
her another drink ,
她 其他 喝 ,
她会经常喵喵叫着要更多水, 然后跟着我, 直到我再给她喂水为止。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃɒps] , [wɒʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] , [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
when she would lick her chops , wash her face , and lie down for a
什么时候 她 会 舔 她 排骨 , 洗 她 脸 , 和 说谎 向下 为了 一个
[næp] .
nap .
午睡 .
她舔舔嘴唇, 洗洗脸, 然后躺下打个盹儿。

[wen] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪt][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hɔːntʃ] , [streɪt] [ʌp] ,
When drinking she would sit on her haunches , straight up ,
什么时候 喝 她 会 坐 在 她 臀部 , 直的 向上 ,
她喝酒的时候会蹲坐在地上, 身体笔直。

[ænd; ənd][pʊt][hɜ:(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [pɔːz] [əˈraʊnd][ðə; ði][ˈbɒt(ə)l][ɪn][ðə; ði][məʊst][ˈkɒmɪk(ə)l] [wei] [ɪˈmædʒɪnəbl]
and put her little paws around the bottle in the most comical way imaginable
和 放 她 小的 爪子 大约 这 瓶子 在 这 最多 滑稽 方式 可以想象的
.
.
.
她用小爪子以你能想象到的最滑稽的方式抓住了瓶子。

[wʌn][kʊd; kəd][nɒt] [ki:p] [frɒm; frəm] ['lɑ:frɪŋ] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] .

One could not keep from laughing to see her .
一 可以 不是 保持 从 笑 到 看 她 .

看到她，谁都忍不住想笑。

[ɪf][aɪ] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [teɪk] [,aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:(r)][ji:; jɪ][wɒz; wəz] [dʌn] ,

If I attempted to take it away before she was done ,
如果 我 尝试过 到 拿 它 离开 前 她 曾是 完毕 ,

如果我试图在她完成之前把它拿走，

[ji:; jɪ] [wʊd] [rʌn][hɜ:(r); hə(r)][neɪlz] [aʊt][ænd; ənd][həʊld][ɒn] [wɪð] [kwɔɪt][ə; eɪ][grɪp] .

she would run her nails out and hold on with quite a grip .
她 会 跑步 她 指甲 出去 和 抓住 在 和 相当 一个 紧握 .

她会把指甲抠出来，然后紧紧抓住不放。

[aɪ] [fed] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [ðɪs] [wei] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][sɪks] [wi:ks] ;

I fed her in this way for more than six weeks ;
我 美联储 她 在 这 方式 为了 更多的 比 六 周 ;

我用这种方式喂养了她六个多星期；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [saɪt] [ðæt][ðə; ði] ['neɪbəz] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd]

and it was such a funny sight that the neighbors would come in and

[ɑ:sk][,em 'i:][tu:; tə] [fi:d] [hɜ:(r); hə(r)] ,

ask me to feed her ,
问 我 到 喂养 她 ,

那景象太滑稽了，邻居们会进来让我喂她。

[ænd; ənd] [frendz] [frɒm; frəm][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [wʊd] [ɑ:sk]['ɑ:ftə(r)][maɪ][kæt] , [ænd; ənd][beg][tu:; tə]

and friends from quite a distance would ask after my cat , and beg to

[si:] [hɜ:(r); hə(r)] [i:t] .

see her eat .
看 她 吃 .

远方的朋友都会问起我的猫，并恳求看它吃东西。

[aɪ] [fed] [hɜ:(r); hə(r)][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,

I fed her longer than was necessary on this account ,
我 美联储 她 更长 比 曾是 必要的 在 这 帐户 ,

因此，我喂她的时间比必要的要长。

[fɔ:(r); fə(r)][ji:; jɪ] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

for she recovered from the trouble after a while ,
为了 她 恢复 从 这 麻烦 后 一个 尽管 ,

过了一段时间，她就从那场麻烦中恢复过来了。

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz] [wel] [naʊ] [æz; əz]['evə(r)][ji:; jɪ][wɒz; wəz] , ['əʊnli][ji:; jɪ][ɪz] ['getɪŋ] [əʊld] .

and is as well now as ever she was , only she is getting old .
和 是 作为 出色地 现在 作为 曾经 她 曾是 , 仅有的 她 是 获得 老的 .

她现在身体和以前一样好，只是年纪大了。

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [tempt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['bɒt(ə)l] [naʊ] , [dʒʌst][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ji:; jɪ] [rɪ'membə]

I sometimes tempt her with the bottle now , just to see if she remembers

[hɜ:(r); hə(r)][əʊld] [ə'kʌmplɪʃmənt] .

her old accomplishment .
她 老的 成就 .

现在我会用瓶子引诱她，看看她是否还记得她以前的成就。

[bʌt; bət] ['kæθərɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [waɪz][kæt] .

But Katherine is a very wise cat .
但 凯瑟琳 是 一个 非常 明智的 猫 .

但凯瑟琳是一只非常聪明的猫。

[ʃiː, ʃi] [wʊd] [juːz][ðə; ði][ˈbɒt(ə)l] [wen] [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] " [prɪˈskraɪbd] " [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
She would use the bottle when it was " prescribed " for her .
她 会 使用 这 瓶子 什么时候 它 曾是 " 规定 " 为了 她 .

她会在医生“建议”她使用的时候使用这个瓶子。

[wen] [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [ˈnesəsəri] , [ʃiː, ʃi] [siːmd] [tuː; tə][prɪˈfɜː(r)][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [wei]
When it was no longer necessary , she seemed to prefer the natural way
什么时候 它 曾是 不 更长 必要的 , 她 似乎 到 更喜欢 这 自然的 方式
[ɒv; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
of drinking .
的 喝 .

当不再需要饮酒时，她似乎更喜欢自然的饮水方式。

[ɑːnt] [ˈmeəri] .
Aunt Mary .
阿姨 玛丽 .

玛丽阿姨。

[wiː, wi] [pleɪs] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði][siː] . [waɪ] . [piː] . [ɑː(r)] . [juː] . [ðɪs] [wiːk] [ə; eɪ][vəˈraɪəti][ɒv; əv] [ɪnˈstrʌktɪv]
We place before the C . Y . P . R . U . this week a variety of instructive
我们 地方 前 这 C : 是 : P : 拉 : U : 这 星期 一个 种类 的 有指导意义的
[ænd; ənd] [ˌentəˈteɪnɪŋ] [ˈɑːtɪk(ə)lz] .
and entertaining articles .
和 娱乐 文章 .

本周我们向塞浦路斯人民共和国提交了一系列具有指导意义和娱乐性的文章。

[ðə; ði] [sketʃ] [ɒv; əv] [ˈʃɑːlət] [kɔːrˈdeɪ] , [frɒm; frəm][ðə; ði][pen][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][məʊst][ˈeɪb(ə)l]
The sketch of Charlotte Corday , from the pen of one of our most able
这 草图 的 夏洛特 科黛 , 从 这 笔 的 一 的 我们的 最多 有能力的
[əˈmerɪkən] [hɪˈstɔːriənz] ,
American historians ,
美国人 历史学家 ,

夏洛特·科黛的素描，出自我们最杰出的美国历史学家之一之手。

[wɪl] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði][ˈles(ə)n] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈfrentʃ] [ˌrevəˈluːʃn] ;
will recall the lesson taught by the terrible French Revolution ;
将要 记起 这 课 教授 经过 这 糟糕的 法语 革命 ;

会铭记可怕的法国大革命所带来的教训；

[ə; eɪ] " [ˈdeɪndʒərəs] [ˈpleɪθɪŋ] " [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [wɒt] [strɒŋ] [ˈmeʒəz]
a " Dangerous Plaything " will show the boys and girls what strong measures
一个 " 危险的 玩物 " 将要 展示 这 男孩们 和 女孩们 什么 强的 措施
[ɑː(r); ə(r)][ˈteɪkən][ɪn][ˈaʊə(r)] [lɑːdʒ] [ˈsɪtɪz] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði][ˈrævɪdʒɪz] [meɪd] [baɪ][ˈfaɪə(r)] ;
are taken in our large cities to check the ravages made by fire ;
是 已采取 在 我们的 大的 城市 到 查看 这 蹂躏 制成 经过 火 ;

《危险的玩具》将向男孩女孩们展示，我们的大城市采取了哪些强有力的措施来遏制火灾造成的破坏；

[ænd; ənd] " [lɔːn] [ˈtenɪs] " [wɪl] [ɡɪv] [ðem; ðəm][æn; ən][aɪˈdɪə][ɒv; əv][əˈnʌðə(r)] [njuː] [dɪˈvaɪs] [ɪn][ðə; ði]
and " Lawn Tennis " will give them an idea of another new device in the
和 " 草地 网球 " 将要 给 他们 一个 主意 的 其他 新的 设备 在 这
[wei] [ɒv; əv][æn; ən][aʊt] - [dɔː(r)] [ɡeɪm] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈveləpɪŋ] [wiːk] [ˈmʌs(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ]
way of an out - door game for developing weak muscles and cultivating
方式 的 一个 出去 - 门 游戏 为了 发展 虚弱的 肌肉 和 耕作
[helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] .
health and strength .
健康 和 力量 .

“草地网球”将让他们了解另一种新的户外运动方式，这种方式可以锻炼虚弱的肌肉，增强体质和力量。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈɑːtɪk(ə)l][ɒn][ˈaʊə(r)][ˈsekənd][peɪdʒ] , [ɪnˈtɑːtlɪd] " [lʌk] ,
As for the article on our second page , entitled " Luck ,
作为 为了 这 文章 在 我们的 第二 页 , 标题 " 运气 ,

至于我们第二页上题为“运气”的文章，

" [wiː, wi] [trʌst] [ðæt] [,aɪ 'tiː][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː, tə][duː, də][ə, eɪ] [greɪt] [diːl] [tə'wɔːd] [ɪn'djuːsɪŋ][ˈaʊə(r)] [jʌŋ]
" we trust that it is going to do a great deal toward inducing our young
" 我们 相信 那 它 是 去 到 做 一个 伟大的 交易 朝向 诱导 我们的 年轻的
[ˈrɪdəŋ] [tuː, tə][kɑːst] [ðæt] [ˈstjuːpɪd] [wɜːd] [aʊt][ɒv, əv][ðəə(r)][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] .
readers to cast that stupid word out of their vocabulary .
读者 到 投掷 那 愚蠢的 单词 出去 的 他们的 词汇 .

我们相信这将对引导我们的年轻读者从他们的词汇中剔除那个愚蠢的词语起到很大的作用。

[pʌzls] [frɒm; frəm] [jʌŋ] [kən'trɪbjʊtər] .
PUZZLES FROM YOUNG CONTRIBUTORS .
谜题 从 年轻的 贡献者 .

来自年轻投稿者的谜题。

[nəʊ] . [wʌŋ] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[tuː] [ˈaʊə(r)] - [glɑːs] [pʌzls] . [wʌŋ] . — [wʌŋ] .
TWO HOUR - GLASS PUZZLES . 1 . — 1 .
二 小时 - 玻璃 谜题 . 1 . — 1 .

两个沙漏谜题。1.—1.

[ə, eɪ] [ˈdɪkʃən(ə)rɪ] . [tuː'tuː] .
A dictionary . 2 .
一个 字典 . 2 .

字典。2.

[pɑːt][ɒv, əv][ə, eɪ] [ˈɪlɪŋ] . [θriː] .
Part of a shilling . 3 .
部分 的 一个 先令 . 3 .

—先令的一部分。3.

[ə, eɪ][gɜːrlz] [neɪm] . [fɔːr] .
A girl's name . 4 .
一个 女孩们 姓名 . 4 .

一个女孩的名字。4.

[ə, eɪ][ˈletə(r)] . [faɪv] .
A letter . 5 .
一个 信 . 5 .

—封信。5.

[æŋ; ən][ˈænɪm(ə)] . [sɪks] .
An animal . 6 .
一个 动物 . 6 .

6. 一只动物。

[æŋ; ən][ˈætəm] . [ˈsevn̩] .
An atom . 7 .
一个 原子 . 7 .

原子。7.

[ˈtrænzɪt] .
Transit .
交通 .

交通。

[ˈsentərəl] [riːd] [ˈdaʊnwəd] [spel] [ðə, ði] [neɪm] [ɒv, əv][ə, eɪ] [ˈpɑːtli] [ˈsɪvəlaɪzd][ˈpiːp(ə)] . [tuː'tuː] . — [wʌŋ] .
Centrals read downward spell the name of a partly civilized people . 2 . — 1 .
中心 读 向下 拼写 这 姓名 的 一个 部分 文明 人们 . 2 . — 1 .

中央字母向下读，拼写出一个半文明民族的名字。2.—1.

[ə; eɪ] [mi:n] ['pærəsait] . [tu:'tu:] .
A mean parasite . **2** .
一个 意思是 寄生虫 : 2 :

一种卑鄙的寄生虫。2.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, November 15,)

第4/4页

[ə; eɪ] ['preʃəs] [dʒem] .
A precious gem .
一个 宝贵的 宝石 .

一颗珍贵的宝石。

[θri:] . [tu:; tə] [jel] . [fɔ:r] .
3 To yell 4 .
3 到 叫喊 4 .

3. 大声喊叫。 4.

[ə; eɪ][ˈletə(r)] . [faɪv] .
A letter 5 .
一个 信 5 .

一封信。 5.

[æn; ən] [ɪnˌterəˈgeɪ(ə)n] . [sɪks] .
An interrogation 6 .
一个 审讯 6 .

审讯。 6.

[tu:; tə] [fɔ:m] [ðə; ði][ˈtekstə(r)] . [ˈseɪvən] .
To form the texture 7 .
到 形式 这 质地 7 .

形成纹理。 7.

[ə; eɪ][pɪˈkju:liə(r)] [əˈpiərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] .
A peculiar appearance of the eye .
一个 奇特 外貌 的 这 眼睛 .

眼睛外观奇特。

[ˈsentərəl] [ri:d] [ˈdaʊnwəd] [spel] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmɒnstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɔ:ðən] [ˈsi:z] .
Centrals read downward spell the name of a monster of the Northern seas .
中心 读 向下 拼写 这 姓名 的 一个 怪物 的 这 北方 海域 .

中央字母向下读，拼出的是北方海洋怪物的名字。

[ˈdermən][ænd; ænd] [ˈpiθəs] .
Damon and Pythias .
达蒙 和 皮提亚斯 .

达蒙和皮提亚斯。

[nəʊ] . [tu:ˈtu:] .
No 2 .
不 2 .

2号。

[nju:ˈmerɪk(ə)] [ˈnɪgmə] .
NUMERICAL ENIGMA .
数值 谜 .

数字之谜。

[maɪ] [həʊl] [ɪz][ə; eɪ][fəˈmɪliə(r)][ˈædɪdʒ] .
My whole is a familiar adage .
我的 所有的 是 一个 熟悉的 谚语 .

我所说的都是一句耳熟能详的谚语。

[maɪ][wʌn] , [tu:'tu:] , [θri:] , [naɪn] , - [ɪz][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] .
My 1 , 2 , 3 , 9 , 13 is the home of a minister .
我的 1 , 2 , 3 , 9 , - 是 这 家 的 一个 部长 .
我的门牌号是 1、2、3、9、13，那里住着一位牧师。

[maɪ] - , - , [tu:'tu:] , ['sevən][mʌst; məst]['nevə(r)][bi; bi] [rɪ'teɪnd] .
My 14 , 20 , 2 , 7 must never be retained .
我的 - , - , 2 , 7 必须 绝不 是 保留 .
我的 14、20、2、7 这几个数字绝不能保留。

[maɪ] - , - , [naɪn] , - , - [hæz; həz] [brɔ:t] [θ'aʊzəndz] [tu;; tə] ['pɒvəti] .
My 19 , 11 , 9 , 18 , 13 has brought thousands to poverty .
我的 - , - , 9 , - , - 有 带来 数千 到 贫困 .
我的 19、11、9、18、13 号车让成千上万人陷入贫困。

[maɪ] - , - , [naɪn] , - [ɪz][ðə; ði][praɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] .
My 21 , 20 , 9 , 13 is the pride of the garden .
我的 - , - , 9 , - 是 这 自豪 的 这 花园 .
我的 21、20、9、13 是花园里的骄傲。

[maɪ] - , - , - , [naɪn] , - [ɪz][ə; eɪ]['terə(r)][tu;; tə][ðə; ði] ['sɪli] .
My 16 , 17 , 20 , 9 , 18 is a terror to the silly .
我的 - , - , - , 9 , - 是 一个 恐怖 到 这 愚蠢的 .
我的16、17、20、9、18岁对傻瓜来说简直是噩梦。

[maɪ][eit] , - , - [ɪz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [frend] .
My 8 , 20 , 16 is a faithful friend .
我的 8 , - , - 是 一个 忠实 朋友 .
我的 8、20、16 都是忠实的朋友。

[su:zn] ['nɪpə(r)] .
Susan Nipper .
苏珊 尼珀 .
苏珊·尼珀。

[nəʊ] . [θri:] .
No 3 .
不 . 3 .
3号。

['i:zi] [hɑ:f] - [skweə(r)] . [wʌn] .
EASY HALF - SQUARE . 1 .
简单的 一半 - 正方形 . 1 .
简易半正方形.1.

[ə; eɪ] ['sɪti][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] . [tu:'tu:] .
A city of the United States . 2 .
一个 城市 的 这 团结的 各州 . 2 .
美国的一个城市。2.

[ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] . [θri:] .
A body of water . 3 .
一个 身体 的 水 . 3 .
3. 一片水体。

[br'held] . [fɔ:r] .
Beheld . 4 .
观看 . 4 .
目睹了。4.

[tu;; tə] [braʊn] . [faɪv] .
To brown . 5 .
到 棕色的 . 5 .
至棕色。5.

[ə; eɪ][ˌprepəˈzi(ə)n] . [sɪks] .
A preposition . **6** .
一个 介词 . 6 .

介词。6.

[ə; eɪ][ˈletə(r)] .
A letter .
一个 信 .

一封信。

[wɪl] [ə; eɪ] . [mɛt] .
Will A . Mette .
将要 一个 . 梅特 .

威尔·A·梅特。

[nəʊ] . [fɔːr] .
No . **4** .
不 . 4 .

4号。

[æn; ən] [ˈiːzi] [ˈdaɪmənd] . [wʌn] .
AN EASY DIAMOND . **1** .
一个 简单的 钻石 . 1 .

一颗简单的钻石。1.

[ə; eɪ][ˈletə(r)] . [tuːtuː] .
A letter . **2** .
一个 信 . 2 .

一封信。2.

[ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [kɔɪn] . [θriː] .
A Spanish coin . **3** .
一个 西班牙语 硬币 . 3 .

一枚西班牙硬币。3.

[ə; eɪ][məˈrəʊs][mæn] . [fɔːr] .
A morose man . **4** .
一个 忧郁 男人 . 4 .

一个忧郁的男人。4.

[ə; eɪ][ˈpʌz(ə)l] . [faɪv] .
A puzzle . **5** .
一个 谜 . 5 .

一个谜题。5.

[pɑːt][ʊv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] . [sɪks] .
Part of a ship . **6** .
部分 的 一个 船 . 6 .

船的一部分。6.

[ə; eɪ][rɒd] . [ˈsevən] .
A rod . **7** .
一个 杆 . 7 .

一根杆子。7.

[ə; eɪ][ˈletə(r)] .
A letter .
一个 信 .

一封信。

[ɑː(r)] . [əʊ] . [bɜːt] .
R . O . Bert .
拉 . 哦 . 伯特 .

RO Bert。

[nəʊ] . [faɪv] .

No . 5 .
不 . 5 .

5号。

[ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['daɪmənd] . [wʌn] .

A DIFFICULT DIAMOND . 1 .
一个 难的 钻石 . 1 .

一颗难寻的钻石。1.

[ə; eɪ][ˈletə(r)] . [tuːˈtuː] .

A letter . 2 .
一个 信 . 2 .

一封信。2.

[æn; ən][ˈænɪm(ə)] . [θriː] .

An animal . 3 .
一个 动物 . 3 .

3. 一只动物。

[prɒŋz] . [fɔːr] .

Prongs . 4 .
叉状物 . 4 .

第四部分

[gəːθ] . [faɪv] .

Girths . 5 .
周长 . 5 .

周长.5。

[ə; eɪ][ˈdʒiːnəs][ɒv; əv][plɑːnts] . [sɪks] .

A genus of plants . 6 .
一个 属 的 植物 . 6 .

植物的一个属。6.

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒsiəs] ['fɪʃɪz] . ['sevnən] .

One of the osseous fishes . 7 .
一 的 这 骨性的 鱼 . 7 .

其中一种是骨质鱼类。7.

[əˈpɪnjən] . [eit] .

Opinion . 8 .
观点 . 8 .

意见8.

[tuː; tə] [pɜːtʃ] . [naɪn] .

To perch . 9 .
到 栖息 . 9 .

栖息处。9.

[ə; eɪ][ˈletə(r)] .

A letter .
一个 信 .

一封信。

[mɪlˈtaɪədiːz] .

Miltiades .
米尔提亚德斯 .

米尔提亚德斯。

[ˈɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [ɪn][nəʊ] . - .

ANSWERS TO PUZZLES IN No . 104 .
答案 到 谜题 在 不 . - .

第 104 期谜题的答案。

[nəʊ] . [wʌn] .
No : **1** :
不 : 1 :

第一名。

[si:] [ert] [ə; eɪ] [es] [es] [i:] [ju:] [ɑ:(r)]
C H A S S E U R
C H 一个 S S E U 拉

猎人

[el] [ə; eɪ] [es] [ert] [i:] [ɑ:(r)] [es]
L A S H E R S
L 一个 S H E 拉 S

睫毛

[ə; eɪ] [es] [pi:] [ai] [ɑ:(r)] [i:]
A S P I R E
一个 S P 我 拉 E

渴望

[es] [pi:] [i:] [ɑ:(r)] [i:]
S P E R E
S P E 拉 E

斯佩雷

[ert] [ai] [ɑ:(r)] [i:]
H I R E
H 我 拉 E

聘请

[ai] [en] [es]
I N S
我 N S

INS

[en] [dʒi:]
N G
N G

NG

[dʒi:]
G
G

G

[nəʊ] . [tu:'tu:] .
No : **2** :
不 : 2 :

2号。

[kɑɪt] , [hju:] , [hə'bitʃuəl] , [tʃest] , [dʒɒt] .
Kite , hue , habitual , chest , jot :
风筝 , 色调 , 习惯性的 , 胸部 , 点 :

风筝，色调，习惯性的，胸部，一小段。

[ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
The house that Jack built :
这 房子 那 杰克 建造 :

杰克建造的房子。

[nəʊ] . [θri:] .
No : **3** :
不 : 3 :

3号。

[ʃʌt] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
Shut the door .
关闭 这 门 .

把门关上。

[nəʊ] . [fɔ:r] .
No 4 .
不 4 .

4号。

['sli:pləs] .
Sleepless .
失眠 .

失眠。

[kə'rekt] ['ɑ:nsəz] [tu:; tə] [pʌzls] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm][meɪmi:][dʒi:] . ['hendəsən] , [reɪ]
Correct answers to puzzles have been received from Mamie G. Henderson , Ray
正确的 答案 到 谜题 有 到过 已收到 从 玛米 G . 亨德森 , 射线
[ˈdʌblju:] . [ˈɑ:zbɔ:rn] ,
W Osborne ,
W 奥斯本 ,

Mamie G. Henderson 和 Ray W. Osborne 已提供谜题的正确答案。

[dʒɔ:dʒ] [sɪl'vestər] , [si:] . [es] . [ef] .
George Sylvester , C S F .
乔治 西尔维斯特 , C S F .

乔治·西尔维斯特，CSF

[[fɔ:(r); fə(r)][ɪks'tʃeɪndʒɪz] , [si:] [θɜ:d] [peɪdʒ][ʊv; əv]['kʌvə(r)] .]
[**For Exchanges , see third page of cover** .]
[为了 交易所 , 看 第三 页 的 覆盖 .]

【有关换货事宜，请参见封面第三页。】

[[pi: 'dʒi: -]
[**Pg 48**]
[页 -]

[第48页]

[ðə; ði] [pə'fɔ:mɪŋ] ['elɪfənt] .
THE PERFORMING ELEPHANT .
这 表演 大象 .

表演的大象。

[baɪ]'sæmjʊəl] - .
BY SAMUEL McSPEDON .
经过 塞繆尔 - .

作者：塞繆尔·麦克斯佩登。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig 1 .
如图 1 .

图1。

[fɪg] . [tu:'tu:] .
Fig 2 .
如图 2 .

图2。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [wɪtʃ] ['eni] [bɔɪ] [ɔ:(r)][gɜ:l][kæn; kən] [meɪk]
This is a very simple and funny little toy which any boy or girl can make
这 是 一个 非常 简单的 和 有趣的 小的 玩具 哪个 任何 男生 或者 女孩 能 制作
[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv][taɪm][ɔ:(r)] ['trʌb(ə)l] .
without a great deal of time or trouble .
没有 一个 伟大的 交易 的 时间 或者 麻烦 .

这是一个非常简单又有趣的玩具，任何男孩或女孩都可以轻松快速地制作出来。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [treɪs] [fɪg] .
You must trace Fig .
你 必须 痕迹 如图 .

你必须描绘出图。

[wʌn][ɒn][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [waɪt] [ɔ:(r)] [blæk] ['peɪpə(r)] , [bʌt; bət] [blæk] [ɪz]['betə(r)] .
1 on a piece of white or black paper , but black is better .
1 在 一个 片 的 白色的 或者 黑色的 纸 , 但 黑色的 是 更好的 .

1. 在一张白纸或黑纸上画，但黑色更好。

['ɑ:ftə(r)] ['kʌtɪŋ] [,aɪ 'ti:][aʊt] , [peɪst] [,aɪ 'ti:][ɒn][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [waɪt] [kɑ:d] - [bɔ:d] .
After cutting it out , paste it on a piece of white card - board .
后 切割 它 出去 , 粘贴 它 在 一个 片 的 白色的 卡片 - 木板 .

剪下来后，把它粘贴到一块白色硬纸板上。

[naʊ] [kʌt] [aʊt][ðə; ði] [raʊnd] [həʊlz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ment] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:(r)]
Now cut out the round holes , which are meant for eyes , and the four
现在 切 出去 这 圆形的 孔 , 哪个 是 意思是 为了 眼睛 , 和 这 四
[skweə(r)][həʊlz][ə; eɪ] ,
square holes A ,
正方形 孔 一个 ,

现在剪出圆形的孔（用来做眼睛），以及四个方形的孔 A，

[bi:] , [si:] , [ænd; ənd][di:] . [fɪgz] .
B , C , and D : Figs .
B , C , 和 D : 无花果 .

B、C 和 D。图。

[tu:'tu:] , [θri:] , [ænd; ənd][fɔ:(r)][mʌst; məst][bi:; bi] [treɪst] [ɒn][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [stɪf] [kɑ:d] - [bɔ:d] ,
2 , 3 , and 4 must be traced on a piece of stiff card - board ,
2 , 3 , 和 4 必须 是 追踪 在 一个 片 的 僵硬的 卡片 - 木板 ,
[ænd; ənd][kʌt] [aʊt] .
and cut out .
和 切 出去 .

2、3、4 必须描绘在一块硬纸板上，然后剪下来。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [pi:s] ([ə; eɪ]) , [wɪtʃ] [,reprɪ'zents] [ðə; ði] [trʌŋk] , [ɪz][pʊt] [θru:] [həʊl][ə; eɪ][ɒv; əv][fɪg] .
The lower piece (a) , which represents the trunk , is put through hole A of Fig .
这 降低 片 (一个) , 哪个 代表 这 树干 , 是 放 通过 洞 一个 的 如图 .
[wʌn] .
1 :
1 .

下部部件（a），代表树干，穿过图 1 中的孔 A。

[naʊ] [pʊt] [fɪgz] . [θri:][ænd; ənd][fɔ:(r)] [θru:] [ðə; ði][həʊlz][si:][ænd; ənd][di:] ;
Now put Figs 3 and 4 through the holes C and D ;
现在 放 无花果 : 3 和 4 通过 这 孔 C 和 D ;

现在将图 3 和图 4 穿过孔 C 和 D；

[ðen] [rʌn][ə; eɪ] [θred] [θru:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [həʊlz] [ɒv; əv] [fɪgz] . [tu:'tu:] , [θri:] ,
then run a thread through the little round holes of Figs 2 , 3 ,
然后 跑步 一个 线 通过 这 小的 圆形的 孔 的 无花果 : 2 , 3 ,

然后将线穿过图 2、3 中的小圆孔，

[ænd; ɐnd][fɔ:r] , [æʊvə'leɪnɪŋ] [fɪgz] . [θri:] [ænd; ɐnd][fɔ:r][br'haɪnd] [fɪg] .
and 4 , overlapping Figs . 3 and 4 behind Fig .
和 4 , 重叠 无花果 . 3 和 4 在后面 如图 .

图 3 和图 4 重叠在图 4 后面。

[tu:'tu:] , [ænd; ɐnd] ['nɒtɪŋ] [ðə; ði] [θredz] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ]['pɪvət] .
2 , and knotting the threads so as to form a pivot .
2 , 和 打结 这 线程 所以 作为 到 形式 一个 枢 .

2，并将线打结形成枢轴。

[naʊ] [pʊt][bi:] [θru:] [həʊl][bi:] ,
Now put b through hole B ,
现在 放 b 通过 洞 B ,

现在将 b 穿过孔 B，

[ænd; ɐnd][pɑ:s] [aɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][həʊl][nɪə(r)][ðə; ði]['ʌpə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:d] ,
and pass it through the little hole near the upper edge of the card ,
和 经过 它 通过 这 小的 洞 靠近 这 上 边缘 的 这 卡片 ,

然后把它穿过卡片上边缘附近的小孔，

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] . [faɪv] .
as shown in Fig . 5 .
作为 所示 在 如图 . 5 .

如图 5 所示。

[fɪg] . [θri:] .
Fig . 3 .
如图 . 3 .

图3。

[fɪg] . [fɔ:r] .
Fig . 4 .
如图 . 4 .

图4。

[pʊl] [ðə; ði] [trʌŋk] [daʊn] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] ,
Pull the trunk down as far as you can ,
拉 这 树干 向下 作为 远的 作为 你 能 ,

尽可能地把后备箱盖拉下来。

[ænd; ɐnd] [mɑ:k] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][pen] [θru:] [ðə; ði] [aɪ] - [həʊlz] [tu:] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [da:ts][fɔ:(r); fə(r)]
and mark with your pen through the eye - holes two little round dots for
和 标记 和 你的 笔 通过 这 眼睛 - 孔 二 小的 圆形的 点 为了

['aɪbɔ:lz] ,
eyeballs ,
眼球 ,

用笔透过眼孔画出两个小圆点，作为眼球。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] . [tu:'tu:] .
as shown in Fig . 2 .
作为 所示 在 如图 . 2 .

如图2所示。

[ðen] [mɑ:k] [aʊt][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] , [bæk] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt]
Then mark out the lines of the head , back , etc . , with a little white
然后 标记 出去 这 线条 的 这 头 , 后退 , ETC . , 和 一个 小的 白色的

[peɪnt] .
paint .
画 .

然后，用少量白色颜料勾勒出头部、背部等的线条。

[fɪg] . [faɪv] .
Fig : **5** :
如图 : 5 :

图5。

[naʊ] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [bi:] [ʌp] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [aɪ 'ti:] [daʊn] , [wi:: wi] [hæv; həv] [æn; ən] ['elɪfənt] [laɪk] [fɪg] .
Now by pulling b up and pushing it down , we have an elephant like Fig .
现在 经过 拉 b 向上 和 推动 它 向下 , 我们 有 一个 大象 喜欢 如图 .
现在, 通过向上拉起 b 并向下推, 我们就得到了如图所示的大象。

[faɪv] , [wɪtʃ] [wɪl] [mu:v] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [trʌŋk] , [ɪəz] ,
5 , which will move his tail , trunk , ears ,
5 , 哪个 将要 移动 他的 尾巴 , 树干 , 耳朵 ;
5, 这将使他的尾巴、鼻子和耳朵动起来,
[ænd; ənd] [aɪz] [æz; əz] ['næt(ə)rəli] [æz; əz] ['eni] ['elɪfənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [bɔ:n] [ænd; ənd] [brɔ:t]
and eyes as naturally as any elephant which has been born and brought
和 眼睛 作为 自然 作为 任何 大象 哪个 有 到过 出生 和 带来

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜ:kəs] .
up in the circus .
向上 在 这 马戏团 ;
它的眼神自然得就像任何一头在马戏团出生长大的大象一样。

[li:f] ['fəʊtəgræfs] . — [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [ə'mju:zmənt] , [ɪ'speʃəli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv]
Leaf Photographs . — A very pretty amusement , especially for those who have
叶子 照片 : — 一个 非常 漂亮的 娱乐 , 尤其 为了 那些 WHO 有
[dʒʌst] [kəm'plɪtɪd] [ðə; ði] ['stʌdi] [pʊ; əv] ['bɒtəni] ,
just completed the study of botany ,
只是 完全的 这 学习 的 植物学 ;
树叶照片——一种非常赏心悦目的消遣, 尤其适合那些刚刚完成植物学学习的人。

[ɪz] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [pʊ; əv] [li:f] ['fəʊtəgræfs] .
is the taking of leaf photographs .
是 这 采取 的 叶子 照片 .
是拍摄树叶照片。

[wʌn] ['veri] ['sɪmp(ə)] ['prəʊses] [ɪz] [ðɪs] : [æt; ət] ['eni] ['drʌɡɪsts] [get] [æn; ən] [aʊns] [pʊ; əv] [baɪ'kræʊ.mɛɪt]
One very simple process is this : At any druggist's get an ounce of bichromate
— 非常 简单的 过程 是 这 : 在 任何 药剂师的 得到 一个 盎司 的 重铬酸盐
[pʊ; əv] [pə'tæsiəm] .
of potassium .
的 钾 .
一个非常简单的方法是: 在任何药剂师那里购买一盎司重铬酸钾。

[pʊt] [ðɪs] ['ɪntu:][ə; eɪ] [paɪnt] ['bɒt(ə)] [pʊ; əv] ['wɔ:tə(r)] .
Put this into a pint bottle of water .
放 这 进入 一个 品脱 瓶子 的 水 .
把它倒入一品脱装的水中。

[wen] [ðə; ði] [sə'lu:(ə)n] [bɪ'klʌmz] ['sætʃəreɪtɪd] — [ðæt] [ɪz] ,
When the solution becomes saturated — that is ,
什么时候 这 解决方案 变成 饱和 — 那 是 ,
当溶液达到饱和状态时——也就是说,

[ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [hæz; həz] [dɪ'zɒlvɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [wɪl] — [pɔ:(r)] [ɒf] [sʌm; səm] [pʊ; əv] [ðə; ði]
the water has dissolved as much as it will — pour off some of the
这 水 有 溶解 作为 很多 作为 它 将要 — 倒 离开 一些 的 这
[klɪə(r)] ['lɪkwɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [dɪ] ;
clear liquid into a shallow dish ;
清除 液体 进入 一个 浅的 盘子 ;
水已经溶解到极限了——将一些清澈的液体倒入浅盘中;

[ɒn] [ðɪs] [fləʊt] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [ˈraɪtɪŋ] - [ˈpeɪpə(r)] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈθʌrəli] [wet] .
on this float a piece of ordinary writing - paper until it is thoroughly wet .
在 这 漂浮 一个 片 的 普通的 写作 - 纸 直到 它 是 彻底 湿的 .
将一张普通的书写纸放在这个漂浮物上，直到它完全湿透。

[let] [aɪ 'ti:] [br'kʌm] [draɪ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:k] .
Let it become dry in the dark .
让 它 变得 干燥 在 这 黑暗的 .
让它在阴凉处晾干。

[aɪ 'ti:][ʊd; jəd] [bi:; bi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [braɪt] [ˈjeləʊ] .
It should be of a bright yellow .
它 应该 是 的 一个 明亮的 黄色的 .
它应该是亮黄色的。

[ɒn] [ðɪs] [pʊt] [ðə; ði] [li:f] ;
On this put the leaf ;
在 这 放 这 叶子 ;
将叶子放在上面；

[ʌndə(r)] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [blæk] [sɒft] [klɒθ] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʃi:ts] [ɒv; əv] [ˈnju:z,peɪpəz] .
under it a piece of black soft cloth and several sheets of newspapers .
在下面 它 一个 片 的 黑色的 柔软的 布 和 一些 纸张 的 报纸 .
下面垫着一块黑色软布和几张报纸。

[pʊt] [ði:z] [br'twi:n] [tu:] [ˈpi:sɪz] [ɒv; əv] [glɑ:s] , [ænd; ənd] [wɪð] [sprɪŋ] [kləʊðz] - [pɪnz] [ˈfɑ:s(ə)n] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .
Put these between two pieces of glass , and with spring clothes - pins fasten them together .
放 这些 之间 二 件 的 玻璃 , 和 和 春天 衣服 - 别针 系 他们 一起 .
将它们放在两片玻璃之间，然后用弹簧夹将它们固定在一起。

[ɪk'spəʊz][tu:; tə] [ə; eɪ] [braɪt] [sʌn] ,
Expose to a bright sun ,
暴露 到 一个 明亮的 太阳 ,
暴露在强烈的阳光下，

[ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [li:f] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [reɪz] [wɪl] [fɔ:l] [ə'pɒn] [aɪ 'ti:][æz; əz] [ˈni:əli] [ˌpɜ:pən'dɪkjələ(r)] [æz; əz]
placing the leaf so that the rays will fall upon it as nearly perpendicular as possible .
放置 这 叶子 所以 那 这 射线 将要 落下 之上 它 作为 几乎 垂直 作为 可能的 .
将叶子放置好，使阳光尽可能垂直照射在叶子上。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmomənts] [aɪ 'ti:] [wɪl] [br'gɪn] [tu:; tə] [tɜ:n] [braʊn] ;
In a few moments it will begin to turn brown ;
在 一个 很少 时刻 它 将要 开始 到 转动 棕色的 ;
过一会儿它就会开始变成棕色；

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [rɪ'kwəɪəz] [frɒm; frəm] [ha:f] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [tu:; tə] [ˈsevrəl] [ˈaʊəz] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ə; eɪ]
but it requires from half an hour to several hours to produce a perfect print .
但 它 需要 从 一半 一个 小时 到 一些 小时 到 生产 一个 完美的 打印 .
但要打印出一张完美的照片，需要半小时到几个小时不等。

[wen] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [dɑ:k] [ɪ'nʌf] , [teɪk] [aɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [freɪm] [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'ti:]
When it has become dark enough , take it from the frame and put it
什么时候 它 有 变得 黑暗的 足够的 , 拿 它 从 这 框架 和 放 它
[ɪn] [klɪə(r)] ['wɔ:tə(r)] ,
in clear water ,
在 清除 水 ,

当它颜色足够深时，把它从画框里取出，放入清水中。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [bi; bi] [tʃeɪndʒd] ['evri] [fju:] ['mɪnɪts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['jeləʊ] [pɑ:t] [bɪ'kʌmz] [waɪt] .
which must be changed every few minutes until the yellow part becomes white .
哪个 必须 是 已更改 每一个 很少 分钟 直到 这 黄色的 部分 变成 白色的 .
必须每隔几分钟更换一次，直到黄色部分变成白色。

[kwɑɪt] [ɪn] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['mɪstrəs] .
QUITE IN THE STYLE OF HER MISTRESS .
相当 在 这 风格 的 她 情妇 .
完全是她女主人的风格。

[ˈfʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] [bɪ'ɡʌn] [ɪn] [nəʊ] . - , [ˈhɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
[**1**] **Begun in No . 101 , Harper's Young People .**
[1] 开始 在 不 : - , 哈珀斯 年轻的 人们 :
[1] 始于《哈珀青少年》杂志第 101 期。

[[tu:'tu:]] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] ['strɪktli] [tru:] , [ænd; ənd] [meg] , [naʊ] [sʌm; səm] [faɪv] [j'iəz] ['əʊldə] ,
[**2**] **This incident is strictly true , and Meg , now some five years older ,**
[2] 这 事件 是 严格 真的 , 和 梅格 , 现在 一些 五 年 老 ,
[2] 这件事完全属实，而梅格，如今已年长五岁，

[ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['rɪdə] [ɒv; əv] [ˈhɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
is among the regular readers of Harper's Young People .
是 之中 这 常规的 读者 的 哈珀斯 年轻的 人们 :
是《哈珀斯青少年》杂志的固定读者之一。

听书破万卷

开口如有神

